叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000001

2. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000002

3. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ˌpiː 'dʒiː] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːljəm] - .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , PG EDITION , VOLUME 13 .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , PG 版 , 体积 - .

莫特利荷兰史，PG版，第13卷。

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk]
THE RISE OF THE DUTCH REPUBLIC
这 上升 的 这 荷兰语 共和国

荷兰共和国的崛起

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] Motley1855
By John Lothrop Motley1855
经过 约翰 洛思罗普 Motley1855

约翰·洛思罗普·莫特利，1855年

- [['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] . , [pɑːrt][ˌtuː'tuː] .]
1567 [CHAPTER IX . , Part 2 .]
- [章 第九章 . , 部分 2 .]

1567 [第九章，第二部分]

['kælvəˌnɪsts] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət] ['lænɔɪ] [ænd; ənd][æt; ət] - — [ɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

Calvinists	defeated	at	Lannoy	and	at	Waterlots	—	Elation	of	the	government
加尔文主义者	战败	在	拉诺伊	和	在	-	—	欣喜	的	这	政府

— [ðə; ði] [si:dʒ] [prest] [mɔ:r] ['kloʊsli] — ['kru:əlti] ['præktɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] —

—	The	siege	pressed	more	closely	—	Cruelties	practised	upon	the	country	people	—
—	这	围城	按下	更多的	密切	—	残忍	已实践	之上	这	国家	人们	—

['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] — [rɪ'mɑ:nstrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:s] —

Courage	of	the	inhabitants	—	Remonstrance	to	the	Knights	of	the	Fleece	—
勇气	的	这	居民	—	抗议	到	这	骑士	的	这	羊毛	—

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['brɛdəˌroʊd] — ['ɔrɪndʒ] [æt; ət]['æmstərdæm] — [nu:] [oʊθ] [di'mɑ:ndid] [baɪ]

Conduct	of	Brederode	—	Orange	at	Amsterdam	—	New	Oath	demanded	by
执行	的	布雷德罗德	—	橙子	在	阿姆斯特丹	—	新的	誓言	要求	经过

['gʌvərnmənt] — ['ɔrɪndʒ] [rɪ'fju:zɪz] — [hi:; hi] ['ɔfɜ-z] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] —

Government	—	Orange	refuses	—	He	offers	his	resignation	of	all	offices	—
政府	—	橙子	拒绝	—	他	优惠	他的	辞职	的	全部	办公室	—

['mi:tɪŋ] [æt; ət]['breɪdə] — [nu:] " [rɪ'kwest] " [ʌv; əv] ['brɛdəˌroʊd] — [hi:; hi] [krɪ'eɪts] [dɪs'tə:bənsɪz]

Meeting	at	Breda	—	New	"	Request	"	of	Brederode	—	He	creates	disturbances
会议	在	布雷达	—	新的	"	要求	"	的	布雷德罗德	—	他	创建	干扰

[ænd; ənd] ['li:vɪz] [tru:ps] [ɪn]['æntwɜ:rp] — [kən'dʌkt] [ʌv; əv] - — [plænz][ʌv; əv] ['brɛdəˌroʊd] —

and	levies	troops	in	Antwerp	—	Conduct	of	Hoogstraaten	—	Plans	of	Brederode	—
和	税费	军队	在	安特卫普	—	执行	的	-	—	计划	的	布雷德罗德	—

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [kə'naɪvəns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] — [ə'lɑ:rm][æt; ət] ['brʌslz] — - [æt; ət]

Supposed	connivance	of	Orange	—	Alarm	at	Brussels	—	Tholouse	at
据称	共谋	的	橙子	—	警报	在	布鲁塞尔	—	-	在

- — ['brɛdəˌroʊd] [ɪn] ['hɑ:ləndˌ] — [di:] [boʊ'vwɑ:r] [di'fi:ts] - — [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət]

Ostrawell	—	Brederode	in	Holland	—	De	Beauvoir	defeats	Tholouse	—	Excitement	at
-	—	布雷德罗德	在	荷兰	—	德	波伏娃	失败	-	—	激动	在

['æntwɜ:rp] — [dɪ'tɜ:rmɪnd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] — [θri:] [deɪz] - ['tu:mʌlt][æt; ət]['æntwɜ:rp]

Antwerp	—	Determined	conduct	of	Orange	—	Three	days	'	tumult	at	Antwerp
安特卫普	—	决定	执行	的	橙子	—	三	天	-	骚乱	在	安特卫普

[sə'prest] [baɪ][ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

suppressed	by	the	wisdom	and	courage	of	Orange	.
被抑制	经过	这	智慧	和	勇气	的	橙子	.

加尔文派在拉努瓦和沃特洛茨战败——政府欣喜若狂——围城进一步逼近——对乡民施以暴行——居民的勇气——向羊毛骑士团提出抗议——布雷德罗德的行为——奥兰治在阿姆斯特丹——政府要求新的誓言——奥兰治拒绝——他提出辞去所有职务——在布雷达举行会议——布雷德罗德的新"要求"——他在安特卫普制造骚乱并征召军队——霍赫斯特拉滕的行为——布雷德罗德的计划——奥兰治的所谓默许——布鲁塞尔的恐慌——托卢斯在奥斯特拉韦尔——布雷德罗德在荷兰——德·波伏娃击败托卢斯——安特卫普的骚动——奥兰治的坚定行动——奥兰治凭借智慧和勇气镇压了安特卫普三天的骚乱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " ['sev(ə)n] ['sli:pɜ-z] " [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ]

It	was	then	that	Noircarmes	and	his	"	seven	sleepers	"	showed	that	they
它	曾是	然后	那	-	和	他的	"	七	卧铺	"	显示	那	他们

[wɜ:r; wər] [ə'weɪk] .

were	awake	.
是	醒	.

就在那时，诺尔卡梅斯和他的"七个沉睡者"表明他们已经醒来。

['ɜ:rli] [ɪn]['dʒænjueri] , - , [ðæt] [fɪrs] ['soʊldʒər] ,

Early	in	January	,	1567	,	that	fierce	soldier	,
早期的	在	一月	,	-	,	那	凶猛的	士兵	,

1567年1月初，那位骁勇善战的士兵

[ə'mʌŋ] [hu:z] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ['sloʊθfəlnɪs] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli]['nevər] ['rekənd] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r]

among	whose	vices	slothfulness	was	certainly	never	reckoned	before	or
之中	谁	恶习	懒惰	曾是	当然	绝不	估计	前	或者

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

懒惰这种恶习，此前或此后都从未被列入考虑范围。

[fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɑkˌsmɪθs] ['ɑ:rmi][æt; ət] - ,

fell	**upon**	**the**	**locksmith's**	**army**	**at**	**Zannoy**	**,**
跌倒	之上	这	锁匠	军队	在	-	,

在赞诺伊，锁匠的军队遭到袭击。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] [di:] - [ə'tækt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [æt; ət] - [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

while	**the**	**Seigneur**	**de**	**Rassinghem**	**attacked**	**the**	**force**	**at**	**Waterlots**	**on**	**the**	**same**	**day**	**.**
尽管	这	领主	德	-	遭到攻击	这	力量	在	-	在	这	相同的	天	.

与此同时，拉辛厄姆领主在同一天袭击了沃特洛茨的部队。

- [dɪ'strɔɪd] [hæf][hɪz; ɪz] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [tʃɑ:rdʒ] .

Noircarmes	**destroyed**	**half**	**his**	**enemies**	**at**	**the**	**very**	**first**	**charge**	**.**
-	损毁	一半	他的	敌人	在	这	非常	第一的	收费	.

诺尔卡姆斯在第一次冲锋中就消灭了半数敌人。

[ðə; ði] [ɪl] - [ə'sɔ:rtɪd] ['ræbl] [fel] [ə'sʌndər] [æt; ət][wʌns] .

The	**ill**	**-**	**assorted**	**rabble**	**fell**	**asunder**	**at**	**once**	**.**
这	患病的	-	各种各样的	乌合之众	跌倒	分离	在	一次	.

这群乌合之众立刻分崩离析。

[ðə; ði] ['pri:tʃər] [fɔ:t] [wel] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [fɔ:rs] [fled][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv]

The	**preacher**	**fought**	**well**	**,**	**but**	**his**	**undisciplined**	**force**	**fled**	**at**	**the**	**first**	**sight**	**of**
这	牧师	战斗	出色地	,	但	他的	散漫	力量	逃亡	在	这	第一的	视线	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	**enemy**	**.**
这	敌人	.

这位传教士英勇作战，但他麾下纪律涣散的部下一见到敌人就溃逃了。

[ðoʊz] [hu:] ['kærid] - [θru:] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] , [ðæt]

Those	**who**	**carried**	**arquebusses**	**threw**	**them**	**down**	**without**	**a**	**single**	**discharge**	**,**	**that**
那些	WHO	携带	-	扔	他们	向下	没有	一个	单身的	释放	,	那

[ðeɪ] [maɪt] [rʌn] [ðə; ði]['fæstər] .

they	**might**	**run**	**the**	**faster**	**.**
他们	可能	跑步	这	快点	.

那些携带火绳枪的人，为了跑得更快，一枪也不开就把火绳枪扔在地上。

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][wɜ:r; wər] [su:n] [stretʃt] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ; ['ʌðər] [wɜ:r; wər]

At	**least**	**a**	**thousand**	**were**	**soon**	**stretched**	**dead**	**upon**	**the**	**field**	**;**	**others**	**were**
在	至少	一个	千	是	很快	拉伸	死的	之上	这	场地	;	其他的	是

['hʌntɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] .

hunted	**into**	**the**	**river**	**.**
猎杀	进入	这	河	.

至少有上千人很快倒在田野上，惨遭杀害；其他人则被追赶到河里。

['twenti] - [sɪks] ['hʌndrəd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [ə'kaʊnts] , [wɜ:r; wər] [ɪk'stɜ:məˌneɪtid] [ɪn]

Twenty	**-**	**six**	**hundred**	**,**	**according**	**to**	**the**	**Catholic**	**accounts**	**,**	**were**	**exterminated**	**in**
二十	-	六	百	,	根据	到	这	天主教	账户	,	是	灭绝	在

[æn; ən]['aʊər] .

an	**hour**	**.**
一个	小时	.

据天主教记载，一小时内有2600人被屠杀。

- , [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [wɪð; wɪθ][faɪv][ɔ:r][sɪks] ['hʌndrəd] ['regjuləz] , [ə'tækt] - [fɔ:rs] ,

Rassinghem	**,**	**on**	**his**	**part**	**,**	**with**	**five**	**or**	**six**	**hundred**	**regulars**	**,**	**attacked**	**Teriel's**	**force**	**,**
-	,	在	他的	部分	,	和	五	或者	六	百	常客	,	遭到攻击	-	力量	,

拉辛格姆率领五六百名正规军向特里尔的部队发起进攻。

['nʌmbərɪŋ] [æt; ət] [li:st] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] .

numbering	**at**	**least**	**twice**	**as**	**many**	**.**
编号	在	至少	两次	作为	许多	.

数量至少是原来的两倍。

[hæf] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [suːn] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] .

Half	of	these	were	soon	cut	to	pieces	and	put	to	flight	.
一半	的	这些	是	很快	切	到	件	和	放	到	航班	.

其中一半很快被切成碎片并被击落。

[sɪks] ['hʌndrəd] , [haʊ'evər] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] , [tʊk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['seməteri]

Six	hundred	,	however	,	who	had	seen	some	service	,	took	refuge	in	the	cemetery
六	百	,	然而	,	WHO	有	已见	一些	服务	,	采取	避难所	在	这	公墓

[ʌv; əv] - .

of	Waterlots	.
的	-	.

然而，有六百名曾服役的人在沃特洛茨公墓避难。

[hɪr] , [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,

Here	,	from	behind	the	stone	wall	of	the	inclosure	,
这里	,	从	在后面	这	石头	墙	的	这	附件	,

这里，从围墙的石墙后面，

[ðeɪ] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['spɪrɪt] .

they	sustained	the	attack	of	the	Catholics	with	some	spirit	.
他们	持续	这	攻击	的	这	天主教徒	和	一些	精神	.

他们顽强抵抗住了天主教徒的进攻。

[ðə; ði] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['kʌntri] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ]

The	repose	of	the	dead	in	the	quiet	country	church	-	yard	was	disturbed	by
这	休息	的	这	死的	在	这	安静的	国家	教会	-	院子	曾是	不安	经过

[ðə; ði] ['ʌprɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊst] ['sæŋgwɪneri] ['kɑːnflɪkt] .

the	uproar	of	a	most	sanguinary	conflict	.
这	骚动	的	一个	最多	血腥	冲突	.

宁静的乡村教堂墓地里，死者的安息被一场极其血腥的冲突的喧嚣打破了。

[ðə; ði] ['tempəreri] [fɔːrt] [wʌz; wəz] [suːn] ['kærid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] [ri'triːtid] ['ɪntuː]

The	temporary	fort	was	soon	carried	,	and	the	Huguenots	retreated	into
这	暂时的	堡	曾是	很快	携带	,	和	这	胡格诺派教徒	撤退	进入

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

the	church	.
这	教会	.

临时堡垒很快被攻占，胡格诺派教徒退入了教堂。

[ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [wʌz; wəz] [pɔːd] [ɪn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] ['strʌgld] [ɪn] [ðə; ði]

A	rattling	arquebusade	was	poured	in	upon	them	as	they	struggled	in	the
一个	嘎嘎作响	火绳枪	曾是	倾倒	在	之上	他们	作为	他们	挣扎	在	这

['nærəʊ] ['dɔːrweɪ] .

narrow	doorway	.
狭窄的	门口	.

当他们挣扎着挤过狭窄的门口时，一阵枪林弹雨袭来。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['hʌndrəd] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] [suːn] [struːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [greɪvz; grɑːvz] .

At	least	four	hundred	corpses	were	soon	strewn	among	the	ancient	graves	.
在	至少	四	百	尸体	是	很快	散落的	之中	这	古老的	坟墓	.

很快，至少有四百具尸体散落在古墓之间。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['hʌntɪd] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

The	rest	were	hunted	,	into	the	church	,	and	from	the	church	into	the
这	休息	是	猎杀	,	进入	这	教会	,	和	从	这	教会	进入	这

['belfri] .

belfry	.
钟楼	.

其余的人被追赶到教堂里，然后从教堂追赶到钟楼里。

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stiːpl] [ænd; ənd] [kept] [ʌp] [tɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] ['roʊstɪd] [ɔːr]
A **fire** **was** **then** **made** **in** **the** **steeple** **and** **kept** **up** **till** **all** **were** **roasted** **or**
一个 火 曾是 然后 制成 在 这 尖顶 和 保留 向上 直到 全部 是 烤 或者
['sʌfəkeɪtɪd] .
suffocated **.**
窒息 .

然后，人们在教堂尖顶上生起火，一直烧到所有人都被烤死或窒息而死为止。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ɪ'skeɪpt] .
Not **a** **man** **escaped** **.**
不是 一个 男人 逃脱 .

没有一个人逃脱。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['strɪkən] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
This **was** **the** **issue** **in** **the** **first** **stricken** **field** **in** **the** **Netherlands** **,**
这 曾是 这 问题 在 这 第一的 受打击的 场地 在 这 荷兰 ,

这是荷兰第一个受灾地区的问题所在。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] .
for **the** **cause** **of** **religious** **liberty** **.**
为了 这 原因 的 宗教 自由 .

为了宗教自由事业。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌvəz]
It **must** **be** **confessed** **that** **it** **was** **not** **very** **encouraging** **to** **the** **lovers**
它 必须 是 坦白 那 它 曾是 不是 非常 鼓励 到 这 恋人
[ʌv; əv] ['friːdəm] .
of **freedom** **.**
的 自由 .

必须承认，这对于热爱自由的人来说并不是什么鼓舞人心的事。

[ðə; ði][ˌpɑːti'zænz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər] [ɪ'leɪtɪd] ,
The **partisans** **of** **government** **were** **elated** **,**
这 党派人士 的 政府 是 欣喜若狂 ,

政府的支持者们欣喜若狂。

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [felt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs]
in **proportion** **to** **the** **apprehension** **which** **had** **been** **felt** **for** **the** **result** **of** **this**
在 部分 到 这 忧虑 哪个 有 到过 毛毡 为了 这 结果 的 这
['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wɔ'luːn] ['kʌntri] .
rising **in** **the** **Walloon** **country** **.**
上升 在 这 瓦隆 国家 .

与瓦隆地区对此次起义后果的担忧成正比。

" [ðiːz] [gʊd] ['hɪpəkrɪt] , " [roʊt] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
" **These** **good** **hypocrites** **,** **"** **wrote** **a** **correspondent** **of** **Orange** **,**
" 这些 好的 伪君子 , " 写道 一个 通讯员 的 橙子 ,

“这些伪君子真好，”一位来自奥兰治的通讯员写道。

" [ɑːr; ər] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['hedz] [laɪk][soʊ] ['meni] ['drɑːməderi] .
" **are** **lifting** **up** **their** **heads** **like** **so** **many** **dromedaries** **.**
" 是 举重 向上 他们的 头部 喜欢 所以 许多 单峰骆驼 .

“它们像许多单峰骆驼一样抬起了头。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʌn'mænɪdʒəbl] [wɪð; wɪθ][praɪd] .
They **are** **becoming** **unmanageable** **with** **pride** **.**
他们 是 成为 难以控制 和 自豪 .

他们骄傲自满，变得难以管教。

" [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [kaʊnt] - [geɪv] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [ɪn] ['brʌslz] ,
" **The** **Duke** **of** **Aerschot** **and** **Count** **Meghem** **gave** **great** **banquets** **in** **Brussels** **,**
" 这 公爵 的 - 和 数数 - 给予 伟大的 宴会 在 布鲁塞尔 ,

“艾尔肖特公爵和梅格姆伯爵在布鲁塞尔举办了盛大的宴会，

[wer] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ˌʃevə'liə] [dræŋk] [di:p] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] ,

where	all	the	good	chevaliers	drank	deep	in	honor	of	the	victory	,
在哪里	全部	这	好的	骑士们	喝	深的	在	荣誉	的	这	胜利	,

所有英勇的骑士都举杯庆祝胜利。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd] ['mædəm] .

and	to	the	health	of	his	Majesty	and	Madame	.
和	到	这	健康	的	他的	威严	和	夫人	.

祝愿国王陛下和夫人身体健康。

" [aɪ] [sɔ:] [bɜ:r'leɪˌmɒnt] [dʒʌst][goʊ][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [roʊt] [ʃwɑ:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] .

"	I	saw	Berlaymont	just	go	by	the	window	,	"	wrote	Schwartz	to	the	Prince	.
"	我	锯	贝莱蒙特	只是	去	经过	这	窗户	,	"	写道	施瓦茨	到	这	王子	.

“我看到贝莱蒙从窗边走过，”施瓦茨写信给王子说。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] - ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði]

"	He	was	coming	from	Aerschot's	dinner	with	a	face	as	red	as	the
"	他	曾是	未来	从	-	晚餐	和	一个	脸	作为	红色的	作为	这

['kɑ:rdɪnəlz] [nu:] [hæt] .

Cardinal's	new	hat	.
红衣主教的	新的	帽子	.

“他从艾尔肖特的晚宴回来，脸红得像红衣主教的新帽子一样。”

" [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

"	On	the	other	hand	,
"	在	这	其他	手	,

“另一方面，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ˌvæləns'en(z)] [wɜ:r; wər] [dɪ'prest] [ɪn]['i:kwəl] ['meʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn]

the	citizens	of	Valenciennes	were	depressed	in	equal	measure	with	the	exultation
这	公民	的	瓦朗谢讷	是	郁闷	在	平等的	措施	和	这	大喜

[ʌv; əv][ðer; ðər][æn'tægənɪsts] .

of	their	antagonists	.
的	他们的	反派	.

瓦朗谢讷的市民们与他们的对手们一样，既感到沮丧又感到兴奋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [tɔ:k] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['sli:pɝz] [naʊ] , [noʊ] [mɔ:r] [lu:'nɛts] [stʌk] [ə'pɑ:n]

There	was	no	more	talk	of	seven	sleepers	now	,	no	more	lunettes	stuck	upon
那里	曾是	不	更多的	讲话	的	七	卧铺	现在	,	不	更多的	眼镜	卡住	之上

[læns] ,

lances	,
长矛	,

现在不再有人谈论七个沉睡者，也不再有人把月牙形饰物粘在长矛上了。

[tu:; tə][spaɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['fɔ:rsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

to	spy	the	coming	forces	of	the	enemy	.
到	间谍	这	未来	力量	的	这	敌人	.

侦察敌军动向。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][felt] [ðæt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] ,

It	was	felt	that	the	government	was	wide	awake	,
它	曾是	毛毡	那	这	政府	曾是	宽的	醒	,

人们感到政府对此高度警惕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [su:n] [si:] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['hɒrəz] [wɪ'ðaʊt] ['teliskəups] .

and	that	the	city	would	soon	see	the	impending	horrors	without	telescopes	.
和	那	这	城市	会	很快	看	这	即将到来的	恐怖	没有	望远镜	.

而这座城市很快就会在没有望远镜的情况下看到即将到来的恐怖景象。

[ðə; ði] [si:dʒ] [wʌz; wəz] [prest] [mɔ:r] ['kloʊsli] .

The	siege	was	pressed	more	closely	.
这	围城	曾是	按下	更多的	密切	.

围攻进一步加强。

- [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][seɪnt] ['ɑːmɔnd] ,
Noircarmes took up a commanding position at Saint Armand ,
- 采取 向上 一个 指挥 位置 在 圣 阿曼德 ,

Noircarmes 在圣阿尔芒占据了主导地位，

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf][ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd]
by which he was enabled to cut off all communication between the city and
经过 哪个 他 曾是 已启用 到 切 离开全部 沟通 之间 这 城市 和
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
the surrounding country .
这 周围 国家 .

由此，他得以切断该城市与周边乡村之间的所有联系。

[ɔːl][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɜːr; wər] ['pɪlɪdʒd] ; [ɔːl][ðə; ði] [fiːldz] [leɪd] [weɪst] .
All the villages in the neighborhood were pillaged ; all the fields laid waste .
全部 这 村庄 在 这 邻里 是 被洗劫一空 ; 全部 这 字段 铺设 浪费 .

附近所有村庄都被洗劫一空；所有田地都被夷为平地。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɪnfəmiːz] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪnsələnt]['soʊldʒəri][kæn; kən][ɪn'flɪkt][ə'pɑːn] ['helpləs] ['pezntri]
All the infamies which an insolent soldiery can inflict upon helpless peasantry
全部 这 家族 哪个 一个 傲慢的 士兵 能 造成 之上 无助 农民
[wɜːr; wər]['deɪli] [i'næktid] .
were daily enacted .
是 日常的 已颁布 .

傲慢的士兵能对无助的农民施加的所有耻辱，每天都在上演。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ə'temptɪd] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪti] , [wɜːr; wər]
Men and women who attempted any communication — with the city , were
男人 和 女性 WHO 尝试过 任何 沟通 — 和 这 城市 , 是
['məːdəd] [ɪn][koʊld] [blʌd] [baɪ]['hʌndrədz] .
murdered in cold blood by hundreds .
被谋杀 在 寒冷的 血 经过 数百 .

凡是试图与这座城市进行任何沟通的男女，都会被数百人冷血杀害。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] ['plʌndəd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mɪzrəb(ə)l] [pə'zeʃnz] ,
The villagers were plundered of their miserable possessions ,
这 村民们 是 掠夺 的 他们的 悲惨的 财产 ,

村民们仅有的那点财物也被洗劫一空。

['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [strɪpt] ['neɪkɪd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['wɪntər][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
children were stripped naked in the midst of winter for the sake of the
孩子们 是 脱衣舞 裸 在 这 中间 的 冬天 为了 这 清酒 的 这
[rægz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] ;
rags which covered them ;
破布 哪个 涵盖 他们 ;

为了给孩子们穿上破烂的衣服，孩子们在寒冬腊月被剥光了衣服；

['meɪtrənz][ænd; ənd]['vəːdʒinz][wɜːr; wər][soʊld][æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔːkʃn] [baɪ][ðə; ði][tæp][ʌv; əv][drʌm] ;
matrons and virgins were sold at public auction by the tap of drum ;
女舍监 和 处女 是 卖 在 民众 拍卖 经过 这 轻敲 的 鼓 ;

妇女和处女通过敲鼓的方式在公开拍卖会上出售；

[sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [retʃiz] [wɜːr; wər] [bəːnd] ['oʊvər] [sloʊ] [fairz] , [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ə'mjuːzmənt]
sick and wounded wretches were burned over slow fires , to afford amusement
生病的 和 受伤 可怜虫 是 烧伤 超过 慢的 火灾 , 到 买得起 娱乐
[tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
to the soldiers .
到 这 士兵 .

为了取悦士兵，生病受伤的人们被放在慢火上烧死。

[ɪn] [briːf] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] [kɜːrs] [wɪtʃ] ['mɪlətəri] ['paʊər] [ɪn'fleɪmd] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɪgətri]

In	brief	,	the	whole	unmitigated	curse	which	military	power	inflamed	by	religious	bigotry
在	简短的	,	这	所有的	未加缓解的	诅咒	哪个	军队	力量	发炎的	经过	宗教	偏见

[kæn; kən] [ɪm'baːdi] ,

can	embody	,
能	体现	,

简而言之，这就是由宗教偏执煽动的军事力量所能体现的全部无可挽回的诅咒。

[hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [prə'vɪnʃ(ə)l] [huː] [hæd; həd] [derd]

had	descended	upon	the	heads	of	these	unfortunate	provincials	who	had	dared
有	下降	之上	这	头部	的	这些	不幸	省级	WHO	有	敢于

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd][ɪn] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['roʊmən]['rɪtʃuəl] .

to	worship	God	in	Christian	churches	without	a	Roman	ritual	.
到	崇拜	上帝	在	基督教	教堂	没有	一个	罗马	仪式	.

这些不幸的外省人胆敢在没有罗马礼仪的情况下在基督教教堂敬拜上帝，他们的恶果就此降临到他们头上。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [meɪn'teɪnd] , [ə; eɪ] [staʊt] [hɑːrt] [stɪl] .

Meantime	the	city	maintained	,	a	stout	heart	still	.
与此同时	这	城市	维持	,	一个	肥硕	心	仍然	.

与此同时，这座城市依然保持着一颗坚强的心。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] ['ʌndər] ['dɪfrənt] ['bænərz] .

The	whole	population	were	arranged	under	different	banners	.
这	所有的	人口	是	安排	在下面	不同的	横幅	.

全体民众被安排在不同的旗帜下。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [ə'laɪk] [tʊk] [ɑːrmz][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪtʃ] ['ʃeltərd] [ðem; ðəm] .

The	rich	and	poor	alike	took	arms	to	defend	the	walls	which	sheltered	them	.
这	富有的	和	贫穷的	同样	采取	武器	到	保卫	这	墙壁	哪个	避难所	他们	.

无论贫富，所有人都拿起武器保卫庇护他们的城墙。

[ðə; ði] [taʊn] ['pɔːpəz] [wɜːr; wər] [ɪn'roʊld] [ɪn] [θriː] ['kʌmpəniz] ,

The	town	paupers	were	enrolled	in	three	companies	,
这	镇	贫民	是	已注册	在	三	公司	,

镇上的贫民被编入三个连队，

[wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] " [tʌnz] - [nʌlz] " [ɔːr][ðə; ði] " [stɑːrk] - ['neɪkɪdz] ,

which	bore	the	significant	title	of	the	"	Tons	-	nulls	"	or	the	"	Stark	-	nakeds	,
哪个	钻孔	这	重要的	标题	的	这	"	吨	-	空值	"	或者	这	"	斯塔克	-	裸体	,

它们被赋予了"吨零"或"斯塔克裸露"这样意义重大的标题，

" [ænd; ənd] ['meni] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪrs] ['kɑːnflɪkt] [dɪ'lɪvərd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪts] [baɪ][men] ,

"	and	many	was	the	fierce	conflict	delivered	outside	the	gates	by	men	,
"	和	许多	曾是	这	凶猛的	冲突	发表	外部	这	大门	经过	男人	,

"城门外爆发了许多激烈的战斗，都是由人发起的。"

[huː] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

who	,	in	the	words	of	a	Catholic	then	in	the	city	,
WHO	,	在	这	字	的	一个	天主教	然后	在	这	城市	,

用当时城里一位天主教徒的话来说，

[maɪt] ['ræðər] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər] " [ɪk'spɪriənst] ['vetərənz] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['bəːgəz] [ænd; ənd]

might	rather	be	taken	for	"	experienced	veterans	than	for	burghers	and
可能	相当	是	已采取	为了	"	经验丰富的	退伍军人	比	为了	市民	和

['ɑːtɪzænz] .

artisans	.
工匠	.

与其说是市民和工匠，不如说是经验丰富的退伍军人。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ˌvæləns'en(z)] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['steɪtɪd] ,

"	At	the	same	time	,	to	the	honor	of	Valenciennes	,	it	must	be	stated	,
"	在	这	相同的	时间	,	到	这	荣誉	的	瓦朗谢讷	,	它	必须	是	声明	,

"与此同时，为了维护瓦朗谢讷的荣誉，必须指出，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnkən'testəbl] [ə'θɔːrəti] , [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz]['ɪndʒərd]
upon **the** **same** **incontestable** **authority** **,** **that** **not** **a** **Catholic** **in** **the** **city** **was** **injured**
之上 这 相同的 无可争议的 权威 , 那 不是 一个 天主教 在 这 城市 曾是 受伤
[ɔːr] [in'sʌltid] .
or **insulted** **.**
或者 受辱 .

根据同样无可辩驳的权威，该市没有一个天主教徒受到伤害或侮辱。

[ðə; ði] [priːsts] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [mæs] ,
The **priests** **who** **had** **remained** **there** **were** **not** **allowed** **to** **say** **mass** **,**
这 神父 WHO 有 剩余 那里 是 不是 允许 到 说 大量的 ,

留在那里的神父们不被允许举行弥撒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'proʊbriəs] [wɜːrd][ɔːr] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
but **they** **never** **met** **with** **an** **opprobrious** **word** **or** **look** **from** **the** **people** **.**
但 他们 绝不 遇见 和 一个 可耻 单词 或者 看 从 这 人们 .

但他们从未遭到人们的任何辱骂或鄙夷。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'fedərəts] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .
The **inhabitants** **of** **the** **city** **called** **upon** **the** **confederates** **for** **assistance** **.**
这 居民 的 这 城市 称为 之上 这 南方邦联 为了 协助 .

城里的居民向南方邦联军队寻求援助。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːs] ;
They **also** **issued** **an** **address** **to** **the** **Knights** **of** **the** **Fleece** **;**
他们 还 发布 一个 地址 到 这 骑士 的 这 羊毛 ;

他们还向羊毛骑士团发表了讲话；

[ə; eɪ]['peɪpər] [wɪtʃ] ['nærˌeɪtɪd][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɔŋz] [ɪn] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ]
a **paper** **which** **narrated** **the** **story** **of** **their** **wrongs** **in** **pathetic** **and** **startling**
一个 纸 哪个 旁白 这 故事 的 他们的 错误 在 可怜的 和 令人震惊
['læŋgwɪdʒ] .
language **.**
语言 .

一篇用令人悲痛和震惊的语言叙述他们所作所为的文章。

[ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðoʊz] ['pjuːɪsənt][ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [ˌʃevə'liə] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
They **appealed** **to** **those** **puissant** **and** **illustrious** **chevaliers** **to** **prevent** **the**
他们 上诉 到 那些 强大的 和 杰出 骑士们 到 防止 这
[ˌpɜːrpə'treɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɔːŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪm'pendɪŋ] ['oʊvər][soʊ] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt]
perpetration **of** **the** **great** **wrong** **which** **was** **now** **impending** **over** **so** **many** **innocent**
犯罪 的 这 伟大的 错误的 哪个 曾是 现在 即将到来的 超过 所以 许多 清白的
['hedz] .
heads **.**
头部 .

他们呼吁那些强大而杰出的骑士们阻止即将降临在众多无辜者头上的巨大罪恶的发生。

" [weɪt] [nɑːt] , " [ðeɪ] [sed] , " [tɪl] [ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] [hæz; həz]['fɔːlən] , [tɪl] [ðə; ði]['deljuːdʒ][hæz; həz]
" **Wait** **not** **,** **"** **they** **said** **,** **"** **till** **the** **thunderbolt** **has** **fallen** **,** **till** **the** **deluge** **has**
" 等待 不是 , " 他们 说 , " 直到 这 霹雳 有 倒下 , 直到 这 洪水 有
[ˌoʊvər'welmd] [ˌjuː 'es] ,
overwhelmed **us** **,**
不堪重负 我们 ,

“不要等到雷霆落下，不要等到洪水淹没我们，”他们说，“

[tɪl] [ðə; ði][fairz] [ɔːl'redi] ['bleɪzɪŋ] [hæv; həv][leɪd][ðə; ði][lænd][ɪn] [koʊl] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ,
till **the** **fires** **already** **blazing** **have** **laid** **the** **land** **in** **coals** **and** **ashes** **,**
直到 这 火灾 已经 炽烈 有 铺设 这 土地 在 煤炭 和 灰烬 ,

直到熊熊烈火将大地化为焦炭和灰烬。

[tɪl] [noʊ] ['ʌðər] [kɔːrs] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ɪts] [ˌdesə'leɪʃn]

till	no	other	course	be	possible	,	but	to	abandon	the	country	in	its	desolation
直到	不	其他	课程	是	可能的	,	但	到	放弃	这	国家	在	它是	荒凉

[tuː; tə] ['fɔːrən] [bɑːr'bærəti] .

to	foreign	barbarity	.
到	外国的	野蛮	.

直到别无他法，只能将这片荒芜之地拱手让给外国的野蛮统治。

[let] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪrz] .

Let	the	cause	of	the	oppressed	come	to	your	ears	.
让	这	原因	的	这	受压迫者	来	到	你的	耳朵	.

让受压迫者的诉求传到你们耳中。

[soʊ][ʃæl; ʃəl][jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ʃiːld] [ʌv; əv]['aɪərn] ;

So	shall	your	conscience	become	a	shield	of	iron	;
所以	将	你的	良心	变得	一个	盾	的	铁	;

这样，你的良心就会变成铁盾；

[soʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['kʌntri] ['wɪtnəs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,

so	shall	the	happiness	of	a	whole	country	witness	before	the	angels	,
所以	将	这	幸福	的	一个	所有的	国家	证人	前	这	天使	,

如此一来，整个国家的幸福将向天使们作证。

[ʌv; əv][jʊr; jər] [truːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truː] ['grændʒər][ænd; ənd]

of	your	truth	to	his	Majesty	,	in	the	cause	of	his	true	grandeur	and
的	你的	真相	到	他的	威严	,	在	这	原因	的	他的	真的	宏伟	和

['glɔːri] .

glory	.
荣耀	.

你对陛下忠贞不渝，为了他真正的伟大和荣耀。

" [ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [ə'piːlz] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['filip] [wʌz; wəz] [tʃiːf] , -

"	These	stirring	appeals	to	an	order	of	which	Philip	was	chief	,	Viglius
"	这些	搅拌	上诉	到	一个	命令	的	哪个	菲利普	曾是	首席	,	-

['tʃænslər] ,

chancellor	,
校长	,

“这些激动人心的呼吁是向菲利普担任首领、维格利乌斯担任大法官的骑士团发出的，

['ɛgˌmɑːnt] , ['mænsˌfɛld] , - , [bɜːr'leɪˌmɒnt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ˌʃevə'liə] , [wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli]

Egmont	,	Mansfeld	,	Aerschot	,	Berlaymont	,	and	others	,	chevaliers	,	were	not	likely
埃格蒙特	,	曼斯菲尔德	,	-	,	贝莱蒙特	,	和	其他的	,	骑士们	,	是	不是	可能

[tuː; tə] [prə'duːs] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] .

to	produce	much	effect	.
到	生产	很多	影响	.

埃格蒙特、曼斯菲尔德、艾尔肖特、贝莱蒙和其他骑士不太可能产生多大影响。

[ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][noʊ] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðoʊz] [haɪ] ['kwɔːrtərz] .

The	city	could	rely	upon	no	assistance	in	those	high	quarters	.
这	城市	可以	依靠	之上	不	协助	在	那些	高的	四分之一	.

这座城市无法指望高层提供任何帮助。

['miːntaɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][boʊld] ['brɛdəˌroʊd] [wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv]

Meantime	,	however	,	the	bold	Brederode	was	attempting	a	very	extensive
与此同时	,	然而	,	这	大胆的	布雷德罗德	曾是	尝试	一个	非常	广泛的

[daɪ'vɜːrʒ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] ,

diversion	,	which	,	if	successful	,
导流	,	哪个	,	如果	成功的	,

然而，与此同时，胆大的布雷德罗德正试图进行一项规模非常大的转移视线行动，如果成功，

[wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌvæləns'en(z)] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [bɪ'saɪd] .

would	have	saved	Valenciennes	and	the	whole	country	beside	.
会	有	已保存	瓦朗谢讷	和	这	所有的	国家	旁	.

如果那样做，就能拯救瓦朗谢讷以及周边整个国家。

[ðæt] [ɪk'sentrɪk] ['pɜːrsənɪdʒ] ,

That	eccentric	personage	,
那	偏心	人士	,

那个古怪的人物，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ænd; ənd]['wɪntər][hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪŋ] [dis'tə:bənsiz] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts]

during	the	autumn	and	winter	had	been	creating	disturbances	in	various	parts
期间	这	秋天	和	冬天	有	到过	创建	干扰	在	各种各样的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

秋季和冬季期间，全国各地都出现了骚乱。

[wer'evər] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Wherever	he	happened	to	be	established	,
无论	他	发生	到	是	已确立的	,

无论他身在何处，

[ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənts] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['revlri]

there	came	from	the	windows	of	his	apartments	a	sound	of	revelry
那里	来了	从	这	视窗	的	他的	公寓	一个	声音	的	狂欢

[ænd; ənd] ['ʌprɔːr] .

and	uproar	.
和	骚动	.

从他公寓的窗户里传来一阵欢庆和喧闹声。

[sə'spɪʃəs] ['kærəktərz] [ɪn] ['veriəs] ['kɑːstuːmz] [θrɔŋd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd] ['dɔːgɪd] [hɪz; ɪz]

Suspicious	characters	in	various	costumes	thronged	his	door	and	dogged	his
可疑的	人物	在	各种各样的	服装	熙熙攘攘	他的	门	和	顽强	他的

['futsteps] .

footsteps	.
脚步声	.

形迹可疑的人穿着各式各样的服装，蜂拥至他的门口，并尾随他的脚步。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [felt] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

At	the	same	time	the	authorities	felt	themselves	obliged	to	treat	him	with
在	这	相同的	时间	这	当局	毛毡	他们自己	有义务	到	对待	他	和

[rɪ'spekt] .

respect	.
尊重	.

与此同时，当局也感到有义务给予他尊重。

[æt; ət][hɔːrn][hiː; hi][hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]

At	Horn	he	had	entertained	many	of	the	leading	citizens	at	a	great
在	喇叭	他	有	娱乐	许多	的	这	领导	公民	在	一个	伟大的

['bæŋkwɪt] . — [ðə; ði] - [helθ] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['begərz] [hæd; həd] [bɪn] [drʌŋk] [ɪn] ['maɪti] [poʊ'teɪʃən]

banquet	.	—	The	-	health	-	of	-	the	-	beggars	had	been	drunk	in	mighty	potations
宴会	.	—	这	-	健康	-	的	-	这	-	乞丐	有	到过	醉	在	强大的	饮料

,

,

,

在霍恩，他举办了一场盛大的宴会，款待了许多当地名流。宴会上，人们举杯畅饮，祈求乞丐们的健康平安。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃɪbəleθ] [hæd; həd] [rɪ'zaʊndid] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] .

and	their	shibboleth	had	resounded	through	the	house	.
和	他们的	示播列	有	回荡着	通过	这	房子	.

他们的口号响彻整栋房子。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] , [ˈbrɛdəˌroʊd][hæd; həd] [səˈspendɪd] [ə; eɪ] [ˈbɛgərz] - [ˈmed(ə)l]

In	the	midst	of	the	festivities	,	Brederode	had	suspended	a	beggar's	-	medal
在	这	中间	的	这	庆祝活动	,	布雷德罗德	有	暂停	一个	乞丐的	-	勋章

[əˈraʊnd][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜːrgəˌmæstər] ,

around	the	neck	of	the	burgomaster	,
大约	这	脖子	的	这	市长	,

在庆祝活动进行到一半时，布雷德罗德将一枚乞丐勋章挂在了市长的脖子上。

[huː] [hæd; həd] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [gest] [əˈpɑːn][ðæt] [əˈkeɪʒn] ,

who	had	consented	to	be	his	guest	upon	that	occasion	,
WHO	有	同意	到	是	他的	客人	之上	那	场合	,

那位同意在那次场合做他客人的人，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][noʊ][ɪnˈtenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɛnˈroʊlɪŋ] [hɪmˈself][ɪn][ðə; ði] [frəˈtəːnitiz] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl]

but	who	had	no	intention	of	enrolling	himself	in	the	fraternities	of	actual
但	WHO	有	不	意图	的	报名	他自己	在	这	兄弟会	的	实际的

[ɔːr][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈmɛndɪkənts] .

or	political	mendicants	.
或者	政治的	乞丐	.

但他并没有打算加入任何实际的或政治上的乞丐团体。

[ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈmædʒɪstreɪt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [nɪr] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈmembər][ʌv; əv][bəuθ] .

The	excellent	magistrate	,	however	,	was	near	becoming	a	member	of	both	.
这	出色的	地方法官	,	然而	,	曾是	靠近	成为	一个	成员	的	两个都	.

然而，这位优秀的法官差点就同时成为这两个组织的成员了。

[ðə; ði][ˈembləm][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kənˈspɪkjuəsli] [əˈdɔrnd] [pruːvd] [ˈveri] [ɪmˈbærəsɪŋ]

The	emblem	by	which	he	had	been	conspicuously	adorned	proved	very	embarrassing
这	徽	经过	哪个	他	有	到过	显眼地	装饰	已证实	非常	尴尬的

[tuː; tə][hɪm; ɪm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔːdʒiːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] "

to	him	upon	his	recovery	from	the	effects	of	his	orgies	with	the	"
到	他	之上	他的	恢复	从	这	效果	的	他的	狂欢	和	这	"

[greɪt] [ˈbegər] ,

great	beggar	,
伟大的	乞丐	,

他身上显眼的徽章在他从与"大乞丐"的狂欢中恢复过来后，却让他感到非常尴尬。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪmˈpruːdns] [baɪ][ðə; ði]

"	and	he	was	subsequently	punished	for	his	imprudence	by	the
"	和	他	曾是	随后	受到惩罚	为了	他的	轻率	经过	这

[ˌkɑːnfɪˈskeɪʃn] [ʌv; əv][hæf][hɪz; ɪz][ˈprɑːpərti] .

confiscation	of	half	his	property	.
没收	的	一半	他的	财产	.

"随后，他因自己的轻率行为受到惩罚，被没收了一半的财产。"

[ˈɜːrli] [ɪn][ˈdʒænjueri] , [ˈbrɛdəˌroʊd][hæd; həd] [ˈsteɪʃənd] [hɪmˈself][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsɪti][ʌv; əv] [viːæn] .

Early	in	January	,	Brederode	had	stationed	himself	in	his	city	of	Viane	.
早期的	在	一月	,	布雷德罗德	有	驻	他自己	在	他的	城市	的	维亚内	.

一月初，布雷德罗德就驻扎在了他的家乡维亚内。

[ðer; ðər] , [ɪn][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪnˈjɔːriəl] [raɪts] ,

There	,	in	virtue	of	his	seignorial	rights	,
那里	,	在	美德	的	他的	领主	权利	,

在那里，凭借他的领主权利，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ɔːl][ˈstætʃuːz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊpɪʃ] [ˈembləmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ,

he	had	removed	all	statues	and	other	popish	emblems	from	the	churches	,
他	有	已移除	全部	雕像	和	其他	天主教	徽章	从	这	教堂	,

[pərˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

performing	the	operation	,
表演	这	手术	,

他移除了教堂里所有的雕像和其他天主教标志，完成了这项行动。

[haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kwaɪətnəs] [ænd; ənd] [dɪ'kɔ:rəm] .

however	**,**	**with**	**much**	**quietness**	**and**	**decorum**	**.**
然而	,	和	很多	寂静	和	礼仪	.

然而，一切都十分安静得体。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [kə'lektɪd] ['meni] [dɪs'ɔ:rdərli] [men][æt; ət][ɑ:rmz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ænd; ənd]

He	**had**	**also**	**collected**	**many**	**disorderly**	**men**	**at**	**arms**	**in**	**this**	**city**	**,**	**and**
他	有	还	集	许多	乱	男人	在	武器	在	这	城市	,	和

[hæd; həd] ['streŋθnd] [ɪts] [,fɔ:tifi'keiʃənz] ,

had	**strengthened**	**its**	**fortifications**	**,**
有	加强	它是	防御工事	,

他还在这个城市里聚集了许多乌合之众，并加固了城市的防御工事。

[tu:; tə] [rɪ'zɪst] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , [ðə; ði] ['θretnd] [ə'tæks] [ʌv; əv] [du:k] ['erɪk][ʌv; əv] ['brʌnzwɪk]

to	**resist**	**,**	**as**	**he**	**said**	**,**	**the**	**threatened**	**attacks**	**of**	**Duke**	**Eric**	**of**	**Brunswick**
到	抵抗	,	作为	他	说	,	这	威胁	攻击	的	公爵	埃里克	的	布伦瑞克

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rmən] ['mɜ:sə˛neri:z] .

and	**his**	**German**	**mercenaries**	**.**
和	他的	德语	雇佣兵	.

正如他所说，是为了抵抗不伦瑞克公爵埃里克及其德国雇佣兵的威胁性进攻。

[ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [wens] [sə'tɪrɪkl] ['pæmflɪts] , [hɪm] -

A	**printing**	**-**	**press**	**was**	**established**	**in**	**the**	**place**	**,**	**whence**	**satirical**	**pamphlets**	**,**	**hymn**	**-**
一个	印刷	-	按	曾是	已确立的	在	这	地方	,	何处	讽刺	小册子	,	圣歌	-

[bʊks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pes'tɪfərəs] [prə'dʌkʃənz] ,

books	**,**	**and**	**other**	**pestiferous**	**productions**	**,**
图书	,	和	其他	害虫	作品	,

当地设立了一家印刷厂，印制了讽刺小册子、赞美诗集和其他令人厌恶的出版物。

[wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['isju:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

were	**constantly**	**issuing**	**to**	**the**	**annoyance**	**of**	**government**	**.**
是	不断地	发行	到	这	烦恼	的	政府	.

不断发出令政府恼火的警告。

['meni] ['lɔ:ləs] [ænd; ənd] [ʌp'rɔ:riəs] [˛ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kaʊnts] [˛hɑ:spɪ'tæləti] .

Many	**lawless**	**and**	**uproarious**	**individuals**	**enjoyed**	**the**	**Count's**	**hospitality**	**.**
许多	无法无天	和	哄然	个人	享受	这	计数	热情好客	.

许多无法无天、喧闹不堪的人都享受到了伯爵的热情款待。

[ɔ:l][ðə; ði][dregz][ænd; ənd] [fɪlθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['dɑ:ktər] - ,

All	**the**	**dregs**	**and**	**filth**	**of**	**the**	**provinces**	**,**	**according**	**to**	**Doctor**	**Viglius**	**,**
全部	这	渣	和	污秽	的	这	省份	,	根据	到	医生	-	,

据维格利乌斯医生所说，所有省份的渣滓和污秽之物，

[wɜ:r; wər] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [æt; ət] [vi:æn] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['sespu:l] .

were	**accumulated**	**at**	**Viane**	**as**	**in**	**a**	**cesspool**	**.**
是	积累	在	维亚内	作为	在	一个	化粪池	.

在维亚内，这些物质像污水池一样堆积起来。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['plæsɪd][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [letʃ] , [ɑ:n] [wɪtʃ] ['rɪvər][ðə; ði]['sɪti][stændz] ,

Along	**the**	**placid**	**banks**	**of**	**the**	**Lech**	**,**	**on**	**which**	**river**	**the**	**city**	**stands**	**,**
沿着	这	平静	银行	的	这	莱赫	,	在	哪个	河	这	城市	站立	,

这座城市坐落在莱赫河平静的河岸边，

[ðə; ði] " ['haɪdrə][ʌv; əv] [rɪ'beljən] " [leɪ] ['evər] [kɔɪld] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

the	**"**	**hydra**	**of**	**rebellion**	**"**	**lay**	**ever**	**coiled**	**and**	**threatening**	**.**
这	"	九头蛇	的	叛乱	"	躺	曾经	卷曲	和	威胁	.

“叛乱的九头蛇”始终盘踞着，伺机而动。

['brɛdəˌroʊd] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [væst] [ski:mz] , [bəuθ][pə'lɪtɪk(ə)l]

Brederode	was	supposed	to	be	revolving	vast	schemes	,	both	political
布雷德罗德	曾是	据称	到	是	旋转	广阔的	方案	,	两个都	政治的

[ænd; ənd] ['mɪlətəri] ,

and	military	,
和	军队	,

布雷德罗德本应策划一系列宏大的政治和军事计划，

[ænd; ənd] ['mɑ:rgrət] [ʌv; əv]['pɑ:rmə][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][kən'tɪnjuəl] [ˌæprɪ'henʃn] [baɪ][ðə; ði][brə'vɑ:doʊ]

and	Margaret	of	Parma	was	kept	in	continual	apprehension	by	the	bravado
和	玛格丽特	的	帕尔马	曾是	保留	在	持续的	忧虑	经过	这	虚张声势

[ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['nɔɪzi] [kən'spɪrətər] .

of	this	very	noisy	conspirator	.
的	这	非常	嘈杂	同谋	.

帕尔马的玛格丽特一直被这个非常吵闹的阴谋家的虚张声势所吓得魂不附体。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] .

She	called	upon	William	of	Orange	,	as	usual	,	for	assistance	.
她	称为	之上	威廉	的	橙子	,	作为	通常	,	为了	协助	.

她像往常一样向奥兰治的威廉寻求帮助。

[ðə; ði] [prɪns] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [rɪ'li:f] .

The	Prince	,	however	,	was	very	ill	-	disposed	to	come	to	her	relief	.
这	王子	,	然而	,	曾是	非常	患病的	-	处置	到	来	到	她	宽慰	.

然而，王子却非常不愿意出手相助。

[æn; ən] [ɪk'stri:m] [dɪs'gʌst] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔ:l'redi] [bɪ'gæn][tu:; tə] ,

An	extreme	disgust	for	the	policy	of	the	government	already	began	to	,
一个	极端	厌恶	为了	这	政策	的	这	政府	已经	开始	到	,

['kærəktəraɪz] [hɪz; ɪz]['pʌblɪk] ['læŋgwɪdʒ] .

characterize	his	public	language	.
描述	他的	民众	语言	.

他对政府政策的极度厌恶已经开始体现在他的公开言论中。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ænd; ənd]['wɪntər][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði]

In	the	autumn	and	winter	he	had	done	all	that	man	could	do	for	the
在	这	秋天	和	冬天	他	有	完毕	全部	那	男人	可以	做	为了	这

['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:ˌnɑ:rks] [kraʊn] ,

safety	of	the	monarch's	crown	,
安全	的	这	君主的	王冠	,

在秋冬季节，他为了保卫君主的王冠，竭尽所能。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['hæpinəs] .

and	for	the	people's	happiness	.
和	为了	这	人们的	幸福	.

也是为了人民的幸福。

[hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz][ɪn]['æntwɜ:rp][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

His	services	in	Antwerp	have	been	recorded	.
他的	服务	在	安特卫普	有	到过	记录	.

他在安特卫普的服务经历已被记录在案。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r][hɪm'self][frʌm; frəm] [ðæt] ['sɪti] ,

As	soon	as	he	could	tear	himself	from	that	city	,
作为	很快	作为	他	可以	撕	他自己	从	那	城市	,

他一有机会就离开了那座城市。

[wer] [ðə; ðɪ] ['mædʒistrits] [ænd; ənd][ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə]

where	the	magistrates	and	all	classes	of	citizens	clung	to	him	as	to
在哪里	这	地方法官	和	全部	课程	的	公民	紧紧抓住	到	他	作为	到

[ðer; ðər]['oʊnli] ['seɪvjər] ,

their	only	saviour	,
他们的	仅有的	救主	,

地方官员和各阶层市民都把他视为唯一的救世主。

[hi:; hi][hæd; həd] ['heɪsnd] [tu:; tə]['træŋkwəlaɪz][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv]['hɑ:lənd] , ['zi:lænd] , [ænd; ənd]

he	had	hastened	to	tranquillize	the	provinces	of	Holland	,	Zeland	,	and
他	有	加快	到	镇静	这	省份	的	荷兰	,	新西兰	,	和

['ju:trekt] .

Utrecht	.
乌得勒支	.

他加快了对荷兰、新西兰和乌得勒支省的镇压步伐。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] [ðer; ðər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['beɪsɪs]

He	had	made	arrangements	in	the	principal	cities	there	upon	the	same	basis
他	有	制成	安排	在	这	主要的	城市	那里	之上	这	相同的	基础

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ə'dɑ:ptɪd][ɪn]['æntwɜ:rp] ,

which	he	had	adopted	in	Antwerp	,
哪个	他	有	已采用	在	安特卫普	,

他已按照在安特卫普采取的相同方式，在当地主要城市做出了安排。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] ['mɑ:rgrət] [hæd; həd] [kən'sentid] [ɪn] ['ɔ:gəst] .

and	to	which	Margaret	had	consented	in	August	.
和	到	哪个	玛格丽特	有	同意	在	八月	.

玛格丽特在八月份同意了此事。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['ɔ:rdər] [wɪ'ðaʊt] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði]

It	was	quite	out	of	the	question	to	establish	order	without	permitting	the
它	曾是	相当	出去	的	这	问题	到	建立	命令	没有	允许	这

[rɪ'fɔ:məz] ,

reformers	,
改革者	,

如果不允许改革者参与，就根本无法建立秩序。

[hu:] ['kɔnstitju:tid] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

who	constituted	much	the	larger	portion	of	the	population	,
WHO	构成	很多	这	更大的	部分	的	这	人口	,

他们占人口的绝大多数，

[tu:; tə][hæv; həv] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksərsaɪzɪz][æt; ət][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [nɑ:t]['kənsəˌkreitid] ,

to	have	liberty	of	religious	exercises	at	some	places	,	not	consecrated	,
到	有	自由	的	宗教	练习	在	一些	地方	,	不是	已祝圣的	,

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] .

within	the	cities	.
之内	这	城市	.

在城市内的一些非圣地，享有宗教活动的自由。

[æt; ət]['æmstərdæm] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]

At	Amsterdam	,	for	instance	,	as	he	informed	the	Duchess	,	there	were
在	阿姆斯特丹	,	为了	实例	,	作为	他	知情的	这	公爵夫人	,	那里	是

[swɔ:mz] [ʌv; əv] [ʌn'lɜ:rnd] ,

swarms	of	unlearned	,
蜂群	的	未受过教育的	,

例如，正如他告诉公爵夫人的那样，在阿姆斯特丹，到处都是没受过教育的人，

['bɑ:rbərəs] ['pi:p(ə)l] , ['mærɪnəz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

barbarous	people	,	mariners	and	the	like	,
野蛮	人们	,	水手们	和	这	喜欢	,

野蛮人、水手等等，

[huː] [kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [miːnz] [pər'siːv] [ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv]['duːɪŋ][ðer; ðər] ['priːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

who	could	by	no	means	perceive	the	propriety	of	doing	their	preaching	in	the
WHO	可以	经过	不	方法	感知	这	礼	的	正在做	他们的	布道	在	这

['oʊpən] ['kʌntri] ,

open	country	,
打开	国家	,

他们完全无法理解在开阔地带布道的恰当性，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] , [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] , [wʌz; wəz][kwaɪt] ['ʌndər]['wɔːtər] . —

seeing	that	the	open	country	,	at	that	season	,	was	quite	under	water	.	—
看到	那	这	打开	国家	,	在	那	季节	,	曾是	相当	在下面	水	.	—

['mɑːrgɜɪts, 'mɑːrgrɪts] ['greɪʃəs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] ,

Margaret's	gracious	suggestion	that	,
玛格丽特的	亲切	建议	那	,

鉴于当时的开阔地带几乎都被水淹没了——玛格丽特好心地建议，

[pər'hæps] , ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['boʊts] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [ˌɪnəd'mɪsəbl]

perhaps	,	something	might	be	done	with	boats	,	was	also	considered	inadmissible
也许	,	某物	可能	是	完毕	和	船	,	曾是	还	经过考虑的	不可接受的

.

:
.

或许可以用船做些什么，这也被认为是不可接受的。

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , " [sed] ['ɔrɪndʒ] , " [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][əd'vaɪzd][jʊr; jər] ['haɪnəs] [tuː; tə] [meɪk]

"	I	know	not	,	"	said	Orange	,	"	who	could	have	advised	your	highness	to	make
"	我	知道	不是	,	"	说	橙子	,	"	WHO	可以	有	建议	你的	高度	到	制作

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

such	a	proposition	.
这样的	一个	主张	.

“我不知道，”奥兰治说，“是谁建议殿下提出这样的建议。”

" [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] , ['laɪkwaɪz] ; [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['mærɪnəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [raɪt]

"	He	informed	her	,	likewise	;	that	the	barbarous	mariners	had	a	clear	right
"	他	知情的	她	,	同样地	;	那	这	野蛮	水手们	有	一个	清除	正确的

[tuː; tə][ðer; ðər] ['priːtʃɪŋ] ;

to	their	preaching	;
到	他们的	布道	;

“他还告诉她，那些野蛮的水手完全有权宣扬他们的教义；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌstəm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ['priːviəsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːgəst] ['triːti] ,

for	the	custom	had	already	been	established	previously	to	the	August	treaty	,
为了	这	风俗	有	已经	到过	已确立的	之前	到	这	八月	条约	,

因为这一习俗在八月条约签订之前就已经确立了。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] " - , " [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hwɔːvz] .

at	a	place	called	the	"	Lastadge	,	"	among	the	wharves	.
在	一个	地方	称为	这	"	-	,	"	之中	这	码头	.

在码头附近一个叫做“拉斯塔奇”的地方。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðen] , " [roʊt] ['mɑːrgrət] ; " [let][ðem; ðəm][kən'tɪnjuː][tuː; tə] [priːtʃ]

"	In	the	name	of	God	,	then	,	"	wrote	Margaret	;	"	let	them	continue	to	preach
"	在	这	姓名	的	上帝	,	然后	,	"	写道	玛格丽特	;	"	让	他们	继续	到	布道

[ɪn][ðə; ði] - .

in	the	Lastadge	.
在	这	-	.

“那么，奉上帝之名，”玛格丽特写道；“让他们继续在拉斯特奇布道吧。”

" [ðɪs] ['biːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][baːˈbɛərɪənz]['wɑːntɪd] , [æn; ən] [əˈkɔːrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [kənˈsent] [ʌv; əv]

"	This	being	all	the	barbarians	wanted	,	an	Accord	,	with	the	full	consent	of
"	这	存在	全部	这	野蛮人	通缉	,	一个	符合	,	和	这	满的	同意	的

[ðə; ði]['riːdʒənt] ,

the	Regent	,
这	摄政	,

“这就是所有蛮族想要的，一份得到摄政王完全同意的协议，

[wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][æt; ət]['æmstərdæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɔːrðərn] ['sɪtiz] .

was	drawn	up	at	Amsterdam	and	the	other	northern	cities	.
曾是	绘制	向上	在	阿姆斯特丹	和	这	其他	北方	城市	.

该草案在阿姆斯特丹和其他北方城市制定。

[ðə; ði] ['kæθlɪks] [kept] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [kəˈθiːdrəlz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['wɪntər]['siːz(ə)n] ,

The	Catholics	kept	churches	and	cathedrals	,	but	in	the	winter	season	,
这	天主教徒	保留	教堂	和	大教堂	,	但	在	这	冬天	季节	,

天主教徒保留了教堂和主教座堂，但在冬季，

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [əbˈteɪnd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd][əˈpɑːn][draɪ]

the	greater	part	of	the	population	obtained	permission	to	worship	God	upon	dry
这	更大的	部分	的	这	人口	获得	允许	到	崇拜	上帝	之上	干燥

[lænd] ,

land	,
土地	,

大部分民众获准在陆地上敬拜神灵。

[ɪn] ['wɛəhausiz] [ænd; ənd] [dɑːk] - [jaːdz] .

in	warehouses	and	dock	-	yards	.
在	仓库	和	码头	-	码	.

在仓库和码头堆场。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wiːks] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [hoʊl] [əˈreɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ['kuːlli] ['kænsəld] [baɪ]

Within	a	very	few	weeks	,	however	,	the	whole	arrangement	was	coolly	cancelled	by
之内	一个	非常	很少	周	,	然而	,	这	所有的	安排	曾是	冷静地	取消	经过

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,

the	Duchess	,
这	公爵夫人	,

然而，仅仅几周后，公爵夫人就冷酷地取消了整个安排。

[hɜːr; hər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [riˈvəukt] , [ænd; ənd] [pəˈremptəri] [ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['priːtʃɪŋ] [wɪˈðɪn] [ɔːr]

her	permission	revoked	,	and	peremptory	prohibition	of	all	preaching	within	or
她	允许	撤销	,	和	蛮横	禁令	的	全部	布道	之内	或者

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] .

without	the	walls	proclaimed	.
没有	这	墙壁	宣布	.

她的许可被撤销，并宣布严禁在教堂内外进行任何形式的布道。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] .

The	government	was	growing	stronger	.
这	政府	曾是	生长	更强	.

政府实力日益增强。

[hæd; həd][nɑːt] - [ænd; ənd] - [kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv]

Had	not	Noircarmes	and	Rassinghem	cut	to	pieces	three	or	four	thousand	of
有	不是	-	和	-	切	到	件	三	或者	四	千	的

[ðiːz] ['sektərɪ] [maːtʃɪŋ] [tuː; tə]['bæt(ə)l]['ʌndər]['pɑːrsənz] ,

these	sectaries	marching	to	battle	under	parsons	,
这些	教派	行军	到	战斗	在下面	牧师	,

如果不是诺尔卡姆斯和拉辛格姆将三四千名在牧师带领下出征的教士斩成碎片，

['lɑkˌsmɪθs] , [ænd; ənd]['sɪmələr] ['tʃi:ftənz] ?
locksmiths , and similar chieftains ?
锁匠 , 和 相似的 酋长们 ?

锁匠，以及类似的头目?

[wɜ:r; wər][nɑ:t][ɔ:l]['lʌvəz][ʌv; əv] [gʊd] ['gʌvərnmənt] " [ɪ'rɛktɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [laɪk] ['drɑ:məderi] ?
Were not all lovers of good government " erecting their heads like dromedaries ?
是 不是 全部 恋人 的 好的 政府 " 竖立 他们的 头部 喜欢 单峰骆驼 ?

难道所有热爱良政的人不都"像单峰骆驼一样昂首挺胸"吗?

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [ˌkɔmpri'hendid] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɑ:t][wɪð; wɪθ][kəm'pleɪs(ə)nsi]
" It may easily be comprehended that the Prince could not with complacency
" 它 可能 容易地 是 理解 那 这 王子 可以 不是 和 自满
[pər'mɪt] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [pər'petʃuəli] ['stʌltəˌfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [wi:k] ,
permit himself to be thus perpetually stultified by a weak ,
允许 他自己 到 是 因此 永恒地 愚钝 经过 一个 虚弱的 ,

"不难理解，王子不可能安于现状，任由自己长期被一个软弱无能的人所束缚，

[fɔ:ls] , [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəs] ['wʊmən] .
false , and imperious woman .
错误的 , 和 专横 女士 .

虚伪专横的女人。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdli] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'pɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] ['tempɪst]
She had repeatedly called upon him when she was appalled at the tempest
她 有 反复 称为 之上 他 什么时候 她 曾是 震惊 在 这 暴风雨
[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ;
and sinking in the ocean ;
和 下沉 在 这 海洋 ;

当她因暴风雨和在海中下沉而感到恐惧时，她曾多次呼唤他;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][æz; əz] ['kɑ:nstəntli] [ˌdɪsə'vaʊd] [hɪz; ɪz] [di:dz] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪld] [hɪz; ɪz]
and she had as constantly disavowed his deeds and reviled his
和 她 有 作为 不断地 否认 他的 契约 和 被唾弃 他的
['kærəktər] [wen] [ʃi:; ʃi][felt][hɜ:r'self][ɪn] ['seɪfti] [ə'gen] .
character when she felt herself in safety again .
特点 什么时候 她 毛毡 她自己 在 安全 再次 .

当她再次感到安全时，她总是不断地否认他的所作所为，并诋毁他的人品。

[hi:; hi][hæd; həd] ['træŋkwəlaɪz] [ðə; ði][oʊld] [-vjən] ['prɑ:vənsəz] , [wer] [ðə; ði][oʊld] [-vjən] ['spɪrɪt]
He had tranquillized the old Batavian provinces , where the old Batavian spirit
他 有 镇静剂 这 老的 巴达维亚 省份 , 在哪里 这 老的 巴达维亚 精神
[stɪl] ['liŋgə] ,
still lingered ,
仍然 徘徊不去 ,

他平息了巴达维亚古省的骚动，那里仍然残留着巴达维亚古人的精神。

[baɪ][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪrid] [ɪg'zɜ:ʃənz] .
by his personal influence and his unwearied exertions .
经过 他的 个人的 影响 和 他的 不知疲倦 努力 .

凭借他个人的影响力和不懈的努力。

[men][ʌv; əv][ɔ:l][ræŋks][ænd; ənd][ri:'lɪdʒənz][wɜ:r; wər]['greɪtf(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['leibəz] .
Men of all ranks and religions were grateful for his labors .
男人 的 全部 排名 和 宗教 是 感激的 为了 他的 劳动 .

各阶层、各宗教信仰的人都对他的辛勤付出表示感激。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [hæd; həd][nɑ:t] [geɪnd] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sætɪsfaɪd] .
The Reformers had not gained much , but they were satisfied .
这 改革者 有 不是 获得 很多 , 但 他们 是 使满意 .

改革者们虽然没有取得多少成果，但他们感到满意。

[ðə; ði] ['kæθlıks] [ri'teind] [ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃız] , [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] , [ðer; ðər][kən,sıdə'reıʃ(ə)n] .

The	Catholics	retained	their	churches	,	their	property	,	their	consideration	.
这	天主教徒	保留	他们的	教堂	,	他们的	财产	,	他们的	考虑	.

天主教徒保住了他们的教堂、财产和地位。

[ðə; ði] [steıts] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [hæd; həd]['voʊtıd][hım; ım] ['fıfti] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔ:rın] ,

The	states	of	Holland	had	voted	him	fifty	thousand	florins	,
这	各州	的	荷兰	有	投票	他	五十	千	弗洛林	,

荷兰各邦投票选他出资五万弗罗林。

[æz; əz][æn; ən] [ək'nɑ:lıdʒmənt] [ʌv; əv][hız; ız] ['efərts] [ın] [rı'stɔrıŋ] [pi:s] .

as	an	acknowledgment	of	his	efforts	in	restoring	peace	.
作为	一个	致谢	的	他的	努力	在	恢复	和平	.

这是对他为恢复和平所做努力的认可。

[hi:; hi][hæd; həd][rı'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

He	had	refused	the	present	.
他	有	拒绝	这	展示	.

他拒绝了这份礼物。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ın] [det] , [prest] [fɔ:r; fər] ['mʌni] , [bʌt; bət][hi:; hi][dıd][nɑ:t] [tʃu:z] , [æz; əz][hi:; hi]

He	was	in	debt	,	pressed	for	money	,	but	he	did	not	choose	,	as	he
他	曾是	在	债务	,	按下	为了	钱	,	但	他	做过	不是	选择	,	作为	他

[ın'fɔ:rmd] ['filip] ,

informed	Philip	,
知情的	菲利普	,

他负债累累，经济拮据，但他并没有选择这样做，正如他告诉菲利普的那样。

" [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [θıŋk] [hız; ız] ['ækʃnz] ['gʌvənd] [baı] ['məutivz] [ʌv; əv] ['ævərıs] [ɔ:r] [pər'tıkjələr]

"	that	men	should	think	his	actions	governed	by	motives	of	avarice	or	particular
"	那	男人	应该	思考	他的	行动	受统治	经过	动机	的	贪婪	或者	特别的

['ıntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

"让人们认为他的行为是出于贪婪或特殊利益的动机，

[ın'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [ə'fekʃ(ə)n] [wıtʃ] [hi:; hi] [bɔ:r] [tu:; tə][hız; ız]['mædʒəsti:z] ['sɜ:rvıs] [ænd; ənd]

instead	of	the	true	affection	which	he	bore	to	his	Majesty's	service	and
反而	的	这	真的	感情	哪个	他	钻孔	到	他的	陛下的	服务	和

[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	good	of	the	country	.
这	好的	的	这	国家	.

但他却没有真正热爱国王陛下，热爱国家。

" [ˌnevərðə'les] , [hız; ız] [bæk] [wʌz; wəz]['hɑ:rdli] [tɜ:rnd] [bı'fɔ:r] [ɔ:l][hız; ız][wɜ:rk][wʌz; wəz] [ʌn'dʌn] [baı]

"	Nevertheless	,	his	back	was	hardly	turned	before	all	his	work	was	undone	by
"	尽管如此	,	他的	后退	曾是	几乎	转向	前	全部	他的	工作	曾是	未完成	经过

[ðə; ði]['ri:dʒənt] .

the	Regent	.
这	摄政	.

然而，他还没来得及转身，摄政王就把他所有的努力都毁掉了。

[ə; eı] [nu:] [ænd; ənd][ım'pɔ:rt(ə)nt][step][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [naʊ] [pleıst]

A	new	and	important	step	on	the	part	of	the	government	had	now	placed
一个	新的	和	重要的	步	在	这	部分	的	这	政府	有	现在	放置

[hım; ım][ın][æn; ən] ['ætıtu:d] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst] [ə'vaʊd] [rı'beljən] .

him	in	an	attitude	of	almost	avowed	rebellion	.
他	在	一个	态度	的	几乎	公开承认	叛乱	.

政府采取的一项新的重要举措，使他几乎公开表现出反叛的态度。

[ɔːl] ['fʌŋkʃəˌneriːz] , [frʌm; frəm] ['gʌvənəz] [ʌv; əv]['prɑːvənsəz] [daʊn] [tuː; tə] [sə'bɔːltərn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

All	functionaries	,	from	governors	of	provinces	down	to	subalterns	in	the	army	,
全部	官员	,	从	州长们	的	省份	向下	到	下级军官	在	这	军队	,

所有官员，从省长到军队下级军官，

[wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nuː] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] , " ['nəʊvəm][et] -

were	required	to	take	a	new	oath	of	allegiance	,	"	novum	et	hactenua
是	必需的	到	拿	一个	新的	誓言	的	忠诚	,	"	新	等	-

- - [ˌhʊˌrɑː'mɛntəm] ,

inusitatum	religionia	juramentum	,
-	-	誓言	,

被要求宣读新的效忠誓言，“novum et hactenua inusitatum regimentia juramentum”，

" [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] ['kærəktəraɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [sed] , [kwaɪt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]

"	as	the	Prince	characterized	it	,	which	was	,	he	said	,	quite	equal	to	the
"	作为	这	王子	特征化的	它	,	哪个	曾是	,	他	说	,	相当	平等的	到	这

[ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

inquisition	.
宗教裁判所	.

正如王子所描述的那样，他说，这完全等同于宗教裁判所。

['evri] [mæn] [huː] [bɔːr] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] ['sɑːləmli] [tuː; tə] [pledʒ]

Every	man	who	bore	his	Majesty's	commission	was	ordered	solemnly	to	pledge
每一个	男人	WHO	钻孔	他的	陛下的	委员会	曾是	订购	庄严地	到	保证

[hɪm'self][tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

himself	to	obey	the	orders	of	government	,
他自己	到	服从	这	订单	的	政府	,

凡是持有国王陛下委任状的人，都被郑重命令宣誓服从政府的命令。

['evri] [wer] , [ænd; ənd] [ə'genst] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɔːr] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] . — [kaʊnt]

every	where	,	and	against	every	person	,	without	limitation	or	restriction	.	—	Count
每一个	在哪里	,	和	反对	每一个	人	,	没有	局限性	或者	限制	.	—	数数

['mænsˌfɛld] , [naʊ] " [fæk'toʊtəm][æt; ət] ['brʌslz] ,

Mansfeld	,	now	"	factotum	at	Brussels	,
曼斯菲尔德	,	现在	"	杂务工	在	布鲁塞尔	,

随时随地，针对任何人，没有任何限制或约束。——曼斯菲尔德伯爵，现任“布鲁塞尔总管”

" [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [oʊθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fɜːrvər] .

"	had	taken	the	oath	with	great	fervor	.
"	有	已采取	这	誓言	和	伟大的	热情	.

“他曾满怀热情地宣誓效忠。”

[soʊ][hæd; həd] - , [bɜːr'leɪˌmɒnt] , - , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['weɪvərɪŋ] , ['ɛgˌmɑːnt]

So	had	Aerachot	,	Berlaymont	,	Meghem	,	and	,	after	a	little	wavering	,	Egmont
所以	有	-	,	贝莱蒙特	,	-	,	和	,	后	一个	小的	摇摆不定	,	埃格蒙特

.

:

.

Aerachot、Berlaymont、Meghem 也是如此，Egmont 在犹豫了一会儿之后也加入了进来。

['ɔrɪndʒ] [spɜːnd] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

Orange	spurned	the	proposition	.
橙子	被拒绝	这	主张	.

Orange拒绝了这一提议。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [oʊðz] [ɪ'nʌf] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['broʊkən] , [nɔːr] [ɪn'tendɪd] [naʊ]

He	had	taken	oaths	enough	which	he	had	never	broken	,	nor	intended	now
他	有	已采取	誓言	足够的	哪个	他	有	绝不	破碎的	,	也不	故意的	现在

[tuː; tə] [breɪk] :

to	break	:
到	休息	:

他发过很多誓，从未违背过，现在也不打算违背：

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [stɪl] [tu:; tə][du:] ['evri] [θɪŋ] [kən'du:sɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]
He **was** **ready** **still** **to** **do** **every** **thing** **conducive** **to** **the** **real** **interest** **of** **the**
他 曾是 准备好 仍然 到 做 每一个 事物 有利的 到 这 真实的 兴趣 的 这
['mɑ:nərk] .
monarch **.**
君主 .

他仍然准备做一切有利于君主真正利益的事情。

[hu:] [derd] [du:] [mɔ:r] [wʌz; wəz][noʊ] [tru:] ['sɜ:rvənt][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [noʊ] [tru:] ['lʌvər][ʌv; əv]
Who **dared** **do** **more** **was** **no** **true** **servant** **to** **the** **government** **,** **no** **true** **lover** **of**
WHO 敢于 做 更多的 曾是 不 真的 仆人 到 这 政府 , 不 真的 情人 的
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the **country** **.**
这 国家 .

胆敢做更多事的人，就不是政府的真仆，也不是国家的真爱者。

[hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [dɪs'greɪs] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ][blaɪnd] [pledʒ] ,
He **would** **never** **disgrace** **himself** **by** **a** **blind** **pledge** **,**
他 会 绝不 耻辱 他自己 经过 一个 瞎的 保证 ,

他绝不会做出有辱人格的盲目承诺。

[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [kən'streɪnd] [tu:; tə][du:][ækts][ˌdetrɪ'ment(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] ,
through **which** **he** **might** **be** **constrained** **to** **do** **acts** **detrimental** **,** **in** **his** **opinion** **,**
通过 哪个 他 可能 是 受限 到 做 行为 有害的 , 在 他的 观点 ,

通过这种方式，他可能会被迫做出在他看来有害的行为。

[tu:; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] , [ænd; ənd]
to **the** **safety** **of** **the** **crown** **,** **the** **happiness** **of** **the** **commonwealth** **,** **and**
到 这 安全 的 这 王冠 , 这 幸福 的 这 联邦 , 和
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:nər] .
his **own** **honor** **.**
他的 自己的 荣誉 .

为了王室的安全、国家的幸福以及他自身的荣誉。

[ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [prɪ'zentɪd] [hi:; hi] ['wɪlɪŋli] [ɪm'breɪst] .
The **alternative** **presented** **he** **willingly** **embraced** **.**
这 选择 呈现 他 心甘情愿 拥抱 .

他欣然接受了提出的替代方案。

[hi:; hi] [ri'naunst] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
He **renounced** **all** **his** **offices** **,**
他 放弃 全部 他的 办公室 ,

他放弃了所有职务，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə] [sɜ:rv] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [hu:z] ['pɑ:ləsi][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pru:v]
and **desired** **no** **longer** **to** **serve** **a** **government** **whose** **policy** **he** **did** **not** **approve**
和 想要的 不 更长 到 服务 一个 政府 谁 政策 他 做过 不是 批准
,
,
,

他不再愿意为他不认同其政策的政府效力。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [baɪ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] .
a **King** **by** **whom** **he** **was** **suspected** **.**
一个 国王 经过 谁 他 曾是 怀疑 .

一位国王怀疑他。

[hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
His **resignation** **was** **not** **accepted** **by** **the** **Duchess** **,**
他的 辞职 曾是 不是 公认 经过 这 公爵夫人 ,

他的辞呈没有被公爵夫人接受。

[huː] [stɪl] [meɪd] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['nesəseri]

who	**still**	**made**	**efforts**	**to**	**retain**	**the**	**services**	**of**	**a**	**man**	**who**	**was**	**necessary**
WHO	仍然	制成	努力	到	保持	这	服务	的	一个	男人	WHO	曾是	必要的

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

to	**her**	**administration**	**.**
到	她	行政	.

她仍然努力留住一位对她的执政至关重要的人。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pjʊrli] [dɪ'fensɪv] [ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] ['ætɪtuːd] [wɪtʃ]

She	**begged**	**him**	**,**	**notwithstanding**	**the**	**purely**	**defensive**	**and**	**watchful**	**attitude**	**which**
她	乞求	他	,	虽然	这	纯粹	防守	和	警惕	态度	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə'suːmd] ,

he	**had**	**now**	**assumed**	**,**
他	有	现在	假定	,

尽管他此刻摆出了一副完全防御和警惕的姿态，她还是恳求他。

[tuː; tə] [teɪk] ['meʒərz] [ðæt] ['brɛdəˌroʊd] [ʃʊd; ʃəd][ə'bændən][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] ['kɔːrsɪz] .

to	**take**	**measures**	**that**	**Brederode**	**should**	**abandon**	**his**	**mischievous**	**courses**	**.**
到	拿	措施	那	布雷德罗德	应该	放弃	他的	恶作剧	课程	.

采取措施，让布雷德罗德放弃他的不良行为。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [riˈprəutʃt] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] ['fɜːrnɪʃt] [ðæt] ['pɜːrsənɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪləri]

She	**also**	**reproached**	**the**	**Prince**	**with**	**having**	**furnished**	**that**	**personage**	**with**	**artillery**
她	还	受责备	这	王子	和	拥有	提供	那	人士	和	炮兵

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

for	**his**	**fortifications**	**.**
为了	他的	防御工事	.

她还责备王子为那个人提供了用于修建防御工事的火炮。

['ɔrɪndʒ] ['ænsər] , ['sʌmwʌt] [kən'temptʃuəsli] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] - ['kiːpər] ,

Orange	**answered**	**,**	**somewhat**	**contemptuously**	**,**	**that**	**he**	**was**	**not**	**Brederode's**	**keeper**	**,**
橙子	回答	,	有些	轻蔑地	,	那	他	曾是	不是	-	守门员	,

奥兰治有些轻蔑地回答说，他不是布雷德罗德的看守。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['med(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'ferz] .

and	**had**	**no**	**occasion**	**to**	**meddle**	**with**	**his**	**affairs**	**.**
和	有	不	场合	到	插手	和	他的	事务	.

也没有理由干涉他的事务。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [θriː] [smɔːl] [fiːld] - ['piːsɪz] , ['prɑːmɪst] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;

He	**had**	**given**	**him**	**three**	**small**	**field**	**-**	**pieces**	**,**	**promised**	**long**	**ago**	**;**
他	有	给定	他	三	小的	场地	-	件	,	承诺	长的	前	;

他给了他三支小型野战炮，这是很久以前就答应他的；

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['sɜːrkəmstæns] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] .

not	**that**	**he**	**mentioned**	**that**	**circumstance**	**as**	**an**	**excuse**	**for**	**the**	**donation**	**.**
不是	那	他	提及	那	环境	作为	一个	原谅	为了	这	捐款	.

当然，他并没有提及此事作为捐款的借口。

" [θæŋk] [gɑːd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	**Thank**	**God**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**
"	感谢	上帝	,	"	说	他	,

“感谢上帝，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ðə; ði]['lɪbərti] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [frendz] [ɔːr]

"	**we**	**have**	**always**	**had**	**the**	**liberty**	**in**	**this**	**country**	**of**	**making**	**to**	**friends**	**or**
"	我们	有	总是	有	这	自由	在	这	国家	的	制作	到	朋友们	或者

['relətɪvz] [wʌt] ['prez(ə)nts][wiː; wi] [laɪkt] ,

relatives	**what**	**presents**	**we**	**liked**	**,**
亲属	什么	礼物	我们	喜欢	,

在这个国家，我们一直享有自由，可以给朋友或亲戚送我们喜欢的礼物。

[ænd; ənd] [mɪˈθɪŋks] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɪti] [pæs] [wen] [sʌtʃ] [ˈtraɪfəlz][ɑːr; ər]

and	**methinks**	**that**	**things**	**have**	**come**	**to**	**a**	**pretty**	**pass**	**when**	**such**	**trifles**	**are**
和	我觉得	那	事物	有	来	到	一个	漂亮的	经过	什么时候	这样的	琐事	是

['skruːtnˌaɪzd] .

scrutinized	**.**
仔细审查	.

我觉得，连这种小事都要仔细审视，说明事情已经发展到相当糟糕的地步了。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [æz; əz] ['sjʊzərɪn] [ʌv; əv] [viːæn] , [ænd; ənd] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]

"	**Certainly**	**,**	**as**	**Suzerain**	**of**	**Viane**	**,**	**and**	**threatened**	**with**	**invasion**	**in**	**his**
"	当然	,	作为	宗主国	的	维亚内	,	和	威胁	和	入侵	在	他的

[seɪnˈjɔːriəl] [raɪts] ,

seignorial	**rights**	**,**
领主	权利	,

“当然，作为维亚纳的宗主，他的领地权利受到了侵犯的威胁，

[ðə; ði] [kaʊnt] [maɪt] [θɪŋk] [hɪmˈself] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈstreŋθənɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊlwərks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l]

the	**Count**	**might**	**think**	**himself**	**justified**	**in**	**strengthening**	**the**	**bulwarks**	**of**	**his**	**little**
这	数数	可能	思考	他自己	合理的	在	强化	这	堡垒	的	他的	小的

[ˈstrɔːŋhoʊld] ,

stronghold	**,**
据点	,

伯爵或许认为自己有理由加固他那小小的堡垒的防御工事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][biː; bi] [diːmd] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] [tuː; tə][ɪnˈdeɪndʒər][ðə; ði] [ˈseɪfti]

and	**the**	**Prince**	**could**	**hardly**	**be**	**deemed**	**very**	**seriously**	**to**	**endanger**	**the**	**safety**
和	这	王子	可以	几乎	是	被认为	非常	严重地	到	危害	这	安全

[ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [ˈprez(ə)nt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈnɔɪd] [ðə; ði][ˈriːdʒənt] .

of	**the**	**crown**	**by**	**the**	**insignificant**	**present**	**which**	**had**	**annoyed**	**the**	**Regent**	**.**
的	这	王冠	经过	这	微不足道	展示	哪个	有	恼怒	这	摄政	.

而且，王子送的那份微不足道的礼物惹恼了摄政王，很难被认为会对王室安全构成严重威胁。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈkɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [əˈpærənt] [ˈɪntɪməsi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns]

It	**is**	**not**	**so**	**agreeable**	**to**	**contemplate**	**the**	**apparent**	**intimacy**	**which**	**the**	**Prince**
它	是	不是	所以	同意	到	沉思	这	明显	亲密关系	哪个	这	王子

[əˈkɔːd] [tuː; tə][soʊ] [dɪsˈrepjətəbl] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] ,

accorded	**to**	**so**	**disreputable**	**a**	**character**	**,**
同意	到	所以	声名狼藉的	一个	特点	,

想到王子与这样一个声名狼藉的人物之间表现出的亲密关系，实在令人难以接受。

[bʌt; bət] [ˈɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɑːˈstɪləti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] , [wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [baɪ]

but	**Orange**	**was**	**now**	**in**	**hostility**	**to**	**the**	**government**	**,**	**was**	**convinced**	**by**
但	橙子	曾是	现在	在	敌意	到	这	政府	,	曾是	确信	经过

[ˈevɪdəns] ,

evidence	**,**
证据	,

但奥兰治现在对政府抱有敌意，他被证据所说服。

[huːz] [ˈækjərəsi] [taɪm][wʌz; wəz][moʊst] [ˈsɪgnəli] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] , [ðæt][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] , [æz; əz]

whose	**accuracy**	**time**	**was**	**most**	**signally**	**to**	**establish**	**,**	**that**	**his**	**own**	**head**	**,**	**as**
谁	准确性	时间	曾是	最多	发出信号	到	建立	,	那	他的	自己的	头	,	作为

[wel] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,

well	**as**	**many**	**others**	**,**
出色地	作为	许多	其他的	,

他的准确时间最显著地表明，他自己的头脑，以及许多其他人的头脑，

[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [duːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] , [waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə]
were **already** **doomed** **to** **the** **block** **,** **while** **the** **whole** **country** **was** **devoted** **to**
是 已经 注定失败 到 这 堵塞 , 尽管 这 所有的 国家 曾是 奉献 到
['æbdʒekt] ['sɜːrvɪtuːd] ,
abject **servitude** **,**
卑贱 奴役 ,

他们注定要被送上断头台，而整个国家都陷入了卑贱的奴役之中。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪn'dʌldʒəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]
and **he** **was** **therefore** **disposed** **to** **look** **with** **more** **indulgence** **upon** **the**
和 他 曾是 所以 处置 到 看 和 更多的 放纵 之上 这
['fɑːliz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] ,
follies **of** **those** **who** **were** **endeavoring** **,**
愚行 的 那些 WHO 是 努力 ,

因此，他倾向于以更宽容的眼光看待那些努力奋斗者的愚蠢行为。

[haʊ'evər] ['wiːkli] [ænd; ənd] [ɪn'seɪnli] , [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði] ['hɒrəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔː'sɔː] .
however **weakly** **and** **insanely** **,** **to** **avert** **the** **horrors** **which** **he** **foresaw** **.**
然而 弱 和 疯狂地 , 到 避免 这 恐怖 哪个 他 预见 .

然而，即便软弱无力、近乎疯狂，他也竭力避免他预见的恐怖事件发生。

[ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] ['riːzənɪŋ] [hæd; həd] [pæst] .
The **time** **for** **reasoning** **had** **passed** **.**
这 时间 为了 推理 有 通过了 .

讲道理的时机已经过去了。

[ɔːl] [ðæt] [truː] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['steɪtsmənʃɪp] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] ,
All **that** **true** **wisdom** **and** **practical** **statesmanship** **could** **suggest** **,**
全部 那 真的 智慧 和 实际的 政治家风范 可以 建议 ,

这一切，都体现了真正的智慧和务实的政治家风范。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn]
he **had** **already** **placed** **at** **the** **disposal** **of** **a** **woman** **who** **stabbed** **him** **in**
他 有 已经 放置 在 这 处理 的 一个 女士 WHO 刺伤 他 在
[ðə; ði] [bæk] ['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] — [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
the **back** **even** **while** **she** **leaned** **upon** **his** **arm** **—** **of** **a** **king** **who** **had** **already**
这 后退 甚至 尽管 她 倾斜 之上 他的 手臂 — 的 一个 国王 WHO 有 已经
[drɔːn] [hɪz; ɪz] [deθ] ['wɔːrənt] ,
drawn **his** **death** **warrant** **,**
绘制 他的 死亡 保证 ,

他早已将自己置于一个女人的掌控之下，这个女人甚至在他手臂上支撑着他的时候就从背后刺伤了他——而这位国王早已给自己签下了死刑令。

[waɪl] [ri'prəutʃɪŋ] [hɪz; ɪz] " ['kʌz(ə)n][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] " [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]
while **reproaching** **his** **"** **cousin** **of** **Orange** **"** **for** **want** **of** **confidence** **in** **the** **royal**
尽管 责备 他的 " 表哥 的 橙子 " 为了 想 的 信心 在 这 皇家
['frendʃɪp] .
friendship **.**
友谊 .

同时，他还斥责他的"奥兰治表亲"对皇室友谊缺乏信心。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [naʊ] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [baɪ] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Was **he** **now** **to** **attempt** **the** **subjugation** **of** **his** **country** **by** **interfering** **with**
曾是 他 现在 到 试图 这 征服 的 他的 国家 经过 干扰 和
[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][men] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [kə'mænd] ,
the **proceedings** **of** **men** **whom** **he** **had** **no** **power** **to** **command** **,**
这 诉讼程序 的 男人 谁 他 有 不 力量 到 命令 ,

他现在是否要通过干涉他无权指挥的人的行动来试图征服他的国家？

[ænd; ənd] [huː] , [æt; ət] [liːst] , [wɜːr; wər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ə'poʊz] ['tɪrəni] ?

and	who	,	at	least	,	were	attempting	to	oppose	tyranny	?
和	WHO	,	在	至少	,	是	尝试	到	反对	暴政	?

至少，他们当中有人试图反抗暴政?

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'wɔːrd] , [rɪ'zɜːrvd]

Even	if	he	should	do	so	,	he	was	perfectly	aware	of	the	reward	,	reserved
甚至	如果	他	应该	做	所以	,	他	曾是	完美	意识到的	的	这	报酬	,	预订的

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] .

for	his	loyalty	.
为了	他的	忠诚	.

即使他应该这样做，他也完全清楚忠诚的回报。

[hiː; hi] [laɪkt] [nɑːt] [sʌtʃ] ['ɔnəz] [æz; əz][hiː; hi] [fɔː'sɔː] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['evər]

He	liked	not	such	honors	as	he	foresaw	for	all	those	who	had	ever
他	喜欢	不是	这样的	荣誉	作为	他	预见	为了	全部	那些	WHO	有	曾经

[ˌɪntər'poʊzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] .

interposed	between	the	monarch	and	his	vengeance	.
插入	之间	这	君主	和	他的	复仇	.

他不喜欢他预见到的那些曾阻挠君主复仇的人将会获得的荣誉。

[fɔːr; fər][hɪm'self][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] , [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

For	himself	he	had	the	liberation	of	a	country	,	the	foundation	of	a
为了	他自己	他	有	这	解放	的	一个	国家	,	这	基础	的	一个

[friː] ['kɑːmənwelθ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] .

free	commonwealth	to	achieve	.
自由的	联邦	到	达到	.

他为自己设定的目标是解放一个国家，建立一个自由的联邦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrk][fɔːr; fər] [ðoʊz] [hændz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][fɔːl][ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə]

There	was	much	work	for	those	hands	before	he	should	fall	a	victim	to
那里	曾是	很多	工作	为了	那些	双手	前	他	应该	落下	一个	受害者	到

[ðə; ði] [kraʊnd] [ə'sæsn] .

the	crowned	assassin	.
这	加冕	刺客	.

在他成为加冕刺客的牺牲品之前，他的双手还有很多工作要做。

['ɜːrli] [ɪn] ['februeri] , ['brɛdəˌroʊd] , - , [hɔːrn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] ,

Early	in	February	,	Brederode	,	Hoogstraaten	,	Horn	,	and	some	other	gentlemen	,
早期的	在	二月	,	布雷德罗德	,	-	,	喇叭	,	和	一些	其他	先生们	,

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [prɪns] [æt; ət]['breɪdə] .

visited	the	Prince	at	Breda	.
到访	这	王子	在	布雷达	.

二月初，布雷德罗德、霍格斯特拉滕、霍恩和其他一些绅士拜访了布雷达的王子。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [æskt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [nuː]

Here	it	is	supposed	the	advice	of	Orange	was	asked	concerning	the	new
这里	它	是	据称	这	建议	的	橙子	曾是	问	有关	这	新的

['muːvmənt] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd][baɪ]['brɛdəˌroʊd] .

movement	contemplated	by	Brederode	.
移动	思考	经过	布雷德罗德	.

据推测，布雷德罗德曾就他设想的新运动向奥兰治征求意见。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bent][ə'pɑːn] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

He	was	bent	upon	presenting	a	new	petition	to	the	Duchess	with	great
他	曾是	弯曲	之上	呈现	一个	新的	请愿	到	这	公爵夫人	和	伟大的

[sə'lemnəti] .

solemnity	.
严肃	.

他决心以极其庄重的姿态向公爵夫人递交一份新的请愿书。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ə'pru:vd] [ðə; ði] [step] ,

There	is	no	evidence	to	show	that	the	Prince	approved	the	step	,
那里	是	不	证据	到	展示	那	这	王子	得到正式认可的	这	步	,

没有证据表明王子批准了这一举措。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [su:'pɜ:rfluəs] , [ɪf] [nɑ:t] ['pjʊrəl] .

which	must	have	seemed	to	him	superfluous	,	if	not	puerile	.
哪个	必须	有	似乎	到	他	多余	,	如果	不是	幼稚的	.

在他看来，这一定是多余的，甚至是幼稚的。

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .

He	probably	regarded	the	matter	with	indifference	.
他	大概	认为	这	事情	和	漠不关心	.

他可能对此事漠不关心。

['brɛdəˌroʊd] , [haʊ'evər] , [hu:] [wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌdemən'streɪʃənz] ,

Brederode	,	however	,	who	was	fond	of	making	demonstrations	,
布雷德罗德	,	然而	,	WHO	曾是	喜爱	的	制作	示威游行	,

然而，布雷德罗德却热衷于进行示威游行。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hɪm'self] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒi:niəs][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɜ:rk] ,

and	thought	himself	endowed	with	a	genius	for	such	work	,
和	想法	他自己	捐赠	和	一个	天才	为了	这样的	工作	,

他认为自己天生擅长这项工作，

[roʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:dʒənt][fɔ:r; fər] ['letərz] [ʌv; əv] [seɪf] [kən'dʌkt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə]

wrote	to	the	Regent	for	letters	of	safe	conduct	that	he	might	come	to
写道	到	这	摄政	为了	信件	的	安全的	执行	那	他	可能	来	到

['brʌslz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pə'tɪʃ(ə)n] .

Brussels	with	his	petition	.
布鲁塞尔	和	他的	请愿	.

他写信给摄政王，请求签发安全通行证，以便他能带着请愿书前往布鲁塞尔。

[ðə; ði] ['pa:spɔ:t] [wɜ:r; wər] [kən'temptʃuəsli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

The	passports	were	contemptuously	refused	.
这	护照	是	轻蔑地	拒绝	.

护照遭到蔑视性地拒收。

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [tu:; tə]['æntwɜ:rp] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sɪti] [hi:; hi] ['fɔrwɚdɪd] [ðə; ði]['dɑ:kjumənt][tu:; tə]

He	then	came	to	Antwerp	,	from	which	city	he	forwarded	the	document	to
他	然后	来了	到	安特卫普	,	从	哪个	城市	他	转发	这	文档	到

['brʌslz] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] .

Brussels	in	a	letter	.
布鲁塞尔	在	一个	信	.

随后他来到安特卫普，并从那里写信将文件寄往布鲁塞尔。

[baɪ] [ðɪs] [nu:] [rɪ'kwest] , [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [æz; əz]

By	this	new	Request	,	the	exercise	of	the	reformed	religion	was	claimed	as
经过	这	新的	要求	,	这	锻炼	的	这	改革后的	宗教	曾是	声称	作为

[ə; eɪ] [raɪt] ,

a	right	,
一个	正确的	,

通过这项新的请求，信奉改革后的宗教被宣称为一项权利。

[waɪl] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][dɪs'bænd][ðə; ði]['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

while	the	Duchess	was	summoned	to	disband	the	forces	which	she	had	been
尽管	这	公爵夫人	曾是	被召唤	到	解散	这	力量	哪个	她	有	到过

[kə'lektɪŋ] ,

collecting	,
收集	,

公爵夫人被召去解散她一直在集结的军队。

[ænd; ənd][tuː; tə][meɪn'teɪn][ɪn][gʊd][feɪθ][ðə; ði]"['ɔːgəst]"['triːti].

and	to	maintain	in	good	faith	the	"	August	"	treaty	.
和	到	维持	在	好的	信仰	这	"	八月	"	条约	.

并真诚地维护"八月"条约。

[ðiːz][kleɪmz][wɜːr; wər]['sʌmwʌt]['boʊldər][ðæn; ðən][ðoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['priːviəs]['eɪprəl],

These	claims	were	somewhat	bolder	than	those	of	the	previous	April	,
这些	索赔	是	有些	更大胆	比	那些	的	这	以前的	四月	,

这些说法比去年四月的说法要大胆一些。

[ɔːl'ðoʊ][ðə; ði]['lɪbərəl]['pɑːrti][wʌz; wəz][mʌtʃ]['wikər][ænd; ənd][ðə; ði][kən'fedərəsi][ɪn'taɪərli]

although	the	liberal	party	was	much	weaker	and	the	confederacy	entirely
虽然	这	自由主义	派对	曾是	很多	较弱	和	这	邦联	完全

[dɪs'bændid].

disbanded	.
解散	.

尽管自由党实力大减，邦联也彻底解散了。

['brɛdəˌroʊd],[noʊ][daʊt],

Brederode	,	no	doubt	,
布雷德罗德	,	不	怀疑	,

毫无疑问，布雷德罗德

[θɔːt][ˌaɪ 'tiː][gʊd]['dʒenrəlʃɪp][tuː; tə][θroʊ][ðə; ði][læst][loʊf][ʌv; əv][bred]['ɪntuː][ðə; ði]['ɛnəmiːz]

thought	it	good	generalship	to	throw	the	last	loaf	of	bread	into	the	enemy's
想法	它	好的	将军	到	扔	这	最后的	面包	的	面包	进入	这	敌人的

[kæmp][bɪ'fɔːr][ðə; ði]['sɪti][ʃʊd; ʃəd][sə'rendər].

camp	before	the	city	should	surrender	.
营	前	这	城市	应该	投降	.

他认为，在城池投降之前，把最后一块面包扔进敌营，是高明的统帅之举。

[hɪz; ɪz]['hɔːti][toʊn][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]['teɪkən][daʊn][baɪ]['mɑːrgrət][ʌv; əv]['pɑːrmə].

His	haughty	tone	was	at	once	taken	down	by	Margaret	of	Parma	.
他的	傲慢	语气	曾是	在	一次	已采取	向下	经过	玛格丽特	的	帕尔马	.

帕尔马的玛格丽特立刻制止了他傲慢的语气。

"[ʃiː; ʃi]['wʌndɚd],"[ʃiː; ʃi][sed],"[wʌt]['mænər][ʌv; əv]['nəublz][ðiːz][wɜːr; wər],[huː],['æftər]

"	She	wondered	,	"	she	said	,	"	what	manner	of	nobles	these	were	,	who	,	after
"	她	想知道	,	"	她	说	,	"	什么	方式	的	贵族	这些	是	,	WHO	,	后

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ],

requesting	,
请求	,

"她心想，"她说，"这些究竟是什么样的贵族，在提出请求之后，

[ə; eɪ][jɪr][bɪ'fɔːr],[tuː; tə][biː; bi][seɪvd]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnkwɪ'zɪʃn],

a	year	before	,	to	be	saved	only	from	the	inquisition	,
一个	年	前	,	到	是	已保存	仅有的	从	这	宗教裁判所	,

一年前，他侥幸逃脱了宗教裁判所的迫害。

[naʊ][priˈzjʊmd][tuː; tə][tɔːk][əˈbaʊt]['priːtʃɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sɪtiz].

now	presumed	to	talk	about	preaching	in	the	cities	.
现在	假定	到	讲话	关于	布道	在	这	城市	.

现在人们认为可以谈论在城市里布道了。

"[ðə; ði][kən'seʃnz][ʌv; əv]['ɔːgəst][hæd; həd]['ɔːlweɪz][bɪn]['oʊdiəs],[ænd; ənd][wɜːr; wər][naʊ]

"	The	concessions	of	August	had	always	been	odious	,	and	were	now
"	这	让步	的	八月	有	总是	到过	令人厌恶的	,	和	是	现在

['kænsəld].

canceled	.
取消	.

"八月份的让步一直令人憎恶，现在已被取消。"

" [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ə'kɔmplisiz] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] ,

"	As	for	you	and	your	accomplices	,	"	she	continued	to	the	Count	,
"	作为	为了	你	和	你的	同谋	,	"	她	持续	到	这	数数	,

“至于你和你的同伙，”她继续对伯爵说，

" [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['hoʊmz][æt; ət][wʌns] [wɪ'ðaʊt] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	you	will	do	well	to	go	to	your	homes	at	once	without	meddling	with
"	你	将要	做	出色地	到	去	到	你的	房屋	在	一次	没有	干预	和

['pʌblɪk] [ə'ferz] ,

public	affairs	,
民众	事务	,

“你们最好立刻回家，不要干涉公共事务。”

[fɔːr; fər] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [diːm]

for	,	in	case	of	disobedience	,	I	shall	deal	with	you	as	I	shall	deem
为了	,	在	案件	的	不服从	,	我	将	交易	和	你	作为	我	将	认为

[ɪk'spiːdiənt] .

expedient	.
权宜	.

若你违抗命令，我将按我认为合适的方式处置你。

" ['brɛdəˌroʊd] [nɑːt] ['iːzəli] [ə'bæʃt] , [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]['æntwɜːrp] .

"	Brederode	not	easily	abashed	,	disregarded	the	advice	,	and	continued	in	Antwerp	.
"	布雷德罗德	不是	容易地	羞愧	,	被忽视	这	建议	,	和	持续	在	安特卫普	.

“布雷德罗德毫不气馁，不听劝告，继续留在安特卫普。

[hɪr] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt][æz; əz][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]

Here	,	accepting	the	answer	of	the	Regent	as	a	formal	declaration	of
这里	,	接受	这	回答	的	这	摄政	作为	一个	正式的	宣言	的

[hɔs'tilitiz] ,

hostilities	,
敌对行动	,

在此，将摄政王的答复视为正式的敌对行动宣言，

[hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] ['leviɪŋ] [truːps] [ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] .

he	busied	himself	in	levying	troops	in	and	about	the	city	.
他	忙碌	他自己	在	征收	军队	在	和	关于	这	城市	.

他忙于在城内及周边地区征召军队。

['ɔrɪndʒ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['æntwɜːrp] ['ɜːrli] [ɪn] ['februeri] .

Orange	had	returned	to	Antwerp	early	in	February	.
橙子	有	返回	到	安特卫普	早期的	在	二月	.

奥兰治在二月初就回到了安特卫普。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

During	his	absence	,
期间	他的	缺席	,

在他不在期间，

- [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz] ['gʌvərnər] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]

Hoogstraaten	had	acted	as	governor	at	the	instance	of	the	Prince	and
-	有	行动	作为	州长	在	这	实例	的	这	王子	和

[ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] .

of	the	Regent	.
的	这	摄政	.

霍赫斯特拉滕曾奉亲王和摄政王之命担任总督。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [ðæt] ['noʊblmən] , [huː] [wʌz; wəz]['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['faɪəri] ,

During	the	winter	that	nobleman	,	who	was	very	young	and	very	fiery	,
期间	这	冬天	那	贵族	,	WHO	曾是	非常	年轻的	和	非常	火热	,

冬天的时候，那位年轻气盛的贵族

[hæd; həd] ['kærid] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [hænd] , [wen'evər] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [liːst]

had	carried	matters	with	a	high	hand	,	whenever	there	had	been	the	least
有	携带	事情	和	一个	高的	手	,	每当	那里	有	到过	这	至少

[ə'tempt] [æt; ət] [sɪ'dɪʃn] .

attempt	at	sedition	.
试图	在	煽动叛乱	.

只要有人胆敢煽动叛乱，他都会以铁腕手段镇压。

['lɪbərəl] [ɪn]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'voʊtɪd] [frend] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

Liberal	in	principles	,	and	the	devoted	friend	of	Orange	,
自由派	在	原则	,	和	这	奉献	朋友	的	橙子	,

原则上是自由主义者，也是奥兰治的忠实朋友，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd] [haʊ'evər] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti]

he	was	disposed	however	to	prove	that	the	champions	of	religious	liberty
他	曾是	处置	然而	到	证明	那	这	冠军	的	宗教	自由

[wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['peitrənz][ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] .

were	not	the	patrons	of	sedition	.
是	不是	这	顾客	的	煽动叛乱	.

但他决心证明，宗教自由的捍卫者并非煽动叛乱的赞助者。

[ə; eɪ]['raɪət] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

A	riot	occurring	in	the	cathedral	,
一个	暴动	发生	在	这	大教堂	,

大教堂内发生骚乱，

[wer] [ə; eɪ]['vaɪələnt][mɑːb][wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [di'feisɪŋ] [wət'evər] [wʌz; wəz][left][tuː; tə] [dɪ'feɪs] [ɪn]

where	a	violent	mob	were	engaged	in	defacing	whatever	was	left	to	deface	in
在哪里	一个	暴力	暴民	是	已订婚的	在	损毁	任何	曾是	左边	到	污损	在

[ðæt] [tʃɜːrtʃ] ,

that	church	,
那	教会	,

一群暴徒肆意破坏教堂里所有还能破坏的东西。

[ænd; ənd][ɪn] ['hiːpɪŋ] [ɪn'sʌlts][ɑːn][ðə; ði]['peɪpɪst][æt; ət][ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kaʊnt] ,

and	in	heaping	insults	on	the	papists	at	their	worship	,	the	little	Count	,
和	在	堆积	侮辱	在	这	天主教徒	在	他们的	崇拜	,	这	小的	数数	,

这位小伯爵在天主教徒的礼拜仪式上对他们进行猛烈的侮辱，

[huː] , [sez] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [kən'tempərəri] , " [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] , " [dæʃt]

who	,	says	a	Catholic	contemporary	,	"	had	the	courage	of	a	lion	,	"	dashed
WHO	,	说道	一个	天主教	当代的	,	"	有	这	勇气	的	一个	狮子	,	"	虚线

[ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

in	among	them	,
在	之中	他们	,

一位天主教同代人说，他"像狮子一样勇敢"，冲进了人群中。

[sɔːrd] [ɪn][hænd] , [kɪld] [θriː] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] , ['eɪdɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] ,

sword	in	hand	,	killed	three	upon	the	spot	,	and	,	aided	by	his	followers	,
剑	在	手	,	被杀	三	之上	这	点	,	和	,	协助	经过	他的	追随者	,

他手持利剑，当场杀死三人，并在他的追随者的帮助下，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['sleɪɪŋ] , ['wuːndɪŋ] , [ɔːr] ['kæptʃərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][rest] .

succeeded	in	slaying	,	wounding	,	or	capturing	all	the	rest	.
成功了	在	杀戮	,	受伤	,	或者	捕捉	全部	这	休息	.

成功地杀死、击伤或俘虏了其余所有人。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [trækt] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tuːmʌlt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋ] ,

He	had	also	tracked	the	ringleader	of	the	tumult	to	his	lodging	,
他	有	还	已追踪	这	头目	的	这	骚乱	到	他的	住宿	,

他还追踪到了骚乱头目的住处。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

where	he	had	caused	him	to	be	arrested	at	midnight	,
在哪里	他	有	导致	他	到	是	被捕	在	午夜	,

他导致对方在午夜被捕。

[ænd; ənd] [hæŋd] [æt; ət][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [wɪ'ðaʊt] ['eni][fɔːrm][ʌv; əv]['traɪəl] .

and	hanged	at	once	in	his	shirt	without	any	form	of	trial	.
和	绞刑	在	一次	在	他的	衬衫	没有	任何	形式	的	审判	.

他未经任何审判，就被当场吊死，身上只穿着衬衫。

[sʌtʃ] ['ræpɪd] [prə'siːdɪŋz] ['lɪt(ə)l] [ri'zembld] [ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Such	rapid	proceedings	little	resembled	the	calm	and	judicious	moderation	of
这样的	迅速的	诉讼程序	小的	类似	这	冷静的	和	明智的	适度	的

['ɔrɪndʒ] [ə'pɑːn][ɔːl] [ə'keɪʒənz] ,

Orange	upon	all	occasions	,
橙子	之上	全部	场合	,

这种迅速的行动与奥兰治在任何情况下都保持的冷静和审慎的克制态度截然不同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [maɪt] [hæv; həv] [sə'faɪst] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['filip] [ðæt] [ɔːl][æn'tægənɪsts][ʌv; əv]

but	they	certainly	might	have	sufficed	to	convince	Philip	that	all	antagonists	of
但	他们	当然	可能	有	足够了	到	说服	菲利普	那	全部	反派	的

[ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wɜːr; wər][nɑːt] ['herɪtɪks] [ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] .

the	inquisition	were	not	heretics	and	outlaws	.
这	宗教裁判所	是	不是	异端	和	亡命之徒	.

但这或许足以让菲利普相信，所有反对宗教裁判所的人并非都是异端和不法之徒。

[ə'pɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɪn]['æntwɜːrp] ,

Upon	the	arrival	of	the	Prince	in	Antwerp	,
之上	这	到达	的	这	王子	在	安特卫普	,

王子抵达安特卫普后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

it	was	considered	advisable	that	Hoogstraaten	should	remain	associated	with
它	曾是	经过考虑的	建议	那	-	应该	保持	联系	和

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['tempərəri] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

him	in	the	temporary	government	of	the	city	.
他	在	这	暂时的	政府	的	这	城市	.

人们认为，霍格斯特拉滕最好继续与他一起组成该市的临时政府。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februeri] , ['brɛdəˌroʊd] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['æntwɜːrp] , ['siːkrətli] [ɛn'roʊlɪŋ]

During	the	month	of	February	,	Brederode	remained	in	Antwerp	,	secretly	enrolling
期间	这	月	的	二月	,	布雷德罗德	剩余	在	安特卫普	,	偷偷	报名

[truːps] .

troops	.
军队	.

二月份，布雷德罗德留在安特卫普，秘密招募军队。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n] — [ɪf] [soʊ] ['desəltɔːri] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l][æn; ən]

It	was	probably	his	intention	—	if	so	desultory	and	irresponsible	an
它	曾是	大概	他的	意图	—	如果	所以	漫无目的的	和	不负责任	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n] — [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt]

individual	could	be	said	to	have	an	intention	—	to	make	an	attempt
个人	可以	是	说	到	有	一个	意图	—	到	制作	一个	试图

[ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [wɔːltʃərən] .

upon	the	Island	of	Walcheren	.
之上	这	岛	的	瓦尔赫伦	.

如果说一个如此漫不经心、不负责任的人有什么意图的话，那他很可能就是想袭击瓦尔赫伦岛。

[ɪf] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪtiz] [æz; əz] ['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪdəlˌbɜːrg] [kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] ,

If	such	important	cities	as	Flushing	and	Middelburg	could	be	gained	,
如果	这样的	重要的	城市	作为	法拉盛	和	米德尔堡	可以	是	获得	,

如果能够拿下像法拉盛和米德尔堡这样重要的城市，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɑːrmd] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [naʊ] [suːn] [ɪk'spektɪd]

he	thought	it	possible	to	prevent	the	armed	invasion	now	soon	expected
他	想法	它	可能的	到	防止	这	武装	入侵	现在	很快	预期的

[frʌm; frəm] [speɪn] .

from	Spain	.
从	西班牙	.

他认为有可能阻止西班牙即将发动的武装入侵。

['ɔrɪndʒ] [hæd; həd] [sent] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [ðoʊz] ['sɪtiz] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər]

Orange	had	sent	an	officer	to	those	cities	,	who	was	to	reconnoitre
橙子	有	发送	一个	官	到	那些	城市	,	WHO	曾是	到	侦察

[ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

their	condition	,
他们的	状况	,

奥兰治曾派一名官员前往这些城市侦察情况。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm] [ə'genst] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [frʌm; frəm] ['gʌvərnmənt] [wɪ'ðaʊt]

and	to	advise	them	against	receiving	a	garrison	from	government	without
和	到	建议	他们	反对	接收	一个	驻军	从	政府	没有

[hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .

his	authority	.
他的	权威	.

并劝告他们未经他的授权不得接受政府派驻的驻军。

[soʊ] [fɑːr] [hiː; hi] [kə'naɪvd] [æt; ət] - [prə'siːdɪŋz] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt]

So	far	he	connived	at	Brederode's	proceedings	,	as	he	had	a	perfect	right
所以	远的	他	阴谋	在	-	诉讼程序	,	作为	他	有	一个	完美的	正确的

[tuː; tə] [duː] ,

to	do	,
到	做	,

到目前为止，他一直默许布雷德罗德的行动，这是他完全有权做的。

[fɔːr; fər] [wɔːltʃərən] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['gʌvərnmənt] ,

for	Walcheren	was	within	what	had	been	the	Prince's	government	,
为了	瓦尔赫伦	曾是	之内	什么	有	到过	这	王子的	政府	,

因为瓦尔赫伦岛当时还在王子的统治之下。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] ['sɪtiz] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

and	he	had	no	disposition	that	these	cities	should	share	the	fate	of
和	他	有	不	处置	那	这些	城市	应该	分享	这	命运	的

['tʊrniˌtɜːrni] ,

Tourney	,
锦标赛	,

他并不希望这些城市重蹈比武大会的覆辙。

[ˌvæləns'en(z)] , [bwɑː][lə]['dʌk] ,

Valenciennes	,	Bois	le	Duc	,
瓦朗谢讷	,	布伊斯	勒	杜克	,

瓦朗谢讷，布瓦勒杜克

[ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [ɔːr][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [spiə]

and	other	towns	which	had	already	passed	or	were	passing	under	the	spears
和	其他	城镇	哪个	有	已经	通过了	或者	是	通过	在下面	这	长矛

[ʌv; əv] ['fɔːrən] ['mɜːsəˌneriːz] .

of	foreign	mercenaries	.
的	外国的	雇佣兵	.

以及其他已经或正在被外国雇佣兵长矛践踏的城镇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['eni] ['speʃ(ə)l] [peɪnz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]

It	is	also	probable	that	he	did	not	take	any	special	pains	to	check	the
它	是	还	可能	那	他	做过	不是	拿	任何	特别的	疼痛	到	查看	这

[en'rəʊlmənts][ʌv; əv] ['brɛdəˌroʊd] .

enrolments	of	Brederode	.
入学人数	的	布雷德罗德	.

他很可能也没有特别费心去核查布雷德罗德的入学情况。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['æntwɜːrp][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'deɪndʒərd] ,

The	peace	of	Antwerp	was	not	endangered	,
这	和平	的	安特卫普	曾是	不是	濒危	,

安特卫普的和平并未受到威胁。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ðə; ði] [prɪns] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə]['lɪmɪt] [hɪm'self]

and	to	the	preservation	of	that	city	the	Prince	seemed	now	to	limit	himself
和	到	这	保存	的	那	城市	这	王子	似乎	现在	到	限制	他自己

.

:

.

为了保卫这座城市，这位王子似乎将自己的行为限制在了其他方面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hə'redɪteri] ['bəːgreiv] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] , [bʌt; bət]['ɑːfɪsər] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps]['nevər] [mɔːr]

He	was	hereditary	burgrave	of	Antwerp	,	but	officer	of	Philip's	never	more
他	曾是	遗传	入室盗窃	的	安特卫普	,	但	官	的	菲利普的	绝不	更多的

.

:

.

他是安特卫普的世袭伯爵，但再也没有担任过菲利普的官员。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ʃrɪl] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['dʌtʃəs] ['mɑːrgrət] , ['ðerfɔːr] ;

Despite	the	shrill	demands	of	Duchess	Margaret	,	therefore	;
尽管	这	尖锐	需求	的	公爵夫人	玛格丽特	,	所以	;

因此，尽管玛格丽特公爵夫人提出了尖锐的要求;

[ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['veri] ['æktɪv] ['meʒərz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['filip] [maɪt]

the	Prince	did	not	take	very	active	measures	by	which	the	crown	of	Philip	might
这	王子	做过	不是	拿	非常	积极的	措施	经过	哪个	这	王冠	的	菲利普	可能

[biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

be	secured	.
是	安全	.

王子并没有采取非常积极的措施来巩固菲利普的王位。

[hiː; hi] , [pər'hæps] , [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .

He	,	perhaps	,	looked	upon	the	struggle	almost	with	indifference	.
他	,	也许	,	看起来	之上	这	斗争	几乎	和	漠不关心	.

或许，他对这场斗争几乎漠不关心。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊnts] [ɪn'lɪstmənts]

Nevertheless	,	he	issued	a	formal	proclamation	by	which	the	Count's	enlistments
尽管如此	,	他	发布	一个	正式的	公告	经过	哪个	这	计数	征兵

[wɜːr; wər] [fər'bɪdn] .

were	forbidden	.
是	禁止	.

然而，他发布了一项正式公告，禁止伯爵征兵。

[væn]['dɝː][ˌeɪ 'eɪ] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['æktɪv] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['liːviz] ,

Van	der	Aa	,	a	gentleman	who	had	been	active	in	making	these	levies	,
范	德尔	Aa	,	一个	绅士	WHO	有	到过	积极的	在	制作	这些	税费	,

范德阿先生曾积极参与征收这些税款，

[wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] .

was	compelled	to	leave	the	city	.
曾是	被迫	到	离开	这	城市	.

被迫离开这座城市。

['brɛdəˌroʊd] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [tu:; tə] ['bɪzi] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rðər]

Brederode	was	already	gone	to	the	north	to	busy	himself	with	further
布雷德罗德	曾是	已经	已消失	到	这	北	到	忙碌的	他自己	和	更远

[en'rəʊlmənts] .

enrolments	.
入学人数	.

布雷德罗德已经前往北方，忙于进一步的招生工作。

[ɪn] [ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ə'lɑ:rm] [ɪn] ['brʌslz] .

In	the	mean	time	there	had	been	much	alarm	in	Brussels	.
在	这	意思是	时间	那里	有	到过	很多	警报	在	布鲁塞尔	.

与此同时，布鲁塞尔方面一片恐慌。

['ɛgˌmɑ:nt] , [hu:] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['mænifestiŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] ,

Egmont	,	who	omitted	no	opportunity	of	manifesting	his	loyalty	,
埃格蒙特	,	WHO	省略	不	机会	的	显现	他的	忠诚	,

埃格蒙特抓住一切机会表达自己的忠诚，

['ɔ:fərd] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntu:] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [wɔ:ltʃərən] ,

offered	to	throw	himself	at	once	into	the	Isle	of	Walcheren	,
提供	到	扔	他自己	在	一次	进入	这	小岛	的	瓦尔赫伦	,

他表示愿意立刻跳入瓦尔赫伦岛。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪs'lɒdʒɪŋ] ['eni] ['reblz; rɪ'bel] [hu:] [maɪt] [hæv; həv]

for	the	purpose	of	dislodging	any	rebels	who	might	have
为了	这	目的	的	移位	任何	叛军	WHO	可能	有

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [æn; ən] ['entrəns] .

effected	an	entrance	.
受影响	一个	入口	.

目的是为了驱逐任何可能已经进入的叛军。

[hi:; hi] [kə'lektɪd] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['sev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] ['hʌndrəd] [wɔ'lu:n] ['vetərənz] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spoʊz(ə)l]

He	collected	accordingly	seven	or	eight	hundred	Walloon	veterans	,	at	his	disposal
他	集	因此	七	或者	八	百	瓦隆	退伍军人	,	在	他的	处理

[ɪn] ['flændərz] ,

in	Flanders	,
在	弗兰德斯	,

据此，他召集了七八百名瓦隆老兵，供他在弗兰德斯调遣。

[ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɔ:rt] [ʌv; əv] [ˌes eɪ 'es] [di:] [gent] , [prɪ'perd] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] ['eksɪkju:t] [hɪz; ɪz]

in	the	little	port	of	Sas	de	Ghent	,	prepared	at	once	to	execute	his
在	这	小的	港口	的	萨斯	德	根特	,	准备	在	一次	到	执行	他的

[ɪn'tenʃ(ə)n] ,

intention	,
意图	,

在根特萨斯小港口，他立即准备实施他的计划。

" ['wɜ:rði] , " [sez] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['raɪtər] , " [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]

"	worthy	,	"	says	a	Catholic	writer	,	"	of	his	well	-	known	courage	and
"	值得	,	"	说道	一个	天主教	作家	,	"	的	他的	出色地	-	已知	勇气	和

[ˌmægnə'nɪməti] .

magnanimity	.
海量	.

一位天主教作家说："他配得上他众所周知的勇气和宽宏大量。"

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɪk'sprest] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnts] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lɔɪəlti] ,
" The 这 Duchess 公爵夫人 expressed 表达 gratitude 感激 for 为了 the 这 Count's 计数 devotion 虔诚 and 和 loyalty 忠诚 , ,

公爵夫人对伯爵的奉献和忠诚表示感谢。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['siːkwəl] [pruːvd] [ʌn'nesəseri] .
but 但 his 他的 services 服务 in 在 the 这 sequel 续集 proved 已证实 unnecessary 不必要 . .

但他在续集中的贡献却显得多余了。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,
The 这 rebels 叛军 , ,

叛军，

['sevrəl] [boʊt] - ['loʊdz][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [bɪn] ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]
several 一些 boat 船 - - loads 负载 of 的 whom 谁 had 有 been 到过 cruising 巡航 about 关于 in 在 the 这 neighborhood 邻里 of 的
['flʌʃɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
Flushing 法拉盛 during 期间 the 这 early 早期的 part 部分 of 的 March 行进 , ,

三月初，有好几艘载着这些人的船在法拉盛附近游荡。

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [æd'mɪt(ə)ns] ['ɪntuː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrts][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .
had 有 been 到过 refused 拒绝 admittance 准入 into 进入 any 任何 of 的 the 这 ports 端口 on 在 the 这 island 岛 . .

曾被岛上所有港口拒绝入境。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [seɪld] [ʌp][ðə; ði] [ʃɛld] , [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld]
They 他们 therefore 所以 sailed 航行 up 向上 the 这 Scheld 斯海尔德 , , and 和 landed 登陆 at 在 a 一个 little 小的 village 村庄 called 称为
- ,
Ostrawell - , ,

于是他们沿斯海尔德河逆流而上，在奥斯特拉韦尔这个小村庄登陆。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm]['æntwɜːrp] .
at 在 the 这 distance 距离 of 的 somewhat 有些 more 更多的 than 比 a 一个 mile 英里 from 从 Antwerp 安特卫普 . .

距离安特卫普约一英里多一点。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['mɑːrnɪks][ʌv; əv] - , ['brʌðər] [tuː; tə]
The 这 commander 指挥官 of 的 the 这 expedition 远征 was 曾是 Marnix 马尼克斯 of 的 Tholouse - , , brother 兄弟 to 到
['mɑːrnɪks][ʌv; əv][seɪnt] [ˌældi'gɑːnd] .
Marnix 马尼克斯 of 的 Saint 圣 Aldegonde 阿尔德贡德 . .

这次远征的指挥官是托卢斯的马尼克斯，他是圣阿尔德贡德的马尼克斯的兄弟。

[ðɪs] [jʌŋ] ['noʊblmən] , [huː] [hæd; həd][left] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
This 这 young 年轻的 nobleman 贵族 , , who WHO had 有 left 左边 college 大学 to 到 fight 斗争 for 为了 the 这 cause 原因 of 的 religious 宗教
['lɪbərti] ,
liberty 自由 , ,

这位年轻的贵族为了争取宗教自由而辍学奋斗。

[wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv] [faɪn] ['tæləntsl[ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənts] .
was 曾是 possessed 拥有 of 的 fine 美好的 talents 天赋 and 和 accomplishments 成就 . .

他拥有优秀的才能和成就。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['brʌðər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [kən'vɜ:rt][tu:; tə][ðə; ði]

Like	his	illustrious	brother	,	he	was	already	a	sincere	convert	to	the
喜欢	他的	杰出	兄弟	,	他	曾是	已经	一个	真诚	转变	到	这

['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [tʃɜ:rtʃ] .

doctrines	of	the	reformed	Church	.
教义	的	这	改革后的	教会	.

和他的杰出兄长一样，他早已是改革教会教义的虔诚皈依者。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['li:dər]

He	had	nothing	,	however	,	but	courage	to	recommend	him	as	a	leader
他	有	没有什么	,	然而	,	但	勇气	到	推荐	他	作为	一个	领导者

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

in	a	military	expedition	.
在	一个	军队	远征	.

然而，他除了勇气之外一无所有，因此无法推荐他担任军事远征的领导者。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] , ['ʌtərli] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

He	was	a	mere	boy	,	utterly	without	experience	in	the	field	.
他	曾是	一个	仅仅	男生	,	完全地	没有	经验	在	这	场地	.

他当时只是个毛头小子，完全没有这方面的经验。

[hɪz; ɪz] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [rɔ:] ['li:viz] , ['vægəˌbɔndz][ænd; ənd] ['aʊtlɔ:z] .

His	troops	were	raw	levies	,	vagabonds	and	outlaws	.
他的	军队	是	生的	税费	,	流浪汉	和	亡命之徒	.

他的部队都是些未经征召的民兵、流浪汉和亡命之徒。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [su:n] ['poʊstɪd][æt; ət] - [ɪn][ə; eɪ]

Such	as	it	was	,	however	,	his	army	was	soon	posted	at	Ostrawell	in	a
这样的	作为	它	曾是	,	然而	,	他的	军队	曾是	很快	发布	在	-	在	一个

[kən'vi:niənt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

convenient	position	,
方便的	位置	,

然而，不管怎样，他的军队很快就被部署在奥斯特拉韦尔，占据了一个有利位置。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .

and	with	considerable	judgment	.
和	和	大量	判断	.

而且具备相当的判断力。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ʃɛld] [ænd; ənd][ɪts] [daɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] ,

He	had	the	Scheld	and	its	dykes	in	his	rear	,
他	有	这	斯海尔德	和	它是	堤坝	在	他的	后部	,

他身后是斯凯尔德河及其堤坝，

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [daɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

on	his	right	and	left	the	dykes	and	the	village	.
在	他的	正确的	和	左边	这	堤坝	和	这	村庄	.

他的右边是堤坝，左边是村庄。

[ɪn] [frʌnt] [hi:; hi] [θru:] [ʌp][ə; eɪ] ['brestˌwɜ:rk] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ə; eɪ] [trentʃ] .

In	front	he	threw	up	a	breastwork	and	sunk	a	trench	.
在	正面	他	扔	向上	一个	胸墙	和	沉没	一个	沟	.

他在前方构筑了胸墙，并挖掘了一条战壕。

[hɪr] [ðen] [wʌz; wəz][set] [ʌp][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] [rɪ'beljən] ,

Here	then	was	set	up	the	standard	of	rebellion	,
这里	然后	曾是	放	向上	这	标准	的	叛乱	,

由此，反叛的旗帜就此树立。

[ænd; ənd] ['hɪðər] [flɑ:kt] ['deɪli] ['meni] ['mælkəntent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .

and	hither	flocked	daily	many	malcontents	from	the	country	round	.
和	这里	成群结队的	日常的	许多	不满分子	从	这	国家	圆形的	.

每天都有许多来自周边地区的不满分子涌向这里。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæmp] .

Within	a	few	days	three	thousand	men	were	in	his	camp	.
之内	一个	很少	天	三	千	男人	是	在	他的	营	.

短短几天内，他的营地里就聚集了三千人。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈhændi] [ˈbrɛdəˌroʊd] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈhɑːlənd] ,

On	the	other	handy	Brederode	was	busy	in	Holland	,
在	这	其他	便利	布雷德罗德	曾是	忙碌的	在	荷兰	,

另一方面，布雷德罗德在荷兰很忙。

[ænd; ənd] [ˈboʊstɪd] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [fiːld] [er] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

and	boasted	of	taking	the	field	ere	long	with	six	thousand	soldiers	at	the
和	吹嘘	的	采取	这	场地	埃雷	长的	和	六	千	士兵	在	这

[ˈveri] [liːst] .

very	least	.
非常	至少	.

并吹嘘说不久后至少会有六千名士兵投入战场。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [wʊd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] [ˌvæləns i'en(z)] , [ænd; ənd] [ˈdɪkteɪt] [piːs] [ɪn]

Together	they	would	march	to	the	relief	of	Valenciennes	,	and	dictate	peace	in
一起	他们	会	行进	到	这	宽慰	的	瓦朗谢讷	,	和	听写	和平	在

[ˈbrʌslz] .

Brussels	.
布鲁塞尔	.

他们将一同进军解救瓦朗谢讷，并在布鲁塞尔促成和平。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɑːbviəs] [ðæt] [ðɪs] [ˈmætər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] .

It	was	obvious	that	this	matter	could	not	be	allowed	to	go	on	.
它	曾是	明显的	那	这	事情	可以	不是	是	允许	到	去	在	.

很明显，这件事不能再继续下去了。

[ðə; ðɪ] [ˈdʌtʃəs] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˌtrepɪˈdeɪʃ(ə)n] , [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɔːfər] [meɪd] [baɪ] ['filip] [diː] [ˈlænɔɪ]

The	Duchess	,	with	some	trepidation	,	accepted	the	offer	made	by	Philip	de	Lannoy
这	公爵夫人	,	和	一些	忐忑不安	,	公认	这	提供	制成	经过	菲利普	德	拉诺伊

,

,

,

公爵夫人有些忐忑地接受了菲利普·德·拉诺伊的提议。

[ˈsɪˈnjɜːr] [diː] [boʊˈvwɑːr] , [kəˈmændər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈbɑːdi] - [gɑːrd] [ɪn] [ˈbrʌslz] , [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ]

Seigneur	de	Beauvoir	,	commander	of	her	body	-	guard	in	Brussels	,	to	destroy
领主	德	波伏娃	,	指挥官	的	她	身体	-	警卫	在	布鲁塞尔	,	到	破坏

[ðɪs] [nest] [ʌv; əv] [ˈreblz; rɪˈbel] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .

this	nest	of	rebels	without	delay	.
这	巢	的	叛军	没有	延迟	.

奉命立即摧毁布鲁塞尔的这伙叛军巢穴，并任命她的贴身护卫队指挥官德·波伏娃。

[hæf] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsoʊldʒərz] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,

Half	the	whole	number	of	these	soldiers	was	placed	at	his	disposition	,
一半	这	所有的	数字	的	这些	士兵	曾是	放置	在	他的	处置	,

这些士兵总数的一半都交由他指挥。

[ænd; ənd] [ˈɛgˌmɑːnt] [səˈplaɪd] [diː] [boʊˈvwɑːr] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvetərən] [wɔˈluːn] .

and	Egmont	supplied	De	Beauvoir	with	four	hundred	of	his	veteran	Walloons	.
和	埃格蒙特	供应	德	波伏娃	和	四	百	的	他的	老将	瓦隆人	.

埃格蒙特向德·波伏娃提供了四百名经验丰富的瓦隆士兵。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] ['nʌmbərɪŋ] ['oʊnli] [eɪt] ['hʌndrəd] , [bʌt; bət][ɔːl] [pɪkt] [men] , [ðə; ði][ɪn'trepɪd]

With	a	force	numbering	only	eight	hundred	,	but	all	picked	men	,	the	intrepid
和	一个	力量	编号	仅有的	八	百	,	但	全部	挑选	男人	,	这	强悍

['ɑːfɪsər] [ˌʌndər'tʊk] [hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] ,

officer	undertook	his	enterprise	,
官	承担	他的	企业	,

这位英勇的军官率领着一支仅有八百人但全部精锐的队伍，开始了这项行动。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] .

with	great	despatch	and	secrecy	.
和	伟大的	调度	和	保密	.

迅速且秘密地进行。

[ə'pɑːn][ðə; ði] 12th [mɑːrtʃ] , [ðə; ði] [hoʊl] [truːp] [wʌz; wəz][sent] [ɔːf][ɪn] [smɔːl] ['pɑːrtiz] ,

Upon	the	12th	March	,	the	whole	troop	was	sent	off	in	small	parties	,
之上	这	12th	行进	,	这	所有的	部队	曾是	发送	离开	在	小的	各方	,

3月12日，全军分批出发。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['dægər] .

to	avoid	suspicion	,	and	armed	only	with	sword	and	dagger	.
到	避免	怀疑	,	和	武装	仅有的	和	剑	和	匕首	.

为了避免引起怀疑，他只携带了剑和匕首。

[ðer; ðər] ['helmits] , ['bʌklər] , - , [ˌkɔːrsə'let] , [spiə] , ['stændərdz][ænd; ənd] [drʌmz] ,

Their	helmets	,	bucklers	,	arquebusses	,	corselets	,	spears	,	standards	and	drums	,
他们的	头盔	,	盾牌	,	-	,	紧身胸衣	,	长矛	,	标准	和	鼓	,

[wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] ,

were	delivered	to	their	officers	,
是	发表	到	他们的	警官	,

他们的头盔、小圆盾、火绳枪、胸甲、长矛、军旗和军鼓都被分发给了他们的军官。

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'veid] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

by	whom	they	were	conveyed	noiselessly	to	the	place	of	rendezvous	.
经过	谁	他们	是	传递	无声	到	这	地方	的	会合	.

他们被悄无声息地送到了会合地点。

[bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [diː][boʊ'vwɑːr][met][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][æt; ət]

Before	daybreak	,	upon	the	following	morning	,	De	Beauvoir	met	his	soldiers	at
前	拂晓	,	之上	这	下列的	早晨	,	德	波伏娃	遇见	他的	士兵	在

[ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] [seɪnt] ['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

the	abbey	of	Saint	Bernard	,
这	修道院	的	圣	伯纳德	,

第二天清晨，天还没亮，德·波伏娃就在圣伯纳德修道院与他的士兵们会合。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [liːg] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] .

within	a	league	of	Antwerp	.
之内	一个	联盟	的	安特卫普	.

与安特卫普不相上下。

[hɪr] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɑːrmz] , [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [rɪ'freʃmənts] , [ænd; ənd]

Here	he	gave	them	their	arms	,	supplied	them	with	refreshments	,	and
这里	他	给予	他们	他们的	武器	,	供应	他们	和	茶点	,	和

[meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [briːf] [spiːtʃ] .

made	them	a	brief	speech	.
制成	他们	一个	简短的	演讲	.

在这里，他给他们分发了武器，提供了茶点，并发表了简短的讲话。

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ædˈvæns] , [wɪð; wɪθ] [fɜːrld] [ˈbænərz] [ænd; ənd]

He	instructed	them	that	they	were	to	advance	,	with	furled	banners	and
他	指示	他们	那	他们	是	到	进步	,	和	卷曲	横幅	和

[wɪˈðaʊt] [biːt] [ʌv; əv] [drʌm] ,

without	beat	of	drum	,
没有	打	的	鼓	,

他指示他们收起旗帜，不要击鼓，向前推进。

[tɪl] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ðæt] [ðə; ði][ˈfɔːrmoʊst][ˈsekʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ɪts][ˈfaɪər]

till	within	sight	of	the	enemy	,	that	the	foremost	section	was	to	deliver	its	fire
直到	之内	视线	的	这	敌人	,	那	这	首先	部分	曾是	到	递送	它是	火

,

,

,

直到进入敌军视线范围，最前排部队才开始射击。

[rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][loʊd] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][nekst] ,

retreat	to	the	rear	and	load	,	to	be	followed	by	the	next	,
撤退	到	这	后部	和	加载	,	到	是	随后	经过	这	下一个	,

撤退到后方装载货物，然后下一辆跟上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] ,

which	was	to	do	the	same	,	and	above	all	,
哪个	曾是	到	做	这	相同的	,	和	多于	全部	,

其目的也是为了达到同样的目的，而且最重要的是，

[ðæt] [nɑːt][æn; ən]['ɑːrkwəbəs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪsˈtʃaːdʒd] [tɪl] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd]

that	not	an	arquebus	should	be	discharged	till	the	faces	of	the	enemy	could
那	不是	一个	火绳枪	应该	是	出院	直到	这	面孔	的	这	敌人	可以

[biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] .

be	distinguished	.
是	杰出的	.

直到能辨认出敌人的面容，才能发射火绳枪。

[ðə; ði] [truːp] ['stɑːrtɪd] .

The	troop	started	.
这	部队	开始	.

部队出发了。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [mɑːrtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv] - .

After	a	few	minutes	'	march	they	were	in	full	sight	of	Ostrawell	.
后	一个	很少	分钟	-	行进	他们	是	在	满的	视线	的	-	.

行军几分钟后，他们就完全看到了奥斯特拉韦尔。

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈspleɪd] [ðer; ðər][flægz][ænd; ənd] [ədˈvænst] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ][laʊd] [həˈzɑː] .

They	then	displayed	their	flags	and	advanced	upon	the	fort	with	loud	huzzas	.
他们	然后	显示	他们的	旗帜	和	先进的	之上	这	堡	和	大声	太棒了！	.

然后他们展示旗帜，高声欢呼着向堡垒进发。

- [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['teɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ɪˈmɜːrdʒd]

Tholouse	was	as	much	taken	by	surprise	as	if	they	had	suddenly	emerged
-	曾是	作为	很多	已采取	经过	惊喜	作为	如果	他们	有	突然	出现

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

from	the	bowels	of	the	earth	.
从	这	肠道	的	这	地球	.

图卢斯感到非常惊讶，就好像他们突然从地底深处冒出来一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] ['brʌslz] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪk'striːm]

He	had	been	informed	that	the	government	at	Brussels	was	in	extreme
他	有	到过	知情的	那	这	政府	在	布鲁塞尔	曾是	在	极端

[ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .

trepidation	.
忐忑不安	.

他得知布鲁塞尔政府极度忧虑。

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['trʌmpits] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ʃaʊts] ,

When	he	first	heard	the	advancing	trumpets	and	sudden	shouts	,
什么时候	他	第一的	听到	这	前进	小号	和	突然	喊叫	,

当他第一次听到越来越近的号角声和突然的喊叫声时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] - ['prɑːmɪst] [fɔːrs] .

he	thought	it	a	detachment	of	Brederode's	promised	force	.
他	想法	它	一个	分离	的	-	承诺	力量	.

他认为这是布雷德罗德承诺派遣的部队的一部分。

[ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði] ['bænərz] [suːn] [ˌʌndi'siːvd] [hɪm; ɪm] .

The	cross	on	the	banners	soon	undeceived	him	.
这	叉	在	这	横幅	很快	悟	他	.

旗帜上的十字架很快识破了他的谎言。

[ˌnevərðə'les] " [laɪk][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Nevertheless	"	like	a	brave	and	generous	young	gentleman	as	he	was	,
尽管如此	"	喜欢	一个	勇敢的	和	慷慨的	年轻的	绅士	作为	他	曾是	,

然而，“就像他是一位勇敢慷慨的年轻绅士一样，

" [hiː; hi][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][men][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] ,

"	he	lost	no	time	in	drawing	up	his	men	for	action	,
"	他	丢失的	不	时间	在	绘画	向上	他的	男人	为了	行动	,

他立即集结兵力准备作战。

[ɪm'plɔːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['brɛstˌwɜːrks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪm'pregnəb(ə)l] [ə'genst] [soʊ]

implored	them	to	defend	their	breastworks	,	which	were	impregnable	against	so
恳求	他们	到	保卫	他们的	胸工	,	哪个	是	坚不可摧	反对	所以

[smɔːl] [ə; eɪ] [fɔːrs] ,

small	a	force	,
小的	一个	力量	,

恳求他们守住胸墙，因为对于如此小的兵力来说，这些胸墙固若金汤。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][weɪt] ['peɪʃntli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['faɪər] ,

and	instructed	them	to	wait	patiently	with	their	fire	,
和	指示	他们	到	等待	耐心	和	他们的	火	,

并指示他们耐心等待火势蔓延，

[tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːrkt] .

till	the	enemy	were	near	enough	to	be	marked	.
直到	这	敌人	是	靠近	足够的	到	是	标记	.

直到敌人逼近到足以被标记为止。

[ðiːz] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'beɪd] .

These	orders	were	disobeyed	.
这些	订单	是	违抗命令	.

这些命令被违抗了。

[ðə; ði] " [jʌŋ] ['skɑːlər] , " [æz; əz][diː][boʊ'vwɑːr][hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,

The	"	young	scholar	,	"	as	De	Beauvoir	had	designated	him	,
这	"	年轻的	学者	,	"	作为	德	波伏娃	有	指定的	他	,

正如德·波伏娃所称呼的那位“年轻学者”，

[hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tu:; tə][ɪn'fju:z][hɪz; ɪz] [oʊn] ['spɪrɪt]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ræbl] [raʊt] [ʌv; əv] ['fɔ:ləuəz] .

had	no	power	to	infuse	his	own	spirit	into	his	rabble	rout	of	followers	.
有	不	力量	到	注入	他的	自己的	精神	进入	他的	乌合之众	路线	的	追随者	.

他无力将自己的精神注入到他那群乌合之众般的追随者之中。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['pænɪk] - [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

They	were	already	panic	-	struck	by	the	unexpected	appearance	of	the	enemy	.
他们	是	已经	恐慌	-	击	经过	这	意外	外貌	的	这	敌人	.

敌人的突然出现已经让他们惊慌失措。

[ðə; ði] ['kæθlɪks] [keɪm] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ku:lnəs] [ʌv; əv] ['vetərənz] ,

The	Catholics	came	on	with	the	coolness	of	veterans	,
这	天主教徒	来了	在	和	这	凉爽	的	退伍军人	,

天主教徒们表现得像老将一样冷静沉着。

['teɪkɪŋ] [æz; əz] [dɪ'lɪbərət] [eɪm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðeɪ] , [nɑ:t][ðer; ðər] ['enəmi] , [hu:]

taking	as	deliberate	aim	as	if	it	had	been	they	,	not	their	enemies	,	who
采取	作为	商榷	目的	作为	如果	它	有	到过	他们	,	不是	他们的	敌人	,	WHO

[wɜ:r; wər][bɪ'haɪnd] ['brɛstˌwɜ:rks] .

were	behind	breastworks	.
是	在后面	胸工	.

他们瞄准得非常精准，就好像躲在胸墙后面的是他们自己，而不是他们的敌人。

[ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] - ['faɪərd]['waɪldli] , [prɪ'sɪpɪtətli] , [kwaɪt]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	troops	of	Tholouse	fired	wildly	,	precipitately	,	quite	over	the	heads	of	the
这	军队	的	-	被解雇	疯狂地	,	突然地	,	相当	超过	这	头部	的	这

[ə'seɪlənts] .

assailants	.
袭击者	.

图卢斯的军队胡乱地、仓促地开火，子弹直接射过了袭击者的头顶。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [wɜ:r; wər][sleɪn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [ə'bʌv]

Many	of	the	defenders	were	slain	as	fast	as	they	showed	themselves	above
许多	的	这	后卫	是	被杀	作为	快速地	作为	他们	显示	他们自己	多于

[ðer; ðər] ['bʊlwərks] .

their	bulwarks	.
他们的	堡垒	.

许多守军刚一露面就被迅速杀死。

[ðə; ði] [dɪtʃ] [wʌz; wəz] [krɔ:st] , [ðə; ði] ['brestˌwɜ:rk] ['kærid] [æt; ət] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tʃɑ:rdʒ] .

The	ditch	was	crossed	,	the	breastwork	carried	at	,	a	single	determined	charge	.
这	沟	曾是	交叉	,	这	胸墙	携带	在	,	一个	单身的	决定	收费	.

越过壕沟，攻破胸墙，发起了一次坚定的冲锋。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] , [bʌt; bət][fled][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] ['entərd]

The	rebels	made	little	resistance	,	but	fled	as	soon	as	the	enemy	entered
这	叛军	制成	小的	反抗	,	但	逃亡	作为	很快	作为	这	敌人	进入

[ðer; ðər][fɔ:rt] .

their	fort	.
他们的	堡	.

叛军几乎没有抵抗，敌人一进入他们的堡垒，叛军就逃走了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌnt] , [nɑ:t][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

It	was	a	hunt	,	not	a	battle	.
它	曾是	一个	打猎	,	不是	一个	战斗	.

这是一场狩猎，而不是一场战斗。

['hʌndrədz] [wɜːr; wər] [stretʃt] [ded] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ; ['hʌndrədz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɛld]

Hundreds	were	stretched	dead	in	the	camp	;	hundreds	were	driven	into	the	Scheld
数百	是	拉伸	死的	在	这	营	;	数百	是	驱动	进入	这	斯海尔德

;
;
;

营地里躺着数百具尸体；数百人被驱赶到斯海尔德河中；

[sɪks][ɔːr] [eɪt] ['hʌndrəd] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] ;

six	or	eight	hundred	took	refuge	in	a	farm	-	house	;
六	或者	八	百	采取	避难所	在	一个	农场	-	房子	;

六七百人躲进了一间农舍；

[bʌt; bət][diː] [boʊ'vwɑːrz] [men] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

but	De	Beauvoir's	men	set	fire	to	the	building	,
但	德	波伏娃的	男人	放	火	到	这	建筑	,

但德·波伏娃的手下放火烧了那栋楼。

[ænd; ənd] ['evri] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [huː] [hæd; həd] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bəːnd] [ə'laɪv][ɔːr] [ʃɑːt] .

and	every	rebel	who	had	entered	it	was	burned	alive	or	shot	.
和	每一个	反叛	WHO	有	进入	它	曾是	烧伤	活	或者	射击	.

所有进入其中的叛军都被活活烧死或枪毙。

[noʊ]['kwɔːrtər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

No	quarter	was	given	.
不	四分之一	曾是	给定	.

不留活口。

['hɑːrdli][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [huː] [hæd; həd][held][ðə; ði][fɔːrt] [ɪ'skeɪpt] .

Hardly	a	man	of	the	three	thousand	who	had	held	the	fort	escaped	.
几乎	一个	男人	的	这	三	千	WHO	有	握住	这	堡	逃脱	.

守卫要塞的三千人中，几乎没有人逃脱。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][kʌt]['ɪntuː][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['piːsɪz] .

The	body	of	Tholouse	was	cut	into	a	hundred	pieces	.
这	身体	的	-	曾是	切	进入	一个	百	件	.

图卢斯的尸体被肢解成一百块。

[ðə; ði] ['sɪ'njɜːr] [diː][boʊ'vwɑːr][hæd; həd]['riːz(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [briːf] ['letər] [wɪtʃ] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt]

The	Seigneur	de	Beauvoir	had	reason	,	in	the	brief	letter	which	gave	an	account
这	领主	德	波伏娃	有	原因	,	在	这	简短的	信	哪个	给予	一个	帐户

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'splɔɪt] ,

of	this	exploit	,
的	这	开发	,

波伏娃先生在那封简短的信中描述了这一壮举，他的理由是：

[tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɜːr; hər] ['haɪnəs] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] " [sʌm; səm] ['veri] ['væliənt] ['fɛloʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]

to	assure	her	Highness	that	there	were	"	some	very	valiant	fellows	in	his
到	保证	她	高度	那	那里	是	"	一些	非常	英勇	伙伴们	在	他的

['lɪt(ə)l] [truːp] .

little	troop	.
小的	部队	.

向殿下保证，他的小部队里"有一些非常英勇的小伙子"。

" ['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

"	Certainly	they	had	accomplished	the	enterprise	entrusted	to	them	with
"	当然	他们	有	完成	这	企业	受托	到	他们	和

['prɑːmptnəs] , ['niːtnəs] , [ænd; ənd][ɪn'taɪər] [sək'ses] .

promptness	,	neatness	,	and	entire	success	.
迅速	,	整洁	,	和	全部的	成功	.

"他们确实迅速、妥善、圆满地完成了委托给他们的任务。"

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljəs] ['gæðərɪŋ] , [wɪtʃ] ['evri] [deɪ] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [groʊ] [mɔ:r]
Of **the** **great** **rebellious** **gathering** **,** **which** **every** **day** **had** **seemed** **to** **grow** **more**
的 这 伟大的 叛逆的 采集 , 哪个 每一个 天 有 似乎 到 生长 更多的
['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ,
formidable **,**
强大 ,

那场规模庞大的叛乱集会，似乎每天都变得更加令人畏惧，

[nɑ:t][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [wʌz; wəz] [left] .
not **a** **vestige** **was** **left** **.**
不是 一个 痕迹 曾是 左边 .

一点痕迹都没留下。

[ðɪs] ['blʌdi] ['drɑ:mə][hæd; həd] [bɪn] [i'næktid] [ɪn] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv]['æntwɜ:rp] .
This **bloody** **drama** **had** **been** **enacted** **in** **full** **sight** **of** **Antwerp** **.**
这 血腥 戏剧 有 到过 已颁布 在 满的 视线 的 安特卫普 .

这场血腥的悲剧就发生在安特卫普的众目睽睽之下。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd]['læstɪd][frʌm; frəm] ['deɪbreɪk] [tɪl] [ten][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] ,
The **fight** **had** **lasted** **from** **daybreak** **till** **ten** **o'clock** **in** **the** **forenoon** **,**
这 斗争 有 持续 从 拂晓 直到 十 点钟 在 这 午前 ,

这场战斗从黎明一直持续到上午十点。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pɪriəd] , [ðə; ði] ['sɪti] ['ræm,pɑ:ts] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] - , [ðə; ði]
during **the** **whole** **of** **which** **period** **,** **the** **city** **ramparts** **looking** **towards** **Ostrawell** **,** **the**
期间 这 所有的 的 哪个 时期 , 这 城市 城墙 寻找 向 - , 这
[ru:fs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
roofs **of** **houses** **,**
屋顶 的 房屋 ,

在此期间，面向奥斯特拉韦尔的城市城墙、房屋的屋顶，

[ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [spek'teitəs] .
the **towers** **of** **churches** **had** **been** **swarming** **with** **eager** **spectators** **.**
这 塔楼 的 教堂 有 到过 蜂拥而至 和 渴望的 观众 .

教堂的塔楼上挤满了热切的观众。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌm] [ænd; ənd] ['trʌmpɪt] , [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv]
The **sound** **of** **drum** **and** **trumpet** **,** **the** **rattle** **of** **musketry** **,** **the** **shouts** **of**
这 声音 的 鼓 和 喇叭 , 这 嘎嘎作响 的 火枪 , 这 喊叫 的
['vɪktəri] ,
victory **,**
胜利 ,

鼓声和号角声，枪声，胜利的呐喊声，

[ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:] ['di:pli]
the **despairing** **cries** **of** **the** **vanquished** **were** **heard** **by** **thousands** **who** **deeply**
这 绝望 哭泣 的 这 战败者 是 听到 经过 数千 WHO 深
['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ðʌs] [ɪn'dʊrɪŋ] [soʊ] ['sæŋgwɪneri] [ə; eɪ] [tʃæ'staɪzmənt] .
sympathized **with** **the** **rebels** **thus** **enduring** **so** **sanguinary** **a** **chastisement** **.**
同情 和 这 叛军 因此 持久 所以 血腥 一个 惩罚 .

成千上万的人听到了战败者绝望的哭喊声，他们深深同情那些遭受如此血腥惩罚的叛军。

[ɪn]['æntwɜ:rp][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] .
In **Antwerp** **there** **were** **forty** **thousand** **people** **opposed** **to** **the** **Church** **of** **Rome** **.**
在 安特卫普 那里 是 四十 千 人们 反对 到 这 教会 的 罗马 .

在安特卫普，有四万人反对罗马教会。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [ðə; ði] ['greɪtər] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][wɜ:r; wər]['kælvə,nɪsts] ,
Of **this** **number** **the** **greater** **proportion** **were** **Calvinists** **,**
的 这 数字 这 更大的 部分 是 加尔文主义者 ,

其中绝大多数是加尔文教徒。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] ['kælvəˌnɪsts][ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	of	these	Calvinists	there	were	thousands	looking	down	from	the
和	的	这些	加尔文主义者	那里	是	数千	寻找	向下	从	这

['bætlmənts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [faɪt] .

battlements	upon	the	disastrous	fight	.
城垛	之上	这	灾难性的	斗争	.

这些加尔文教徒中有成千上万的人站在城垛上，俯瞰着这场灾难性的战斗。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [suːn] [bɪ'keɪm] [ˌʌnkən'troʊləbl] .

The	excitement	soon	became	uncontrollable	.
这	激动	很快	成为	不可控的	.

兴奋之情很快变得难以控制。

[bɪ'fɔːr] [ten][ə'klɔk, əu-][væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['sektərɪ] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [red] [geɪt] ,

Before	ten	o'clock	vast	numbers	of	sectaries	came	pouring	towards	the	Red	Gate	,
前	十	点钟	广阔的	数字	的	教派	来了	浇注	向	这	红色的	门	,

十点钟之前，大批教派信徒涌向红门。

[wɪtʃ] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['rɛdɪɪst] ['iːgres] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ;

which	afforded	the	readiest	egress	to	the	scene	of	action	;
哪个	提供	这	准备就绪	出口	到	这	场景	的	行动	;

这使得人们能够最便捷地抵达行动现场；

[ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [geɪt] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [baɪ]

the	drawbridge	of	the	Ostrawell	Gate	having	been	destroyed	the	night	before	by
这	吊桥	的	这	-	门	拥有	到过	损毁	这	夜晚	前	经过

[kə'mænd] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

command	of	Orange	.
命令	的	橙子	.

奥斯特拉韦尔门的吊桥已于前夜被奥兰治下令摧毁。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['evrɪ] [striːt] [ænd; ənd] ['æli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

They	came	from	every	street	and	alley	of	the	city	.
他们	来了	从	每一个	街道	和	胡同	的	这	城市	.

他们来自城市的每一条街道和小巷。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [læns] , [paɪk] , [ɔːr]['ɑːrkwəbəs] ; [sʌm; səm] [bɔːr] [sledʒ] - ['hæmərz]

Some	were	armed	with	lance	,	pike	,	or	arquebus	;	some	bore	sledge	-	hammers
一些	是	武装	和	槊	,	梭鱼	,	或者	火绳枪	;	一些	钻孔	雪橇	-	锤子

; ['ʌðər] [hæd; həd][ðə; ði][ˌpɑːti'zænz] ,

;	others	had	the	partisans	,
;	其他的	有	这	党派人士	,

有些人配备了长矛、长枪或火绳枪；有些人携带大锤；还有一些人则配备了长矛。

['bæt(ə)l] - ['æksɪz] , [ænd; ənd][hjuːdʒ] [tuː] - ['hændɪd] [swɔːdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['sentʃəri] ;

battle	-	axes	,	and	huge	two	-	handed	swords	of	the	previous	century	;
战斗	-	轴	,	和	巨大的	二	-	递交	剑	的	这	以前的	世纪	;

战斧，以及上个世纪的巨型双手剑；

[ɔːl][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] ['isjuːɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ɪn][ðə; ði]

all	were	determined	upon	issuing	forth	to	the	rescue	of	their	friends	in	the
全部	是	决定	之上	发行	前进	到	这	救援	的	他们的	朋友们	在	这

[fiːldz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn] .

fields	outside	the	town	.
字段	外部	这	镇	.

所有人都决心出发去营救被困在城外田野里的朋友们。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] - , [nɑːt][jet] [ə'wer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz]

The	wife	of	Tholouse	,	not	yet	aware	of	her	husband's	death	,	although	his
这	妻子	的	-	,	不是	然而	意识到的	的	她	丈夫的	死亡	,	虽然	他的

[dɪ'fiːt] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] ,

defeat	was	obvious	,
击败	曾是	明显的	,

托卢斯的妻子还不知道丈夫的死讯，尽管他的战败已是显而易见。

[fluː] [frʌm; frəm] [striːt] [tuː; tə] [striːt] , ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kælvəˌnɪsts][tuː; tə] [seɪv] [ɔːr][tuː; tə] [ə'vendʒ]

flew	from	street	to	street	,	calling	upon	the	Calvinists	to	save	or	to	avenge
飞翔	从	街道	到	街道	,	呼叫	之上	这	加尔文主义者	到	节省	或者	到	报仇

[ðer; ðər] ['perɪʃɪŋ] ['breðrən] .

their	perishing	brethren	.
他们的	消亡	弟兄们	.

他挨家挨户地奔走，呼吁加尔文教徒拯救或为他们即将死去的弟兄们复仇。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tuːmʌlt] [pri'veild] .

A	terrible	tumult	prevailed	.
一个	糟糕的	骚乱	最终获胜	.

一场可怕的骚乱席卷而来。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ʌp][ænd; ənd][ɪn][ɑːrmz] . — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]

Ten	thousand	men	were	already	up	and	in	arms	.	—	It	was	then	that	the
十	千	男人	是	已经	向上	和	在	武器	.	—	它	曾是	然后	那	这

[prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

Prince	of	Orange	,
王子	的	橙子	,

一万名士兵已经起义上阵。——就在那时，奥兰治亲王

[huː] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [æz; əz]['tɪmɪd][ænd; ənd] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs] [baɪ]

who	was	sometimes	described	by	his	enemies	as	timid	and	pusillanimous	by
WHO	曾是	有时	描述	经过	他的	敌人	作为	胆小	和	胆小的	经过

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

他的敌人有时形容他天性胆小怯懦。

[ʃoʊd] [ðə; ði]['met(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] .

showed	the	mettle	he	was	made	of	.
显示	这	气概	他	曾是	制成	的	.

展现了他应有的勇气和毅力。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]['duːti][noʊ][lɔːŋgər] [beɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['filip] — [wɪtʃ]

His	sense	of	duty	no	longer	bade	him	defend	the	crown	of	Philip	—	which
他的	感觉	的	责任	不	更长	巴德	他	保卫	这	王冠	的	菲利普	—	哪个

[ˌðens'fɔːrθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪərlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] —

thenceforth	was	to	be	entrusted	to	the	hirelings	of	the	Inquisition	—
此后	曾是	到	是	受托	到	这	雇佣兵	的	这	宗教裁判所	—

[bʌt; bət][ðə; ði][væst][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['æntwɜːrp] ,

but	the	vast	population	of	Antwerp	,
但	这	广阔的	人口	的	安特卫普	,

他的责任感不再驱使他捍卫菲利普的王冠——王冠从此将委托给宗教裁判所的雇佣兵——而是安特卫普的广大民众。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	women	,	the	children	,
这	女性	,	这	孩子们	,

妇女、儿童

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['deɪəti; 'di:əti][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][hæd; həd] [bɪn]

and	the	enormous	wealth	of	the	richest	Deity	in	the	world	had	been
和	这	巨大的	财富	的	这	最富有的	神	在	这	世界	有	到过

[kən'faidid][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ker] ,

confided	to	his	care	,
坦白	到	他的	关心	,

世界上最富有的神明的巨额财富也被托付给了他保管。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .

and	he	had	accepted	the	responsibility	.
和	他	有	公认	这	责任	.

他已经接受了责任。

['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ['ɪnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] [red] [geɪt] ,

Mounting	his	horse	,	he	made	his	appearance	instantly	at	the	Red	Gate	,
安装	他的	马	,	他	制成	他的	外貌	即刻	在	这	红色的	门	,

他翻身上马，立刻出现在红门前。

[bɪ'fɔ:r] [æz; əz]['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ə; eɪ][mɑ:b][æz; əz][mæn][hæz; həz]['evər] [feɪst] .

before	as	formidable	a	mob	as	man	has	ever	faced	.
前	作为	强大	一个	暴民	作为	男人	有	曾经	面对	.

面对人类历史上最强大的暴民。

[hi:; hi] [keɪm] [ðer; ðər]['ɔ:lmoʊst][ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] [gɑ:rdz] .

He	came	there	almost	alone	,	without	guards	.
他	来了	那里	几乎	独自的	,	没有	守卫	.

他几乎是独自一人来的，没有带卫兵。

- [ə'raɪvd] [su:n] ['æftərwərdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

Hoogstraaten	arrived	soon	afterwards	with	the	same	intention	.
-	到达的	很快	然后	和	这	相同的	意图	.

随后不久，霍格斯特拉滕也怀着同样的目的抵达。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [haulz] [ʌv; əv][ˌeksi'kreiʃən] .

The	Prince	was	received	with	howls	of	execration	.
这	王子	曾是	已收到	和	嚎叫	的	咒骂	.

王子迎接他的是一片咒骂的嚎叫声。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] ['vɔɪsɪz] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['poʊps] ['sɜ:rvənt] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['æntikraɪst] ,

A	thousand	hoarse	voices	called	him	the	Pope's	servant	,	minister	of	Antichrist	,
一个	千	嘶哑	声音	称为	他	这	教皇的	仆人	,	部长	的	敌基督	,

成千上万沙哑的声音称他为教皇的仆人，敌基督的使者。

[ænd; ənd] ['lævɪʃt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ['meni] [mɔ:r] ['epəˌθets] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] .

and	lavished	upon	him	many	more	epithets	of	the	same	nature	.
和	慷慨的	之上	他	许多	更多的	绰号	的	这	相同的	自然	.

并对他使用了更多类似的侮辱性词语。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .

His	life	was	in	imminent	danger	.
他的	生活	曾是	在	迫在眉睫	危险	.

他的生命危在旦夕。

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['kloʊðiər] ['levld] [æn; ən]['ɑ:rkwəbəs] [fʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [brest] .

A	furious	clothier	levelled	an	arquebus	full	at	his	breast	.
一个	狂怒	服装商	平整	一个	火绳枪	满的	在	他的	胸部	.

愤怒的布商用火绳枪直指他的胸口。

" [daɪ] , ['tretʃərəs] ['vɪlən] ?

"	Die	,	treacherous	villain	?
"	死	,	奸诈	恶棍	?

“去死吧，奸诈的恶棍？”

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " [ðaʊ] [huː] [ɑːrt] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['breðrən] [hæv; həv] ['perɪʃt] [ðʌs]
" he cried ; " thou who art the cause that our brethren have perished thus
" 他 哭 ; " 你 WHO 艺术 这 原因 那 我们的 弟兄们 有 遇难 因此
['mɪzrəbli] [ɪn] ['jɑːndər] [fiːld] .
miserably in yonder field .
惨痛地 在 远处 场地 .

他喊道："都是你害得我们的兄弟在那片田野里惨死。"

" [ðə; ði] ['loʊdɪd] ['wepən] [wʌz; wəz] [strʌk] [ə'weɪ] [baɪ] [ə'nʌðər] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] , [waɪl] [ðə; ði]
" The loaded weapon was struck away by another hand in the crowd , while the
" 这 已加载 武器 曾是 击 离开 经过 其他 手 在 这 人群 , 尽管 这
[prɪns] ,
Prince ,
王子 ,

"那把上了膛的武器被人群中另一只手打掉了，而王子……"

['niːðər] [dɔːntid] [baɪ] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
neither daunted by the ferocious demonstrations against his life ,
两者都不 畏惧 经过 这 凶猛 示威游行 反对 他的 生活 ,

他丝毫没有被针对他生命的激烈示威活动吓倒，

[nɔːr] [ɪn'reɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪrələnt] [ə'bjuːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] , [kən'tɪnjuːd]
nor enraged by the virulent abuse to which he was subjected , continued
也不 愤怒 经过 这 剧毒的 虐待 到 哪个 他 曾是 受 , 持续
['træŋkwɪli] ,
tranquilly ,
平静地 ,

他并未因所遭受的恶毒辱骂而愤怒，依然平静地继续着。

['ɜːrnɪstli] , [imˈperətivli] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [kraʊd] .
earnestly , imperatively to address the crowd .
切实 , 必须 到 地址 这 人群 .

郑重其事、迫切地向人群发表讲话。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hæd; həd] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tʌŋ] " [wɪtʃ] [men] ['wɪlɪŋli] [kɔːl]
William of Orange had that in his face and tongue " which men willingly call
威廉 的 橙子 有 那 在 他的 脸 和 舌头 " 哪个 男人 心甘情愿 称呼
['mæstər] - [ə'θɔːrəti] .
master - authority .
掌握 - 权威 .

奥兰治的威廉脸上和嘴里都带着那种"人们乐于称之为主人权威的东西"。

" [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['ʌðər] ['tæləsmən] [kʊd; kəd] [hiː; hi] , [wɪ'ðaʊt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['soʊldʒərz] ,
" With what other talisman could he , without violence and without soldiers ,
" 和 什么 其他 护符 可以 他 , 没有 暴力 和 没有 士兵 ,

"除了暴力和士兵之外，他还能用什么护身符呢？"

[hæv; həv] [kweld] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['fjʊriəs] ['kælvəˌnɪsts] , [ɑːrmd] ,
have quelled even for a moment ten thousand furious Calvinists , armed ,
有 平息 甚至 为了 一个 片刻 十 千 狂怒 加尔文主义者 , 武装 ,
[ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] ,
enraged against his person ,
愤怒 反对 他的 人 ,

即使只是一瞬间，他也能平息一万名愤怒的加尔文教徒的怒火，这些教徒全副武装，对他本人充满敌意。

[ænd; ənd] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] [ɑːn] ['kæθlɪks] .
and thirsting for vengeance on Catholics .
和 口渴 为了 复仇 在 天主教徒 .

并且渴望向天主教徒复仇。

[ðə; ði]['poʊstərn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [geɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['broʊkən] [θruː] [bɪ'fɔːr] ['ɔrɪndʒ]
The postern of the Red Gate had already been broken through before Orange
这 后门 的 这 红色的 门 有 已经 到过 破碎的 通过 前 橙子
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] ,
and his colleague ,
和 他的 同事 ,

在奥兰治和他的同伴之前，红门的后门已经被攻破了。

- , [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Hoogstraaten , had arrived .
- , 有 到达的 .

霍格斯特拉滕到了。

[ðə; ði][moʊst][ɪk'saɪtɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kælvəˌnɪsts][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rʌʃ] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði]
The most excited of the Calvinists were preparing to rush forth upon the
这 最多 兴奋的 的 这 加尔文主义者 是 准备 到 匆忙 前进 之上 这
['enəmi] [æt; ət] - .
enemy at Ostrawell .
敌人 在 - .

最激动的加尔文教徒们正准备向奥斯特拉韦尔的敌人发起冲锋。

[ðə; ði] [prɪns] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,
The Prince , after he had gained the ear of the multitude ,
这 王子 , 后 他 有 获得 这 耳朵 的 这 民众 ,

王子在赢得众人的信任之后，

['ɜːdʒd] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊvər] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [kʌt] [tuː; tə]
urged that the battle was now over , that the reformers were entirely cut to
敦促 那 这 战斗 曾是 现在 超过 , 那 这 改革者 是 完全 切 到
['piːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

有人断言战斗已经结束，改革派已被彻底击溃。

[ðə; ði] ['enəmi] , [rɪ'taɪərɪŋ] ,
the enemy , retiring ,
这 敌人 , 退休 ,

敌人撤退了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərli] [ænd; ənd] [ɪl] - [ɑːrmd] [mɑːb] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːv]
and that a disorderly and ill - armed mob would be unable to retrieve
和 那 一个 乱 和 患病的 - 武装 暴民 会 是 无法 到 取回
[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the fortunes of the day .
这 财富 的 这 天 .

而且，混乱且装备简陋的暴民也无法挽回失去的命运。

['meni] [wɜːr; wər] [pə'sweidid] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
Many were persuaded to abandon the design .
许多 是 被说服 到 放弃 这 设计 .

许多人被劝说放弃了该设计。

[faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt] , [haʊ'evər] , [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] ,
Five hundred of the most violent , however , insisted upon leaving the gates ,
五 百 的 这 最多 暴力 , 然而 , 坚持 之上 离开 这 大门 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] ,
and the governors ,
和 这 州长们 ,

然而，其中五百名最暴力的暴徒坚持要离开城门，而总督们.....

[dɪ'stɪŋktli] ['wɔ:rnɪŋ] [ði:z] ['zeləts] [ðæt] [ðer; ðər] [blʌd] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [oʊn] ['hedz] ,

distinctly	warning	these	zealots	that	their	blood	must	be	upon	their	own	heads	,
明显地	警告	这些	狂热分子	那	他们的	血	必须	是	之上	他们的	自己的	头部	,

明确警告这些狂热分子，他们必将自食其果。

[rɪ'lʌktəntli] [pər'mɪtɪd] [ðæt] ['nʌmbər] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .

reluctantly	permitted	that	number	to	issue	from	the	city	.
勉强	允许	那	数字	到	问题	从	这	城市	.

勉强允许市政府发放该号码。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑ:b] , [nɑ:t] [ə'pi:zd] , [bʌt; bət] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,

The	rest	of	the	mob	,	not	appeased	,	but	uncertain	,
这	休息	的	这	暴民	,	不是	安抚	,	但	不确定	,

其余暴徒并未被安抚，而是感到不安。

[ænd; ənd] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

and	disposed	to	take	vengeance	upon	the	Catholics	within	the	walls	,
和	处置	到	拿	复仇	之上	这	天主教徒	之内	这	墙壁	,

并意图对城墙内的天主教徒进行报复。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɜ:rɪŋ] [wɪ'ðaʊt] , [θrɔŋd] [tju:'mʌltjuəsli] [tu:; tə]

for	the	disaster	which	had	been	occurring	without	,	thronged	tumultuously	to
为了	这	灾难	哪个	有	到过	发生	没有	,	熙熙攘攘	剧烈地	到

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

the	long	,
这	长的	,

由于外面正在发生灾难，人们蜂拥而至，熙熙攘攘，走向漫长的……

[waɪd] [stri:t] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [mɪr] , ['sɪtʃueɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

wide	street	,	called	the	Mere	,	situate	in	the	very	heart	of	the	city	.
宽的	街道	,	称为	这	仅仅	,	位于	在	这	非常	心	的	这	城市	.

宽阔的街道，名为梅尔街，位于市中心。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['ɑ:rdər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['sællaɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪt] [gru:] ['sensəbli] ['ku:lər] ,

Meantime	the	ardor	of	those	who	had	sallied	from	the	gate	grew	sensibly	cooler	,
与此同时	这	热情	的	那些	WHO	有	突袭	从	这	门	生长	明智地	冷却器	,

与此同时，那些从城门冲出来的人的热情明显降了下来。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [fi:ldz] .

when	they	found	themselves	in	the	open	fields	.
什么时候	他们	成立	他们自己	在	这	打开	字段	.

当他们发现自己身处开阔的田野中时。

[di:] [boʊ'vwɑ:r] , [hu:z] [men] , ['æftər] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [hæd; həd] ['skætərd] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,

De	Beauvoir	,	whose	men	,	after	the	victory	,	had	scattered	in	pursuit	of	the	fugitives	,
德	波伏娃	,	谁	男人	,	后	这	胜利	,	有	疏散	在	追逐	的	这	逃犯	,

德·波伏娃的部下在胜利后分散开来追击逃亡的敌人，

[naʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

now	heard	the	tumult	in	the	city	.
现在	听到	这	骚乱	在	这	城市	.

现在听到了城里的骚动。

[sə'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] , [hiː; hi] ['rælid] [hɪz; ɪz][kəm'pækt]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ]

Suspecting	**an**	**attack**	**,**	**he**	**rallied**	**his**	**compact**	**little**	**army**	**again**	**for**	**a**	**fresh**
怀疑	一个	攻击	,	他	集结	他的	袖珍的	小的	军队	再次	为了	一个	新鲜的

[ɪn'kaʊntər] .

encounter	**.**
遇到	.

他怀疑遭到攻击，于是再次集结了他那支精干的小部队，准备迎战。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] - [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ; [mɔːr] ['fɔːrtʃənət]

The	**last**	**of**	**the**	**vanquished**	**Tholousians**	**who**	**had**	**been**	**captured**	**;**	**more**	**fortunate**
这	最后的	的	这	战败者	-	WHO	有	到过	捕获	;	更多的	幸运

[ðæn; ðən][ðer; ðər] ['priːdisesəz] ,

than	**their**	**predecessors**	**,**
比	他们的	前任	,

最后一批被俘的战败的索卢西亚人；比他们的前辈幸运得多。

[hæd; həd] [bɪn] [sperd] [fɔːr; fər]['rænsəm] .

had	**been**	**spared**	**for**	**ransom**	**.**
有	到过	幸存	为了	赎金	.

被留下来是为了索要赎金。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

There	**were**	**three**	**hundred**	**of**	**them**	**;**
那里	是	三	百	的	他们	;

他们共有三百人；

['ræðər] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ,

rather	**a**	**dangerous**	**number**	**of**	**prisoners**	**for**	**a**	**force**	**of**	**eight**	**hundred**	**,**
相当	一个	危险的	数字	的	囚犯	为了	一个	力量	的	八	百	,

对于一支八百人的部队来说，俘虏的数量相当危险。

[huː] [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] .

who	**were**	**just**	**going**	**into**	**another**	**battle**	**.**
WHO	是	只是	去	进入	其他	战斗	.

他们正准备投入另一场战斗。

[diː][boʊ'vwɑːr] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm][ɔːl] .

De	**Beauvoir**	**commanded**	**his**	**soldiers**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**shoot**	**them**	**all**	**.**
德	波伏娃	命令	他的	士兵	,	所以	,	到	射击	他们	全部	.

因此，德·波伏娃命令他的士兵将他们全部枪毙。

[ðɪs] ['ɔːrdər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ði] ['kæθlɪks] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] ['æntwɜːrp] , [drʌmz]

This	**order**	**having**	**been**	**accomplished**	**,**	**the**	**Catholics**	**marched**	**towards**	**Antwerp**	**,**	**drums**
这	命令	拥有	到过	完成	,	这	天主教徒	行军	向	安特卫普	,	鼓

['biːtɪŋ] , ['kʌlɚz] ['flaɪɪŋ] .

beating	**,**	**colors**	**flying**	**.**
殴打	,	颜色	飞行	.

命令执行完毕后，天主教徒们鼓声齐鸣，旗帜飘扬，向安特卫普进军。

[ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] ['kælvəˌnɪsts] , [nɑːt]['laɪkɪŋ][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn][riˈæləti]

The	**five**	**hundred**	**Calvinists**	**,**	**not**	**liking**	**their**	**appearance**	**,**	**and**	**being**	**in**	**reality**
这	五	百	加尔文主义者	,	不是	喜欢	他们的	外貌	,	和	存在	在	现实

[aʊt'nʌmbəd] ,

outnumbered	**,**
寡不敌众	,

五百名加尔文教徒不喜欢他们的装束，而且实际上人数也处于劣势，

[riˈtriːtid] [wɪˈðɪn] ; [ðə; ði] [geɪts] [æz; əz] [ˈheɪstɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm]

retreated	within	;	the	gates	as	hastily	as	they	had	just	issued	from
撤退	之内	;	这	大门	作为	草草	作为	他们	有	只是	发布	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们退回到城门内，就像他们刚才匆匆离开时一样。

[diː] [boʊˈvwɑːr] [ədˈvænst] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] [moʊt] ,

De	Beauvoir	advanced	close	to	the	city	moat	,
德	波伏娃	先进的	关闭	到	这	城市	护城河	,

德·波伏娃率军逼近城市护城河，

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [plaːntid] [ðə; ði] [ˈbænərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] - ,

on	the	margin	of	which	he	planted	the	banners	of	the	unfortunate	Tholouse	,
在	这	利润	的	哪个	他	已种植	这	横幅	的	这	不幸	-	,

他在路边插上了不幸的图卢兹的旗帜，

[ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] .

and	sounded	a	trumpet	of	defiance	.
和	听起来	一个	喇叭	的	蔑视	.

并吹响了反抗的号角。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [noʊ] [ˈstʌmək] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [faɪt] , [hiː; hi]

Finding	that	the	citizens	had	apparently	no	stomach	for	the	fight	,	he
寻找	那	这	公民	有	显然	不	胃	为了	这	斗争	,	他

[rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [ˈtrəufiz] ,

removed	his	trophies	,
已移除	他的	奖杯	,

他发现市民们显然没有战斗的意愿，便收起了战利品。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] .

and	took	his	departure	.
和	采取	他的	离开	.

然后他离开了。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [hæd; həd] [əˈgen] [ɪnˈkriːst] .

On	the	other	hand	,	the	tumult	within	the	walls	had	again	increased	.
在	这	其他	手	,	这	骚乱	之内	这	墙壁	有	再次	增加	.

另一方面，城墙内的骚乱再次加剧。

[ðə; ði] [ˈkælvəˌnɪsts] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈlektɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [mɪr] .

The	Calvinists	had	been	collecting	in	great	numbers	upon	the	Mere	.
这	加尔文主义者	有	到过	收集	在	伟大的	数字	之上	这	仅仅	.

加尔文教徒们曾大量聚集在湖边。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ˈθɜːroʊfer] , [ˈræðər] [æn; ən] [ˈɑːblɔːŋ] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs]

This	was	a	large	and	splendid	thoroughfare	,	rather	an	oblong	market	-	place
这	曾是	一个	大的	和	灿烂	通道	,	相当	一个	长方形	市场	-	地方

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [striːt] ,

than	a	street	,
比	一个	街道	,

这是一条宽阔而宏伟的大道，与其说是一条街道，不如说是一个长方形的市场。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsteɪtli] [ˈbɪldɪŋz] ,

filled	with	stately	buildings	,
已填	和	庄严	建筑物	,

到处都是庄严的建筑，

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [baɪ] ['veriəs] [krɔːs] [striːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

and	communicating	by	various	cross	streets	with	the	Exchange	and	with
和	沟通	经过	各种各样的	叉	街道	和	这	交换	和	和

['meni] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['edəfɪsiz] .

many	other	public	edifices	.
许多	其他	民众	建筑物	.

通过多条十字路口与交易所和许多其他公共建筑相连。

[baɪ][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['kælvəˌnɪsts] , [ɔːl] [ɑːrmd]

By	an	early	hour	in	the	afternoon	twelve	or	fifteen	thousand	Calvinists	,	all	armed
经过	一个	早期的	小时	在	这	下午	十二	或者	十五	千	加尔文主义者	,	全部	武装

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [men] ,

and	fighting	men	,
和	斗争	男人	,

到下午早些时候，一万两千到一万五千名加尔文教徒，全都武装起来，准备战斗。

[hæd; həd] [ə'sembld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .

had	assembled	upon	the	place	.
有	组装	之上	这	地方	.

他们聚集到了那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌbærɪ'keɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['priːsɪŋkt][wɪð; wɪθ] ['peɪvmənts] [ænd; ənd] [ˌʌp'tɜːrnd] ['wægənz] .

They	had	barricaded	the	whole	precinct	with	pavements	and	upturned	wagons	.
他们	有	路障	这	所有的	辖区	和	人行道	和	翻转	马车	.

他们用人行道和翻倒的货车封锁了整个区域。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['broʊkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːrsənl] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['meni] [fiːld] - ['piːsɪz] ,

They	had	already	broken	into	the	arsenal	and	obtained	many	field	-	pieces	,
他们	有	已经	破碎的	进入	这	兵工厂	和	获得	许多	场地	-	件	,

他们已经闯入军火库，缴获了许多野战炮。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][plaːntid][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['evri] [striːt] [ænd; ənd][baɪ] - [wei] .

which	were	planted	at	the	entrance	of	every	street	and	by	-	way	.
哪个	是	已种植	在	这	入口	的	每一个	街道	和	经过	-	方式	.

它们被种植在每条街道和小路的入口处。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɔrmd] [ðə; ði] ['sɪti] [dʒeɪl][ænd; ənd] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] ['prizənəz] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] ,

They	had	stormed	the	city	jail	and	liberated	the	prisoners	,	all	of	whom	,
他们	有	暴风雨	这	城市	监狱	和	解放	这	囚犯	,	全部	的	谁	,

他们攻入了市监狱，解救了所有囚犯，所有这些囚犯

['greɪtf(ə)l][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] , [keɪm] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [huː] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld]

grateful	and	ferocious	,	came	to	swell	the	numbers	who	defended	the	stronghold
感激的	和	凶猛	,	来了	到	膨胀	这	数字	WHO	辩护	这	据点

[ɑːn][ðə; ði] [mɪr] .

on	the	Mere	.
在	这	仅仅	.

感激涕零的勇士们加入了保卫湖畔要塞的队伍，壮大了队伍的规模。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [ə'fʊt] .

A	tremendous	mischief	was	afoot	.
一个	巨大的	恶作剧	曾是	步行	.

一场巨大的阴谋正在酝酿之中。

[θrets] [ʌv; əv] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪks] , [ʌv; əv]

Threats	of	pillaging	the	churches	and	the	houses	of	the	Catholics	,	of
威胁	的	掠夺	这	教堂	和	这	房屋	的	这	天主教徒	,	的

['sækɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːpjələnt] ['sɪti] ,

sacking	the	whole	opulent	city	,
解雇	这	所有的	奢华	城市	,

威胁要洗劫教堂和天主教徒的房屋，洗劫整个富丽堂皇的城市。

[wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l][mɑːb] , [ɪk'saɪtɪd][baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θuːziæzəm] ,

were	distinctly	heard	among	this	powerful	mob	,	excited	by	religious	enthusiasm	,
是	明显地	听到	之中	这	强大的	暴民	,	兴奋的	经过	宗教	热情	,

在这群被宗教热情所感染的强大人群中，人们清晰地听到了这些声音。

[bʌt; bət] [kən'teɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [greɪt] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [mæs] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['evri]

but	containing	within	one	great	heterogeneous	mass	the	elements	of	every
但	包含	之内	一	伟大的	异质	大量的	这	元素	的	每一个

[kraɪm] [wɪtʃ] [hjuː'mænəti][kæn; kən] [kə'mɪt] .

crime	which	humanity	can	commit	.
犯罪	哪个	人类	能	犯罪	.

但它却在一个巨大的异质体中包含了人类所能犯下的所有罪行的要素。

[ðə; ði][ə'lɑːrm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

The	alarm	throughout	the	city	was	indescribable	.
这	警报	自始至终	这	城市	曾是	无法形容	.

整个城市都陷入了难以形容的恐慌之中。

[ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

The	cries	of	women	and	children	,
这	哭泣	的	女性	和	孩子们	,

妇女和儿童的哭喊声，

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['tremblɪŋ] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][nekst]['aʊər] [maɪt] [brɪŋ] [fɔːrθ] ,

as	they	remained	in	trembling	expectation	of	what	the	next	hour	might	bring	forth	,
作为	他们	剩余	在	发抖	期待	的	什么	这	下一个	小时	可能	带来	前进	,

他们战战兢兢地等待着下一小时会发生什么，

[wɜːr; wər] , [sed] [wʌn] [huː] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , " [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['hɑːrts]

were	,	said	one	who	heard	them	,	"	enough	to	soften	the	hardest	hearts
是	,	说	一	WHO	听到	他们	,	"	足够的	到	软化	这	最难	心

.

:

.

一位听过这些话的人说："足以软化最坚硬的心。"

" [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Nevertheless	the	diligence	and	courage	of	the	Prince	kept	pace	with	the
"	尽管如此	这	勤勉	和	勇气	的	这	王子	保留	步伐	和	这

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

insurrection	.
起义	.

"然而，王子的勤奋和勇气与起义的步伐保持一致。"

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [eɪt] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [ɪn'roʊld] [ɪn] [sep'tembər] ,

He	had	caused	the	eight	companies	of	guards	enrolled	in	September	,
他	有	导致	这	八	公司	的	守卫	已注册	在	九月	,

他下令在九月份招募了八个卫队连队，

[tuː; tə][biː; bi] ['mʌstəd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] ,

to	be	mustered	upon	the	square	in	front	of	the	city	hall	,
到	是	集结	之上	这	正方形	在	正面	的	这	城市	大厅	,

在市政厅前的广场集合，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi] .

for	the	protection	of	that	building	and	of	the	magistracy	.
为了	这	保护	的	那	建筑	和	的	这	行政	.

为了保护那座建筑物和法官职位。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['eɪnʃənts] , [ðə; ði]

He	had	summoned	the	senate	of	the	city	,	the	board	of	ancients	,	the
他	有	被召唤	这	参议院	的	这	城市	,	这	木板	的	古代人	,	这

[diːnz] [ʌv; əv] ['gɪldz] ,

deans	of	guilds	,
院长	的	公会	,

他召集了城里的元老院、古代史学家委员会和各行会的会长们，

[ðə; ði][wɔːrd]['mæstərz] , [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [ruːm] .

the	ward	masters	,	to	consult	with	him	at	the	council	-	room	.
这	病房	大师	,	到	咨询	和	他	在	这	理事会	-	房间	.

各区区长到会议室与他商议。

[æt; ət][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [ə'gen] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['æŋgri][mɑːb][ɪn][ðə; ði]

At	the	peril	of	his	life	he	had	again	gone	before	the	angry	mob	in	the
在	这	危险	的	他的	生活	他	有	再次	已消失	前	这	生气的	暴民	在	这

[mɪr] ,

Mere	,
仅仅	,

他冒着生命危险再次来到湖边愤怒的暴民面前，

[əd'vænsɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] ['kænən] [ænd; ənd][ðer; ðər]['aʊtˌkraɪz] ,

advancing	against	their	cannon	and	their	outcries	,
前进	反对	他们的	大炮	和	他们的	抗议	,

顶着他们的炮火和呐喊，奋勇向前

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [eɪt] ['depjutiz] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	compelling	them	to	appoint	eight	deputies	to	treat	with	him
和	引人注目的	他们	到	委	八	副手们	到	对待	和	他

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒistrits] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] - [hɔːl] .

and	the	magistrates	at	the	town	-	hall	.
和	这	地方法官	在	这	镇	-	大厅	.

并强迫他们任命八名代表与他和市政厅的官员进行谈判。

[ðɪs] [dʌn] , ['kwɪkli] [bʌt; bət] [dɪ'lɪbərətli] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][sɪks]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

This	done	,	quickly	but	deliberately	he	had	drawn	up	six	articles	,
这	完毕	,	迅速地	但	故意地	他	有	绘制	向上	六	文章	,

完成这些之后，他迅速而谨慎地起草了六篇文章。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['depjutiz] [geɪv] [ðer; ðər] [ə'sent] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪti] ['gʌvərnmənt]

to	which	those	deputies	gave	their	assent	,	and	in	which	the	city	government
到	哪个	那些	副手们	给予	他们的	同意	,	和	在	哪个	这	城市	政府

['kɔːrdʒəli] [ju'naɪtɪd] .

cordially	united	.
诚挚地	团结的	.

这些代表表示同意，市政府也欣然接受。

[ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn]

These	articles	provided	that	the	keys	of	the	city	should	remain	in	the	possession
这些	文章	假如	那	这	钥匙	的	这	城市	应该	保持	在	这	拥有

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ʌv; əv] - ,

of	the	Prince	and	of	Hoogstraaten	,
的	这	王子	和	的	-	,

这些条款规定，城市钥匙应由王子和霍赫斯特拉滕保管。

[ðæt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][baɪ] ['bəːgəz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [tə'geðər] ,

that	the	watch	should	be	held	by	burghers	and	soldiers	together	,
那	这	手表	应该	是	握住	经过	市民	和	士兵	一起	,

守卫岗位应由市民和士兵共同担任。

[ðæt] [ðə; ði] ['mædʒistrits] [ʃʊd; ʃəd] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [noʊ] ['gærɪsn] ,

that	the	magistrates	should	permit	the	entrance	of	no	garrison	,
那	这	地方法官	应该	允许	这	入口	的	不	驻军	,

地方官应允许任何驻军进入。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] , [ðə; ði] ['tʃɑːtəz] ,

and	that	the	citizens	should	be	entrusted	with	the	care	of	,	the	charters	,
和	那	这	公民	应该	是	受托	和	这	关心	的	,	这	包机	,

公民应该受托保管这些宪章，

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['entrəns] .

especially	with	that	of	the	joyful	entrance	.
尤其	和	那	的	这	快乐	入口	.

尤其是那令人欣喜的入场。

[ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] , [wen] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sembli] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪr] [baɪ] [ðer; ðər] ['depjutiz]

These	arrangements	,	when	laid	before	the	assembly	at	the	Mere	by	their	deputies
这些	安排	,	什么时候	铺设	前	这	集会	在	这	仅仅	经过	他们的	副手们

,

,

,

这些安排由他们的代表提交给在梅尔湖畔举行的集会时，

[wɜːr; wər] [nɑːt] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['feɪvər] .

were	not	received	with	favor	.
是	不是	已收到	和	偏爱	.

并未受到欢迎。

[ðə; ði] ['kælvəˌnɪsts] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	Calvinists	demanded	the	keys	of	the	city	.
这	加尔文主义者	要求	这	钥匙	的	这	城市	.

加尔文教徒要求得到城市的钥匙。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] .

They	did	not	choose	to	be	locked	up	at	the	mercy	of	any	man	.
他们	做过	不是	选择	到	是	已锁定	向上	在	这	怜悯	的	任何	男人	.

他们并非自愿被囚禁，任由任何人摆布。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)
第2/3页

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['θretnd] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɪf] [ðə; ði] [kiːz]
They 他们 **had** 有 **already** 已经 **threatened** 威胁 **to** 到 **blow** 吹 **the** 这 **city** 城市 **hall** 大厅 **into** 进入 **the** 这 **air** 空气 **if** 如果 **the** 这 **keys** 钥匙
[wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
were 是 **not** 不是 **delivered** 发表 **to** 到 **them** 他们 **.** .

他们此前曾威胁说，如果市政厅的钥匙不交给他们，他们就要把市政厅炸飞。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] ['bəːgəz] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɜːrsəneri]
They 他们 **claimed** 声称 **that** 那 **burghers** 市民 **,** , **without** 没有 **distinction** 区别 **of** 的 **religion** 宗教 **,** , **instead** 反而 **of** 的 **mercenary** 雇佣兵
[truːps] ,
troops 军队 **,** ,

他们声称，市民们，无论宗教信仰如何，都代替了雇佣兵，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [hɔːl] .
should 应该 **be** 是 **allowed** 允许 **to** 到 **guard** 警卫 **the** 这 **market** 市场 **-** - **place** 地方 **in** 在 **front** 正面 **of** 的 **the** 这 **town** 镇 **-** - **hall** 大厅 **.** .

应该允许他们守卫市政厅前的市场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['naɪtfɔːl] , [ænd; ənd][noʊ] ['defɪnət] [ə'reɪndʒmənt] [hæd; həd] [bɪn] [kən'kluːdid] .
It 它 **was** 曾是 **now** 现在 **nightfall** 黄昏 **,** , **and** 和 **no** 不 **definite** 定 **arrangement** 安排 **had** 有 **been** 到过 **concluded** 结束 **.** .

夜幕降临，双方仍未达成任何最终协议。

[ˌnevərðə'les] , [ə; eɪ] ['tempəreri] [truːs] [wʌz; wəz] [meɪd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [æz; əz]
Nevertheless 尽管如此 **,** , **a** 一个 **temporary** 暂时的 **truce** 休战 **was** 曾是 **made** 制成 **,** , **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **a** 一个 **concession** 让步 **as** 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] .
to 到 **the** 这 **guard** 警卫 **.** .

然而，通过在守卫问题上做出让步，双方达成了暂时休战协议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['bəːgəz] , ['kælvəˌnɪsts][ænd; ənd] ['luːθərən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
It 它 **was** 曾是 **agreed** 同意 **that** 那 **the** 这 **burghers** 市民 **,** , **Calvinists** 加尔文主义者 **and** 和 **Lutherans** 路德教徒 **,** , **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为
['kæθlɪks] ,
Catholics 天主教徒 **,** ,

各方一致认为，市民、加尔文教徒、路德教徒以及天主教徒，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sɪti] .
should 应该 **be** 是 **employed** 受雇 **to** 到 **protect** 保护 **the** 这 **city** 城市 **.** .

应该雇用他们来保护城市。

[baɪ] ['sʌt(ə)lti] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['kælvəˌnɪsts]['diːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər] [ðæt] ['sɜːrvɪs] , [wɜːr; wər]['poʊstɪd]
By 经过 **subtlety** 微妙之处 **,** , **however** 然而 **,** , **the** 这 **Calvinists** 加尔文主义者 **detailed** 详细的 **for** 为了 **that** 那 **service** 服务 **,** , **were** 是 **posted** 发布
[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] [skwer] ,
not 不是 **in** 在 **the** 这 **town** 镇 **-** - **house** 房子 **square** 正方形 **,** ,

然而，加尔文教徒们巧妙地安排了这些服务人员，并没有驻守在市政广场上。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['ræmˌpɑːts][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] .

but	on	the	ramparts	and	at	the	gates	.
但	在	这	城墙	和	在	这	大门	.

但在城墙上和城门处。

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] [ˌekspek'teɪʃn] [wʌz; wəz] [pæst] .

A	night	of	dreadful	expectation	was	passed	.
一个	夜晚	的	可怕	期待	曾是	通过了	.

一个令人忐忑不安的夜晚过去了。

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ˌmjuːtn'ɪəz] [rɪ'meɪnd] [ɪn'kæmpt] [ænd; ənd] [ˌbærɪ'keɪd] [ɑːn]

The	army	of	fifteen	thousand	mutineers	remained	encamped	and	barricaded	on
这	军队	的	十五	千	叛乱者	剩余	营地	和	路障	在

[ðə; ði] [mɪr] ,

the	Mere	,
这	仅仅	,

一万五千名叛军仍然驻扎在湖边，并构筑了路障。

[wɪð; wɪθ]['gʌnz] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪlərɪ] ['pɔɪntɪd] .

with	guns	loaded	and	artillery	pointed	.
和	枪支	已加载	和	炮兵	尖	.

枪支已上膛，大炮已对准目标。

[fɪrs] [kraɪz][ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['begərz] , " — " [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪpɪst] , " [ænd; ənd]

Fierce	cries	of	"	Long	live	the	beggars	,	"	—	"	Down	with	the	papists	,	"	and
凶猛的	哭泣	的	"	长的	居住	这	乞丐	,	"	—	"	向下	和	这	天主教徒	,	"	和

['ʌðər] [sɪg'nɪfɪkənt] ['wɔtʃˌwɜːdz] ,

other	significant	watchwords	,
其他	重要的	口令	,

“乞丐万岁”、“打倒天主教徒”等重要口号的激烈呼喊声此起彼伏。

[wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] ['sɪriəs] ['aʊtbreɪk] [ə'kɜːrd] .

were	heard	all	night	long	,	but	no	more	serious	outbreak	occurred	.
是	听到	全部	夜晚	长的	,	但	不	更多的	严肃的	暴发	发生	.

整夜都能听到雷声，但没有发生更严重的疫情。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði]['kælvəˌnɪsts] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðer; ðər]

During	the	whole	of	the	following	day	,	the	Calvinists	remained	in	their
期间	这	所有的	的	这	下列的	天	,	这	加尔文主义者	剩余	在	他们的

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	,
营地	,

第二天，加尔文教徒们整整一天都待在营地里。

[ðə; ði] ['kæθlɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['gɑːdzmən] [æt; ət][ðer; ðər][poʊsts] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] .

the	Catholics	and	the	city	guardsmen	at	their	posts	near	the	city	hall	.
这	天主教徒	和	这	城市	卫兵	在	他们的	帖子	靠近	这	城市	大厅	.

天主教徒和城市卫兵在市政厅附近的岗位上。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbər] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [wɪð; wɪθ]

The	Prince	was	occupied	in	the	council	-	chamber	from	morning	till	night	with
这	王子	曾是	占领	在	这	理事会	-	房间	从	早晨	直到	夜晚	和

[ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ə'θɔːrətiz] ,

the	municipal	authorities	,
这	市政	当局	,

王子从早到晚都在议事厅里与市政官员们商议事情。

[ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [gɪld] ['ɑ:fəsərz] , [ɪn] ['freɪmɪŋ] [ə; eɪ] [nu:]

the	deputies	of	"	the	religion	,	"	and	the	guild	officers	,	in	framing	a	new
这	副手们	的	"	这	宗教	,	"	和	这	公会	警官	,	在	框架	一个	新的

['tri:ti] [ʌv; əv] [pi:s] .

treaty	of	peace	.
条约	的	和平	.

"宗教"的代表和行会官员们正在制定一项新的和平条约。

[tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] [ˌfɪf'ti:n] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [prə'poʊzd]

Towards	evening	fifteen	articles	were	agreed	upon	,	which	were	to	be	proposed
向	晚上	十五	文章	是	同意	之上	,	哪个	是	到	是	建议的

[ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts] ,

forthwith	to	the	insurgents	,
立即	到	这	叛乱分子	,

傍晚时分，双方商定了十五条条款，并将立即提交给叛乱分子。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌnɑ:nək'septəns] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rst] .

and	in	case	of	nonacceptance	to	be	enforced	.
和	在	案件	的	不接受	到	是	强制执行	.

如不接受，则将强制执行。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] ['gærɪsn] ;

The	arrangement	provided	that	there	should	be	no	garrison	;
这	安排	假如	那	那里	应该	是	不	驻军	;

该安排规定不得驻扎军队；

[ðæt] [ðə; ði] [sep'tembər] ['kɑ:ntrækts] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] ['wɜ:rʃɪp] [æt; ət]['sɜ:rt(ə)n]['pleɪsɪz]

that	the	September	contracts	permitting	the	reformed	worship	at	certain	places
那	这	九月	合同	允许	这	改革后的	崇拜	在	肯定	地方

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] ;

within	the	city	should	be	maintained	;
之内	这	城市	应该	是	维持	;

9 月份签订的允许在市内某些地点进行改革宗教仪式的合同应该继续有效；

[ðæt] [men] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['pɑ:rtiz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]['mju:tʃuəl] [ɪn'sʌlts] ; [ðæt] [ðə; ði] [tu:]

that	men	of	different	parties	should	refrain	from	mutual	insults	;	that	the	two
那	男人	的	不同的	各方	应该	避免	从	相互的	侮辱	;	那	这	二

['gʌvənəz] ,

governors	,
州长们	,

不同党派的人士应避免互相侮辱；两位总督，

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] - , [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ðə; ði] [ki:z] ;

the	Prince	and	Hoogstraaten	-	,	should	keep	the	keys	;
这	王子	和	-		,	应该	保持	这	钥匙	;

王子和霍赫斯特拉滕应该保管钥匙；

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][bəuθ]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['sɪtəznz] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn]

that	the	city	should	be	guarded	by	both	soldiers	and	citizens	,	without	distinction
那	这	城市	应该	是	守卫	经过	两个都	士兵	和	公民	,	没有	区别

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [kri:d] ;

of	religious	creed	;
的	宗教	信条	;

城市应由士兵和市民共同守卫，不分宗教信仰；

[ðæt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [floʊ'tɪlə][ʌv; əv]['ves(ə)lz][ʌv; əv][wɔ:r]

that	a	band	of	four	hundred	cavalry	and	a	small	flotilla	of	vessels	of	war
那	一个	乐队	的	四	百	骑兵	和	一个	小的	船队	的	船只	的	战争

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

should	be	maintained	for	the	defence	of	the	place	,
应该	是	维持	为了	这	防御	的	这	地方	,

应保留一支由四百名骑兵和一支小型战舰组成的舰队，用于保卫该地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['li:vid] [ə'pɑ:n][ɔ:l] ['klæsɪz] ,

and	that	the	expenses	to	be	incurred	should	be	levied	upon	all	classes	,
和	那	这	开支	到	是	已发生	应该	是	征收	之上	全部	课程	,

并且由此产生的费用应由所有阶层承担。

['klerɪkl] [ænd; ənd] [leɪ] , ['kæθlɪk] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rmd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'sepʃn] .

clerical	and	lay	,	Catholic	and	Reformed	,	without	any	exception	.
文员	和	躺	,	天主教	和	改革宗	,	没有	任何	例外	.

无论是神职人员还是信徒，无论是天主教徒还是改革宗信徒，都无一例外。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒistrits] ,

It	had	been	intended	that	the	governors	,	accompanied	by	the	magistrates	,
它	有	到过	故意的	那	这	州长们	,	伴随	经过	这	地方法官	,

[ʃʊd; ʃəd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][proʊ'si:d][tu:; tə][ðə; ði] [mɪr] ,

should	forthwith	proceed	to	the	Mere	,
应该	立即	继续	到	这	仅仅	,

原计划是，总督们应在地方官员的陪同下，立即前往湖边。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ði:z] [tɜ:rmz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts] .

for	the	purpose	of	laying	these	terms	before	the	insurgents	.
为了	这	目的	的	躺下	这些	条款	前	这	叛乱分子	.

目的是向叛乱分子提出这些条件。

[naɪt] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] ,

Night	had	,	however	,	already	arrived	,
夜晚	有	,	然而	,	已经	到达的	,

然而，夜幕已经降临。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt][ðə; ði] [ɪl] - ['tempər][ʌv; əv][ðə; ði]['kælvəˌnɪsts][hæd; həd]

and	it	was	understood	that	the	ill	-	temper	of	the	Calvinists	had
和	它	曾是	理解	那	这	患病的	-	脾气	的	这	加尔文主义者	有

['ræðər] [ɪn'kri:st] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

rather	increased	than	diminished	,
相当	增加	比	减少	,

人们普遍认为，加尔文教徒的坏脾气不但没有减轻，反而加剧了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [bi:; bi] [ək'septɪd] .

so	that	it	was	doubtful	whether	the	arrangement	would	be	accepted	.
所以	那	它	曾是	疑	无论	这	安排	会	是	公认	.

因此，这项安排能否被接受还很难说。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:r] , ['nesəseri] [tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] ,

It	was	,	therefore	,	necessary	to	await	the	issue	of	another	day	,
它	曾是	,	所以	,	必要的	到	等待	这	问题	的	其他	天	,

因此，必须等到改日再做决定。

['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [prə'voʊk] [ə; eɪ] [naɪt] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .

rather	than	to	provoke	a	night	battle	in	the	streets	.
相当	比	到	惹	一个	夜晚	战斗	在	这	街道	.

而不是挑起街头夜战。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [prɪns] ['leɪbərd] [ɪn'ses(ə)ntli] [tu:; tə][prə'vaɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv]

During	the	night	the	Prince	labored	incessantly	to	provide	against	the	dangers	of
期间	这	夜晚	这	王子	辛勤劳作	不已	到	提供	反对	这	危险	的

[ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .

the	morrow	.
这	明天	.

王子整夜辛勤劳作，为应对明日的危险做准备。

[ðə; ði]['kælvəˌnɪsts][hæd; həd] ['fɪrsli] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə]['eni]['ri:z(ə)nəb(ə)l]

The	Calvinists	had	fiercely	expressed	their	disinclination	to	any	reasonable
这	加尔文主义者	有	激烈地	表达	他们的	不情愿	到	任何	合理的

[ə'reɪndʒmənt] .

arrangement	.
安排	.

加尔文教徒曾强烈表示他们不愿接受任何合理的安排。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['θretnd] , [wɪ'ðaʊt] ['fɑ:rðər] [pɔ:z] ,

They	had	threatened	,	without	farther	pause	,
他们	有	威胁	,	没有	更远	暂停	,

他们毫不犹豫地威胁道:

[tu:; tə]['plʌndər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænʃnz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['welθi] ['kæθlɪks]

to	plunder	the	religious	houses	and	the	mansions	of	all	the	wealthy	Catholics
到	掠夺	这	宗教	房屋	和	这	豪宅	的	全部	这	富裕	天主教徒

,

,

,

掠夺宗教场所和所有富裕天主教徒的豪宅,

[ænd; ənd][tu:; tə][draɪv] ['evri] ['peɪpɪst][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] .

and	to	drive	every	papist	out	of	town	.
和	到	驾驶	每一个	天主教徒	出去	的	镇	.

并将所有天主教徒赶出城。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['lu:θərən] [tu:; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][rɪ'voʊlt] ,

They	had	summoned	the	Lutherans	to	join	with	them	in	their	revolt	,
他们	有	被召唤	这	路德教徒	到	加入	和	他们	在	他们的	反叛	,

[ænd; ənd] ['menəst] [ðem; ðəm] ,

and	menaced	them	,
和	受威胁	他们	,

他们号召路德教徒加入他们的叛乱,并威胁他们。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][rɪ'fju:z(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [wɪtʃ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kæθlɪks] .

in	case	of	refusal	,	with	the	same	fate	which	awaited	the	Catholics	.
在	案件	的	拒绝	,	和	这	相同的	命运	哪个	等待中	这	天主教徒	.

如果拒绝,将会面临与天主教徒同样的命运。

[ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [wʌz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ] ['lu:θərən] , [nɑ:t][ɪn'taɪərli] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Prince	,	who	was	himself	a	Lutheran	,	not	entirely	free	from	the
这	王子	,	WHO	曾是	他自己	一个	路德宗	,	不是	完全	自由的	从	这

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði]['kælvəˌnɪsts] ,

universal	prejudice	against	the	Calvinists	,
普遍的	偏见	反对	这	加尔文主义者	,

这位王子本人是路德教徒,但并非完全不受普遍存在的对加尔文教徒的偏见的影响。

[hu:z] [sekt][hi:; hi]['æftərwərdz] [ɪm'breɪst] , [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'plɔ:rəbl] [fækt] ,

whose	sect	he	afterwards	embraced	,	was	fully	aware	of	the	deplorable	fact	,
谁	教派	他	然后	拥抱	,	曾是	完全	意识到的	的	这	可悲的	事实	,

他后来皈依的教派,他完全清楚这一令人痛心的事实。

[ðæt] [ðə; ði]['enməti] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [bɪ'twi:n] ['kælvəˌnɪsts][ænd; ənd] ['lu:θərən] [wʌz; wəz][æz; əz] [fɪrs]

that	the	enmity	at	that	day	between	Calvinists	and	Lutherans	was	as	fierce
那	这	敌意	在	那	天	之间	加尔文主义者	和	路德教徒	曾是	作为	凶猛的

[æz; əz] [ðæt] [bɪ'twi:n] [rɪ'fɔ:məz] [ænd; ənd] ['kæθlɪks] .

as	that	between	Reformers	and	Catholics	.
作为	那	之间	改革者	和	天主教徒	.

当时加尔文教徒和路德教徒之间的敌意,与宗教改革家和天主教徒之间的敌意一样激烈。

[hiː; hi] [naʊ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

He	now	made	use	of	this	feeling	,	and	of	his	influence	with	those	of
他	现在	制成	使用	的	这	感觉	,	和	的	他的	影响	和	那些	的

[ðə; ði] ['ɔːˆzb\\ːˆ] [kən'feʃ(ə)n] ,

the	Augsburg	Confession	,
这	奥格斯堡	忏悔	,

他现在利用了这种情绪，以及他对奥格斯堡信条支持者的影响力，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] .

to	save	the	city	.
到	节省	这	城市	.

为了拯救这座城市。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd]['noʊtəb(ə)l]

During	the	night	he	had	interviews	with	the	ministers	and	notable
期间	这	夜晚	他	有	访谈	和	这	部长们	和	值得注意的

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːθərən] [tʃɜːrtʃɪz] ,

members	of	the	Lutheran	churches	,
成员	的	这	路德宗	教堂	,

当晚，他采访了路德教会的牧师和知名人士。

[ænd; ənd] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ə'laɪəns] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	induced	them	to	form	an	alliance	upon	this	occasion	with	the
和	诱导	他们	到	形式	一个	联盟	之上	这	场合	和	这

['kæθlɪks] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [frendz] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

Catholics	and	with	all	friends	of	order	,
天主教徒	和	和	全部	朋友们	的	命令	,

并促使他们借此机会与天主教徒和所有维护秩序的人士结盟。

[ə'genst] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] [huː] [wɜːr; wər] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn][ænd; ənd] [sæk] [ðə; ði]

against	an	army	of	outlaws	who	were	threatening	to	burn	and	sack	the
反对	一个	军队	的	亡命之徒	WHO	是	威胁	到	烧伤	和	解雇	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

对抗一群威胁要烧毁和洗劫这座城市的亡命之徒。

[ðə; ði] ['luːθərən] , [ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv] [naɪt] , [tʊk] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] ,

The	Lutherans	,	in	the	silence	of	night	,	took	arms	and	encamped	,
这	路德教徒	,	在	这	沉默	的	夜晚	,	采取	武器	和	营地	,

路德教徒们趁着夜色，拿起武器，扎营安营。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] , [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɪvər][saɪd] ,

to	the	number	of	three	or	four	thousand	,	upon	the	river	side	,
到	这	数字	的	三	或者	四	千	,	之上	这	河	边	,

河边有三四千人，

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][seɪnt] ['maɪkəlz] ['klɔɪstər] .

in	the	neighborhood	of	Saint	Michael's	cloister	.
在	这	邻里	的	圣	迈克尔的	修道院	.

在圣米迦勒修道院附近。

[ðə; ði] [prɪns] ['ɔːlsoʊ][sent][fɔːr; fər][ðə; ði] [diːnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrən] ['mɜːrkəntiːl] [ˌsoʊsɪ'eɪʃnz] —

The	Prince	also	sent	for	the	deans	of	all	the	foreign	mercantile	associations	—
这	王子	还	发送	为了	这	院长	的	全部	这	外国的	商业	协会	—

[ɪ'tæliən] ,

Italian	,
意大利语	,

王子还召集了所有外国商会的会长——意大利商会的会长们，

['spænɪʃ] , [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , ['ɪŋglɪʃ] , [ˌhænsi'ætɪk] , [ɪn'geɪdʒd] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ['ɔːlsoʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Spanish	,	**Portuguese**	,	**English**	,	**Hanseatic**	,	**engaged**	**their**	**assistance**	**also**	**for**	**the**
西班牙语	,	葡萄牙语	,	英语	,	汉萨同盟	,	已订婚的	他们的	协助	还	为了	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

protection	**of**	**the**	**city**	,
保护	的	这	城市	,

西班牙、葡萄牙、英国、汉萨同盟也都参与了城市的保卫工作。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] [æt; ət] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

and	**commanded**	**them**	**to**	**remain**	**in**	**their**	**armor**	**at**	**their**	**respective**
和	命令	他们	到	保持	在	他们的	盔甲	在	他们的	各自

['fæktriz; 'fæktəriz] ,

factories	,
工厂	,

并命令他们身穿盔甲留在各自的工厂里。

['redi] [tuː; tə] [ækt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['wɔːrnɪŋ] .

ready	**to**	**act**	**at**	**a**	**moment's**	**warning**	**.**
准备好	到	行为	在	一个	瞬间	警告	.

随时准备在接到通知后立即采取行动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [æz; əz] [tuː; tə]

It	**was**	**agreed**	**that**	**they**	**should**	**be**	**informed**	**at**	**frequent**	**intervals**	**as**	**to**
它	曾是	同意	那	他们	应该	是	知情的	在	频繁	间隔	作为	到

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

the	**progress**	**of**	**events**	**.**
这	进步	的	活动	.

双方一致同意，应定期向他们通报事件进展情况。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 15th , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['æntwɜːrp] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [saɪt] .

On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**15th**	,	**the**	**city**	**of**	**Antwerp**	**presented**	**a**	**fearful**	**sight**	**.**
在	这	早晨	的	这	15th	,	这	城市	的	安特卫普	呈现	一个	可怕	视线	.

15日清晨，安特卫普市呈现出一幅可怕的景象。

[θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [ə'reɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] .

Three	**distinct**	**armies**	**were**	**arrayed**	**at**	**different**	**points**	**within**	**its**	**walls**	**.**
三	清楚的	军队	是	排列	在	不同的	积分	之内	它是	墙壁	.

三支不同的军队分别部署在城墙内的不同位置。

[ðə; ði] ['kælvəˌnɪsts] , [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] , [leɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪn'kæmpmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [mɪr] ; [ðə; ði]

The	**Calvinists**	,	**fifteen**	**thousand**	**strong**	,	**lay**	**in**	**their**	**encampment**	**on**	**the**	**Mere**	**;**	**the**
这	加尔文主义者	,	十五	千	强的	,	躺	在	他们的	营地	在	这	仅仅	;	这

['luːθərən] ,

Lutherans	,
路德教徒	,

加尔文教徒，人数多达一万五千人，驻扎在湖边的营地里；路德教徒，

[ɑːrmd] , [ænd; ənd] ['iːgər] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] ;

armed	,	**and**	**eager**	**for**	**action**	,	**were**	**at**	**St**	.	**Michael's**	**;**
武装	,	和	渴望的	为了	行动	,	是	在	英石	.	迈克尔的	;

全副武装、跃跃欲试的人们聚集在圣迈克尔教堂；

[ðə; ði] ['kæθlɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['regjuləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːrd] [wɜːr; wər] ['poʊstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [skwer]

the	**Catholics**	**and**	**the**	**regulars**	**of**	**the**	**city**	**guard**	**were**	**posted**	**on**	**the**	**square**
这	天主教徒	和	这	常客	的	这	城市	警卫	是	发布	在	这	正方形

.

:

.

天主教徒和正规的城卫队士兵驻守在广场上。

[bɪ'twiːn] ['θɜːrti] - [faɪv][ænd; ənd]['fɔːrti]['θaʊz(ə)nd] [men][wɜːr; wər][ʌp] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]

Between	thirty	-	five	and	forty	thousand	men	were	up	,	according	to	the	most
之间	三十	-	五	和	四十	千	男人	是	向上	,	根据	到	这	最多

['mɑːdərət] [ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] .

moderate	computation	.
缓和	计算	.

根据最保守的估计，有三万五千到四万人被征召入伍。

[ɔːl] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər][ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] .

All	parties	were	excited	,	and	eager	for	the	fray	.
全部	各方	是	兴奋的	,	和	渴望的	为了	这	磨损	.

各方都兴奋不已，渴望开战。

[ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['heɪtrɪd] [bəːnd] ['fɪrsli] [ɪn] ['evri] [brest] .

The	fires	of	religious	hatred	burned	fiercely	in	every	breast	.
这	火灾	的	宗教	仇恨	烧伤	激烈地	在	每一个	胸部	.

宗教仇恨的火焰在每个人的胸膛里熊熊燃烧。

['meni] ['mælɪˌfæktə] [ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] [æt; ət]['æntwɜːrp] ,

Many	malefactors	and	outlaws	,	who	had	found	refuge	in	the	course	of	recent	events	at	Antwerp	,
许多	作恶者	和	亡命之徒	,	WHO	有	成立	避难所	在	这	课程	的	最近的	活动	在	安特卫普	,

在安特卫普最近发生的一系列事件中，许多作恶者和亡命之徒找到了避难所。

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['kælvəˌnɪsts] , [prəʊ'feɪnɪŋ][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [kɔːz] ,

were	in	the	ranks	of	the	Calvinists	,	profaning	a	sacred	cause	,
是	在	这	排名	的	这	加尔文主义者	,	亵渎	一个	神圣	原因	,

他们身处加尔文教徒的行列，亵渎了神圣的事业。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ə; eɪ] [fə'nætɪkl] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ] ['blʌdi] [ˌrɛzə'luːʃənz] .

and	inspiring	a	fanatical	party	with	bloody	resolutions	.
和	鼓舞人心	一个	狂热的	派对	和	血腥	决议	.

并煽动了一个狂热的政党，使其下达血腥的决心。

['peɪpɪst] , [wʌns][ænd; ənd] [fər'evər] , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] [daʊn] ,

Papists	,	once	and	forever	,	were	to	be	hunted	down	,
天主教徒	,	一次	和	永远	,	是	到	是	猎杀	向下	,

天主教徒，无论过去还是将来，都应遭到追捕。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [pər'sʊ] [rɪ'fɔːməz] .

even	as	they	had	been	for	years	pursuing	Reformers	.
甚至	作为	他们	有	到过	为了	年	追求	改革者	.

就像他们多年来一直追捕改革者一样。

[let] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [fed] [fæt][ɑːn][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] ['plʌndəd] ['krɪstʃənz] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn][laɪk] ['fæʃ(ə)n] .

Let	the	men	who	had	fed	fat	on	the	spoils	of	plundered	Christians	be	dealt	with	in	like	fashion	.
让	这	男人	WHO	有	美联储	胖的	在	这	战利品	的	掠夺	基督徒	是	已处理	和	在	喜欢	时尚	.

那些靠掠夺基督徒的财物而发财的人，也应该受到同样的惩罚。

[let] [ðer; ðər]['hoʊmz][biː; bi] [sækt] ,

Let	their	homes	be	sacked	,
让	他们的	房屋	是	被解雇	,

让他们的家园被洗劫一空，

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] — [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][kraɪz] ['ʌtəd] [baɪ]

their	bodies	given	to	the	dogs	—	such	were	the	cries	uttered	by
他们的	身体	给定	到	这	狗	—	这样的	是	这	哭泣	说出	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] .

thousands	of	armed	men	.
数千	的	武装	男人	.

成千上万的武装人员发出这样的呐喊：把他们的尸体喂狗！

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['luːθərən] , [æz; əz]['æŋgri][ænd; ənd][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kæθlɪks]

On	the	other	hand	,	the	Lutherans	,	as	angry	and	as	rich	as	the	Catholics
在	这	其他	手	,	这	路德教徒	,	作为	生气的	和	作为	富有的	作为	这	天主教徒

,

,

,

另一方面，路德教徒和天主教徒一样愤怒和富有，

[sɔː] [ɪn] ['evri] ['kælvɪnɪst][ə; eɪ]['mɜːrdərər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɑːbər] .

saw	in	every	Calvinist	a	murderer	and	a	robber	.
锯	在	每一个	加尔文主义	一个	凶手	和	一个	强盗	.

在每个加尔文主义者身上，都看到了杀人犯和强盗的影子。

[ðeɪ] [θəːstid] ['æftər][ðer; ðər] [blʌd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['frenzi] ; [ðə; ði]

They	thirsted	after	their	blood	;	for	the	spirit	of	religious	frenzy	;	the
他们	口渴	后	他们的	血	;	为了	这	精神	的	宗教	狂热	;	这

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

characteristic	of	the	century	,
特征	的	这	世纪	,

他们渴望鲜血；渴望宗教狂热的精神；这是那个世纪的特征。

[kæn; kən][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] [ˌkɔmpri'hendid] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['koʊldɚ][ænd; ənd] [mɔːr] ['skeptɪk(ə)l][eɪdʒ]

can	with	difficulty	be	comprehended	in	our	colder	and	more	sceptical	age
能	和	困难	是	理解	在	我们的	更冷	和	更多的	怀疑论者	年龄

.

:

.

在我们这个更加冷漠和怀疑的时代，这很难被理解。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [ˌprɑːbə'bɪləti][ðæt] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [ðæt] [deɪ]

There	was	every	probability	that	a	bloody	battle	was	to	be	fought	that	day
那里	曾是	每一个	可能性	那	一个	血腥	战斗	曾是	到	是	战斗	那	天

[ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] — [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

in	the	streets	of	Antwerp	—	a	general	engagement	,
在	这	街道	的	安特卫普	—	一个	一般的	订婚	,

那天在安特卫普的街头极有可能爆发一场血腥战斗——一场全面冲突。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [huːˈevər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['viktəz] ,

in	the	course	of	which	,	whoever	might	be	the	victors	,
在	这	课程	的	哪个	,	谁	可能	是	这	胜利者	,

在此过程中，无论谁最终获胜，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər][tuː; tə]['faɪər] , [sæk] , [ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ] .

the	city	was	sure	to	be	delivered	over	to	fire	,	sack	,	and	outrage	.
这	城市	曾是	当然	到	是	发表	超过	到	火	,	解雇	,	和	暴行	.

这座城市注定要遭受火灾、洗劫和暴乱。

[sʌtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kɜːrənt] ['testɪmoʊni][ʌv; əv] [aɪ]

Such	would	have	been	the	result	,	according	to	the	concurrent	testimony	of	eye
这样的	会	有	到过	这	结果	,	根据	到	这	并发	见证	的	眼睛

- ['witnisiz] ,

-	witnesses	,
-	证人	,

根据目击者的证词，结果就会是这样。

[ænd; ənd] [kən'tempərəri] [hɪs'tɔ:rɪənz] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kri:d] , [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

and	contemporary	historians	of	every	country	and	creed	,	but	for	the
和	当代的	历史学家	的	每一个	国家	和	信条	,	但	为了	这

['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] .

courage	and	wisdom	of	one	man	.
勇气	和	智慧	的	一	男人	.

以及各个国家和各种信仰的当代历史学家，但这一切都要归功于一个人的勇气和智慧。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [nu:] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ,

William	of	Orange	knew	what	would	be	the	consequence	of	a	battle	,
威廉	的	橙子	知道	什么	会	是	这	结果	的	一个	战斗	,

奥兰治的威廉知道一场战争的后果。

[pent] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['æntwɜ:rp] .

pent	up	within	the	walls	of	Antwerp	.
五角星	向上	之内	这	墙壁	的	安特卫普	.

被困在安特卫普的城墙之内。

[hi:; hi] [fɔ:'sɔ:] [ðə; ði] ['hɔ:rəb(ə)l] ['hævək] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,

He	foresaw	the	horrible	havoc	which	was	to	be	expected	,
他	预见	这	可怕	混乱	哪个	曾是	到	是	预期的	,

他预见到了即将到来的可怕灾难。

[ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] ['evri] [hɑ:rθ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

the	desolation	which	would	be	brought	to	every	hearth	in	the	city	.
这	荒凉	哪个	会	是	带来	到	每一个	炉	在	这	城市	.

这座城市里的每个家庭都将遭受毁灭性的打击。

" ['nevər] [wɜ:r; wər] [men] [soʊ] ['despərət] [ænd; ənd] [soʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] , " [sed] [sɜ:r] ['tɔməs]

"	Never	were	men	so	desperate	and	so	willing	to	fight	,	"	said	Sir	Thomas
"	绝不	是	男人	所以	绝望的	和	所以	愿意的	到	斗争	,	"	说	先生	托马斯

['grɛʃəm] ,

Gresham	,
格雷沙姆	,

“从来没有人像现在这样绝望，又如此渴望战斗，”托马斯·格雷沙姆爵士说道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['aʊər] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] [tu:; tə] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:nflɪkt] .

who	had	been	expecting	every	hour	his	summons	to	share	in	the	conflict	.
WHO	有	到过	期待	每一个	小时	他的	传票	到	分享	在	这	冲突	.

他一直盼望着每小时都能接到传唤，加入这场冲突。

[ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [wɜ:r; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ə'vɜ:rt] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [kə'læməti] , [noʊ]

If	the	Prince	were	unable	that	morning	to	avert	the	impending	calamity	,	no
如果	这	王子	是	无法	那	早晨	到	避免	这	即将到来的	灾害	,	不

['ʌðər] ['paʊər] ,

other	power	,
其他	力量	,

如果王子那天早上都无法阻止即将到来的灾难，那么其他任何力量也无能为力。

['ʌndər] ['hev(ə)n] , [kʊd; kəd] [seɪv] ['æntwɜ:rp] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

under	heaven	,	could	save	Antwerp	from	destruction	.
在下面	天堂	,	可以	节省	安特卫普	从	破坏	.

天下有本事，能拯救安特卫普免于毁灭。

[ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [prɪ'perd] [ɑ:n] [ðə; ði] 14th [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l'redi] [ə'pru:vd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:]

The	articles	prepared	on	the	14th	had	been	already	approved	by	those	who
这	文章	准备	在	这	14th	有	到过	已经	得到正式认可的	经过	那些	WHO

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['lu:θərən] ['ɪntrəsts] .

represented	the	Catholic	and	Lutheran	interests	.
代表	这	天主教	和	路德宗	兴趣	.

14日拟定的条款已经得到了代表天主教和路德教利益的人士的批准。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ə'sembld] [ɑːn][ðə; ði] [skwer]

They	were	read	early	in	the	morning	to	the	troops	assembled	on	the	square
他们	是	读	早期的	在	这	早晨	到	这	军队	组装	在	这	正方形

[ænd; ənd][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] ,

and	at	St	.	Michael's	,
和	在	英石	.	迈克尔的	,

清晨，人们向聚集在广场和圣米迦勒教堂的士兵们朗读了这些经文。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [tʃɪrz] .

and	received	with	hearty	cheers	.
和	已收到	和	爽朗	干杯	.

并赢得了热烈的欢呼声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði]['kælvəˌnɪsts][ʃʊd; ʃəd] [ək'sept][ðem; ðəm] ,

It	was	now	necessary	that	the	Calvinists	should	accept	them	,
它	曾是	现在	必要的	那	这	加尔文主义者	应该	接受	他们	,

现在加尔文教徒必须接受他们了。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði]['kwɑːrəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːt] [aʊt] [æt; ət][wʌns] .

or	that	the	quarrel	should	be	fought	out	at	once	.
或者	那	这	争吵	应该	是	战斗	出去	在	一次	.

或者说，这场争吵应该立即解决。

[æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] , ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ə'tendid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] , - ,

At	ten	o'clock	,	William	of	Orange	,	attended	by	his	colleague	,	Hoogstraaten	,
在	十	点钟	,	威廉	的	橙子	,	参加	经过	他的	同事	,	-	,

十点钟，奥兰治的威廉，在他的同事霍赫斯特拉滕的陪同下，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ə'θɔːrətiz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ]

together	with	a	committee	of	the	municipal	authorities	,	and	followed	by
一起	和	一个	委员会	的	这	市政	当局	,	和	随后	经过

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['truːpəz] ,

a	hundred	troopers	,
一个	百	骑警	,

与市政当局的一个委员会一起，并由一百名骑警跟随，

[roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] .

rode	to	the	Mere	.
骑	到	这	仅仅	.

骑马前往湖边。

[ðeɪ] [wɔːr] [red] ['skɑːrfs]['oʊvər][ðer; ðər]['ɑːrmər] ,

They	wore	red	scarfs	over	their	armor	,
他们	穿着	红色的	围巾	超过	他们的	盔甲	,

他们在盔甲外披上了红色围巾，

[æz; əz] ['sɪmblz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ju'naɪtɪd][tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]

as	symbols	by	which	all	those	who	had	united	to	put	down	the	insurrection
作为	符号	经过	哪个	全部	那些	WHO	有	团结的	到	放	向下	这	起义

[wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

were	distinguished	.
是	杰出的	.

作为所有联合起来镇压叛乱的人们的象征。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]['kælvəˌnɪsts] , [fɪrs] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərli] [æz; əz]['evər] , [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]

The	fifteen	thousand	Calvinists	,	fierce	and	disorderly	as	ever	,	maintained	a
这	十五	千	加尔文主义者	,	凶猛的	和	乱	作为	曾经	,	维持	一个

['θretnɪŋ] ['æspekt] .

threatening	aspect	.
威胁	方面	.

一万五千名加尔文教徒，一如既往地凶猛而混乱，保持着一种威胁性的姿态。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd]['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] .

Nevertheless	**,**	**the**	**Prince**	**was**	**allowed**	**to**	**ride**	**into**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**square**	**.**
尽管如此	,	这	王子	曾是	允许	到	骑	进入	这	中间	的	这	正方形	.

然而，王子还是被允许骑马进入广场中央。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [ðen] [riːd] [ə'laʊd][baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , ['æftər] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt]

The	**articles**	**were**	**then**	**read**	**aloud**	**by**	**his**	**command**	**,**	**after**	**which**	**,**	**with**	**great**
这	文章	是	然后	读	大声	经过	他的	命令	,	后	哪个	,	和	伟大的

[kəm'poʊʒər] ,

composure	**,**
镇定	,

随后，在他的命令下，这些文章被当众朗读。朗读完毕后，他表现得非常镇定自若。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

he	**made**	**a**	**few**	**observations**	**.**
他	制成	一个	很少	观察	.

他提出了几点看法。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

He	**pointed**	**out**	**that**	**the**	**arrangement**	**offered**	**them**	**was**	**founded**	**upon**	**the**
他	尖	出去	那	这	安排	提供	他们	曾是	创立	之上	这

[sep'tembər] [kən'seʃnz] ,

September	**concessions**	**,**
九月	让步	,

他指出，提供给他们的安排是基于9月份的让步。

[ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz] [kən'siːdid] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['gærɪsn] [wʌz; wəz]

that	**the**	**right**	**of**	**worship**	**was**	**conceded**	**,**	**that**	**the**	**foreign**	**garrison**	**was**
那	这	正确的	的	崇拜	曾是	承认	,	那	这	外国的	驻军	曾是

[fər'bɪdn] ,

forbidden	**,**
禁止	,

承认了宗教信仰自由的权利，禁止外国驻军。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [kʊd; kəd][biː; bi]['dʒʌstli] [di'mɑːndid] [ɔːr] ['ɑːnərəbli] [əd'mɪtɪd] .

and	**that**	**nothing**	**further**	**could**	**be**	**justly**	**demanded**	**or**	**honorably**	**admitted**	**.**
和	那	没有什么	更远	可以	是	公正地	要求	或者	光荣地	承认	.

除此之外，再无其他正当的要求或体面的承认。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ə'pɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊpləs] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	**told**	**them**	**that**	**a**	**struggle**	**upon**	**their**	**part**	**would**	**be**	**hopeless**	**,**	**for**	**the**
他	讲述	他们	那	一个	斗争	之上	他们的	部分	会	是	绝望	,	为了	这

['kæθlɪks] [ænd; ənd] ['luːθərən] ,

Catholics	**and**	**Lutherans**	**,**
天主教徒	和	路德教徒	,

他告诉他们，他们进行抗争是徒劳的，因为天主教徒和路德教徒都无法幸免。

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'griːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] ,

who	**were**	**all**	**agreed**	**as**	**to**	**the**	**justice**	**of**	**the**	**treaty**	**,**
WHO	是	全部	同意	作为	到	这	正义	的	这	条约	,

他们都一致认为该条约是公正的。

[aʊt'nʌmbəd] [ðem; ðəm][baɪ] ['nɪrli] [tuː] [tuː; tə][wʌn] .

outnumbered	**them**	**by**	**nearly**	**two**	**to**	**one**	**.**
寡不敌众	他们	经过	几乎	二	到	一	.

人数上几乎是他们的两倍。

[hiː; hi] , ['ðerfɔːr] ,

He	**,**	**therefore**	**,**
他	,	所以	,

因此，他

[moʊst] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] [ə'dʒʊrd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['testɪfaɪ][ðer; ðər] [ək'septəns]

most	earnestly	and	affectionately	adjured	them	to	testify	their	acceptance
最多	切实	和	亲切地	受伤	他们	到	作证	他们的	验收

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [piːs] ['ɔːfərd] [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'kluːd] .

to	the	peace	offered	by	repeating	the	words	with	which	he	should	conclude	.
到	这	和平	提供	经过	重复	这	字	和	哪个	他	应该	结束	.

他极其恳切、深情地请求他们重复他最后要说的话，以示接受所提供的和平。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] [vɔɪs] ; [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɪk'skleɪmd] , " [gɑːd] [seɪv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] !

Then	,	with	a	firm	voice	;	the	Prince	exclaimed	,	"	God	Save	the	King	!
然后	,	和	一个	公司	嗓音	;	这	王子	惊呼	,	"	上帝	节省	这	国王	!

然后，王子用坚定的声音高声说道："上帝保佑国王！"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][læst] [taɪm] [ðæt] [ðoʊz] [wɜːrdz][wɜːr; wər]['evər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lɪps]

"	It	was	the	last	time	that	those	words	were	ever	heard	from	the	lips
"	它	曾是	这	最后的	时间	那	那些	字	是	曾经	听到	从	这	嘴唇

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [ɔːl'redi] [prəʊ'skraɪbd][baɪ] ['filip] .

of	the	man	already	proscribed	by	Philip	.
的	这	男人	已经	禁止	经过	菲利普	.

"这是菲利普已经禁止的那个人最后一次说出这些话。"

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['kælvəˌnɪsts]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æn; ən]['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

The	crowd	of	Calvinists	hesitated	an	instant	,	and	then	,	unable	to
这	人群	的	加尔文主义者	犹豫了一下	一个	立即的	,	和	然后	,	无法	到

[rɪ'zɪst] [ðə; ðɪ]['træŋkwɪl] ['ɪnfluəns] ,

resist	the	tranquil	influence	,
抵抗	这	宁静	影响	,

加尔文教徒们犹豫了片刻，然后，再也无法抗拒这股宁静的力量，

[kən'vɪnst] [baɪ][hɪz; ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l]['læŋgwɪdʒ] , [ðeɪ] [reɪzd] [wʌn] [trə'mendəs] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " ['viːv] [lə]

convinced	by	his	reasonable	language	,	they	raised	one	tremendous	shout	of	"	Vive	le
确信	经过	他的	合理的	语言	,	他们	提高	一	巨大的	喊	的	"	活力	勒

[rwɑː] !

Roi	!
国王	!

他们被他通情达理的言辞所打动，齐声高呼"国王万岁！"

" [ðə; ðɪ] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ðɪ] [piːs] [ək'septɪd] , [ðə; ðɪ] ['dredf(ə)l] ['bæt(ə)l] [ə'vəːtid] , ['æntwɜːrp]

"	The	deed	was	done	,	the	peace	accepted	,	the	dreadful	battle	averted	,	Antwerp
"	这	契据	曾是	完毕	,	这	和平	公认	,	这	可怕	战斗	避免了	,	安特卫普

[seɪvd] .

saved	.
已保存	.

"事情已经完成，和平协议已经接受，可怕的战斗已经避免，安特卫普得救了。"

[ðə; ðɪ] ['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kælvəˌnɪsts] [naʊ] ['fɔːrməli] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ðɪ]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

The	deputies	of	the	Calvinists	now	formally	accepted	and	signed	the	articles	.
这	副手们	的	这	加尔文主义者	现在	正式地	公认	和	签名	这	文章	.

加尔文派代表们正式接受并签署了这些条款。

[kaɪnd][wɜːrdz][wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] ,

Kind	words	were	exchanged	among	the	various	classes	of	fellow	-	citizens	,
种类	字	是	交换	之中	这	各种各样的	课程	的	同伴	-	公民	,

不同阶层的市民之间互致问候。

[huː] [bʌt; bət][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [blʌd] ,

who	but	an	hour	before	had	been	thirsting	for	each	other's	blood	,
WHO	但	一个	小时	前	有	到过	口渴	为了	每个	其他的	血	,

就在一个小时前，他们还互相渴望鲜血，

[ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːsənəlz] ,

the	artillery	and	other	weapons	of	war	were	restored	to	the	arsenals	,
这	炮兵	和	其他	武器	的	战争	是	恢复	到	这	阿森纳	,

['kælvəˌnɪsts] ,

Calvinists	,
加尔文主义者	,

加尔文教徒们表示，火炮和其他战争武器都已归还军火库。

['luːθərən] , [ænd; ənd] ['kæθlɪks] , [ɔːl] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] , [baɪ] [θriː]

Lutherans	,	and	Catholics	,	all	laid	down	their	arms	,	and	the	city	,	by	three
路德教徒	,	和	天主教徒	,	全部	铺设	向下	他们的	武器	,	和	这	城市	,	经过	三

[əˈklɔk, əu-] , [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['kwaɪət] .

o'clock	,	was	entirely	quiet	.
点钟	,	曾是	完全	安静的	.

路德教徒和天主教徒都放下了武器，到下午三点，整个城市都安静了下来。

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːrmd] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['estiməts] , [jet] ,

Fifty	thousand	armed	men	had	been	up	,	according	to	some	estimates	,	yet	,
五十	千	武装	男人	有	到过	向上	,	根据	到	一些	估算	,	然而	,

据估计，当时已有五万名武装人员被派往各地，然而

['æftər] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] [ˌekspek'teɪʃn] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] ,

after	three	days	of	dreadful	expectation	,	not	a	single	person	had	been	injured	,
后	三	天	的	可怕	期待	,	不是	一个	单身的	人	有	到过	受伤	,

经过三天令人揪心的等待，竟然没有一人受伤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tuːmʌlt][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'piːzd] .

and	the	tumult	was	now	appeased	.
和	这	骚乱	曾是	现在	安抚	.

骚乱就此平息。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] , [ɪn] [truːθ] , [juːst] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl][ˌænɪ'mɑːsəti][ʌv; əv] ['prɑːtɪstənt] [sekts] [tuː; tə]

The	Prince	had	,	in	truth	,	used	the	mutual	animosity	of	Protestant	sects	to
这	王子	有	,	在	真相	,	用过的	这	相互的	敌意	的	新教	教派	到

[ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrpəs] ;

a	good	purpose	;
一个	好的	目的	;

事实上，这位王子确实利用了新教各教派之间的相互敌意，达到了一个好目的；

[ə'vəːtɪŋ] ['blʌdʃed] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]

averting	bloodshed	by	the	very	weapons	with	which	the	battle	was	to	have
避免	流血事件	经过	这	非常	武器	和	哪个	这	战斗	曾是	到	有

[bɪn] [weɪdʒd] .

been	waged	.
到过	发动	.

用原本要用来打仗的武器避免了流血事件的发生。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][laɪk] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]

Had	it	been	possible	for	a	man	like	William	the	Silent	to	occupy	the
有	它	到过	可能的	为了	一个	男人	喜欢	威廉	这	沉默的	到	占据	这

[θroʊn] [wer] ['filip] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt][sæt] ,

throne	where	Philip	the	Prudent	sat	,
王座	在哪里	菲利普	这	谨慎	卫星	,

如果像沉默者威廉这样的人有可能登上审慎者腓力二世的王位，

[haʊ] ['dɪfrənt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

how	different	might	have	been	the	history	of	Spain	and	the	fate	of
如何	不同的	可能	有	到过	这	历史	的	西班牙	和	这	命运	的

[ðə; ði] ['neðərləndz] .

the	Netherlands	.
这	荷兰	.

西班牙的历史和荷兰的命运原本可能会截然不同。

['grɛʃəm] [wʌz; wəz] [raɪt] , [haʊ'evər] ,
Gresham **was** **right** , **however** ,
格雷沙姆 曾是 正确的 , 然而 ,

然而，格雷沙姆是对的。

[ɪn][hɪz; ɪz][kən'dʒektʃər] [ðæt] [ðə; ði]['ri:dʒənt][ænd; ənd] [kɔ:rt] [wʊd] [nɑ:t] " [teɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wel] .
in **his** **conjecture** **that** **the** **Regent** **and** **court** **would** **not** **"** **take** **the** **business** **well** **.**
在 他的 推测 那 这 摄政 和 法庭 会 不是 " 拿 这 商业 出色地 .

他认为摄政王和朝廷不会"欣然接受这笔生意"。

" ['mɑ:rgrət] [ʌv; əv]['pɑ:rmə][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd][æz; əz] [ðæt]
" **Margaret** **of** **Parma** **was** **incapable** **of** **comprehending** **such** **a** **mind** **as** **that**
" 玛格丽特 的 帕尔马 曾是 无法 的 理解 这样的 一个 头脑 作为 那
[ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
of **Orange** **,**
的 橙子 ,

"帕尔马的玛格丽特无法理解奥兰治那样的思想，

[ɔ:r][ʌv; əv] [ə'pri:ʃi:ˌeɪtɪŋ] [ɪts] ['efərts] .
or **of** **appreciating** **its** **efforts** **.**
或者 的 欣赏 它是 努力 .

或者赞赏它的努力。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ʌn'skru:pjələs] [ænd; ənd] ['mɜ:rsəneri] ['soʊldʒərz] ,
She **was** **surrounded** **by** **unscrupulous** **and** **mercenary** **soldiers** **,**
她 曾是 包围 经过 无良的 和 雇佣兵 士兵 ,

她身边都是些不择手段的雇佣兵。

[hu:] [heild] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sɪv(ə)l][wɔ:r][æz; əz][ðə; ði][moʊst]['prɑ:fɪtəb(ə)l][ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
who **hailed** **the** **coming** **civil** **war** **as** **the** **most** **profitable** **of** **speculations** **.**
WHO 赞誉 这 未来 民用 战争 作为 这 最多 有利可图 的 猜测 .

有人称即将到来的内战是最有利可图的投机活动。

" [fæk'toʊtəm] " ['mænsˌfɛld] ; [ðə; ði] [kaʊnts] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]
" **Factotum** **"** **Mansfeld** **;** **the** **Counts** **Aremberg** **and** **Meghem** **,** **the** **Duke** **of**
" 杂务工 " 曼斯菲尔德 ; 这 计数 - 和 - , 这 公爵 的
- , [ðə; ði] ['sæŋgwɪneri] - ,
Aerschot **,** **the** **Sanguinary** **Noircarmes** **,**
- , 这 血腥 - ,

"万事通"曼斯菲尔德；阿伦贝格伯爵和梅格姆伯爵，艾尔肖特公爵，嗜血的诺卡尔梅斯人，

[wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [kaʊntɪŋ] [ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃənz] .
were **already** **counting** **their** **share** **in** **the** **coming** **confiscations** **.**
是 已经 计数 他们的 分享 在 这 未来 没收 .

他们已经在盘算着自己将在即将到来的没收行动中分得多少份额了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'ni:sn] ['kɑ:nflɪkt] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][goʊld][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ,
In **the** **internecine** **conflict** **approaching** **,** **there** **would** **be** **gold** **for** **the** **gathering** **,**
在 这 内脏 冲突 接近 , 那里 会 是 金子 为了 这 采集 ,

在即将到来的内战中，会有黄金可供争夺。

['i:v(ə)n] [ɪf] [noʊ]['ɑ:nərəb(ə)l] ['lɔrəlz] [wʊd] [ri:θ] [ðer; ðər][swɔ:dz] .
even **if** **no** **honorable** **laurels** **would** **wreath** **their** **swords** **.**
甚至 如果 不 光荣的 月桂树 会 花圈 他们的 剑 .

即使他们的剑上不会挂上任何光荣的桂冠。

" [mɛgən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɪz] ['desəleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
" **Meghen** **with** **his** **regiment** **is** **desolating** **the** **country** **,**
" 梅根 和 他的 团 是 荒凉的 这 国家 ,

"梅根和她那帮人正在蹂躏这个国家，

" [roʊt] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lænd,greɪv] [ʌv; əv] ['hesi] , " [ænd; ənd][ri'dju:siŋ] ['meni]
" **wrote** **William** **of** **Orange** **to** **the** **Landgrave** **of** **Hesse** **,** **"** **and** **reducing** **many**
" 写道 威廉 的 橙子 到 这 领地 的 黑森州 , " 和 减少 许多
['pi:p(ə)l][tu:; tə]['pɑ:vərti] .
people **to** **poverty** **.**
人们 到 贫困 .

奥兰治的威廉写信给黑森伯爵说：“这让许多人陷入贫困。”

- [ɪz]['du:ɪŋ][ðə; ði][seɪm][ɪn]['fri:zlənd] .
Aremberg **is** **doing** **the** **same** **in** **Friesland** **.**
- 是 正在做 这 相同的 在 弗里斯兰 .

阿伦贝格在弗里斯兰也采取了同样的做法。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] , ['ʌndər][ðə; ði]['pri:tekst][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] , [ðeɪ] [meɪ][graɪnd][ðə; ði]
They **are** **only** **thinking** **how** **,** **under** **the** **pretext** **of** **religion** **,** **they** **may** **grind** **the**
他们 是 仅有的 思维 如何 , 在下面 这 借口 的 宗教 , 他们 可能 研磨 这
[pʊr] ['kristʃənz] ,
poor **Christians** **,**
贫穷的 基督徒 ,

他们满脑子想的都是如何以宗教为幌子，压榨可怜的基督徒。

[ænd; ənd] [groʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [blʌd] .
and **grow** **rich** **and** **powerful** **upon** **their** **estates** **and** **their** **blood** **.**
和 生长 富有的 和 强大的 之上 他们的 庄园 和 他们的 血 .

他们靠着自己的财产和鲜血变得富有而强大。

" [ðə; ði] ['sinjə] [di:][boʊ'vwɑ:r] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] , ['kleɪmɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv]
" **The** **Seignior** **de** **Beauvoir** **wrote** **to** **the** **Duchess** **,** **claiming** **all** **the** **estates** **of**
" 这 领主 德 波伏娃 写道 到 这 公爵夫人 , 声称 全部 这 庄园 的
- ,
Tholouse **,**
- ,

“博瓦尔领主写信给公爵夫人，声称拥有图卢兹的所有地产，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ˌes 'ti:] . [ˌældi'gɑ:nd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] -
and **of** **his** **brother** **St** **.** **Aldegonde** **,** **as** **his** **reward** **for** **the** **Ostrawell**
和 的 他的 兄弟 英石 . 阿尔德贡德 , 作为 他的 报酬 为了 这 -
['vɪktəri] ,
victory **,**
胜利 ,

以及他的兄弟圣阿尔德贡德，作为他在奥斯特拉韦尔战役中获胜的奖赏。

[waɪl] - [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt][tu:; tə] [kə'mens] [æt; ət][,væləns i'en(z)] [ðæt]
while **Noircarmes** **was** **at** **this** **very** **moment** **to** **commence** **at** **Valenciennes** **that**
尽管 - 曾是 在 这 非常 片刻 到 开始 在 瓦朗谢讷 那
[kə'rɪr] [ʌv; əv]['mɜ:rdər][ænd; ənd][ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
career **of** **murder** **and** **spoliation** **which** **,**
职业 的 谋杀 和 掠夺 哪个 ,

就在此时，诺尔卡姆斯在瓦朗谢讷开始了他那段谋杀和掠夺的生涯，

[kən'tɪnju:d] [æt; ət][məuŋs][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [wʌz; wəz][tu:; tə][loʊd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ]
continued **at** **Mons** **a** **few** **years** **afterwards** **,** **was** **to** **load** **his** **name** **with**
持续 在 蒙斯 一个 很少 年 然后 , 曾是 到 加载 他的 姓名 和
['ɪnfəmi] .
infamy **.**
骂名 .

几年后，他在蒙斯的遭遇让他臭名昭著。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ri:dʒənt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['kaʊnsələr] ,
From **such** **a** **Regent** **,** **surrounded** **by** **such** **councillors** **,**
从 这样的 一个 摄政 , 包围 经过 这样的 议员们 ,

在这样一位摄政王的统治下，身边围绕着这样一群大臣，

[wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['wɪljəm] [diː] ['næsɔːz] [hændz][tuː; tə][geɪn] [ə'plɔːz] ?

was	the	work	of	William	de	Nassau's	hands	to	gain	applause	?
曾是	这	工作	的	威廉	德	拿骚的	双手	到	获得	掌声	?

这是威廉·德·拿骚为了博取掌声而亲手完成的作品吗?

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['kɑːrnɪdʒ][ænd; ənd] ['plʌndər] [hæd; həd] [bɪn] [sperd] [ɪn]

What	was	it	to	them	that	carnage	and	plunder	had	been	spared	in
什么	曾是	它	到	他们	那	屠杀	和	掠夺	有	到过	幸存	在

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['pɑːpjələs] ['sɪtiz] [ɪn] ['krɪsndəm] ?

one	of	the	richest	and	most	populous	cities	in	Christendom	?
一	的	这	最富有的	和	最多	人口众多	城市	在	基督教世界	?

在他们看来，基督教世界最富裕、人口最多的城市之一竟然没有发生屠杀和掠夺，这究竟有什么意义呢?

[wɜːr; wər][nɑːt]['kɑːrnɪdʒ][ænd; ənd] ['plʌndər] [ðə; ði] ['veri] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'spɔːtid]

Were	not	carnage	and	plunder	the	very	elements	in	which	they	disported
是	不是	屠杀	和	掠夺	这	非常	元素	在	哪个	他们	被驱逐

[ðəm'selvz] ?

themselves	?
他们自己	?

难道他们作恶的本质不就是杀戮和掠夺吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] ['dredf(ə)l] [ə'fens] [ə'genst] [gɑːd][ænd; ənd] ['filip] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'mɪtɪd]

And	what	more	dreadful	offence	against	God	and	Philip	could	be	committed
和	什么	更多的	可怕	罪行	反对	上帝	和	菲利普	可以	是	坚定的

[ðæn; ðən][tuː; tə][pər'mɪt] ,

than	to	permit	,
比	到	允许	,

还有什么比允许这种行为更能冒犯上帝和腓力的呢?

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][dʒʌst] [pər'mɪtɪd] ,

as	the	Prince	had	just	permitted	,
作为	这	王子	有	只是	允许	,

正如王子刚才允许的那样，

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [lænd][tuː; tə]['kælvəˌnɪsts][ænd; ənd] ['luːθərən] ?

the	right	of	worship	in	a	Christian	land	to	Calvinists	and	Lutherans	?
这	正确的	的	崇拜	在	一个	基督教	土地	到	加尔文主义者	和	路德教徒	?

在基督教国家，加尔文教徒和路德教徒是否享有敬拜的权利?

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ðerfɔːr] ,

As	a	matter	of	course	,	therefore	,
作为	一个	事情	的	课程	,	所以	,

因此，理所当然地，

['mɑːrgrət] [ʌv; əv]['pɑːrmə] [di'naunst] [ðə; ði][tɜːrmz][baɪ] [wɪtʃ] ['æntwɜːrp][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [æz; əz]

Margaret	of	Parma	denounced	the	terms	by	which	Antwerp	had	been	saved	as
玛格丽特	的	帕尔马	谴责	这	条款	经过	哪个	安特卫普	有	到过	已保存	作为

[ə; eɪ] " ['nɑːv(ə)l][ænd; ənd][ɪg'zɔːrbɪtənt] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] ,

a	"	novel	and	exorbitant	capitulation	,
一个	"	小说	和	高昂	投降	,

帕尔马的玛格丽特谴责安特卫普获救的条件是"一种新颖而过分的投降"。

" [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [hɜːr; hər][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ['iːðər] [tuː; tə] [prɪns] [ɔːr]

"	and	had	no	intention	of	signifying	her	approbation	either	to	prince	or
"	和	有	不	意图	的	表示	她	赞许	任何一个	到	王子	或者

['mædʒɪstreɪt] .

magistrate	.
地方法官	.

她既没有打算向王子，也没有打算向地方官员表示赞同。

-	[	['tʃæptər]	[eks]	.	]
1567	**[**	**CHAPTER**	**X**	**.**	**]**
-	[	章	X	.	]

1567 [第十章]

['ɛgˌmɑ:nt][ænd; ənd]	-	[bɪ'fɔ:r]	[ˌvæləns'en(z)]	—	[sɪ'verəti]	[ʌv; əv]['ɛgˌmɑ:nt]	—
Egmont	**and**	**Aerschot**	**before**	**Valenciennes**	**—**	**Severity**	**of**	**Egmont**	**—**
埃格蒙特	和	-	前	瓦朗谢讷	—	严重性	的	埃格蒙特	—

瓦朗谢讷之前的埃格蒙特和艾尔肖特——埃格蒙特的严酷——

[kəˌpɪtʃu'leɪʃn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['sɪti]	—	[ɪ'skeɪp]	[ænd; ənd]	['kæptʃər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ministəz]	—
Capitulation	**of**	**the**	**city**	**—**	**Escape**	**and**	**capture**	**of**	**the**	**ministers**	**—**
投降	的	这	城市	—	逃脱	和	捕获	的	这	部长们	—

城市投降——大臣们的逃脱与被捕——

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]	[lɑ:]	[greɪndʒ]	[ænd; ənd]	[di:]	[breɪ]	—	['hɔ:rəb(ə)l]	['kru:əlti]	[æt; ət]
Execution	**of**	**La**	**Grange**	**and**	**De**	**Bray**	**—**	**Horrible**	**cruelty**	**at**
执行	的	拉	农庄	和	德	嘶叫	—	可怕	残酷	在

处决拉格朗日和德布雷——极其残忍

[ˌvæləns'en(z)]	—	[ɪ'fekts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[rɪ'dʌkʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ˌvæləns'en(z)]	—	[ðə; ði]	['dʌtʃəs]
Valenciennes	**—**	**Effects**	**of**	**the**	**reduction**	**of**	**Valenciennes**	**—**	**The**	**Duchess**
瓦朗谢讷	—	效果	的	这	减少	的	瓦朗谢讷	—	这	公爵夫人

瓦朗谢讷——瓦朗谢讷减产的影响——公爵夫人

[æt; ət]['æntwɜ:rp]	—	[ɑ:rmd]	[ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]	['prɑ:vənsəz][dɪ'saɪdɪd]	[ə'pɑ:n][ɪn]	[speɪn]	—
at	**Antwerp**	**—**	**Armed**	**invasion**	**of**	**the**	**provinces**	**decided**	**upon**	**in**	**Spain**	**—**
在	安特卫普	—	武装	入侵	的	这	省份	决定	之上	在	西班牙	—

在安特卫普——西班牙决定武装入侵各省——

[ə'pɔɪntmənt]	[ʌv; əv]['ælvə]	—	[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]	['mɑ:rgrət]	—	['mɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv][di:]	['bɪli]	—
Appointment	**of**	**Alva**	**—**	**Indignation**	**of**	**Margaret**	**—**	**Mission**	**of**	**De**	**Billy**	**—**
预约	的	阿尔瓦	—	愤慨	的	玛格丽特	—	使命	的	德	比利	—

阿尔瓦的任命——玛格丽特的愤慨——德比利的使命——

[prɪ'tendɪd]	['vɪzɪt][ʌv; əv]	['filip]	—	[ə'tempts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['dʌtʃəs]	[tu:; tə][geɪn]['oʊvər]
Pretended	**visit**	**of**	**Philip**	**—**	**Attempts**	**of**	**the**	**Duchess**	**to**	**gain**	**over**
假装	访问	的	菲利普	—	尝试	的	这	公爵夫人	到	获得	超过

菲利普假装来访——公爵夫人试图掌控局面

['ɔrɪndʒ]	—	['mɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['bɜ˞:ti]	—	['ɪntərvju:]	[bɪ'twi:n]	['ɔrɪndʒ]	[ænd; ənd]['ɛgˌmɑ:nt][æt; ət]
Orange	**—**	**Mission**	**of**	**Berty**	**—**	**Interview**	**between**	**Orange**	**and**	**Egmont**	**at**
橙子	—	使命	的	伯蒂	—	面试	之间	橙子	和	埃格蒙特	在

奥兰治——伯蒂的使命——奥兰治和埃格蒙特之间的访谈

—	['ɔ:rɪndʒɪz]	['letərz]	[tu:; tə]	['filip]	,	[tu:; tə]['ɛgˌmɑ:nt]	,	[ænd; ənd][tu:; tə][hɔ:rn]	—
Willebroek	**—**	**Orange's**	**letters**	**to**	**Philip**	**,**	**to**	**Egmont**	**,**	**and**	**to**	**Horn**	**—**
威勒布鲁克	—	橙子的	信件	到	菲利普	,	到	埃格蒙特	,	和	到	喇叭	—

威勒布鲁克——奥兰治写给菲利普、埃格蒙特和霍恩的信——

['ɔrɪndʒ]	[di'pɑ:ts]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['neðərləndz]	—	['fɪləps, 'fɪlɪps]	['letər]	[tu:; tə]['ɛgˌmɑ:nt]	—
Orange	**departs**	**from**	**the**	**Netherlands**	**—**	**Philip's**	**letter**	**to**	**Egmont**	**—**
橙子	离开	从	这	荷兰	—	菲利普的	信	到	埃格蒙特	—

奥兰治离开荷兰——菲利普写给埃格蒙特的信——

['si:krət]	[ɪn'telɪdʒəns]	[rɪ'si:vd]	[baɪ]	['ɔrɪndʒ]	—	[lɑ:]	['tɔ:riz]	['mɪʃ(ə)n]	[tu:; tə]
Secret	**intelligence**	**received**	**by**	**Orange**	**—**	**La**	**Torre's**	**mission**	**to**
秘密	智力	已收到	经过	橙子	—	拉	托雷的	使命	到

奥兰治收到的秘密情报——拉托雷的任务是

['brɛdəˌroʊd]	—	-	[dɪ'pɑ:rtʃər]	[ænd; ənd]	[deθ]	—	[deθ]	[ʌv; əv]['bə:gən]	—	[dɪ'sper]
Brederode	**—**	**Brederode's**	**departure**	**and**	**death**	**—**	**Death**	**of**	**Bergen**	**—**	**Despair**
布雷德罗德	—	-	离开	和	死亡	—	死亡	的	卑尔根	—	绝望

布雷德罗德——布雷德罗德的离去与死亡——卑尔根之死——绝望

[ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] — [greɪt] [ˌemɪ'greɪʃn] — ['kruːəlti] ['præktɪst] [ə'pɑːn] [ðoʊz]

in	the	provinces	—	Great	emigration	—	Cruelties	practised	upon	those
在	这	省份	—	伟大的	移民	—	残忍	已实践	之上	那些

各省——大规模移民——对那些人施以残酷暴行

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] — ['iːdɪkt][ʌv; əv] 24th [meɪ] — [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

of	the	new	religion	—	Edict	of	24th	May	—	Wrath	of	the	King	.
的	这	新的	宗教	—	法令	的	24th	可能	—	愤怒	的	这	国王	.

新宗教——5月24日法令——国王的愤怒。

[ˌvæləns'en(z)] , [huːz] [feɪt] [dɪ'pendɪd] [soʊ] ['kloʊsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veriəs] [ɪ'vents]

Valenciennes	,	whose	fate	depended	so	closely	upon	the	issue	of	these	various	events
瓦朗谢讷	,	谁	命运	取决于	所以	密切	之上	这	问题	的	这些	各种各样的	活动

,

,

,

瓦朗谢讷的命运与这些事件的最终结果密切相关，

[wʌz; wəz] [naʊ] ['tremblɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːl] .

was	now	trembling	to	her	fall	.
曾是	现在	发抖	到	她	落下	.

她颤抖着，眼看就要摔倒了。

- [hæd; həd] [bɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][laɪnz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] ,

Noircarmes	had	been	drawing	the	lines	more	and	more	closely	about	the	city	,
-	有	到过	绘画	这	线条	更多的	和	更多的	密切	关于	这	城市	,

Noircarmes一直在不断缩小对这座城市的界定范围。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv]['kruːəlti][hæd; həd] [kəm'peld] ['meni]['kælvəˌnɪsts][frʌm; frəm]

and	by	a	refinement	of	cruelty	had	compelled	many	Calvinists	from
和	经过	一个	精炼	的	残酷	有	被迫	许多	加尔文主义者	从

['tuənei] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] ['breðrən] [ɪn]

Tournay	to	act	as	pioneers	in	the	trenches	against	their	own	brethren	in
锦标赛	到	行为	作为	先驱者	在	这	战壕	反对	他们的	自己的	弟兄们	在

[ˌvæləns'en(z)] .

Valenciennes	.
瓦朗谢讷	.

并且通过残酷的手段，迫使图尔奈的许多加尔文教徒在瓦朗谢讷的战壕中充当先锋，对抗他们自己的兄弟。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnsɪkwent] [frʌ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] -

After	the	defeat	of	Tholouse	,	and	the	consequent	frustration	of	all	Brederode's
后	这	击败	的	-	,	和	这	后果	挫折	的	全部	-

[ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [siːdʒ] ,

arrangements	to	relieve	the	siege	,
安排	到	缓解	这	围城	,

在托卢斯战败后，布雷德罗德解除围困的所有安排都随之落空。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæd; həd][sent][ə; eɪ] [freʃ] ['sʌmənz] [tuː; tə][ˌvæləns'en(z)] ,

the	Duchess	had	sent	a	fresh	summons	to	Valenciennes	,
这	公爵夫人	有	发送	一个	新鲜的	传票	到	瓦朗谢讷	,

公爵夫人已向瓦朗谢讷发出新的传唤令。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [ə'kweɪntɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] -

together	with	letters	acquainting	the	citizens	with	the	results	of	the	Ostrawell
一起	和	信件	熟悉	这	公民	和	这	结果	的	这	-

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

同时还附有信件，向市民通报奥斯特拉韦尔战役的结果。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [bi'li:vd] .

The	intelligence	was	not	believed	.
这	智力	曾是	不是	相信	.

情报没有被采信。

['ɛgˌmɑ:nt][ænd; ənd] - , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [hu:m] ['mɑ:rgrət] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] [læst]

Egmont	and	Aerschot	,	however	,	to	whom	Margaret	had	entrusted	this	last
埃格蒙特	和	-	,	然而	,	到	谁	玛格丽特	有	受托	这	最后的

['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:gərd] [taʊn] ,

mission	to	the	beleaguered	town	,
使命	到	这	饱受围困的	镇	,

然而，玛格丽特将这项对这座饱受围困的小镇的最后使命托付给了埃格蒙特和艾尔肖特。

['raʊndli] [ri'bju:kt] [ðə; ði] ['depjutiz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

roundly	rebuked	the	deputies	who	came	to	treat	with	them	,
圆圆地	责备	这	副手们	WHO	来了	到	对待	和	他们	,

他们严厉斥责了前来与他们谈判的代表，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ɪnsələns] [ɪn] ['derɪŋ] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənt] .

for	their	insolence	in	daring	to	doubt	the	word	of	the	Regent	.
为了	他们的	傲慢	在	大胆	到	怀疑	这	单词	的	这	摄政	.

因为他们竟敢质疑摄政王的命令，真是狂妄自大。

[ðə; ði] [tu:] ['sinjə] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] - , [æt; ət]

The	two	seigniors	had	established	themselves	in	the	Chateau	of	Beusnage	,	at
这	二	领主	有	已确立的	他们自己	在	这	城堡	的	-	,	在

[ə; eɪ] ['li:gz] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ˌvæləns i'en(z)] .

a	league's	distance	from	Valenciennes	.
一个	联盟的	距离	从	瓦朗谢讷	.

这两位领主在距离瓦朗谢讷一里格的伯纳日城堡安家落户。

[hɪr] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [kə'mɪʃənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [hæf][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['kæθlɪks]

Here	they	received	commissioners	from	the	city	,	half	of	whom	were	Catholics
这里	他们	已收到	专员	从	这	城市	,	一半	的	谁	是	天主教徒

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒistrits] ,

appointed	by	the	magistrates	,
任命	经过	这	地方法官	,

在这里，他们接待了来自该市的专员，其中一半是天主教徒，由地方官员任命。

[hæf]['kælvəˌnɪsts] [dɪ'pju:tid] [baɪ][ðə; ði] [kən'sɪstɔ:riz] .

half	Calvinists	deputed	by	the	consistories	.
一半	加尔文主义者	委派	经过	这	合唱团	.

由宗教会议委派的半数加尔文教徒。

[ði:z] ['enˌvɔɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wʊd] ['pɑ:rd(ə)n][ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:r; fər][ɪts][pæst]

These	envoys	were	informed	that	the	Duchess	would	pardon	the	city	for	its	past
这些	使节	是	知情的	那	这	公爵夫人	会	赦免	这	城市	为了	它是	过去的

[ə'fensɪz] ,

offences	,
罪行	,

这些使者被告知，公爵夫人将赦免这座城市过去的罪行。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [geɪts] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi]['oʊpənd] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [rɪ'si:vd] ,

provided	the	gates	should	now	be	opened	,	the	garrison	received	,
假如	这	大门	应该	现在	是	打开	,	这	驻军	已收到	,

只要城门现在打开，驻军就收到了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] [roʊm] [ˌækwɪ'es] [ɪn]

and	a	complete	suppression	of	all	religion	except	that	of	Rome	acquiesced	in
和	一个	完全的	抑制	的	全部	宗教	除了	那	的	罗马	默许	在

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːrmər] .

without	a	murmur	.
没有	一个	低语	.

除了罗马教廷之外，所有宗教都被彻底镇压，对此却无人抗议。

[æz; əz] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['kælvɪnɪst] [feɪθ] , [ðiːz] [tɜːrmz][kʊd; kəd]

As	nearly	the	whole	population	was	of	the	Calvinist	faith	,	these	terms	could
作为	几乎	这	所有的	人口	曾是	的	这	加尔文主义	信仰	,	这些	条款	可以

['hɑːrdli][biː; bi] [θɔːt] ['feɪvərəbl] .

hardly	be	thought	favorable	.
几乎	是	想法	有利	.

由于几乎全体人口都信奉加尔文教，这些条款很难被认为是有利的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['ædɪd] ,

It	was	,	however	,	added	,
它	曾是	,	然而	,	额外	,

然而，它又被补充了出来：

[ðæt] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

that	fourteen	days	should	be	allowed	to	the	Reformers	for	the	purpose	of
那	十四	天	应该	是	允许	到	这	改革者	为了	这	目的	的

[kən'vəːtiŋ] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] ,

converting	their	property	,
转换	他们的	财产	,

应给予改革者十四天时间，以便他们转换财产。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	retiring	from	the	country	.
和	退休	从	这	国家	.

并从该国退休。

[ðə; ði] ['depjutiz] , ['æftər] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kən'stituənts][ɪn][ðə; ði] , ['sɪti] , [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn]

The	deputies	,	after	conferring	with	their	constituents	in	the	,	city	,	returned	on
这	副手们	,	后	授予	和	他们的	成分	在	这	,	城市	,	返回	在

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntər] - [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

the	following	day	with	counter	-	propositions	,
这	下列的	天	和	柜台	-	命题	,

代表们在与该市选民商议后，于第二天带着反提案返回。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd]['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

which	were	not	more	likely	to	find	favor	with	the	government	.
哪个	是	不是	更多的	可能	到	寻找	偏爱	和	这	政府	.

这些举措并不一定更容易获得政府的青睐。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['gærɪsn] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][æt; ət][ðer; ðər]

They	offered	to	accept	the	garrison	,	provided	the	soldiers	should	live	at	their
他们	提供	到	接受	这	驻军	,	假如	这	士兵	应该	居住	在	他们的

[oʊn] [ɪk'spens] ,

own	expense	,
自己的	费用	,

他们提出接收这支驻军，条件是士兵们自费生活。

[wɪ'ðaʊt] ['eni][tæks][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bɔːrd] , ['lɑːdʒɪŋ] , [ɔːr] [peɪ] .

without	any	tax	to	the	citizens	for	their	board	,	lodging	,	or	pay	.
没有	任何	税	到	这	公民	为了	他们的	木板	,	住宿	,	或者	支付	.

不向公民征收任何食宿税或工资税。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [ɔːl] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] ,

They	claimed	that	all	property	which	had	been	seized	should	be	restored	,
他们	声称	那	全部	财产	哪个	有	到过	查获	应该	是	恢复	,

他们声称所有被没收的财产都应该归还。

[ɔːl] ['pɜ˞ːsənz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] ['lɪbəreɪtɪd] .

all	persons	accused	of	treason	liberated	.
全部	人	被告	的	叛国罪	解放	.

所有被控叛国罪的人都被释放。

[ðeɪ] [di'mɑːndid] [ðə; ðɪ] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [ˌrevə'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['iːdɪkt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [hæd; həd]

They	demanded	the	unconditional	revocation	of	the	edict	by	which	the	city	had
他们	要求	这	无条件的	撤销	的	这	法令	经过	哪个	这	城市	有

[bɪn] [dɪ'klerd] [rɪ'beljəs] ,

been	declared	rebellious	,
到过	声明	叛逆的	,

他们要求无条件撤销宣布该城为叛乱城市的法令。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fliːs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

together	with	a	guarantee	from	the	Knights	of	the	Fleece	and	the
一起	和	一个	保证	从	这	骑士	的	这	羊毛	和	这

[steɪt] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [prə'poʊz] & ['triːti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['strɪktli] [əb'zɜːrvd] .

state	council	that	the	terms	of	the	propose	&	treaty	should	be	strictly	observed	.
状态	理事会	那	这	条款	的	这	提出	&	条约	应该	是	严格	观察到	.

同时，还有羊毛骑士团和国务委员会的保证，即该拟议条约的条款应得到严格遵守。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [tɜːrmz] [hæd; həd] [bɪn] [riːd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tuː] ['sinjə] ,

As	soon	as	these	terms	had	been	read	to	the	two	seigniors	,
作为	很快	作为	这些	条款	有	到过	读	到	这	二	领主	,

这些条款一经宣读给两位领主，

[ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv] - [bɜːrst] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪ'mɑːdərət] [fɪt] [ʌv; əv] ['læftər] .

the	Duke	of	Aerschot	burst	into	an	immoderate	fit	of	laughter	.
这	公爵	的	-	爆裂	进入	一个	过分	合身	的	笑声	.

艾尔肖特公爵突然放声大笑起来。

[hiː; hi] [prəu'testid] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] ['luːdɪkrəs] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

He	protested	that	nothing	could	be	more	ludicrous	than	such	propositions	,
他	抗议	那	没有什么	可以	是	更多的	荒谬	比	这样的	命题	,

他抗议说，没有什么比这种提议更荒谬的了。

['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] ['dik,teitiŋ] [ə; eɪ] [piːs] , [ðʌs] ['ɔːfərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪti] ['kloʊsli]

worthy	of	a	conqueror	dictating	a	peace	,	thus	offered	by	a	city	closely
值得	的	一个	征服者	口述	一个	和平	,	因此	提供	经过	一个	城市	密切

[bɪ'liːgərd] ,

beleaguered	,
饱受围困的	,

堪比征服者强加和平的条件，这是被围困的城市提出的和平方案。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['enəmi] .

and	entirely	at	the	mercy	of	the	enemy	.
和	完全	在	这	怜悯	的	这	敌人	.

完全受制于敌人。

[ðə; ðɪ] ['duːks] [hɪ'lærəti] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃerd] [baɪ] ['ɛgˌmɑːnt] , [huː] , [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] , [fel] ['ɪntuː]

The	Duke's	hilarity	was	not	shared	by	Egmont	,	who	,	on	the	contrary	,	fell	into
这	公爵的	欢闹	曾是	不是	共享	经过	埃格蒙特	,	WHO	,	在	这	相反	,	跌倒	进入

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['pæʃ(ə)n] .

a	furious	passion	.
一个	狂怒	热情	.

公爵的欢笑并没有得到埃格蒙特的认同，相反，他勃然大怒。

[hiː; hi] [swɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bəːnd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

He	swore	that	the	city	should	be	burned	about	their	ears	,
他	发誓	那	这	城市	应该	是	烧伤	关于	他们的	耳朵	,

他发誓要把整座城市烧成灰烬，

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːrd] [fɔːr; fər]

and	that	every	one	of	the	inhabitants	should	be	put	to	the	sword	for
和	那	每一个	一	的	这	居民	应该	是	放	到	这	剑	为了

[ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [derd] [tuː; tə] [ə'dres] [tuː; tə] [ə; eɪ] [moʊst]

the	insolent	language	which	they	had	thus	dared	to	address	to	a	most
这	傲慢的	语言	哪个	他们	有	因此	敢于	到	地址	到	一个	最多

['klemənt] ['sɑːvrɪn] .

clement	sovereign	.
克莱门特	主权	.

并且，所有居民都应该被处以刀剑，因为他们竟敢用如此无礼的语言辱骂一位仁慈的君主。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['depjutiz] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pə'remptəri]

He	ordered	the	trembling	deputies	instantly	to	return	with	this	peremptory
他	订购	这	发抖	副手们	即刻	到	返回	和	这	蛮横

[rɪ'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tɜːrmz] ,

rejection	of	their	terms	,
拒绝	的	他们的	条款	,

他命令那些瑟瑟发抖的代表们立即返回，并断然拒绝了他们的条件。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pəʊzlz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ək'septɪd]

and	with	his	command	that	the	proposals	of	government	should	be	accepted
和	和	他的	命令	那	这	提案	的	政府	应该	是	公认

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] - [dɪ'leɪ] .

within	three	days	'	delay	.
之内	三	天	-	延迟	.

他还下令，政府的提案必须在三天之内予以接受。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fel] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [niːz] [æt; ət] - [fiːt] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər]

The	commissioners	fell	upon	their	knees	at	Egmont's	feet	,	and	begged	for
这	专员	跌倒	之上	他们的	膝盖	在	-	脚	,	和	乞求	为了

['mɜːrsi] .

mercy	.
怜悯	.

委员们跪倒在埃格蒙特脚下，乞求饶恕。

[ðeɪ] [ɪm'plɔːd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [ɪm'pɪriəs] ['mesɪdʒ] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [hænd]

They	implored	him	at	least	to	send	this	imperious	message	by	some	other	hand
他们	恳求	他	在	至少	到	发送	这	专横	信息	经过	一些	其他	手

[ðæn; ðən] [ðerz] ,

than	theirs	,
比	他们的	,

他们恳求他至少通过其他人而不是他们来传递这封专横跋扈的信。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['æbsənt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	to	permit	them	to	absent	themselves	from	the	city	.
和	到	允许	他们	到	缺席的	他们自己	从	这	城市	.

并允许他们离开这座城市。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːrn] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] , [ðeɪ] [sed] , [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [ɪn'hæbɪtənts] ,

They	should	be	torn	limb	from	limb	,	they	said	,	by	the	enraged	inhabitants	,
他们	应该	是	撕裂	肢	从	肢	,	他们	说	,	经过	这	愤怒	居民	,

他们说，应该被愤怒的居民撕成碎片。

[ɪf] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

if	they	dared	to	present	themselves	with	such	instructions	before	them	.
如果	他们	敢于	到	展示	他们自己	和	这样的	指示	前	他们	.

如果他们胆敢在这样的指示下出现在他们面前。

['ɛgˌmɑ:nt] , [haʊ'evər] , [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sent] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] , [baʊnd]
Egmont , however , assured them that they should be sent into the city , bound
埃格蒙特 , 然而 , 保证 他们 那 他们 应该 是 发送 进入 这 城市 , 边界
[hænd] [ænd; ənd] [fʊt] ,
hand and foot ,
手 和 脚 ,

然而，埃格蒙特向他们保证，他们会被捆绑手脚送进城里。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] ['ɪnstəntli] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:rdərz] .
if they did not instantly obey his orders .
如果 他们 做过 不是 即刻 服从 他的 订单 .

如果他们没有立即服从他的命令。

[ðə; ði] ['depjutiz] , ['ðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['hɑ:rts] ,
The deputies , therefore , with heavy hearts ,
这 副手们 , 所以 , 和 重的 心 ,

因此，代表们心情沉重地表示：

[wɜ:r; wər] [feɪn] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bɪtər] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə] [ðer; ðər] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .
were fain to return home with this bitter result to their negotiations .
是 欣然 到 返回 家 和 这 苦的 结果 到 他们的 谈判 .

他们很遗憾带着谈判的这一苦果返回家乡。

[ðə; ði] , [tɜ:rmz] [wɜ:r; wər] [rɪ'dʒektɪd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['glu:mi]
The , terms were rejected , as a matter of course , but the gloomy
这 , 条款 是 拒绝 , 作为 一个 事情 的 课程 , 但 这 阴沉
[fɔ:'bəʊdɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
forebodings of the commissioners ,
不祥的预感 的 这 专员 ,

这些条款不出所料地被拒绝了，但委员们的悲观预感却挥之不去。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [feɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] , [wɜ:r; wər] [nɑ:t]
as to their own fate at the hands of their fellow - citizens , were not
作为 到 他们的 自己的 命运 在 这 双手 的 他们的 同伴 - 公民 , 是 不是
[fʊl'fɪld] .
fulfilled .
已完成 .

至于他们最终被同胞杀害的命运，并没有实现。

['ɪnstənt] ['meʒərz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['teɪkən] [tu:; tə] [ˌkænə'neɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Instant measures were now taken to cannonade the city .
立即的 措施 是 现在 已采取 到 炮击 这 城市 .

立即采取措施炮轰这座城市。

['ɛgˌmɑ:nt] , [æt; ət] [ðə; ði] ['hæzərd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɑ:s] , [tu:; tə]
Egmont , at the hazard of his life , descended into the foss , to
埃格蒙特 , 在 这 冒险 的 他的 生活 , 下降 进入 这 foss , 到
[ˌrekə'nɔɪtər; ˌri:kə'nɔɪtər] [ðə; ði] [wɜ:rks] ,
reconnoitre the works ,
侦察 这 作品 ,

埃格蒙特冒着生命危险，下到深渊里去侦察工事。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [fɔ:rm] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [moʊst] ['elɪdʒəb(ə)l] ['kwɔ:rtər] [æt; ət] [wɪtʃ]
and to form an opinion as to the most eligible quarter at which
和 到 形式 一个 观点 作为 到 这 最多 有资格的 四分之一 在 哪个
[tu:; tə] [də'rekt] [ðə; ði] ['bætəriz] .
to direct the batteries .
到 直接的 这 电池 .

并形成对最适合安置电池的季度的意见。

['hævɪŋ] [kə'mju:nikeitid] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [tu:; tə] - ,

Having	**communicated**	**the**	**result**	**of**	**his**	**investigations**	**to**	**Noircarmes**	**,**
拥有	沟通	这	结果	的	他的	调查	到	-	,

在将调查结果告知Noircarmes之后，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ɔ:l] [ði:z] [prə'si:dɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:dʒənt][æt; ət] ['brʌslz] .

he	**returned**	**to**	**report**	**all**	**these**	**proceedings**	**to**	**the**	**Regent**	**at**	**Brussels**	**.**
他	返回	到	报告	全部	这些	诉讼程序	到	这	摄政	在	布鲁塞尔	.

他返回布鲁塞尔向摄政王汇报了所有这些情况。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] ['wɪljəm] [ʌv; əv]

Certainly	**the**	**Count**	**had**	**now**	**separated**	**himself**	**far**	**enough**	**from**	**William**	**of**
当然	这	数数	有	现在	分开	他自己	远的	足够的	从	威廉	的

['ɔrɪndʒ] ,

Orange	**,**
橙子	,

伯爵如今无疑已经与奥兰治的威廉拉开了足够的距离。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mænifestiŋ] [æn; ən]['enərdʒi][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['tɪrəni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	**was**	**manifesting**	**an**	**energy**	**in**	**the**	**cause**	**of**	**tyranny**	**which**	**was**
和	曾是	显现	一个	活力	在	这	原因	的	暴政	哪个	曾是

[sə'fɪʃntli] [ʌn'skru:pjələs] .

sufficiently	**unscrupulous**	**.**
足够	无良的	.

并且表现出一种为暴政事业不择手段的热情。

['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [di'si:vd] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['dʒenərəs] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɪn]['fɔ:rmər]

Many	**people**	**who**	**had**	**been**	**deceived**	**by**	**his**	**more**	**generous**	**demonstrations**	**in**	**former**
许多	人们	WHO	有	到过	受骗	经过	他的	更多的	慷慨的	示威游行	在	以前的

[taɪmz] ,

times	**,**
时代	,

许多曾被他过去慷慨的举动所蒙蔽的人，

[traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt] .

tried	**to**	**persuade**	**themselves**	**that**	**he**	**was**	**acting**	**a**	**part**	**.**
尝试	到	说服	他们自己	那	他	曾是	表演	一个	部分	.

他们试图说服自己，他是在演戏。

- ,

Noircarmes	**,**
-	,

Noircarmes，

[haʊ'evər] — [ænd; ənd][noʊ][mæn][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [dɪ'stɪŋktli]

however	**—**	**and**	**no**	**man**	**was**	**more**	**competent**	**to**	**decide**	**the**	**question**	**distinctly**
然而	—	和	不	男人	曾是	更多的	胜任的	到	决定	这	问题	明显地

— [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] - ['lɔɪəlti] .

—	**expressed**	**his**	**entire**	**confidence**	**in**	**Egmont's**	**loyalty**	**.**
—	表达	他的	全部的	信心	在	-	忠诚	.

然而——而且没有人比他更有资格明确地决定这个问题——他表达了对埃格蒙特忠诚的完全信心。

['mɑ:rgrət] [hæd; həd] [ri'spɔndid] ['wɔ:rmli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ju:lədʒi:z] , [hæd; həd] [ri:d] [wɪð; wɪθ][ˌæprə'beɪʃ(ə)n]

Margaret	**had**	**responded**	**warmly**	**to**	**his**	**eulogies**	**,**	**had**	**read**	**with**	**approbation**
玛格丽特	有	回应	热情地	到	他的	悼词	,	有	读	和	赞许

['si:krət] ['letərz] [frʌm; frəm]['ɛgˌmɑ:nt][tu:; tə] - ,

secret	**letters**	**from**	**Egmont**	**to**	**Noircarmes**	**,**
秘密	信件	从	埃格蒙特	到	-	,

玛格丽特对他的悼词反应热烈，并赞同地阅读了埃格蒙特写给诺卡尔梅斯的秘密信件。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [kaʊnt] .

and	had	expressed	the	utmost	respect	and	affection	for	"	the	Count	.
和	有	表达	这	极致	尊重	和	感情	为了	"	这	数数	.

并表达了对"伯爵"的无比敬重和爱戴。

" ['ɛgˌmɑːnt][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['filip] ,

"	Egmont	had	also	lost	no	time	in	writing	to	Philip	,
"	埃格蒙特	有	还	丢失的	不	时间	在	写作	到	菲利普	,

埃格蒙特也立即给菲利普写了信，

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][moʊst]['elɪdʒəb(ə)l][spɑːt][fɔːr; fər]

informing	him	that	he	had	selected	the	most	eligible	spot	for
通知	他	那	他	有	已选	这	最多	有资格的	点	为了

['bætərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːbstɪnət] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌvæləns i'en(z)] ,

battering	down	the	obstinate	city	of	Valenciennes	,
殴打	向下	这	顽固	城市	的	瓦朗谢讷	,

告知他，他已选定最适合攻克顽固的瓦朗谢讷市的地点。

[rɪ'grɛtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [eɪt] [ɔːr][ten] ['mɪlətəri] ['kʌmpəniz] ,

regretting	that	he	could	not	have	had	the	eight	or	ten	military	companies	,
后悔	那	他	可以	不是	有	有	这	八	或者	十	军队	公司	,

他后悔自己没能拥有那八到十个军事连队。

[naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər] [deɪ] ,

now	at	his	disposal	,	at	an	earlier	day	,
现在	在	他的	处理	,	在	一个	早些时候	天	,

现在由他支配，在早些时候，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pres] ['meni] ['tuːˌmʌlts] ,

in	which	case	he	should	have	been	able	to	suppress	many	tumults	,
在	哪个	案件	他	应该	有	到过	有能力的	到	压制	许多	骚乱	,

在这种情况下，他应该能够平息许多骚乱。

[bʌt; bət] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['priːtʃəz] [wɜːr; wər][ɔːl]['fjuːdʒətɪv] , [ðə; ði]

but	congratulating	his	sovereign	that	the	preachers	were	all	fugitive	,	the
但	祝贺	他的	主权	那	这	传道者	是	全部	逃犯	,	这

[rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] [sə'prest] ,

reformed	religion	suppressed	,
改革后的	宗教	被抑制	,

但他却向君主表示祝贺，因为传教士们全部逃亡，改革后的宗教被镇压了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [dis'ɑːrmd] .

and	the	people	disarmed	.
和	这	人们	解除武装	.

人民被解除武装。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɪ'glekt] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv]

He	assured	the	King	that	he	would	neglect	no	effort	to	prevent	any	renewal	of
他	保证	这	国王	那	他	会	忽视	不	努力	到	防止	任何	续期	的

[ðə; ði]['tuːˌmʌlts] ,

the	tumults	,
这	骚乱	,

他向国王保证，他将竭尽全力防止动乱再次发生。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	expressed	the	hope	that	his	Majesty	would	be	satisfied	with	his
和	表达	这	希望	那	他的	威严	会	是	使满意	和	他的

[kən'dʌkt] ,

conduct	,
执行	,

并表示希望陛下会对他的行为感到满意。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kæləmniːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪmz] [wɜːr; wər] [fʊl] .
notwithstanding **the** **calumnies** **of** **which** **the** **times** **were** **full** **.**
虽然 这 诽谤 的 哪个 这 时代 是 满的 .

尽管当时充斥着各种诽谤。

- ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [ʌn'mæskt] [hɪz; ɪz] ['bætəriz] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['faɪər]
Noircarmes **meanwhile** **,** **had** **unmasked** **his** **batteries** **,** **and** **opened** **his** **fire**
- 同时 , 有 揭开面纱 他的 电池 , 和 打开 他的 火
[ɪg'zæktli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [sə'dʒestʃənz] .
exactly **according** **to** **Egmont's** **suggestions** **.**
确切地 根据 到 - 建议 .

与此同时，诺尔卡姆斯已经卸下了炮火，并完全按照埃格蒙特的建议开火了。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [pleɪd] [fɜːrst] [ə'pɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [waɪt] ['taʊər] ,
The **artillery** **played** **first** **upon** **what** **was** **called** **the** **"** **White** **Tower** **,**
这 炮兵 玩 第一的 之上 什么 曾是 称为 这 " 白色的 塔 ,

炮兵首先攻击了所谓的"白塔"，

" [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ber] [ðɪs] ['eɪnʃənt] , ['raɪmɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
" **which** **happened** **to** **bear** **this** **ancient** **,** **rhyming** **inscription** **:**
" 哪个 发生 到 熊 这 古老的 , 押韵 题词 :

上面恰好刻着这段古老的押韵铭文：

" [wen] ['evri] [mæn] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
" **When** **every** **man** **receives** **his** **own** **,**
" 什么时候 每一个 男人 接收 他的 自己的 ,

"当每个人都得到他应得的，

[ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [reɪn] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wiːk] ,
And **justice** **reigns** **for** **strong** **and** **weak** **,**
和 正义 统治 为了 强的 和 虚弱的 ,

正义对强者和弱者都适用。

['pɜːrfɪkt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðɪs] ['taʊər] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
Perfect **shall** **be** **this** **tower** **of** **stone** **,**
完美的 将 是 这 塔 的 石头 ,

这座石塔必将完美无瑕。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dʌm] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] . "
And **all** **the** **dumb** **will** **learn** **to** **speak** **.** **"**
和 全部 这 哑的 将要 学习 到 说话 . "

所有愚笨的人都会学会说话。

" [kwɑːnd] [ʃɑː'kʌn] ['sɪrə] - ,
" **Quand** **chacun** **sera** **satisfaict** **,**
" 问题 查昆 血清 - ,

"Quand chacun sera 满意，

[et] [lɑː] ['dʒʌstɪs] - ,
Et **la** **justice** **regnera** **,**
等 拉 正义 - ,

Et la justice regnera,

[ˌsiː 'iː] ['bʊləvɑːrd] ['sɪrə] - ,
Ce **boulevard** **sera** **parfaict** **,**
塞 林荫大道 血清 - ,

Ce boulevard sera parfaict,

[et] — [lɑː] [mjuː'ɛt] [pɑːrlrə] .
Et **—** **la** **muette** **parlera** **.**
等 — 拉 穆埃特 帕勒拉 .

Et—la muette parlera.

" — [ˌvæləns'en(z)]
" — Valenciennes
" — 瓦朗谢讷

——瓦朗谢讷

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] , [ðə; ðɪ]['ræðər][ɪn'sɪpɪd]['kwɑːtreɪn][wʌz; wəz] ['tɔːrtʃərd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
For some unknown reason , the rather insipid quatrain was tortured into a
为了 一些 未知 原因 , 这 相当 平淡 四行诗 曾是 受折磨 进入 一个
['beɪlf(ə)l] ['prɑːfəsi] .
baleful prophecy .
有害的 预言 .

由于某种未知的原因，这首平淡无奇的四行诗被曲解成了一则不祥的预言。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['veri] ['ɑːmɪnəs] [ðæt][ðə; ðɪ] ['bætəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːrst]['oʊpənd] [ə'genst]
It was considered very ominous that the battery should be first opened against
它 曾是 经过考虑的 非常 不祥的 那 这 电池 应该 是 第一的 打开 反对
[ðɪs] ['sɪbɪlaɪn] ['taʊər] .
this Sibylline tower .
这 西比林 塔 .

人们认为，炮台首先对着这座西比尔塔打开是非常不祥的预兆。

[ðə; ðɪ] [tʃaɪmz] , [tuː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ] [siːdʒ] , [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk][ʌv; əv]
The chimes , too , which had been playing , all through the siege , the music of
这 编钟 , 也 , 哪个 有 到过 玩耍 , 全部 通过 这 围城 , 这 音乐 的
- ['seɪkrɪd] ['sɔŋz] ,
Marot's sacred songs ,
- 神圣 歌曲 ,

围城期间，钟声一直奏响，演奏的是马罗特的圣歌。

['hæpənd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['evri] ['belfri] [ðə; ðɪ] ['twenti] -
happened that morning to be sounding forth from every belfry the twenty -
发生 那 早晨 到 是 听起来 前进 从 每一个 钟楼 这 二十 -
['sekənd] [sɑːm] :
second psalm :
第二 诗篇 :

那天早晨，碰巧每个钟楼都回荡着诗篇第二十二篇的旋律：

" [maɪ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fər'seɪkən][ˌem 'iː] ?
" My God , my God , why hast thou forsaken me ?
" 我的 上帝 , 我的 上帝 , 为什么 哈斯特 你 被遗弃的 我 ?

我的神，我的神，你为什么离弃我?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːm] ['sʌndeɪ] , 23d [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
" It was Palm Sunday , 23d of March .
" 它 曾是 棕榈 星期日 , 23d 的 行进 .

那天是3月23日棕枝主日。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ['mɔːrnfəli] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [striːts] , ['berɪŋ] [griːn]
The women and children were going mournfully about the streets , bearing green
这 女性 和 孩子们 是 去 悲伤地 关于 这 街道 , 轴承 绿色的
['bræntʃɪz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
branches in their hands ,
分支 在 他们的 双手 ,

妇女和儿童们神情哀伤地走在街上，手里拿着绿色的树枝。

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] , [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

and	praying	upon	their	knees	,	in	every	part	of	the	city	.
和	祈祷	之上	他们的	膝盖	,	在	每一个	部分	的	这	城市	.

在城市的各个角落，他们都跪下祈祷。

[dɪ'sper] [ænd; ənd][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,

Despair	and	superstition	had	taken	possession	of	citizens	,
绝望	和	迷信	有	已采取	拥有	的	公民	,

绝望和迷信笼罩着民众，

[huː] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['pɪriəd] [hæd; həd]['dʒʌstɪfaɪd][lɑː] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

who	up	to	that	period	had	justified	La	Noue's	assertion	,
WHO	向上	到	那	时期	有	合理的	拉	-	断言	,

在此之前，是谁支持了拉努埃的说法?

[ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [siːdʒ] [laɪk]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] .

that	none	could	endure	a	siege	like	Huguenots	.
那	没有任何	可以	忍受	一个	围城	喜欢	胡格诺派教徒	.

没有哪个民族能像胡格诺派教徒那样忍受围城之苦。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [brˈgæn] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [siːmd] [tuː; tə]

As	soon	as	the	cannonading	began	,	the	spirit	of	the	inhabitants	seemed	to
作为	很快	作为	这	炮击	开始	,	这	精神	的	这	居民	似乎	到

[dɪ'pɑːrt] .

depart	.
离开	.

炮声一响，居民们的精神似乎就消失了。

[ðə; ði] ['ministəz] [ɪg'zɔːtid] [ðer; ðər] ['flɑːks] [ɪn][veɪn][æz; əz][ðə; ði][taɪlz][ænd; ənd] ['tʃimniz] [brˈgæn]

The	ministers	exhorted	their	flocks	in	vain	as	the	tiles	and	chimneys	began
这	部长们	劝勉	他们的	羊群	在	徒劳	作为	这	瓷砖	和	烟囱	开始

[tuː; tə]['tɑːp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] ,

to	topple	into	the	streets	,
到	倾倒	进入	这	街道	,

当瓦片和烟囱开始倒塌在街道上时，牧师们徒劳地劝诫着他们的信众。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kʌʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [wɜːr; wər] [ri'spɔndid] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

and	the	concussions	of	the	artillery	were	responded	to	by	the	universal
和	这	脑震荡	的	这	炮兵	是	回应	到	经过	这	普遍的

['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'fraɪt] ['wɪmɪn] .

wailing	of	affrighted	women	.
哀嚎	的	惊恐	女性	.

炮火的冲击波引来了惊恐的妇女们的普遍哀嚎。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] , [ðə; ði] ['sɪti] [sent] [tuː; tə]

Upon	the	very	first	day	after	the	unmasking	of	the	batteries	,	the	city	sent	to
之上	这	非常	第一的	天	后	这	揭露真相	的	这	电池	,	这	城市	发送	到

-

Noircarmes	,
-	,

在炮台被揭露后的第一天，这座城市就派人前往诺卡尔梅斯。

['ɔːfərɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendər] .

offering	almost	an	unconditional	surrender	.
提供	几乎	一个	无条件的	投降	.

几乎是无条件投降。

[nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [briːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] — [nɑːt][ðə; ði] [liːst]

Not	the	slightest	breach	had	been	effected	—	not	the	least
不是	这	丝毫	违反	有	到过	受影响	—	不是	这	至少

['deɪndʒər][ʌv; əv][æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɪg'zɪstɪd] — [jet] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

danger	of	an	assault	existed	—	yet	the	citizens	,
危险	的	一个	突击	存在	—	然而	这	公民	,

没有发生丝毫的突破——没有丝毫遭受袭击的危险——然而，市民们，

[huː] [hæd; həd] [ɜːrnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðer; ðər][æn'tægənɪsts][baɪ][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['mænər] [ɪn]

who	had	earned	the	respect	of	their	antagonists	by	the	courageous	manner	in
WHO	有	获得	这	尊重	的	他们的	反派	经过	这	勇敢	方式	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['sælaɪd][ænd; ənd] ['skɜːmɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] ,

which	they	had	sallied	and	skirmished	during	the	siege	,
哪个	他们	有	突袭	和	小规模冲突	期间	这	围城	,

他们在围城期间英勇作战，赢得了敌人的尊重。

[naʊ] [ɪn] [dɪ'sper] [æt; ət] ['eni] [hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'ventʃuəl] ['sʌkər] ,

now	in	despair	at	any	hope	of	eventual	succor	,
现在	在	绝望	在	任何	希望	的	最终	救助	,

现在对最终获得救助的任何希望都感到绝望，

[ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] [ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] [wɔːlz] ,

and	completely	demoralized	by	the	course	of	recent	events	outside	their	walls	,
和	完全地	士气低落	经过	这	课程	的	最近的	活动	外部	他们的	墙壁	,

[sə'rendərd] [ˌɪgnə'mɪniəsli] , [ænd; ənd][æt; ət][dɪ'skreʃ(ə)n] .

surrendered	ignominiously	,	and	at	discretion	.
投降	耻辱地	,	和	在	审慎	.

并且由于城外最近发生的事情，士气大跌，最终耻辱地投降了。

[ðə; ði]['oʊnli] [ˌstɪpju'leɪʃn] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ] - [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]

The	only	stipulation	agreed	to	by	Noircarmes	was	,	that	the	city	should	not	be
这	仅有的	规定	同意	到	经过	-	曾是	,	那	这	城市	应该	不是	是

[sækt] ,

sacked	,
被解雇	,

诺尔卡梅斯唯一同意的条件是，这座城市不应被洗劫一空。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sperd] .

and	that	the	lives	of	the	inhabitants	should	be	spared	.
和	那	这	生活	的	这	居民	应该	是	幸存	.

并且应该保全居民的生命。

[ðɪs] [pledʒ] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi]['broʊkən] .

This	pledge	was	,	however	,	only	made	to	be	broken	.
这	保证	曾是	,	然而	,	仅有的	制成	到	是	破碎的	.

然而，这个誓言注定要被打破。

- ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪts] .

Noircarmes	entered	the	city	and	closed	the	gates	.
-	进入	这	城市	和	关闭	这	大门	.

诺尔卡梅斯进入城内，关闭了城门。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['sɪtəznz] , [huː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər] [diːmd] [ðə; ði][moʊst]['krɪmɪn(ə)l] , [wɜːr; wər]

All	the	richest	citizens	,	who	of	course	were	deemed	the	most	criminal	,	were
全部	这	最富有的	公民	,	WHO	的	课程	是	被认为	这	最多	刑事	,	是

['ɪnstəntli] [ə'restɪd] .

instantly	arrested	.
即刻	被捕	.

所有最富有的市民，当然也被认为是最有犯罪倾向的人，都被立即逮捕了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] [pər'mɪtɪd] ['fɔ:rməli] [tu:; tə] [sæk] [ðə; ði]['sɪti] , [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd]

The	soldiers	,	although	not	permitted	formally	to	sack	the	city	,	were	quartered
这	士兵	,	虽然	不是	允许	正式地	到	解雇	这	城市	,	是	四分

[ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

upon	the	inhabitants	,
之上	这	居民	,

虽然士兵们没有被正式允许洗劫这座城市，但他们还是被安置在居民家中。

[hu:m] [ðeɪ] [rɔbd] [ænd; ənd] ['mə:dəd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæθlɪk]

whom	they	robbed	and	murdered	,	according	to	the	testimony	of	a	Catholic
谁	他们	被抢劫	和	被谋杀	,	根据	到	这	见证	的	一个	天主教

['sɪtɪzn] , ['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðer; ðər] ['pleʒər] .

citizen	,	almost	at	their	pleasure	.
公民	,	几乎	在	他们的	乐趣	.

据一位天主教公民作证，他们几乎是随心所欲地抢劫和杀害了这些人。

['maɪk(ə)l]['hɜ:rlɪn] , [ə; eɪ]['veri] ['welθi] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['bɜ:rgər] , [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ə'pɑ:n]

Michael	Herlin	,	a	very	wealthy	and	distinguished	burgher	,	was	arrested	upon
迈克尔	赫林	,	一个	非常	富裕	和	杰出的	市民	,	曾是	被捕	之上

[ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] .

the	first	day	.
这	第一的	天	.

迈克尔·赫林是一位非常富有且地位显赫的市民，他在第一天就被逮捕了。

[ðə; ði] [tu:] ['ministəz] , ['^aidəj][di:] [breɪ] [ænd; ənd] ['perɪgrɪn] [di:][lɑ:][greɪndʒ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	two	ministers	,	Guido	de	Bray	and	Peregrine	de	la	Grange	,	together	with	the
这	二	部长们	,	圭多	德	嘶叫	和	游隼	德	拉	农庄	,	一起	和	这

[sʌn] [ʌv; əv]['hɜ:rlɪn] ,

son	of	Herlin	,
儿子	的	赫林	,

两位大臣，圭多·德·布雷和佩雷格林·德·拉·格朗日，以及赫林的儿子，

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər] - [geɪt] .

effected	their	escape	by	the	water	-	gate	.
受影响	他们的	逃脱	经过	这	水	-	门	.

他们从水门逃脱。

['hævɪŋ] ['teɪkən]['refju:dʒ][ɪn][ə; eɪ]['tævərn][æt; ət][seɪnt] [ɑ:r'noʊ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] , [æz; əz] [ðeɪ]

Having	taken	refuge	in	a	tavern	at	Saint	Arnaud	,	they	were	observed	,	as	they
拥有	已采取	避难所	在	一个	酒馆	在	圣	阿尔诺	,	他们	是	观察到	,	作为	他们

[sæt][æt; ət] ['sʌpər] ,

sat	at	supper	,
卫星	在	晚餐	,

他们躲在圣阿尔诺的一家小酒馆里，在吃晚饭时被人看到。

[baɪ][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ,

by	a	peasant	,
经过	一个	农民	,

由一位农民撰写

[hu:] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][ræn] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]

who	forthwith	ran	off	to	the	mayor	of	the	borough	with	the	intelligence
WHO	立即	跑	离开	到	这	市长	的	这	行政区	和	这	智力

[ðæt] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

that	some	individuals	,
那	一些	个人	,

他立即跑去向区长报告，称有些人……

[hu:] [lʊkt] [laɪk] ['fjʊdʒətɪv] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [seɪnt] [ɑ:r'noʊ] .

who	looked	like	fugitives	,	had	arrived	at	Saint	Arnaud	.
WHO	看起来	喜欢	逃犯	,	有	到达的	在	圣	阿尔诺	.

一群看起来像逃犯的人抵达了圣阿尔诺。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [sed] [ðə; ði][ɪn'fɔ:rmər] , [wʌz; wəz] ['rɪtʃli] [drest] ; [ænd; ənd] [wɔ:r] [ə; eɪ][goʊld] -

One	of	them	,	said	the	informer	,	was	richly	dressed	;	and	wore	a	gold	-
一	的	他们	,	说	这	告密者	,	曾是	丰富	穿着	;	和	穿着	一个	金子	-

[hɪlt] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['velvɪt] ['skæbərd] .

hilted	sword	with	velvet	scabbard	.
带柄	剑	和	天鹅绒	刀鞘	.

告密者说，其中一人衣着华丽，佩戴着一把金柄天鹅绒剑鞘的宝剑。

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , [ðə; ði] ['meɪər] ['rekəgnaɪzd] ['hɜ:rlɪn][ðə; ði] ['jʌŋgər] , — [ænd; ənd] [sə'spektɪd]

By	the	description	,	the	mayor	recognized	Herlin	the	younger	,	—	and	suspected
经过	这	描述	,	这	市长	认可	赫林	这	年轻	,	一	和	怀疑

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

his	companions	.
他的	同伴	.

根据描述，市长认出了小赫林，并怀疑他的同伙。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'restɪd] , [ænd; ənd][sent][tu:; tə] - .

They	were	all	arrested	,	and	sent	to	Noircarmes	.
他们	是	全部	被捕	,	和	发送	到	-	.

他们全部被捕，并被送往诺卡尔梅斯监狱。

[ðə; ði] [tu:] - , ['fɑ:ðər][ænd; ənd][sʌn] , [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [bi'hedid] .

The	two	Herlins	,	father	and	son	,	were	immediately	beheaded	.
这	二	-	,	父亲	和	儿子	,	是	立即地	斩首	.

赫林父子二人立即被斩首。

['^aidəj][di:] [breɪ] [ænd; ənd] ['perɪgrɪn] [di:][lɑ:][greɪndʒ][wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] ,

Guido	de	Bray	and	Peregrine	de	la	Grange	were	loaded	with	chains	,
圭多	德	嘶叫	和	游隼	德	拉	农庄	是	已加载	和	链条	,

Guido de Bray 和 Peregrine de la Grange 身上都带着锁链，

[ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['fɪlθi] ['dʌndʒən] , ['pri:viəsli] [tu:; tə][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [hæŋd] .

and	thrown	into	a	filthy	dungeon	,	previously	to	their	being	hanged	.
和	抛掷	进入	一个	污秽	地牢	,	之前	到	他们的	存在	绞刑	.

在被绞死之前，他们被扔进了肮脏的地牢。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][di:] - ,

Here	they	were	visited	by	the	Countess	de	Roeulx	,
这里	他们	是	到访	经过	这	伯爵夫人	德	-	,

鲁尔伯爵夫人曾来拜访他们。

[hu:] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði]['kælvə,nɪsts] [sə'steɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər]

who	was	curious	to	see	how	the	Calvinists	sustained	themselves	in	their
WHO	曾是	好奇的	到	看	如何	这	加尔文主义者	持续	他们自己	在	他们的

['mɑ:rtərdəm] .

martyrdom	.
殉道	.

他很好奇加尔文教徒在殉道期间是如何坚持下来的。

[ʃi:; ʃi] [æskt] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sli:p] , [i:t] , [ɔ:r] [drɪŋk] , [wen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

She	asked	them	how	they	could	sleep	,	eat	,	or	drink	,	when	covered	with	such
她	问	他们	如何	他们	可以	睡觉	,	吃	,	或者	喝	,	什么时候	涵盖	和	这样的

['hevi] ['fetərz] .

heavy	fetters	.
重的	镣铐	.

她问他们，身上戴着这么沉重的镣铐，怎么能睡觉、吃饭或喝水。

" [ðə; ði] [kɔ:z] , [ænd; ənd][maɪ] [gʊd] ['kɑ:nʃəns] , " ['ænsər] [di:] [breɪ] , " [meɪk] [ˌem 'i:] [i:t] ,

"	The	cause	,	and	my	good	conscience	,	"	answered	De	Bray	,	"	make	me	eat	,
"	这	原因	,	和	我的	好的	良心	,	"	回答	德	嘶叫	,	"	制作	我	吃	,

“事业和我的良心，”德布雷回答说，“让我吃东西。”

[drɪŋk] , [ænd; ənd] [sliːp] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː] [rɔːŋ] .

drink	,	and	sleep	better	than	those	who	are	doing	me	wrong	.
喝	,	和	睡觉	更好的	比	那些	WHO	是	正在做	我	错误的	.

喝酒，睡觉，都比那些亏待我的人好。

[ðiːz] ['ʃæklz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] ['goʊldən] [rɪŋz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] .

These	shackles	are	more	honorable	to	me	than	golden	rings	and	chains	.
这些	镣铐	是	更多的	光荣的	到	我	比	金的	戒指	和	链条	.

对我来说，这些镣铐比金戒指和金链子更有尊严。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [hɪr] [ðer; ðər] [klæŋk] ,

They	are	more	useful	to	me	,	and	as	I	hear	their	clank	,
他们	是	更多的	有用	到	我	,	和	作为	我	听到	他们的	铮铮	,

它们对我来说更有用，而且当我听到它们叮当作响时，

[mɪ'θɪŋks] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['luːts] .

methinks	I	hear	the	music	of	sweet	voices	and	the	tinkling	of	lutes	.
我觉得	我	听到	这	音乐	的	甜的	声音	和	这	叮叮当当	的	鲁特琴	.

我仿佛听到了甜美的歌声和叮当作响的鲁特琴声。

" [ðɪs] [ˌegzʌl'teɪʃn] ['nevər] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðiːz] [kə'reɪdʒəs] [ɪn'θjuːzɪæsts] .

"	This	exultation	never	deserted	these	courageous	enthusiasts	.
"	这	大喜	绝不	荒凉的	这些	勇敢	爱好者	.

“这种喜悦从未离开过这些勇敢的爱好者。”

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [tuː; tə] [deθ] " [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]

They	received	their	condemnation	to	death	"	as	if	it	had	been	an
他们	已收到	他们的	谴责	到	死亡	"	作为	如果	它	有	到过	一个

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [fiːst] .

invitation	to	a	marriage	feast	.
邀请	到	一个	婚姻	盛宴	.

他们接受死刑判决，“就好像收到了一份婚宴的邀请一样”。

" [ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [frendz] [huː] ['kraʊdɪd] [ðer; ðər] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skæfoʊld] [wɪð; wɪθ]

"	They	encouraged	the	friends	who	crowded	their	path	to	the	scaffold	with
"	他们	鼓励	这	朋友们	WHO	挤	他们的	小路	到	这	脚手架	和

[ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [truː] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [feɪθ] .

exhortations	to	remain	true	in	the	Reformed	faith	.
劝勉	到	保持	真的	在	这	改革宗	信仰	.

“他们鼓励那些挤在他们走向刑台路上的朋友们，劝勉他们要忠于改革宗信仰。

[lɑː] [greɪndʒ] , ['stændɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lædər] , [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

La	Grange	,	standing	upon	the	ladder	,	proclaimed	with	a	loud	voice	,
拉	农庄	,	常设	之上	这	梯子	,	宣布	和	一个	大声	嗓音	,

拉格朗日站在梯子上，高声宣布：

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sleɪn] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [priːtʃt] [ðə; ði] [pjʊr] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

that	he	was	slain	for	having	preached	the	pure	word	of	God	to	a
那	他	曾是	被杀	为了	拥有	布道	这	纯的	单词	的	上帝	到	一个

['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [lænd] .

Christian	people	in	a	Christian	land	.
基督教	人们	在	一个	基督教	土地	.

他因在基督教国家向基督徒宣讲纯正的上帝福音而被杀害。

[diː] [breɪ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɪbɪt] ; ['testifaid] ['staʊtli] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [kə'mɪtɪd]

De	Bray	,	under	the	same	gibbet	;	testified	stoutly	that	he	,	too	,	had	committed
德	嘶叫	,	在下面	这	相同的	绞刑架	;	作证	坚定地	那	他	,	也	,	有	坚定的

[ðæt] [ə'fens] [ə'loʊn] .

that	offence	alone	.
那	罪行	独自的	.

德布雷在同一绞刑架下作证，坚定地表示，他也是独自犯下该罪行的。

[hiː; hi] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈmædʒistrits] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈʌðər] [ɪn] [əˈθɔːrəti] ,

He	warned	his	friends	to	obey	the	magistrates	,	and	all	others	in	authority	,
他	警告	他的	朋友们	到	服从	这	地方法官	,	和	全部	其他的	在	权威	,

他告诫朋友们要服从官长和所有其他掌权者。

[ɪkˈsept] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] ; [tuː; tə] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [sɪˈdɪʃn] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈbeɪ]

except	in	matters	of	conscience	;	to	abstain	from	sedition	;	but	to	obey
除了	在	事情	的	良心	;	到	弃权	从	煽动叛乱	;	但	到	服从

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] .

the	will	of	God	.
这	将要	的	上帝	.

唯有在良心问题上例外；不得煽动叛乱；而要服从上帝的旨意。

[ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] [θruː] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlædər] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jet] [ˈspiːkɪŋ] .

The	executioner	threw	him	from	the	ladder	while	he	was	yet	speaking	.
这	刽子手	扔	他	从	这	梯子	尽管	他	曾是	然而	请讲	.

刽子手在他说话的时候就把他从梯子上扔了下去。

[soʊ] [ˈendɪd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈeləkwənt] , [ˈlɜːrnɪd] , [ænd; ənd] [ˈhaɪli] - [ˈgɪftɪd] [diˈvainz] .

So	ended	the	lives	of	two	eloquent	,	learned	,	and	highly	-	gifted	divines	.
所以	结束	这	生活	的	二	雄辩	,	学习	,	和	高度	-	天才	神灵	.

两位能言善辩、学识渊博、天赋异禀的神学家就这样走完了他们的一生。

[ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəms] [wɜːr; wər] [ˈsækrifaist] [ɪn] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈsɪti] .

Many	hundreds	of	victims	were	sacrificed	in	the	unfortunate	city	.
许多	数百	的	受害者	是	牺牲	在	这	不幸	城市	.

在这座不幸的城市里，数百名受害者惨遭杀害。

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈsɪtəznz] [ˈstræŋgld] [ɔːr] [biˈhedid] ,

"	There	were	a	great	many	other	citizens	strangled	or	beheaded	,
"	那里	是	一个	伟大的	许多	其他	公民	被勒死	或者	斩首	,

“还有许多其他市民被勒死或斩首，

" [sez] [æn; ən] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈkæθlɪk] [hɪˈstɔːriən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmoʊstli]

"	says	an	aristocratic	Catholic	historian	of	the	time	,	"	but	they	were	mostly
"	说道	一个	贵族	天主教	历史学家	的	这	时间	,	"	但	他们	是	大多

[ˈpɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkwɑːləti] ,

personages	of	little	quality	,
人物	的	小的	质量	,

一位当时的贵族天主教历史学家说：“但他们大多是些地位低下的人物。”

[huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

whose	names	are	quite	unknown	to	me	.
谁	姓名	是	相当	未知	到	我	.

他们的名字我完全不认识。

" — [[ˈpɔntəs] [pəˈjɛn]] — [ðə; ði] [ˈfrænˌtʃaɪziz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜːr; wər] [ɔːl] [riˈvəukt] .

"	—	[	Pontus	Payen	]	—	The	franchises	of	the	city	were	all	revoked	.
"	—	[	蓬图斯	佩恩	]	—	这	特许经营	的	这	城市	是	全部	撤销	.

“——[庞图斯·帕延]——该市的所有特许经营权都被撤销了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [ˈkɔnfiskeitid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv]

There	was	a	prodigious	amount	of	property	confiscated	to	the	benefit	of
那里	曾是	一个	惊人	数量	的	财产	没收	到	这	益处	的

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˈsev(ə)n] [ˈsliːpɜ-z] .

Noircarmes	and	the	rest	of	the	"	Seven	Sleepers	.
-	和	这	休息	的	这	"	七	睡眠者	.

大量财产被没收，归诺尔卡梅斯和其他“七位沉睡者”所有。

" [ˈmeni] [ˈkælvəˌnɪsts] [wɜːr; wər] [bəːnd] , [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [hæŋd] .

"	Many	Calvinists	were	burned	,	others	were	hanged	.
"	许多	加尔文主义者	是	烧伤	,	其他的	是	绞刑	.

许多加尔文教徒被烧死，还有一些被绞死。

" [fɔːr; fər] — [tuː] [hoʊl] ['jɪrz] , " [sez] [ə'nʌðər] ['kæθlɪk] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]

"	For	—	two	whole	years	,	"	says	another	Catholic	,	who	was	a	citizen	of
"	为了	一	二	所有的	年	,	"	说道	其他	天主教	,	WHO	曾是	一个	公民	的

[,væləns i'en(z)] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

Valenciennes	at	the	time	,
瓦朗谢讷	在	这	时间	,

"整整两年，"另一位当时居住在瓦朗谢讷的天主教徒说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

"	there	was	,
"	那里	曾是	,

"有，

['skersli] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər][nɑːt]['eksɪkjuːtɪd][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [greɪt]

scarcely	a	week	in	which	several	citizens	were	not	executed	and	often	a	great
几乎	一个	星期	在	哪个	一些	公民	是	不是	执行	和	经常	一个	伟大的

['nʌmbər] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

number	were	despatched	at	a	time	.
数字	是	已派送	在	一个	时间	.

几乎每周都有几名公民被处决，而且经常一次性处决很多人。

[ɔːl] [ðɪs] [geɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'lɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ,

All	this	gave	so	much	alarm	to	the	good	and	innocent	,
全部	这	给予	所以	很多	警报	到	这	好的	和	清白的	,

这一切都让善良无辜的人们感到非常恐慌。

[ðæt] ['meni] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

that	many	quitted	the	city	as	fast	as	they	could	.
那	许多	辞职	这	城市	作为	快速地	作为	他们	可以	.

许多人尽快离开了这座城市。

" [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] ,

"	If	the	good	and	innocent	happened	to	be	rich	,
"	如果	这	好的	和	清白的	发生	到	是	富有的	,

"如果善良无辜的人恰好富有，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] - [wʊd] [diːm] [ðæt] [ə; eɪ] [kraɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ]

they	might	be	sure	that	Noircarmes	would	deem	that	a	crime	for	which	no
他们	可能	是	当然	那	-	会	认为	那	一个	犯罪	为了	哪个	不

['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['ɪnəsns] [kʊd; kəd][ə'toʊn] .

goodness	and	innocence	could	atone	.
善良	和	无辜	可以	赎罪	.

他们或许可以肯定，诺尔卡梅斯会认为这是任何善良和纯洁都无法弥补的罪行。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [,væləns i'en(z)] [hæd; həd] [dɪ'pendɪd] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['kɑːmən] [ə'griːmənt] ,

Upon	the	fate	of	Valenciennes	had	depended	,	as	if	by	common	agreement	,
之上	这	命运	的	瓦朗谢讷	有	取决于	,	作为	如果	经过	常见的	协议	,

仿佛是大家心照不宣的约定，瓦朗谢讷的命运就取决于此。

[ðə; ði] [hoʊl] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['kæθlɪk] ['pɑːrti] .

the	whole	destiny	of	the	anti	-	Catholic	party	.
这	所有的	命运	的	这	反对	-	天主教	派对	.

整个反天主教政党的命运。

" ['piːp(ə)l][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [æt; ət][læst] , " [sez] [ə'nʌðər] [wɔ'luːn] , " [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]

"	People	had	learned	at	last	,	"	says	another	Walloon	,	"	that	the	King	had
"	人们	有	学习	在	最后的	,	"	说道	其他	瓦隆	,	"	那	这	国王	有

[lɔːŋ] [ɑːrmz] ,

long	arms	,
长的	武器	,

另一位瓦隆人说："人们终于知道，国王的手臂很长。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [in'listɪŋ] ['soʊldʒərz][tu:; tə] [strɪŋ] [bi:dz] .

and	that	he	had	not	been	enlisting	soldiers	to	string	beads	.
和	那	他	有	不是	到过	入伍	士兵	到	细绳	珠子	.

他并没有招募士兵来串珠子。

[soʊ] [ðeɪ] [dru:] [ɪn][ðer; ðər][hɔ:rnz][ænd; ənd][ðer; ðər]['i:v(ə)l] ['tempərz] , ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm] [fɔ:rθ] [ə'gen] ,

So	they	drew	in	their	horns	and	their	evil	tempers	,	meaning	to	put	them	forth	again	,
所以	他们	画	在	他们的	角	和	他们的	邪恶的	脾气	,	意义	到	放	他们	前进	再次	,

于是他们收起了犄角和邪恶的脾气，打算再次将它们展现出来。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [nɑ:t] [sək'si:d] [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [,væləns'i:en(z)] .

should	the	government	not	succeed	at	the	siege	of	Valenciennes	.
应该	这	政府	不是	成功	在	这	围城	的	瓦朗谢讷	.

如果政府未能攻克瓦朗谢讷。

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:m] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['æbdʒekt] .

"	The	government	had	succeeded	,	however	,	and	the	consternation	was	extreme	,	the	general	submission	immediate	and	even	abject	.
"	这	政府	有	成功了	,	然而	,	和	这	惊愕	曾是	极端	,	这	一般的	提交	即时	和	甚至	卑贱	.

“然而，政府取得了成功，民众极度恐慌，普遍立即屈服，甚至卑躬屈膝。

" [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [,væləns'i:en(z)] , " [roʊt] - [tu:; tə] [grɑ:n'vɛl] , " [hæz; həz] [wɜ:rkt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

"	The	capture	of	Valenciennes	,	"	wrote	Noircarmes	to	Granvelle	,	"	has	worked	a	miracle	.
"	这	捕获	的	瓦朗谢讷	,	"	写道	-	到	格兰维尔	,	"	有	工作	一个	奇迹	.

“攻占瓦朗谢讷，”诺尔卡姆斯写信给格朗维尔说，“简直创造了奇迹。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ɔ:l] [kʌm] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [mi:t] [ˌem 'i:] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [oʊn] [neks] .

The	other	cities	all	come	forth	to	meet	me	,	putting	the	rope	around	their	own	necks	.
这	其他	城市	全部	来	前进	到	见面	我	,	推杆	这	绳索	大约	他们的	自己的	脖子	.

其他城市都出来迎接我，把自己的脖子套上绳子。

" [noʊ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] ['eni] [wer] .

"	No	opposition	was	offered	any	where	.
"	不	反对	曾是	提供	任何	在哪里	.

“没有任何人提出反对意见。”

['tuənei] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] ; [,væləns'i:en(z)] , [bwɑ:][lə]['dʌk] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pleɪsɪz] ,

Tournay	had	been	crushed	;	Valenciennes	,	Bois	le	Duc	,	and	all	other	important	places	,
锦标赛	有	到过	碎	;	瓦朗谢讷	,	布伊斯	勒	杜克	,	和	全部	其他	重要的	地方	,

图尔奈城已遭摧毁；瓦朗谢讷、布瓦勒迪克以及所有其他重要地点，

[ək'septɪd] [ðer; ðər] ['gærisnz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜ:rmər] .

accepted	their	garrisons	without	a	murmur	.
公认	他们的	驻军	没有	一个	低语	.

他们毫无怨言地接受了驻军。

['i:v(ə)n]['æntwɜ:rp][hæd; həd] [meɪd] [ɪts][læst] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

Even	Antwerp	had	made	its	last	struggle	,	and	as	soon	as	the	back	of
甚至	安特卫普	有	制成	它是最后的		斗争	,	和	作为	很快	作为	这	后退	的

['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ,

Orange	was	turned	,
橙子	曾是	转向	,

就连安特卫普也做了最后的挣扎，奥兰治政权刚一转身，

[nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ɪts]['braɪd(ə)l] .

knelt	down	in	the	dust	to	receive	its	bridle	.
跪下	向下	在	这	灰尘	到	收到	它是	辔	.

它跪倒在尘土中，接受缰绳。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

The	Prince	had	been	able	,	by	his	courage	and	wisdom	,
这	王子	有	到过	有能力的	,	经过	他的	勇气	和	智慧	,

王子凭借他的勇气和智慧，得以.....

[tu:; tə][ə'vɜ:rt][ə; eɪ] ['sæŋgwɪneri] ['kɑ:nflɪkt] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] ,

to	avert	a	sanguinary	conflict	within	its	walls	,
到	避免	一个	血腥	冲突	之内	它是	墙壁	,

为了避免城内发生流血冲突，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['prez(ə)ns] [ə'loʊn][kʊd; kəd] [ˌgærən'ti:] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti]

but	his	personal	presence	alone	could	guarantee	any	thing	like	religious	liberty
但	他的	个人的	在场	独自的	可以	保证	任何	事物	喜欢	宗教	自由

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

for	the	inhabitants	,
为了	这	居民	,

但仅凭他本人的存在，就无法保证当地居民享有宗教自由之类的权利。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [səb'du:d] .

now	that	the	rest	of	the	country	was	subdued	.
现在	那	这	休息	的	这	国家	曾是	低沉的	.

现在全国其他地方都平静下来了。

[ɑ:n][ðə; ði] 26th ['eɪprəl] , [ˌsɪks'ti:n] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , ['ʌndər] [kaʊnt] ['mænsˌfɛld] , ['entərd]

On	the	26th	April	,	sixteen	companies	of	infantry	,	under	Count	Mansfeld	,	entered
在	这	26th	四月	,	十六	公司	的	步兵	,	在下面	数数	曼斯菲尔德	,	进入

[ðə; ði] [geɪts] .

the	gates	.
这	大门	.

4月26日，曼斯菲尔德伯爵率领十六个步兵连进入城门。

[ɑ:n][ðə; ði] 28th [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] , [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd]

On	the	28th	the	Duchess	made	a	visit	to	the	city	,	where	she	was	received
在	这	28th	这	公爵夫人	制成	一个	访问	到	这	城市	,	在哪里	她	曾是	已收到

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] ,

with	respect	,
和	尊重	,

28日，公爵夫人访问了该市，受到当地居民的尊敬接待。

[bʌt; bət] [wer] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:kt] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [tɜ:m] [ðə; ði] " [ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] ,

but	where	her	eyes	were	shocked	by	that	which	she	termed	the	"	abominable	,
但	在哪里	她	眼睛	是	震惊	经过	那	哪个	她	称为	这	"	可恶	,

但当她看到她称之为"可憎之物"的景象时，她的目光却震惊了。

[sæd] , [ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['desəlitid] [tʃɜ:rtʃɪz] .

sad	,	and	hideous	spectacle	of	the	desolated	churches	.
伤心	,	和	可怕	奇观	的	这	荒凉的	教堂	.

荒凉的教堂呈现出令人悲伤和可怕的景象。

" [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [lʌvd] [ðer; ðər]['fɑːðərlænd][ænd; ənd][ðer; ðər] [reɪs] ,

"	To	the	eyes	of	all	who	loved	their	fatherland	and	their	race	,
"	到	这	眼睛	的	全部	WHO	喜爱	他们的	祖国	和	他们的	种族	,

“献给所有热爱祖国和民族的人们，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['desələt] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['eɪnʃənt] ['tʃɑːtəz] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [bruːt]

the	sight	of	a	desolate	country	,	with	its	ancient	charters	superseded	by	brute
这	视线	的	一个	荒凉	国家	,	和	它是	古老的	包机	被取代	经过	蛮力

[fɔːrs] ,

force	,
力量	,

一片荒凉的景象，古老的宪章被暴力所取代。

[ɪts] [ɪn'dʌstriəs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['swɔːrmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ɪn][d'rəʊvz] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

its	industrious	population	swarming	from	the	land	in	droves	,	as	if	the
它是	勤劳	人口	蜂拥而至	从	这	土地	在	成群	,	作为	如果	这

['pestɪləns] [wɜːr; wər]['reɪdʒɪŋ] ,

pestilence	were	raging	,
瘟疫	是	愤怒	,

勤劳的人民成群结队地从乡间涌向城市，仿佛瘟疫正在肆虐。

[wɪð; wɪθ] ['dʒibits] [ænd; ənd]['skæfoʊldz] [i'rektid] [ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] ,

with	gibbets	and	scaffolds	erected	in	every	village	,
和	绞刑架	和	支架	竖立	在	每一个	村庄	,

每个村庄都竖起了绞刑架和脚手架，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [stɪl] ['dɑːrkər] [dɪ'zæstər]

and	with	a	Sickening	and	universal	apprehension	of	still	darker	disasters
和	和	一个	令人作呕	和	普遍的	忧虑	的	仍然	较暗	灾难

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

to	follow	,
到	跟随	,

而且，人们普遍感到一种令人作呕的恐惧，预感接下来还会发生更加可怕的灾难。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['spektək(ə)l] [stɪl] [mɔːr] [sæd] , ['hɪdiəs] , [ænd; ənd][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] .

was	a	spectacle	still	more	sad	,	hideous	,	and	abominable	.
曾是	一个	奇观	仍然	更多的	伤心	,	可怕	,	和	可恶	.

这是一场更加悲惨、丑陋、可憎的景象。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]

For	it	was	now	decided	that	the	Duke	of	Alva	,	at	the	head	of	a
为了	它	曾是	现在	决定	那	这	公爵	的	阿尔瓦	,	在	这	头	的	一个

['spænɪʃ] ['ɑːrmi] ,

Spanish	army	,
西班牙语	军队	,

因为现在已经决定，由阿尔瓦公爵率领西班牙军队，

[ʃʊd; ʃəd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neðərləndz] .

should	forthwith	take	his	departure	for	the	Netherlands	.
应该	立即	拿	他的	离开	为了	这	荷兰	.

他应该立即启程前往荷兰。

[ə; eɪ][lænd] [ɔːl'redi] ['sʌbdʒəˌgeɪtid][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] , [ænd; ənd] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts]

A	land	already	subjugated	was	to	be	crushed	,	and	every	vestige	of	its
一个	土地	已经	被征服	曾是	到	是	碎	,	和	每一个	痕迹	的	它是

['eɪnʃənt] ['libətiz] [dɪ'strɔɪd] .

ancient	liberties	destroyed	.
古老的	自由	损毁	.

一个已被征服的土地将被彻底摧毁，其古老自由的痕迹将被彻底抹杀。

[ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['prɑːvənsəz] , [wʌns][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['lɪbərti] , [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ɑːrt] ,

The	conquered	provinces	,	once	the	abode	of	municipal	liberty	,	of	science	,	art	,
这	征服	省份	,	一次	这	住所	的	市政	自由	,	的	科学	,	艺术	,

[ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

and	literature	,
和	文学	,

这些被征服的省份，曾经是市政自由、科学、艺术和文学的摇篮，

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌʌnig'zɑːmpld] ['mɜːrkəntiːl] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][prɑː'sperəti]

and	blessed	with	an	unexampled	mercantile	and	manufacturing	prosperity
和	蒙福	和	一个	史无前例	商业	和	制造业	繁荣

,

,

,

并拥有空前繁荣的商业和制造业，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['æbsəluːt] [səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l][æt; ət][mə'drɪd] .

were	to	be	placed	in	absolute	subjection	to	the	cabinet	council	at	Madrid	.
是	到	是	放置	在	绝对	隶属	到	这	内阁	理事会	在	马德里	.

必须完全服从马德里内阁会议。

[ə; eɪ] [dʌl] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] ['bɪgət] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['spænɪʃ] [græn'diː] ,

A	dull	and	malignant	bigot	,	assisted	by	a	few	Spanish	grandees	,
一个	乏味的	和	恶性	偏执狂	,	协助	经过	一个	很少	西班牙语	贵族	,

一个愚钝而恶毒的偏执狂，在几位西班牙贵族的协助下，

[ænd; ənd] [riˈzaidɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'streməti][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

and	residing	at	the	other	extremity	of	Europe	,
和	居住	在	这	其他	末端	的	欧洲	,

居住在欧洲的另一端，

[wʌz; wəz] [ˌðens'fɔːrθ] [tuː; tə]['eksərsaɪz][dɪ'spɑːtɪk] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz]

was	thenceforth	to	exercise	despotic	authority	over	countries	which	for	centuries
曾是	此后	到	锻炼	专制	权威	超过	国家	哪个	为了	几个世纪

[hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

had	enjoyed	a	local	administration	,
有	享受	一个	当地的	行政	,

此后，它开始对那些几个世纪以来一直享有地方行政管理的国家行使专制统治权。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['nɪrli] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [self] - ['gʌvərnmənt] .

and	a	system	nearly	approaching	to	complete	self	-	government	.
和	一个	系统	几乎	接近	到	完全的	自己	-	政府	.

以及一个几乎完全实现自治的体系。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑːləsi] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [grɑːn'vɛl] [ænd; ənd][spiː'noʊsə] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

Such	was	the	policy	devised	by	Granvelle	and	Spinosa	,	which	the	Duke	of
这样的	曾是	这	政策	设计	经过	格兰维尔	和	棘	,	哪个	这	公爵	的

['ælvə] ,

Alva	,
阿尔瓦	,

这就是格兰维尔和斯皮诺萨制定的政策，阿尔瓦公爵也认同这一政策。

[ə'pɑːn][ðə; ði] 15th ['eɪprəl] , [hæd; həd][left][mə'drɪd][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] .

upon	the	15th	April	,	had	left	Madrid	to	enforce	.
之上	这	15th	四月	,	有	左边	马德里	到	执行	.

4月15日，他离开马德里去执行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['mɑːrgrət] [ʌv; əv]['pɑːrmə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] ['biːɪŋ]

It	was	very	natural	that	Margaret	of	Parma	should	be	indignant	at	being
它	曾是	非常	自然的	那	玛格丽特	的	帕尔马	应该	是	愤怒	在	存在

[ðʌs] [ˌsjuːpə'siːdid] .

thus	superseded	.
因此	被取代	.

玛格丽特·帕尔马因被取代而感到愤慨，这是非常自然的。

[ʃiː; ʃi] [kən'sɪdərd] [hɜːr'self][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪrd] [mʌtʃ] ['kredɪt][baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

She	considered	herself	as	having	acquired	much	credit	by	the	manner	in	which	the
她	经过考虑的	她自己	作为	拥有	获得	很多	信用	经过	这	方式	在	哪个	这

['lætər] [ˌɪnsə'rekʃəneri] ['muːvmənts][hæd; həd] [bɪn] [sə'prest] ,

latter	insurrectionary	movements	had	been	suppressed	,
后者	叛乱分子	移动	有	到过	被抑制	,

她认为自己因镇压后来的叛乱运动而赢得了极大的赞誉。

[soʊ] [suːn] [æz; əz] ['filip] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['endləs] [tɜːˑgɪvɜˑseɪʃənz] , [hæd; həd] [sə'plaɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]

so	soon	as	Philip	,	after	his	endless	tergiversations	,	had	supplied	her	with
所以	很快	作为	菲利普	,	后	他的	无尽的	转换	,	有	供应	她	和

[ɑːrmz][ænd; ənd] ['mʌni] .

arms	and	money	.
武器	和	钱	.

菲利普在一番没完没了的折腾之后，终于给她提供了武器和金钱。

['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [greɪt] [æ'sperəti][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ɪk'spresɪŋ]

Therefore	she	wrote	in	a	tone	of	great	asperity	to	her	brother	,	expressing
所以	她	写道	在	一个	语气	的	伟大的	粗糙度	到	她	兄弟	,	表达

[hɜːr; hər] [ˌdɪskən'tent] .

her	discontent	.
她	不满	.

因此，她用极其严厉的语气写信给她的哥哥，表达了她的不满。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['træməld] [ɪn][hɜːr; hər]['ækʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz]

She	had	always	been	trammelled	in	her	action	,	she	said	,	by	his	restrictions
她	有	总是	到过	受束缚	在	她	行动	,	她	说	,	经过	他的	限制

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ə'θɔːrəti] .

upon	her	authority	.
之上	她	权威	.

她说，她的行动一直受到他的限制，因为他限制了她的权力。

[ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɔːr][hɜːr; hər] [piːs]

She	complained	that	he	had	no	regard	for	her	reputation	or	her	peace
她	抱怨	那	他	有	不	看待	为了	她	名声	或者	她	和平

[ʌv; əv][maɪnd] .

of	mind	.
的	头脑	.

她抱怨说他丝毫不顾及她的名誉和安宁。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ɔːl] [ɪm'pedɪmənts] [ænd; ənd]['deɪndʒəz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][læst] ['setld] [ðə; ði]

Notwithstanding	,	all	impediments	and	dangers	,	she	had	at	last	settled	the
虽然	,	全部	障碍	和	危险	,	她	有	在	最后的	定居	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

尽管困难重重，危险重重，她最终还是定居了这个国家。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['ɑːnər] .

and	now	another	person	was	to	reap	the	honor	.
和	现在	其他	人	曾是	到	收割	这	荣誉	.

现在，这份荣誉将属于另一个人。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['sɪ'njɜːr] [diː] ['bɪli] [tuː; tə] [speɪn] ,

She	also	despatched	the	Seigneur	de	Billy	to	Spain	,
她	还	已派送	这	领主	德	比利	到	西班牙	,

她还派遣比利领主前往西班牙。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['vɜːrb(ə)l] [reprɪzen'teɪʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə'pɑːn][ðə; ði]

for	the	purpose	of	making	verbal	representations	to	his	Majesty	upon	the
为了	这	目的	的	制作	口头	表现形式	到	他的	威严	之上	这

[ˌɪnɪks'piːdɪənsi] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə][tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃər]

inexpediency	of	sending	the	Duke	of	Alva	to	the	Netherlands	at	that	juncture
不便	的	发送	这	公爵	的	阿尔瓦	到	这	荷兰	在	那	契机

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] .

with	a	Spanish	army	.
和	一个	西班牙语	军队	.

目的是就此时派遣阿尔瓦公爵率领西班牙军队前往荷兰的不妥之处，向国王陛下提出口头陈述。

['mɑːrgrət] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [baɪ][hɜːr; hər] ['letərz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['envɔɪ] , [seɪv] [ə; eɪ]

Margaret	gained	nothing	,	however	,	by	her	letters	and	her	envoy	,	save	a
玛格丽特	获得	没有什么	,	然而	,	经过	她	信件	和	她	使者	,	节省	一个

[raʊnd] [rɪ'bjuːk] [frʌm; frəm] ['filip] ,

round	rebuke	from	Philip	,
圆形的	训斥	从	菲利普	,

然而，玛格丽特通过她的信件和使节并没有得到任何好处，反而遭到了菲利普的严厉斥责。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [brʊk] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [rɪ'mɑːnstrəns] ; ['iːv(ə)n]

who	was	not	accustomed	to	brook	the	language	of	remonstrance	;	even
WHO	曾是	不是	习惯	到	溪	这	语言	的	抗议	;	甚至

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

from	his	sister	.
从	他的	姐姐	.

他不习惯听人劝诫，即使是来自他妹妹的劝诫也不行。

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [fɪkst] .

His	purpose	was	fixed	.
他的	目的	曾是	固定的	.

他的目标很明确。

['æbsəluːt] [səb'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['rendərd] [baɪ][ɔːl] .

Absolute	submission	was	now	to	be	rendered	by	all	.
绝对	提交	曾是	现在	到	是	渲染	经过	全部	.

所有人现在都必须绝对服从。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	He	was	highly	astonished	and	dissatisfied	,	"	he	said	,
"	他	曾是	高度	惊讶	和	不满	,	"	他	说	,

他说："他感到非常惊讶和不满。"

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['pæʃ(ə)n] ,

"	that	she	should	dare	to	write	to	him	with	so	much	passion	,
"	那	她	应该	敢	到	写	到	他	和	所以	很多	热情	,

她竟然敢如此热情地给他写信，

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['rezəluːt] [ə; eɪ] ['mænər] .

and	in	so	resolute	a	manner	.
和	在	所以	坚决	一个	方式	.

并且态度如此坚决。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ʌðər] ['rekəmpens] , [seɪv] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs]
If she received no other recompense , save the glory of having restored the service
如果 她 已收到 不 其他 补偿 , 节省 这 荣耀 的 拥有 恢复 这 服务
[ʌv; əv][gɑːd] ,
of God ,
的 上帝 ,

即使她没有得到其他任何回报，除了恢复对上帝的侍奉所带来的荣耀之外，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər]
she ought to express her gratitude to the King for having given her
她 应该 到 表达 她 感激 到 这 国王 为了 拥有 给定 她
[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][soʊ] ['duːɪŋ] .
the opportunity of so doing .
这 机会 的 所以 正在做 .

她应该向国王表达感激之情，感谢他给了她这样的机会。

" [ðə; ði][ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klemənt] [ɪn'tenʃən] [wʌz; wəz] [stɪl] [meɪn'teɪnd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" The affectation of clement intentions was still maintained , together with the
" 这 做作 的 克莱门特 意图 曾是 仍然 维持 , 一起 和 这
['empti] ['priːtens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vɪzɪt] .
empty pretence of the royal visit .
空的 虚伪 的 这 皇家 访问 .

“他们仍然维持着虚伪的友好姿态，以及空洞的皇家访问假象。”

['ælvə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['mɪrli] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Alva and his army were coming merely to prepare the way for the King ,
阿尔瓦 和 他的 军队 是 未来 仅仅 到 准备 这 方式 为了 这 国王 ,

阿尔瓦和他的军队前来只是为了给国王开路。

[huː] [stɪl] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm'self][æz; əz] " [ˌdebə'ner] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [sloʊ] [tuː; tə]['æŋgər] , [ænd; ənd]
who still represented himself as " debonair and gentle , slow to anger , and
WHO 仍然 代表 他自己 作为 " 风度翩翩 和 温和的 , 慢的 到 愤怒 , 和
[ə'vɜːrs] [frʌm; frəm] ['blʌdʃed] .
averse from bloodshed .
反 从 流血事件 .

他仍然把自己描绘成“风度翩翩、性情温和，不易动怒，厌恶流血”。

" [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]['piːp(ə)l] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [hoʊpt] ['wʌndɜ-z]
" Superficial people believed that the King was really coming , and hoped wonders
" 浅 人们 相信 那 这 国王 曾是 真的 未来 , 和 希望 奇迹
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ædvent] .
from his advent .
从 他的 来临 .

“肤浅的人相信国王真的要来了，并希望他的到来能带来奇迹。”

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [nuː] ['betər] .
The Duchess knew better .
这 公爵夫人 知道 更好的 .

公爵夫人心知肚明。

[ðə; ði][poʊp] ['nevər] [bi'liːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [grɑːn'vɛl] ['nevər] [bi'liːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The Pope never believed in it , Granvelle never believed in it ,
这 教皇 绝不 相信 在 它 , 格兰维尔 绝不 相信 在 它 ,

教皇从未相信过它，格兰维尔也从未相信过它。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['nevər] [bi'liːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['kaʊnsələr] - ['nevər] [bi'liːvd] [ɪn]
the Prince of Orange never believed in it , Councillor d'Assonleville never believed in
这 王子 的 橙子 绝不 相信 在 它 , 议员 - 绝不 相信 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

奥兰治亲王从未相信过它，阿松勒维尔议员也从未相信过它。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , " [sez] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] [hɪ'stɔ:riən] , [hu:] [roʊt] [frʌm; frəm] - ['pepərz] ,
" His Majesty , " says the Walloon historian , who wrote from Assonleville's papers ,
" 他的 威严 , " 说道 这 瓦隆 历史学家 , WHO 写道 从 - 文件 ,

“陛下，”这位根据阿松勒维尔的文献撰写文章的瓦隆历史学家写道。

" [hæd; həd] ['meni] [ɪm'perətɪv] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['kʌmɪŋ] .
" had many imperative reasons for not coming .
" 有 许多 至关重要的 原因 为了 不是 未来 .

“有很多不可推辞的理由让我无法前来。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv]['kwaɪət] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɪ'goʊʃieɪtər] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔ:r; fər]
He was fond of quiet , he was a great negotiator , distinguished for
他 曾是 喜爱 的 安静的 , 他 曾是 一个 伟大的 谈判者 , 杰出的 为了
[flem] [ænd; ənd] ['mɑ:dəsti] ,
phlegm and modesty ,
痰 和 谦逊 ,

他喜欢安静，是一位出色的谈判者，以沉着冷静和谦逊著称。

[ˌdɪsɪn'klaɪnd][tu:; tə] [lɔ:ŋ] ['dʒə:niz] , [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] [si:] ['vɔiidʒz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['peɪnf(ə)l]
disinclined to long journeys , particularly to sea voyages , which were very painful
不情愿 到 长的 旅程 , 特别 到 海 航程 , 哪个 是 非常 痛苦
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

他不喜欢长途旅行，尤其是不喜欢海上航行，因为海上航行对他来说非常痛苦。

[mɔ:r'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌeskɔri'ɑ:l] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [teɪst] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ðæt]
he was then building his Escorial with so much taste and affection that
他 曾是 然后 建筑 他的 埃斯科里亚尔 和 所以 很多 品尝 和 感情 那
[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [hoʊm] .
it was impossible for him to leave home .
它 曾是 不可能的 为了 他 到 离开 家 .

当时他倾注了大量心血和感情来建造他的埃斯科里亚尔宫，以至于他根本无法离开家。

" [ðiːz] ['eksələnt] ['ri:z(ə)nz] [sə'faist] [tu:; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] , [ɪn] [hu:z] [pleɪs] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
" These excellent reasons sufficed to detain the monarch , in whose place a general
" 这些 出色的 原因 足够了 到 扣留 这 君主 , 在 谁 地方 一个 一般的
[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ,
was appointed ,
曾是 任命 ,

“这些充分的理由足以拘留君主，并任命了一位将军代替他执政。”

[hu:] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] , [wʌz; wəz] ['ni:ðər] [fleg'mætɪk] [nɔ:r]['mɑ:dɪst] ,
who , it must be confessed , was neither phlegmatic nor modest ,
WHO , 它 必须 是 坦白 , 曾是 两者都不 黏液质的 也不 谦虚的 ,

必须承认，他既不冷静也不谦逊。

[ænd; ənd] [hu:z] ['enədʒiz] [wɜ:r; wər][kwaɪt]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][rɪ'kwaɪərd] .
and whose energies were quite equal to the work required .
和 谁 能量 是 相当 平等的 到 这 工作 必需的 .

他们的能量与所需的工作量完全相称。

[ðer; ðər][hæd; həd][ɪn][truːθ]['nevər] [bɪn] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ]

There	had	in	truth	never	been	any	thing	in	the	King's	project	of	visiting
那里	有	在	真相	绝不	到过	任何	事物	在	这	国王学院	项目	的	访问

[ðə; ði] ['neðərləndz] [bʌt; bət] ['priːtens] .

the	Netherlands	but	pretence	.
这	荷兰	但	虚伪	.

事实上，国王访问荷兰的计划从来都只是作秀。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

On	the	other	hand	,	the	work	of	Orange	for	the	time	was	finished	.
在	这	其他	手	,	这	工作	的	橙子	为了	这	时间	曾是	完成的	.

另一方面，奥兰治当时的工作已经完成了。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ['æntwɜːrp] , [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði] ['libətiz]

He	had	saved	Antwerp	,	he	had	done	his	best	to	maintain	the	liberties
他	有	已保存	安特卫普	,	他	有	完毕	他的	最好的	到	维持	这	自由

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	the	country	,
的	这	国家	,

他拯救了安特卫普，他尽了最大努力维护国家的自由。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɔɪəl] [ə'θɔːrəti] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

the	rights	of	conscience	,	and	the	royal	authority	,	so	far	as	they	were
这	权利	的	良心	,	和	这	皇家	权威	,	所以	远的	作为	他们	是

[kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

compatible	with	each	other	.
兼容的	和	每个	其他	.

良心自由和王权，只要它们彼此兼容。

[ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [dɪ'stɪŋktli] [fɔːrst] [ə'pɑːn] ['evri] [mæn] ,

The	alternative	had	now	been	distinctly	forced	upon	every	man	,
这	选择	有	现在	到过	明显地	强制	之上	每一个	男人	,

现在，每个人都被迫接受了另一种选择。

['iːðər] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [blaɪnd] [ə'biːdiəns] [ɔːr][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

either	to	promise	blind	obedience	or	to	accept	the	position	of	a	rebel	.
任何一个	到	承诺	瞎的	服从	或者	到	接受	这	位置	的	一个	反叛	.

要么承诺盲目服从，要么接受反叛者的立场。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

William	of	Orange	had	thus	become	a	rebel	.
威廉	的	橙子	有	因此	变得	一个	反叛	.

奥兰治的威廉就这样成了一名叛乱分子。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ri'kwestid][tuː; tə][saɪn][ðə; ði] [nuː] [oʊθ] , ['griːdɪli] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] -

He	had	been	requested	to	sign	the	new	oath	,	greedily	taken	by	the	Mansfelds
他	有	到过	请求	到	符号	这	新的	誓言	,	贪婪地	已采取	经过	这	-

,

,

,

他被要求签署一份新的誓词，这份誓词是曼斯菲尔德家族贪婪地攫取的。

[ðə; ði] [bɜːr'leɪˌmɒnt] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [tuː; tə] [ə'beɪ] ['evri] ['ɔːrdər] [wɪtʃ]

the	Berlaymont	,	the	Aerachot	,	and	the	Egmonts	,	to	obey	every	order	which
这	贝莱蒙特	,	这	-	,	和	这	-	,	到	服从	每一个	命令	哪个

[hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] ,

he	might	receive	,
他	可能	收到	,

贝莱蒙家族、埃拉肖家族和埃格蒙特家族，须服从他可能收到的每一项命令。

[ə'genst] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pleɪs] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɔːr][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,

against	every	person	and	in	every	place	,	without	restriction	or	limitation	,
反对	每一个	人	和	在	每一个	地方	,	没有	限制	或者	局限性	,

针对任何人，在任何地点，不受任何限制或约束

— [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði][dɪ'mænd] .

—	and	he	had	distinctly	and	repeatedly	declined	the	demand	.
—	和	他	有	明显地	和	反复	拒绝	这	要求	.

——而且他曾多次明确拒绝这一要求。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

He	had	again	and	again	insisted	upon	resigning	all	his	offices	.
他	有	再次	和	再次	坚持	之上	辞职	全部	他的	办公室	.

他曾多次坚持辞去所有职务。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,

The	Duchess	,
这	公爵夫人	,

公爵夫人

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][geɪn]['oʊvər] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɜːrsənɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

more	and	more	anxious	to	gain	over	such	an	influential	personage	to	the
更多的	和	更多的	焦虑的	到	获得	超过	这样的	一个	有影响	人士	到	这

[kɔːz] [ʌv; əv] ['tɪrəni] ,

cause	of	tyranny	,
原因	的	暴政	,

他们越来越急于拉拢这样一位有影响力的人物加入他们的暴政阵营。

[hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ɪm'pɔːrtʃənət] [ɪn][hɜːr; hər] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] .

had	been	most	importunate	in	her	requisitions	.
有	到过	最多	纠缠不休	在	她	请购单	.

她在征求意见时表现得最为重要。

" [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][soʊ]['noʊb(ə)l][ə; eɪ] [hɑːrt] , " [ʃiː; ʃi] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,

"	A	man	with	so	noble	a	heart	,	"	she	wrote	to	the	Prince	,
"	一个	男人	和	所以	高贵	一个	心	,	"	她	写道	到	这	王子	,

“他真是个心地高尚的人，”她写信给王子说。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] , [sʌtʃ] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['ænsestərz] ,

"	and	with	a	descent	from	,	such	illustrious	and	loyal	ancestors	,
"	和	和	一个	下降	从	,	这样的	杰出	和	忠诚	祖先	,

“并且拥有如此杰出而忠诚的先祖血统，

[kæn; kən] ['ʃʊrli] [nɑːt][fər'get][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] .

can	surely	not	forget	his	duties	to	his	Majesty	and	the	country	.
能	一定	不是	忘记	他的	职责	到	他的	威严	和	这	国家	.

他当然不会忘记自己对国王陛下和国家的职责。

" ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [nuː] [hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][bəuθ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [kʊd; kəd]

"	William	of	Orange	knew	his	duty	to	both	better	than	the	Duchess	could
"	威廉	的	橙子	知道	他的	责任	到	两个都	更好的	比	这	公爵夫人	可以

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

“奥兰治的威廉比公爵夫人更清楚他对两人的责任。”

[hiː; hi] ['ænsər] [ðɪs] [freʃ] ['sʌmənz] [baɪ] [ri'maindɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['juːnɪfɔːrmli]

He	answered	this	fresh	summons	by	reminding	her	that	he	had	uniformly
他	回答	这	新鲜的	传票	经过	提醒	她	那	他	有	均匀地

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [pledʒ] [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

refused	the	new	and	extraordinary	pledge	required	of	him	.
拒绝	这	新的	和	非凡的	保证	必需的	的	他	.

他回应了这一新的传唤，提醒她他一贯拒绝做出新的、非同寻常的承诺。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [oʊðz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊ] [freʃ] [pledʒ] [wʌz; wəz]

He	had	been	true	to	his	old	oaths	,	and	therefore	no	fresh	pledge	was
他	有	到过	真的	到	他的	老的	誓言	,	和	所以	不	新鲜的	保证	曾是

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

他一直信守着过去的誓言，因此无需再次立下新的誓言。

[mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ] [pledʒ] [wɪ'ðaʊt] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [teɪk] .

Moreover	,	a	pledge	without	limitation	he	would	never	take	.
而且	,	一个	保证	没有	局限性	他	会	绝不	拿	.

此外，他绝不会做出没有任何限制的承诺。

[ðə; ði] [keɪs] [maɪt] ['hæpən] , [hiː; hi] [sed] ,

The	case	might	happen	,	he	said	,
这	案件	可能	发生	,	他	说	,

他说，这种情况可能会发生。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] ['kɑːntreri][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] , [ˌpredʒu'dɪʃl]

that	he	should	be	ordered	to	do	things	contrary	to	his	conscience	,	prejudicial
那	他	应该	是	订购	到	做	事物	相反	到	他的	良心	,	有偏见的

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['sɜːrvɪs] ,

to	his	Majesty's	service	,
到	他的	陛下的	服务	,

命令他去做违背良心、有损陛下利益的事情，

[ænd; ənd][ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊðz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	in	violation	of	his	oaths	to	maintain	the	laws	of	the	country	.
和	在	违反	的	他的	誓言	到	维持	这	法律	的	这	国家	.

他违背了维护国家法律的誓言。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [wʌns] [mɔːr] [rɪ'zaɪnd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ænd; ənd]['sɪgnɪfaɪd][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n]

He	therefore	once	more	resigned	all	his	offices	,	and	signified	his	intention
他	所以	一次	更多的	辞职	全部	他的	办公室	,	和	表示	他的	意图

[ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

of	leaving	the	provinces	.
的	离开	这	省份	.

因此，他再次辞去了所有职务，并表示打算离开各省。

['mɑːrgrət] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [æt; ət] ['brʌslz] , [wɪtʃ]

Margaret	had	previously	invited	him	to	an	interview	at	Brussels	,	which
玛格丽特	有	之前	受邀	他	到	一个	面试	在	布鲁塞尔	,	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] ,

he	had	declined	,
他	有	拒绝	,

玛格丽特之前曾邀请他去布鲁塞尔面试，但他拒绝了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə] " [pleɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

because	he	had	discovered	a	conspiracy	in	that	place	to	"	play	him	a
因为	他	有	发现	一个	阴谋	在	那	地方	到	"	玩	他	一个

[trɪk] .

trick	.
诡计	.

因为他发现那里有人密谋"捉弄他"。

" - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

"	Assonleville	had	already	been	sent	to	him	without	effect	.
"	-	有	已经	到过	发送	到	他	没有	影响	.

"阿松勒维尔已经送到他那里，但没有效果。"

[hiː; hi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv] [fliːs] [naɪts] [æt; ət] ['meklin] ,

He	had	refused	to	meet	a	deputation	of	Fleece	Knights	at	Mechlin	,
他	有	拒绝	到	见面	一个	代表团	的	羊毛	骑士	在	梅赫林	,

他拒绝在梅赫伦会见羊毛骑士团的代表团。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faʊl] [pleɪ] .

from	the	same	suspicion	of	foul	play	.
从	这	相同的	怀疑	的	犯规	玩	.

出于同样的谋杀嫌疑。

['æftər][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æntwɜːrp]['tuːmʌlt] , ['ɔrɪndʒ] [ə'gen] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

After	the	termination	of	the	Antwerp	tumult	,	Orange	again	wrote	to	the
后	这	终止	的	这	安特卫普	骚乱	,	橙子	再次	写道	到	这

['dʌtʃəs] ,

Duchess	,
公爵夫人	,

安特卫普骚乱结束后，奥兰治再次致信公爵夫人。

[ə'pɑːn][ðə; ði] 19th [mɑːrtʃ] , [rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] ,

upon	the	19th	March	,	repeating	his	refusal	to	take	the	oath	,
之上	这	19th	行进	,	重复	他的	拒绝	到	拿	这	誓言	,

3月19日，他再次拒绝宣誓就职。

[ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [æz; əz][æt; ət] [liːst] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz]

and	stating	that	he	considered	himself	as	at	least	suspended	from	all	his
和	声明	那	他	经过考虑的	他自己	作为	在	至少	暂停	从	全部	他的

['fʌŋkʃnz] ,

functions	,
函数	,

并表示他认为自己至少已被暂停所有职务。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ˌɪnkə'pæsəti] , [tuː; tə][ək'sept][hɪz; ɪz]

since	she	had	refused	,	upon	the	ground	of	incapacity	,	to	accept	his
自从	她	有	拒绝	,	之上	这	地面	的	无能力	,	到	接受	他的

['fɔːrm(ə)l][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

formal	resignation	.
正式的	辞职	.

因为她以无行为能力为由，拒绝接受他的正式辞职。

['mɑːrgrət] [naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] , [tuː; tə][send] ['sekrəteri]

Margaret	now	determined	,	by	the	advice	of	the	state	council	,	to	send	Secretary
玛格丽特	现在	决定	,	经过	这	建议	的	这	状态	理事会	,	到	发送	秘书

['bɝːti] ,

Berty	,
伯蒂	,

玛格丽特现在决定，根据国务委员会的建议，派遣贝尔蒂秘书前往。

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)l] ['letər] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ə'pɑːn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

provided	with	an	ample	letter	of	instructions	,	upon	a	special	mission	to
假如	和	一个	充足	信	的	指示	,	之上	一个	特别的	使命	到

[ðə; ði] [prɪns] [æt; ət]['æntwɜːrp] .

the	Prince	at	Antwerp	.
这	王子	在	安特卫普	.

收到一封详尽的指示信后，奉命前往安特卫普觐见王子。

[ðæt] [rɪ'spektəbl] ['fʌŋkʃəneri] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz][tæsk][wɪð; wɪθ]['kredɪt] , ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['juːʒuəl]

That	respectable	functionary	performed	his	task	with	credit	,	going	through	the	usual
那	可敬	官员	执行	他的	任务	和	信用	,	去	通过	这	通常

[fɔːr'mælətiz] ,

formalities	,
手续	,

那位令人尊敬的官员尽职尽责地完成了任务，并按惯例办事。

[ænd; ənd] [ə'dju:s] [ðə; ði] ['θredber] ['ɑ:rgju:mənts][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [oʊθ] , [wɪð; wɪθ]

and	adducing	the	threadbare	arguments	in	favor	of	the	unlimited	oath	,	with
和	引	这	破旧的	论点	在	偏爱	的	这	无限	誓言	,	和

[mʌtʃ] [ə'drɔɪtnəs] [ænd; ənd] [dɪ'kɔ:rəm] .

much	adroitness	and	decorum	.
很多	灵巧	和	礼仪	.

并以娴熟的技巧和得体的举止，提出了支持无限誓言的薄弱论据。

[hi:; hi]['maɪldlɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [daʊn] [sʌtʃ] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][poʊsts][æz; əz]

He	mildly	pointed	out	the	impropriety	of	laying	down	such	responsible	posts	as
他	轻微地	尖	出去	这	不当行为	的	躺下	向下	这样的	负责任的	帖子	作为

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒʌŋktʃər] .

those	which	the	Prince	now	occupied	at	such	a	juncture	.
那些	哪个	这	王子	现在	占领	在	这样的	一个	契机	.

他温和地指出，在当前形势下设立像王子现在担任的这样重要的职位是不合适的。

[hi:; hi] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [ðə; ði][step][mʌst; məst] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdebə'ner]

He	alluded	to	the	distress	which	the	step	must	occasion	to	the	debonair
他	暗示	到	这	痛苦	哪个	这	步	必须	场合	到	这	风度翩翩

['sɑ:vrɪn] .

sovereign	.
主权	.

他暗示，这一举动必将给这位风度翩翩的君主带来痛苦。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]['ʌndər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['lektʃər] [ʌv; əv] [ðɪs]

William	of	Orange	became	somewhat	impatient	under	the	official	lecture	of	this
威廉	的	橙子	成为	有些	不耐烦	在下面	这	官方的	演讲	的	这

['sekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,

secretary	to	the	privy	council	,
秘书	到	这	私处	理事会	,

奥兰治的威廉对这位枢密院秘书的正式训诫有些不耐烦了。

[ə; eɪ] [mɪr] [mæn][ʌv; əv] ['si:lɪŋ] - [wæks][ænd; ənd]['proʊtəkɑ:lz] .

a	mere	man	of	sealing	-	wax	and	protocols	.
一个	仅仅	男人	的	密封	-	蜡	和	协议	.

一个只会打蜡和遵守规章制度的人。

[ðə; ði]['slendər] [stɑ:k] [ʌv; əv][p'lætɪtju:dz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [prə'vaɪdɪd][wʌz; wəz] [su:n]

The	slender	stock	of	platitudes	with	which	he	had	come	provided	was	soon
这	苗条	库存	的	老生常谈	和	哪个	他	有	来	假如	曾是	很快

[ɪg'zɔ:stɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

他带来的那点陈词滥调很快就用完了。

[hɪz; ɪz]['ɑ:rgju:mənts] ['ʃrɪvld] [æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði][skɔ:rn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'si:vd]

His	arguments	shrivelled	at	once	in	the	scorn	with	which	the	Prince	received
他的	论点	干瘪	在	一次	在	这	轻蔑	和	哪个	这	王子	已收到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

王子对他的论点嗤之以鼻，他的论点立刻显得苍白无力。

[ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] , [hu:] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] , [wʊd] [bi:; bi] [en'træpt] [tu:; tə]['ru:ɪn] ,

The	great	statesman	,	who	,	it	was	hoped	,	would	be	entrapped	to	ruin	,
这	伟大的	政治家	,	WHO	,	它	曾是	希望	,	会	是	被困	到	废墟	,

[dɪs'ɑ:nər] ,

dishonor	,
羞辱	,

人们曾希望这位伟大的政治家会落入圈套，最终身败名裂、蒙受耻辱。

[ænd; ənd] [deθ] [baɪ] [sʌtʃ] ['veri] ['fi:b(ə)l] ['ɑ:təfɪsiz] ,
and **death** **by** **such** **very** **feeble** **artifices** **,**
和 死亡 经过 这样的 非常 微弱 诡计 ,

死于如此拙劣的手段，

[æskt] [ɪn'dɪgnəntli] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ək'nɑ:lɪdʒ]
asked **indignantly** **whether** **it** **were** **really** **expected** **that** **he** **should** **acknowledge**
问 愤慨地 无论 它 是 真的 预期的 那 他 应该 承认
[hɪm'self] ['pɜ:rdʒərd][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld][ˌɑ:blə'geɪʃənz][baɪ] [naʊ] ['saɪnɪŋ] [nu:] [wʌnz] ;
himself **perjured** **to** **his** **old** **obligations** **by** **now** **signing** **new** **ones** **;**
他自己 伪证 到 他的 老的 义务 经过 现在 签名 新的 一个 ;

他愤慨地质问，难道真的指望他通过签署新合同来承认自己违背了之前的义务吗?

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪs'greɪs] [hɪm'self][baɪ][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [pledʒ] [wɪtʃ] [maɪt] [rɪ'kwaɪər][hɪm; ɪm]
that **he** **should** **disgrace** **himself** **by** **an** **unlimited** **pledge** **which** **might** **require** **him**
那 他 应该 耻辱 他自己 经过 一个 无限 保证 哪个 可能 要求 他
[tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [oʊðz] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['stætʃu:ts][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] ;
to **break** **his** **oaths** **to** **the** **provincial** **statutes** **and** **to** **the** **Emperor** **;**
到 休息 他的 誓言 到 这 省级 法规 和 到 这 皇帝 ;

他不应该做出无限制的承诺，以免违背他对省法令和皇帝的誓言，从而自取其辱;

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'sent] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['i:ˌdɪkts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [əb'hɔ:] ;
that **he** **should** **consent** **to** **administer** **the** **religious** **edicts** **which** **he** **abhorred** **;**
那 他 应该 同意 到 管理 这 宗教 法令 哪个 他 令人厌恶 ;

他竟然同意执行他所憎恶的宗教法令;

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ækt][æz; əz][ˌeksɪ'kju:ʃənər][ʌv; əv] ['krɪstʃənz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs]
that **he** **should** **act** **as** **executioner** **of** **Christians** **on** **account** **of** **their** **religious**
那 他 应该 行为 作为 刽子手 的 基督徒 在 帐户 的 他们的 宗教
[ə'pɪnjənz] ,
opinions **,**
意见 ,

他应该因为基督徒的宗教信仰而处决他们。

[æn; ən] ['ɑ:fɪs] [ə'genst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][soʊl] [rɪ'voʊltɪd] ;
an **office** **against** **which** **his** **soul** **revolted** **;**
一个 办公室 反对 哪个 他的 灵魂 反抗 ;

他内心深处对这份工作深恶痛绝;

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][baɪnd][hɪm'self][baɪ][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['prɑ:mɪs] [wɪtʃ] [maɪt] [rɪ'kwaɪər] ,
that **he** **should** **bind** **himself** **by** **an** **unlimited** **promise** **which** **might** **require** **,**
那 他 应该 绑定 他自己 经过 一个 无限 承诺 哪个 可能 要求 ,

他应该做出一个可能需要无限期承诺的约束，

[hɪm; ɪm][tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf][tu:; tə] [deθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lu:θərən] ?
him **to** **put** **his** **own** **wife** **to** **death** **,** **because** **she** **was** **a** **Lutheran** **?**
他 到 放 他的 自己的 妻子 到 死亡 , 因为 她 曾是 一个 路德宗 ?

让他亲手处死自己的妻子，仅仅因为她是路德教徒?

[mɔ:r'oʊvər] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ə'beɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ['eni]
was **it** **to** **be** **supposed** **that** **he** **would** **obey** **without** **restriction** **any**
曾是 它 到 是 据称 那 他 会 服从 没有 限制 任何
['ɔ:rdərz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [neɪm] ,
orders **issued** **to** **him** **in** **his** **Majesty's** **name** **,**
订单 发布 到 他 在 他的 陛下的 姓名 ,

难道可以认为他会毫无保留地服从以国王陛下名义下达的任何命令吗?

[wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːz] [suː'preməsi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl]

when	the	King's	representative	might	be	a	person	whose	supremacy	it	ill
什么时候	这	国王学院	代表	可能	是	一个	人	谁	霸权	它	患病的

[bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [reɪs] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] ?

became	one	of	his	'	race	to	acknowledge	?
成为	一	的	他的	-	种族	到	承认	?

如果国王的代表是一位其族人不愿承认其至高无上地位的人呢?

[wʌz; wəz] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['æbsəluːt] [kə'mændz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

Was	William	of	Orange	to	receive	absolute	commands	from	the	Duke	of
曾是	威廉	的	橙子	到	收到	绝对	命令	从	这	公爵	的

['ælvə] ?

Alva	?
阿尔瓦	?

奥兰治的威廉是否要接受阿尔瓦公爵的绝对命令?

['hævɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .

Having	mentioned	that	name	with	indignation	,	the	Prince	became	silent	.
拥有	提及	那	姓名	和	愤慨	,	这	王子	成为	沉默的	.

王子愤慨地提起那个名字后，便沉默不语。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɑːbviəs] [ðæt] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn]

It	was	very	obvious	that	no	impression	was	to	be	made	upon	the	man
它	曾是	非常	明显的	那	不	印象	曾是	到	是	制成	之上	这	男人

[baɪ] ['fɔːrməlɪst] .

by	formalists	.
经过	形式主义者	.

很明显，形式主义者无法对这个人产生任何影响。

[pʊr] ['bɝːti] ['hævɪŋ] ['kɑːndʒəgeɪtɪd][hɪz; ɪz]['pærədaɪm] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [θruː] [ɔːl][ɪts] [mudz] [ænd; ənd]

Poor	Berty	having	conjugated	his	paradigm	conscientiously	through	all	its	moods	and
贫穷的	伯蒂	拥有	共轭	他的	范例	切实	通过	全部它是		情绪	和

[tensiz] ,

tenses	,
时态	,

可怜的伯蒂一丝不苟地将他的范式变换了所有语态和时态，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːn] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][p'rəʊsɪz]['vɜːrb(ə)l][ʌv; əv]

returned	to	his	green	board	in	the	council	-	room	with	his	proces	verbal	of
返回	到	他的	绿色的	木板	在	这	理事会	-	房间	和	他的	过程	口头	的

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .

the	conference	.
这	会议	.

他回到会议室，回到他的绿色白板前，口头汇报了会议进程。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [haʊ'evər] ,

Before	he	took	his	leave	,	however	,
前	他	采取	他的	离开	,	然而	,

然而，在他离开之前，

[hiː; hi] [pri'veɪld] [ə'pɑːn] ['ɔrɪndʒ] [tuː; tə][hoʊld][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - ,

he	prevailed	upon	Orange	to	hold	an	interview	with	the	Duke	of	Aerschot	,
他	最终获胜	之上	橙子	到	抓住	一个	面试	和	这	公爵	的	-	,

他成功说服奥兰治与艾尔肖特公爵会面。

[kaʊnt] ['mænsˌfɛld] , [ænd; ənd] [kaʊnt] ['ɛgˌmɑːnt] .

Count	Mansfeld	,	and	Count	Egmont	.
数数	曼斯菲尔德	,	和	数数	埃格蒙特	.

曼斯菲尔德伯爵和埃格蒙特伯爵。

[ðɪs] ['memərəb(ə)l] ['miːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] ['æntwɜːrp]

This	memorable	meeting	took	place	at	Willebroek	,	a	village	midway	between	Antwerp
这	难忘	会议	采取	地方	在	威勒布鲁克	,	一个	村庄	中途	之间	安特卫普

[ænd; ənd] ['brʌslz] ,

and	Brussels	,
和	布鲁塞尔	,

这次令人难忘的会面发生在维勒布鲁克，一个位于安特卫普和布鲁塞尔之间的村庄。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv]['eɪprəl] .

in	the	first	week	of	April	.
在	这	第一的	星期	的	四月	.

四月的第一周。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [pri'ventid] [frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] , [bʌt; bət]['mænsˌfɛld][ænd; ənd]

The	Duke	of	Aerschot	was	prevented	from	attending	,	but	Mansfeld	and
这	公爵	的	-	曾是	阻止	从	参加	,	但	曼斯菲尔德	和

['ɛgˌmɑːnt] — [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['bɝːti] ,

Egmont	—	accompanied	by	the	faithful	Berty	,
埃格蒙特	—	伴随	经过	这	忠实	伯蒂	,

艾尔肖特公爵未能出席，但曼斯菲尔德和埃格蒙特——以及忠实的贝尔蒂——

[tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [p'rəʊsɪz]['vɜːrb(ə)l] — ['duːli] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

to	make	another	proces	verbal	—	duly	made	their	appearance	.
到	制作	其他	过程	口头	—	正式地	制成	他们的	外貌	.

使另一个过程口头化——他们如约而至。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['nevər] [felt] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]['mænsˌfɛld] ,

The	Prince	had	never	felt	much	sympathy	with	Mansfeld	,
这	王子	有	绝不	毛毡	很多	同情	和	曼斯菲尔德	,

王子对曼斯菲尔德一直没什么好感。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['tendər][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['frendʃɪp] [hæd; həd]['ɔːlweɪz][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [hɪm'self]

but	a	tender	and	honest	friendship	had	always	existed	between	himself
但	一个	投标	和	诚实的	友谊	有	总是	存在	之间	他自己

[ænd; ənd]['ɛgˌmɑːnt] ,

and	Egmont	,
和	埃格蒙特	,

但他和埃格蒙特之间一直存在着真挚而深厚的友谊。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktərz] , [ðə; ði][ɪn'ses(ə)nt] ['ɑːtəfɪsiz] [ɪm'plɔɪd]

notwithstanding	the	difference	of	their	characters	,	the	incessant	artifices	employed
虽然	这	不同之处	的	他们的	人物	,	这	不停歇	诡计	受雇

[baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔːrt] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] ,

by	the	Spanish	court	to	separate	them	,
经过	这	西班牙语	法庭	到	分离	他们	,

尽管他们性格迥异，但西班牙宫廷却不断使用各种诡计来离间他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pæsəb(ə)l]['kæzəm] [wɪtʃ] [naʊ] , [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pə'ziʃənz]

and	the	impassable	chasm	which	now	,	existed	between	their	respective	positions
和	这	不可逾越	深渊	哪个	现在	,	存在	之间	他们的	各自	职位

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

towards	the	government	.
向	这	政府	.

以及他们各自对政府的立场之间如今存在的无法逾越的鸿沟。

[ðə; ði] [seɪm] ['kɑːmən] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd] ['retərɪk] [wɜːr; wər] [naʊ] [dɪ'skʌst]

The	same	common	-	places	of	argument	and	rhetoric	were	now	discussed
这	相同的	常见的	-	地方	的	争论	和	修辞	是	现在	讨论

[bɪ'twiːn] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['pɜːsənɪdʒz] ,

between	Orange	and	the	other	three	personages	,
之间	橙子	和	这	其他	三	人物	,

现在，奥兰治和其他三个人讨论的都是一些老生常谈的论点和修辞手法。

[ðə; ði] , [prɪns] [dɪ'stɪŋktli] ['steɪtɪŋ] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [æz; əz]

the	,	Prince	distinctly	stating	,	in	conclusion	,	that	he	considered	himself	as
这	,	王子	明显地	声明	,	在	结论	,	那	他	经过考虑的	他自己	作为

[dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

discharged	from	all	his	offices	,
出院	从	全部	他的	办公室	,

最后，王子明确表示，他认为自己已经解除所有职务。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['neðərləndz] [fɔːr; fər]['dʒɜːrməni] .

and	that	he	was	about	to	leave	the	Netherlands	for	Germany	.
和	那	他	曾是	关于	到	离开	这	荷兰	为了	德国	.

他即将离开荷兰前往德国。

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [kən'faɪnd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['fɔːrm(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wʊd]

The	interview	,	had	it	been	confined	to	such	formal	conversation	,	would
这	面试	,	有	它	到过	受限	到	这样的	正式的	对话	,	会

[hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hɪ'stɔːrɪk] ['ɪntrəst] .

have	but	little	historic	interest	.
有	但	小的	历史性	兴趣	.

如果这次采访仅限于这种正式的对话，那么它就没有什么历史价值了。

- [tʃɔɪs] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

Egmont's	choice	had	been	made	.
-	选择	有	到过	制成	.

埃格蒙特已经做出了选择。

['sevrəl] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]['sɪgnɪfaɪd][hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][hoʊld] [ðoʊz] [fɔːr; fər]

Several	months	before	he	had	signified	his	determination	to	hold	those	for
一些	几个月	前	他	有	表示	他的	决心	到	抓住	那些	为了

['enəmi] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [æz; əz]['feɪθf(ə)l] ['væsl] ,

enemies	who	should	cease	to	conduct	themselves	as	faithful	vassals	,
敌人	WHO	应该	停止	到	执行	他们自己	作为	忠实	附庸	,

几个月前，他就已表明决心，要将那些不再履行忠诚臣属职责的敌人关押起来。

[dɪ'klerd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ðæt][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn]

declared	himself	to	be	without	fear	that	the	country	was	to	be	placed	in
声明	他自己	到	是	没有	害怕	那	这	国家	曾是	到	是	放置	在

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['spænjərdz] ,

the	hands	of	Spaniards	,
这	双手	的	西班牙人	,

他宣称自己并不害怕国家落入西班牙人手中。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'vaʊd] [ɔːl] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɪn] ['eni] [keɪs] [wət'evər] , [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði]

and	disavowed	all	intention	,	in	any	case	whatever	,	of	taking	arms	against	the
和	否认	全部	意图	,	在	任何	案件	任何	,	的	采取	武器	反对	这

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

并否认无论如何都有意图拿起武器反对国王。

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [kɔːrs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli][ɪn] [kən'fɔːrməti]

His	subsequent	course	,	as	we	have	seen	,	had	been	entirely	in	conformity
他的	随后的	课程	,	作为	我们	有	已见	,	有	到过	完全	在	一致性

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sɑːləm] [ˌdeklə'reiʃənz] .

with	these	solemn	declarations	.
和	这些	庄严	声明	.

正如我们所看到的，他后来的所作所为完全符合这些庄严的声明。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [prɪns] , [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

Nevertheless	,	the	Prince	,	to	whom	they	had	been	made	,
尽管如此	,	这	王子	,	到	谁	他们	有	到过	制成	,

然而，他们被造的，却是献给那位王子的。

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['presəpɪs] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ]
thought **it** **still** **possible** **to** **withdraw** **his** **friend** **from** **the** **precipice** **upon** **which**
想法 它 仍然 可能的 到 提取 他的 朋友 从 这 悬崖 之上 哪个
[hi:; hi] [stʊd] ,
he **stood** **,**
他 站立 ,

他认为仍有可能将朋友从他所站的悬崖边拉回来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] .
and **to** **save** **him** **from** **his** **impending** **fate** **.**
和 到 节省 他 从 他的 即将到来的 命运 .

为了拯救他免于即将到来的命运。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər]['ɛgˌmɑ:nt][hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['noʊb(ə)l] ; [ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['læŋgwɪdʒ] ,
His **love** **for** **Egmont** **had** **,** **in** **his** **own** **noble** **;** **and** **pathetic** **language** **,**
他的 爱 为了 埃格蒙特 有 , 在 他的 自己的 高贵 ; 和 可怜的 语言 ,

用他自己高贵而又悲悯的语言，他对埃格蒙特的爱是：

" [strʌk] [ɪts] [ru:ts] [tu:] ['di:pli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] " [tu:; tə][pər'mɪt][hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər] ['pɑ:rtɪŋ]
" **struck** **its** **roots** **too** **deeply** **into** **his** **heart** **"** **to** **permit** **him** **,** **in** **this** **their** **parting**
" 击 它是 根 也 深 进入 他的 心 " 到 允许 他 , 在 这 他们的 离别
['ɪntərvju:] ,
interview **,**
面试 ,

“这件事在他心中扎根太深”，以至于在他们临别之际，他无法允许自己这样做。

[tu:; tə] [nɪ'glekt] [ə; eɪ][læst] ['efərt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðɪs] ['sɑ:ləm] ['wɔ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]
to **neglect** **a** **last** **effort** **,** **even** **if** **this** **solemn** **warning** **were** **destined** **to** **be**
到 忽视 一个 最后的 努力 , 甚至 如果 这 庄严 警告 是 注定 到 是
[ˌdisri'gɑ:did] .
disregarded **.**
被忽视 .

即使这郑重的警告注定会被忽视，也要放弃最后的努力。

[baɪ] ['eni] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['filip] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'skru:pjələs]
By **any** **reasonable** **construction** **of** **history** **,** **Philip** **was** **an** **unscrupulous**
经过 任何 合理的 建造 的 历史 , 菲利普 曾是 一个 无良的
[ju:'zɜ:rpər] ,
usurper **,**
篡位者 ,

无论从哪个合理的角度解读历史，菲利普都是一个肆无忌惮的篡位者。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][kən'vɜ:rt][hɪm'self][frʌm; frəm][ə; eɪ] [du:k] [ʌv; əv][brə'bænt][ænd; ənd]
who **was** **attempting** **to** **convert** **himself** **from** **a** **Duke** **of** **Brabant** **and**
WHO 曾是 尝试 到 转变 他自己 从 一个 公爵 的 布拉班特 和
[ə; eɪ] [kaʊnt] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] ['ɪntu:][æn; ən] ['æbsəlu:t] [kɪŋ] .
a **Count** **of** **Holland** **into** **an** **absolute** **king** **.**
一个 数数 的 荷兰 进入 一个 绝对 国王 .

他试图将自己从布拉班特公爵和荷兰伯爵转变为绝对君主。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɪljəm] [hu:] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnɪŋ] , ['filip] [hu:] [wʌz; wəz] [dis'trɔiŋ] ;
It **was** **William** **who** **was** **maintaining** **,** **Philip** **who** **was** **destroying** **;**
它 曾是 威廉 WHO 曾是 保持 , 菲利普 WHO 曾是 摧毁 ;

是威廉在维护，是菲利普在破坏；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [hu:] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['blæstɪŋ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ,
and **the** **monarch** **who** **was** **thus** **blasting** **the** **happiness** **of** **the** **provinces** **,**
和 这 君主 WHO 曾是 因此 爆破 这 幸福 的 这 省份 ,

而这位君主就这样摧毁了各省的幸福，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['desɪmeɪt] [ðer; ðər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑːses] [tuː; tə]

and	**about**	**to**	**decimate**	**their**	**population**	**,**	**was**	**by**	**the**	**same**	**process**	**to**
和	关于	到	消灭	他们的	人口	,	曾是	经过	这	相同的	过程	到

[ˌʌndər'maɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] [fər'evər] ,

undermine	**his**	**own**	**power**	**forever**	**,**
破坏	他的	自己的	力量	永远	,

他即将屠杀他们的人口，同时也将通过同样的手段永远地削弱自己的权力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)
第3/3页

[ænd; ənd][tuː; tə][daɪ'vest][hɪm'self][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃɪst] [ɪn'herɪtəns] .

and	to	divest	himself	of	his	richest	inheritance	.
和	到	剥离	他自己	的	他的	最富有的	遗产	.

并放弃他最丰厚的遗产。

[ðə; ðiː][mæn][ɑːn] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [liːnd] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] ,

The	man	on	whom	he	might	have	leaned	for	support	,
这	男人	在	谁	他	可能	有	倾斜	为了	支持	,

他本可以依靠的那个人，

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

had	he	been	capable	of	comprehending	his	character	,
有	他	到过	有能力的	的	理解	他的	特点	,

如果他能够理解自己的性格，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ðiː][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm'self] [bɪn] [kɔːld] [ə'pɑːn]

and	of	understanding	the	age	in	which	he	had	himself	been	called	upon
和	的	理解	这	年龄	在	哪个	他	有	他自己	到过	称为	之上

[tuː; tə] [reɪn] ,

to	reign	,
到	在位	,

并且了解他自己被召唤去统治的时代，

[wʌz; wəz] , [θruː] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [oʊn] [ɪn'sænəti] , [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['ɪnstrəmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

was	,	through	Philip's	own	insanity	,	converted	into	the	instrument	by	which	his
曾是	,	通过	菲利普的	自己的	疯狂	,	转换	进入	这	乐器	经过	哪个	他的

[moʊst]['væljuəb(ə)l]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər] ,

most	valuable	provinces	were	,
最多	有价值的	省份	是	,

由于菲利普自身的精神错乱，它变成了他夺取最宝贵省份的工具。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ˌɑːr 'iː] - ['ɔːrgənaɪzd]['ɪntuː] : [æn; ən]

to	be	taken	from	him	,	and	eventually	re	-	organized	into	:	an
到	是	已采取	从	他	,	和	最终	关于	-	组织	进入	:	一个

[ˌɪndɪ'pendənt] ['kɑːmənwelθ] .

independent	commonwealth	.
独立的	联邦	.

从他手中夺取，并最终重组为：一个独立的联邦。

[kʊd; kəd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] , [laɪk] [ðæt] [ɪ'mædʒɪnd][baɪ][ðə; ðiː] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['dræmətɪst][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['taɪrənt]

Could	a	vision	,	like	that	imagined	by	the	immortal	dramatist	for	another	tyrant
可以	一个	想象	,	喜欢	那	想象	经过	这	不朽	剧作家	为了	其他	暴君

[ænd; ənd]['mɜːrdərər] ,

and	murderer	,
和	凶手	,

会不会出现像那位不朽的剧作家为另一位暴君和杀人犯所构想的那种景象？

[hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðə; ðiː]['fjuːtʃər][tuː; tə] ['filip] , [hiː; hi] , [tuː] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'held] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ,

have	revealed	the	future	to	Philip	,	he	,	too	,	might	have	beheld	his	victim	,
有	揭晓	这	未来	到	菲利普	,	他	,	也	,	可能	有	观看	他的	受害者	,

如果菲利普已经看到了未来，那么他也可能看到了他的受害者。

[nɑːt] [kraʊnd] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kɪŋz] ,

not	crowned	himself	,	but	pointing	to	a	line	of	kings	,
不是	加冕	他自己	,	但	指向	到	一个	线	的	国王	,

他并未自封为王，而是指向一脉相承的君王。

['i:v(ə)n][tu:; tə][sʌm; səm] [hu:] - [tu:] - [foʊld][bɔ:lz][ænd; ənd] ['trebl] ['septər] ['kærid] - , [ænd; ənd]

even	to	some	who	'	two	-	fold	balls	and	treble	sceptres	carried	'	,	and
甚至	到	一些	WHO	-	二	-	折叠	球	和	高音	权杖	携带	-	,	和

['smaɪlɪŋ][ɑ:n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] .

smiling	on	them	for	his	.
微笑	在	他们	为了	他的	.

甚至对一些"手持双球和三权杖"的人，也对他微笑。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [æz; əz] [ði:z] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

But	such	considerations	as	these	had	no	effect	upon	the	Prince	of	Orange	.
但	这样的	考虑因素	作为	这些	有	不	影响	之上	这	王子	的	橙子	.

但诸如此类的考虑对奥兰治亲王没有任何影响。

[hi:; hi] [nu:] [hɪm'self] [ɔ:l'redi] [prəʊ'skraɪbd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['si:krət] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn]

He	knew	himself	already	proscribed	,	and	he	knew	that	the	secret	condemnation
他	知道	他自己	已经	禁止	,	和	他	知道	那	这	秘密	谴责

[hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə]['ɛgˌmɑ:nt]['ɔ:lsoʊ] .

had	extended	to	Egmont	also	.
有	扩展	到	埃格蒙特	还	.

他知道自己已被禁止入内，也知道这种秘密的谴责也波及到了埃格蒙特。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eksaɪl] ,

He	was	anxious	that	his	friend	should	prefer	the	privations	of	exile	,
他	曾是	焦虑的	那	他的	朋友	应该	更喜欢	这	匮乏	的	流亡	,

他担心他的朋友宁愿忍受流放的艰辛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] ['kʌntri] ,

with	the	chance	of	becoming	the	champion	of	a	struggling	country	,
和	这	机会	的	成为	这	冠军	的	一个	挣扎	国家	,

有机会成为一个困境国家的冠军，

[tu:; tə][ðə; ði] ['retʃɪd] [feɪt] [tɔ:rdz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][blaɪnd] ['kɑ:nfɪdəns] [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm] .

to	the	wretched	fate	towards	which	his	blind	confidence	was	leading	him	.
到	这	可怜	命运	向	哪个	他的	瞎的	信心	曾是	领导	他	.

他盲目的自信正将他引向悲惨的命运。

['i:v(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] ['soʊldʒər] ,

Even	then	it	seemed	possible	that	the	brave	soldier	,
甚至	然后	它	似乎	可能的	那	这	勇敢的	士兵	,

即使在那时，这位勇敢的士兵似乎也有可能.....

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli] [dɪ'faɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['tɪrəni] ,

who	had	been	recently	defiling	his	sword	in	the	cause	of	tyranny	,
WHO	有	到过	最近	玷污	他的	剑	在	这	原因	的	暴政	,

他最近一直在为暴政而玷污自己的剑，

[maɪt] [bi:; bi] [kʌm] ['maɪndfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braitə] [ænd; ənd] ['ɜ:rliər] [feɪm] .

might	be	come	mindful	of	his	brighter	and	earlier	fame	.
可能	是	来	正念	的	他的	更亮	和	早些时候	名声	.

或许会想起他早年更辉煌的成就。

[hæd; həd]['ɛgˌmɑ:nt] [bɪn] [æz; əz] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][æz; əz] ,

Had	Egmont	been	as	true	to	his	native	land	as	,
有	埃格蒙特	到过	作为	真的	到	他的	本国的	土地	作为	,

如果埃格蒙特像他一样忠于他的祖国，

[ʌn'tɪl] " [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [dɪ'vɔ:rs] [ʌv; əv] [sti:l] [fel] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , " [hi:; hi][wʌz; wəz]['feɪθf(ə)l][tu:; tə] ['filip] ,

until	"	the	long	divorce	of	steel	fell	on	him	,	"	he	was	faithful	to	Philip	,
直到	"	这	长的	离婚	的	钢	跌倒	在	他	,	"	他	曾是	忠实	到	菲利普	,

直到"漫长而残酷的离婚降临到他身上"，他才真正忠于菲利普。

[hi:; hi] [maɪt] [jet] [hæv; həv] [ɜ:rnd] [braitə] ['lɔrəlz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [geɪnd] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['kwentin]

he	might	yet	have	earned	brighter	laurels	than	those	gained	at	St	.	Quentin
他	可能	然而	有	获得	更亮	月桂树	比	那些	获得	在	英石	.	昆汀

[ænd; ənd]['grævəˌlaɪnz] .

and	Gravelines	.
和	格拉沃利讷	.

他或许还能赢得比在圣昆廷和格拉沃利讷所获得的更辉煌的成就。

[wʌz; wəz][hi:; hi] [du:md] [tu:; tə][fɔ:l] , [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [deθ] [ə'pɑ:n] ['fri:dəmz]

Was	he	doomed	to	fall	,	he	might	find	a	glorious	death	upon	freedom's
曾是	他	注定失败	到	落下	,	他	可能	寻找	一个	辉煌	死亡	之上	自由的

['bæt(ə)l] - [fi:ld] ,

battle	-	field	,
战斗	-	场地	,

如果他注定要战死沙场，或许他会在自由的战场上获得光荣的牺牲。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɑ:rkər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ðen] [soʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [prə'fetɪk] ['læŋgwɪdʒ]

in	place	of	that	darker	departure	then	so	near	him	,	which	the	prophetic	language
在	地方	的	那	较暗	离开	然后	所以	靠近	他	,	哪个	这	预言	语言

[ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [di'piktid] ,

of	Orange	depicted	,
的	橙子	描绘	,

取而代之的是，在他即将面临的那场更为黑暗的离别，正如奥兰治的预言性语言所描绘的那样。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['sæŋgwɪn] [tu:; tə] [fɪr] .

but	which	he	was	too	sanguine	to	fear	.
但	哪个	他	曾是	也	乐观	到	害怕	.

但他过于乐观，并不害怕。

[hi:; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['klemənsi] .

He	spoke	with	confidence	of	the	royal	clemency	.
他	辐	和	信心	的	这	皇家	宽恕	.

他自信地谈到了皇室的赦免。

" [ə'læs] , ['ɛgˌmɑ:nt] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [prɪns] , " [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['klemənsi] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [boʊst]

"	Alas	,	Egmont	,	"	answered	the	Prince	,	"	the	King's	clemency	,	of	which	you	boast
"	唉	,	埃格蒙特	,	"	回答	这	王子	,	"	这	国王学院	宽恕	,	的	哪个	你	夸

, [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ju:; jʊ] .

,	will	destroy	you	.
,	将要	破坏	你	.

"唉，埃格蒙特，"王子回答说，"你所引以为傲的国王的仁慈，终将毁灭你。"

[wʊd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [di'si:vd] ,

Would	that	I	might	be	deceived	,
会	那	我	可能	是	受骗	,

但愿我能被欺骗，

[bʌt; bət][aɪ] [fɔ:r'si:] [tu:] ['klɪrli] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['spænjərdz]

but	I	foresee	too	clearly	that	you	are	to	be	the	bridge	which	the	Spaniards
但	我	预见	也	清楚地	那	你	是	到	是	这	桥	哪个	这	西班牙人

[wɪl] [dɪ'strɔɪ] [soʊ] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .

will	destroy	so	soon	as	they	have	passed	over	it	to	invade	our	country	.
将要	破坏	所以	很快	作为	他们	有	通过了	超过	它	到	入侵	我们的	国家	.

但我清楚地预见到，你将成为西班牙人入侵我国时将会摧毁的桥梁。

" [wɪð; wɪθ] [ði:z] [læst] , ['sɑ:ləm] [wɜ:rdz][hi:; hi] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz] [ə'pi:l] [tu:; tə][ə'weɪkən][ðə; ði] [kaʊnt]

"	With	these	last	,	solemn	words	he	concluded	his	appeal	to	awaken	the	Count
"	和	这些	最后的	,	庄严	字	他	结束	他的	上诉	到	觉醒	这	数数

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] .

from	his	fatal	security	.
从	他的	致命的	安全	.

"他用这最后几句庄严的话语结束了他的呼吁，试图唤醒伯爵，让他从致命的安逸中解脱出来。"

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst]
Then , as if persuaded that he was looking upon his friend for the last
然后 , 作为 如果 被说服 那 他 曾是 寻找 之上 他的 朋友 为了 这 最后的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

然后，仿佛确信这是他最后一次看到他的朋友似的，

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] ['ɛgˌmɑːnt] ,
William of Orange threw his arms around Egmont ,
威廉 的 橙子 扔 他的 武器 大约 埃格蒙特 ,

奥兰治的威廉一把抱住了埃格蒙特，

[ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] [ɪm'breɪs] .
and held him for a moment in a close embrace .
和 握住 他 为了 一个 片刻 在 一个 关闭 拥抱 .

她紧紧地拥抱了他片刻。

[terz] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [bəuθ] [æt; ət] [ðɪs] ['pɑːrtɪŋ] ['moʊmənt] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
Tears fell from the eyes of both at this parting moment — and then the
眼泪 跌倒 从 这 眼睛 的 两个都 在 这 离别 片刻 — 和 然后 这
[briːf] [siːn] [ʌv; əv] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['lɔːfti] ['peɪθɑːs] ['tɜːmɪneɪtɪd] — ['ɛgˌmɑːnt] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ]
brief scene of simple and lofty pathos terminated — Egmont and Orange
简短的 场景 的 简单的 和 高远 感伤 终止 — 埃格蒙特 和 橙子
['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
separated from each other ,
分开 从 每个 其他 ,

临别之际，两人都泪流满面——随后，这短暂而又朴实无华的感人场景结束了——埃格蒙特和奥兰治就此分别。

['nevər] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ɑːn] [ɜːrθ] .
never to meet again on earth .
绝不 到 见面 再次 在 地球 .

今生再无相见之日。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] , ['ɔrɪndʒ] [ə'drest] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['filip] [wʌns] [mɔːr] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ɔːl]
A few days afterwards , Orange addressed a letter to Philip once more resigning all
一个 很少 天 然后 , 橙子 已解决 一个 信 到 菲利普 一次 更多的 辞职 全部
[hɪz; ɪz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
his offices ,
他的 办公室 ,

几天后，奥兰治再次致信菲利普，辞去所有职务。

[ænd; ənd] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [di'pɑːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neðərləndz] [fɔːr; fər]
and announcing his intention of departing from the Netherlands for
和 宣布 他的 意图 的 离开 从 这 荷兰 为了
['dʒɜːrməni] .
Germany .
德国 .

并宣布他打算离开荷兰前往德国。

[hiː; hi] ['ædɪd] ,
He added ,
他 额外 ,

他补充道：

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɑːpərti][æt; ət][ðə; ði]

that	he	should	be	always	ready	to	place	himself	and	his	property	at	the
那	他	应该	是	总是	准备好	到	地方	他自己	和	他的	财产	在	这

['kɪŋz] ['ɔːrdərz][ɪn] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [kənˈduːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

King's	orders	in	every	thing	which	he	believed	conducive	to	the	true	service	of
国王学院	订单	在	每一个	事物	哪个	他	相信	有利的	到	这	真的	服务	的

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

his	Majesty	.
他的	威严	.

他应该随时准备将自己和自己的财产置于国王的命令之下，去做他认为有助于真正为国王陛下服务的一切事情。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][oʊld] ['lænd,greɪv]

The	Prince	had	already	received	a	remarkable	warning	from	old	Landgrave
这	王子	有	已经	已收到	一个	卓越	警告	从	老的	领地

['filip] [ʌv; əv] ['hesi] ,

Philip	of	Hesse	,
菲利普	的	黑森州	,

王子此前已收到来自黑森老伯爵菲利普的非凡警告。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['meməreb(ə)l][kæp'tɪvəti]

who	had	not	forgotten	the	insidious	manner	in	which	his	own	memorable	captivity
WHO	有	不是	被遗忘的	这	阴险	方式	在	哪个	他的	自己的	难忘	囚禁

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [əˈbaʊt][baɪ][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [grɑːn'vɛl] [ænd; ənd][ʌv; əv]['ælvə] .

had	been	brought	about	by	the	arts	of	Granvelle	and	of	Alva	.
有	到过	带来	关于	经过	这	艺术	的	格兰维尔	和	的	阿尔瓦	.

他没有忘记自己那段难忘的被俘经历是如何被格兰维尔和阿尔瓦的诡计阴险地造成的。

" [let] [ðem; ðəm][nɑːt] [smɪr] [jʊr; jər] [maʊðz] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] , " [sed] [ðə; ði] ['lænd,greɪv] .

"	Let	them	not	smear	your	mouths	with	honey	,	"	said	the	Landgrave	.
"	让	他们	不是	涂抹	你的	嘴	和	蜂蜜	,	"	说	这	领地	.

“不要让他们用蜂蜜涂抹你们的嘴，”伯爵说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [θriː] ['sinjə] , [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['mɑːrgrət] [hæz; həz][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ]

"	If	the	three	seigniors	,	of	whom	the	Duchess	Margaret	has	had	so	much
"	如果	这	三	领主	,	的	谁	这	公爵夫人	玛格丽特	有	有	所以	很多

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“如果玛格丽特公爵夫人对这三位领主有很多话要说的话，

[ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kɔːrt] [baɪ]['ælvə] , ['ʌndər]['priːtekst][ʌv; əv] ['frendli] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [let][ðem; ðəm]

are	invited	to	court	by	Alva	,	under	pretext	of	friendly	consultation	,	let	them
是	受邀	到	法庭	经过	阿尔瓦	,	在下面	借口	的	友好的	咨询	,	让	他们

[biː; bi] ['weri] ,

be	wary	,
是	警惕	,

如果有人被阿尔瓦以友好协商为借口邀请到法庭，他们务必提高警惕。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [twaɪs] [er] [ðeɪ] [ək'sept] .

and	think	twice	ere	they	accept	.
和	思考	两次	埃雷	他们	接受	.

他们会三思而后行。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə][ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [delt] [wɪð; wɪθ]

I	know	the	Duke	of	Alva	and	the	Spaniards	,	and	how	they	dealt	with
我	知道	这	公爵	的	阿尔瓦	和	这	西班牙人	,	和	如何	他们	已处理	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我认识阿尔瓦公爵和西班牙人，也知道他们是如何对待我的。

" [ðə; ði] [prɪns] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] , [tʊk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [liːv] [ʌv; əv][hɔːrn][ænd; ənd]['ɛgˌmɑːnt] ,

"	The	Prince	,	before	he	departed	,	took	a	final	leave	of	Horn	and	Egmont	,
"	这	王子	,	前	他	已离开	,	采取	一个	最终的	离开	的	喇叭	和	埃格蒙特	,

“王子在离开之前，最后一次向霍恩和埃格蒙特告别。”

[baɪ] ['letərz] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [ɪf] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['kærəktər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]

by	letters	,	which	,	as	if	aware	of	the	monumental	character	they	were	to
经过	信件	,	哪个	,	作为	如果	意识到的	的	这	宏伟的	特点	他们	是	到

[ə'suːm] [fɔːr; fər][pɑː'sterəti] ,

assume	for	posterity	,
认为	为了	后人	,

通过信件，这些信件仿佛意识到它们将在后世留下不朽的印记，

[hiː; hi] [druː] [ʌp][ɪn] ['lætn] .

he	drew	up	in	Latin	.
他	画	向上	在	拉丁	.

他用拉丁文绘制了图纸。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

He	desired	,	now	that	he	was	turning	his	back	upon	the	country	,
他	想要的	,	现在	那	他	曾是	转弯	他的	后退	之上	这	国家	,

既然他要背弃这个国家，他便渴望……

[ðæt] [ðoʊz] [tuː] ['nəublz] [huː] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd] 'refjuːs][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [əd'vaɪzd]

that	those	two	nobles	who	had	refused	to	imitate	,	and	had	advised
那	那些	二	贵族	WHO	有	拒绝	到	模拟	,	和	有	建议

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

against	his	course	,
反对	他的	课程	,

那两位拒绝效仿、并劝阻他前进的贵族，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] , [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] , [ænd; ənd][ɪn]

should	remember	that	,	he	was	acting	deliberately	,	conscientiously	,	and	in
应该	记住	那	,	他	曾是	表演	故意地	,	切实	,	和	在

[pər'suːəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['setld] [plæn] .

pursuance	of	a	long	-	settled	plan	.
追究	的	一个	长的	-	定居	计划	.

应该记住，他是经过深思熟虑、认真负责地行事，并且是按照一项早已制定的计划进行的。

[tuː; tə] [kaʊnt] [hɔːrn][hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'naɪv] [lɔːŋgər][æt; ət][ðə; ði][sɪnz] ['deɪli]

To	Count	Horn	he	declared	himself	unable	to	connive	longer	at	the	sins	daily
到	数数	喇叭	他	声明	他自己	无法	到	纵容	更长	在	这	罪孽	日常的

[kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnʃəns] .

committed	against	the	country	and	his	own	conscience	.
坚定的	反对	这	国家	和	他的	自己的	良心	.

他向霍恩伯爵表示，他再也无法容忍每天发生的违背国家和自己良心的罪行。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]

He	assured	him	that	the	government	had	been	accustoming	the	country	to
他	保证	他	那	这	政府	有	到过	习惯	这	国家	到

['pæniər] ,

panniers	,
车袋	,

他向他保证，政府一直在让全国人民习惯使用苎麻袋。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [naʊ] [ək'sept] ['peɪʃntli] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] .

in	order	that	it	might	now	accept	patiently	the	saddle	and	bridle	.
在	命令	那	它	可能	现在	接受	耐心	这	鞍	和	辔	.

以便它能够耐心地接受马鞍和缰绳。

[fɔːr; fər][hɪm'self] , [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪt]

For	himself	,	he	said	,	his	back	was	not	strong	enough	for	the	weight
为了	他自己	,	他	说	,	他的	后退	曾是	不是	强的	足够的	为了	这	重量

[ɔːl'redi] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

already	imposed	upon	it	,
已经	强加	之上	它	,

他说，就他自己而言，他的背部已经无法承受现在肩上的重担了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['eni][kə'læməti] [wɪtʃ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]

and	he	preferred	to	endure	any	calamity	which	might	happen	to	him	in
和	他	首选	到	忍受	任何	灾害	哪个	可能	发生	到	他	在

['eksaɪl] ,

exile	,
流亡	,

他宁愿忍受流放期间可能遭遇的任何灾难。

['ræðər][ðæn; ðən][biː; bi] [kəm'peld] [baɪ] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kən'demd] [tuː; tə] [ˌækwi'es]

rather	than	be	compelled	by	those	whom	they	had	all	condemned	to	acquiesce
相当	比	是	被迫	经过	那些	谁	他们	有	全部	谴责	到	默许

[ɪn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['stedəli] [pər'suːd] .

in	the	object	so	long	and	steadily	pursued	.
在	这	目的	所以	长的	和	稳步	追击	.

而不是被迫接受他们一直以来所谴责的人所默许的目标。

[hiː; hi] [ri'maindid] ['ɛgˌmɑːnt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɜːrdʒɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ] ['letər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

He	reminded	Egmont	,	who	had	been	urging	him	by	letter	to	remain	,
他	提醒	埃格蒙特	,	WHO	有	到过	敦促	他	经过	信	到	保持	,

他提醒了埃格蒙特，埃格蒙特曾写信劝他留下。

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪbərətli] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [sɪns] [kə'mjuːnikeitid]

that	his	resolution	had	been	deliberately	taken	,	and	long	since	communicated
那	他的	解决	有	到过	故意地	已采取	,	和	长的	自从	沟通

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

to	his	friends	.
到	他的	朋友们	.

他的决心是经过深思熟虑后做出的，并且很久以前就告诉了他的朋友们。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [ɪn] ['kɑːnʃəns] , [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] [rɪ'kwaɪərd] ; [nɔːr] [wʊd] [hiː; hi] ,

He	could	not	,	in	conscience	,	take	the	oath	required	;	nor	would	he	,
他	可以	不是	,	在	良心	,	拿	这	誓言	必需的	;	也不	会	他	,

他凭良心无法宣誓；他也不愿意宣誓。

[naʊ] [ðæt] [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [ðə; ði]['oʊnli][rə'kjuːzənt] .

now	that	all	eyes	were	turned	upon	him	,	remain	in	the	land	,	the	only	recusant	.
现在	那	全部	眼睛	是	转向	之上	他	,	保持	在	这	土地	,	这	仅有的	拒绝入教者	.

现在所有人的目光都集中在他身上，他却留在了这片土地上，成为唯一的拒服兵役者。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] ,

He	preferred	to	encounter	all	that	could	happen	,
他	首选	到	遇到	全部	那	可以	发生	,

他宁愿直面所有可能发生的事情。

['ræðər][ðæn; ðən] [ə'tempt] [tuː; tə] [pliːz] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

rather	than	attempt	to	please	others	by	the	sacrifice	of	liberty	,	of	his
相当	比	试图	到	请	其他的	经过	这	牺牲	的	自由	,	的	他的

['fɑːðərlænd] ,

fatherland	,
祖国	,

与其牺牲自由和祖国来取悦他人，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnʃəns] .
of **his** **own** **conscience** **.**
的 他的 自己的 良心 .

凭着他自己的良心。

" [aɪ][hoʊp] , ['ðerfɔːr] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə]['ɛgˌmɑːnt][ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , " [ðæt] [juː; jʊ] , ['æftər]
" I hope , therefore , " said he to Egmont in conclusion , " that you , after
" 我 希望 , 所以 , " 说 他 到 埃格蒙特 在 结论 , " 那 你 , 后
['weɪɪŋ] [maɪ] ['riːz(ə)nz] ,
weighing my reasons ,
称重 我的 原因 ,

“因此，我希望，”他最后对埃格蒙特说，“你在权衡我的理由之后，

[wɪl] [nɑːt] [ˌdɪsə'pruːv] [maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] .
will not disapprove my departure .
将要 不是 不赞成 我的 离开 .

不会反对我离开。

[ðə; ði] [rest] [aɪ] [liːv] [tuː; tə][gɑːd] ,
The rest I leave to God ,
这 休息 我 离开 到 上帝 ,

其余的就交给上帝吧。

[huː] [wɪl] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ɔːl][æz; əz] [meɪ] [moʊst] [kən'duːs] [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
who will dispose of all as may most conduce to the glory of his name .
WHO 将要 处置 的 全部 作为 可能 最多 有助于 到 这 荣耀 的 他的 姓名 .

他将处置一切最有利于荣耀他名的事情。

[fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [sɪn'sɪr] [frend]
For yourself , I pray you to believe that you have no more sincere friend
为了 你自己 , 我 祈祷 你 到 相信 那 你 有 不 更多的 真诚 朋友
[ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .
than I am .
比 我 是 .

至于你自己，我恳求你相信，你再也找不到比我更真诚的朋友了。

[maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæz; həz] [strʌk] [sʌtʃ] [diːp] [ruːt] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] ,
My love for you has struck such deep root into my heart ,
我的 爱 为了 你 有 击 这样的 深的 根 进入 我的 心 ,

我对你的爱已在我心中生根发芽，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['lesnd] [baɪ][noʊ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][taɪm][ɔːr] [pleɪs] ,
that it can be lessened by no distance of time or place ,
那 它 能 是 减少 经过 不 距离 的 时间 或者 地方 ,

它不会因时间或空间的距离而减弱。

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋz] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
and I pray you in return to maintain the same feelings towards me which you
和 我 祈祷 你 在 返回 到 维持 这 相同的 情怀 向 我 哪个 你
[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['tʃerɪʃt] .
have always cherished .
有 总是 珍爱 .

我也祈求你能够继续保持你一直以来对我的这份感情。

" [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [left] ['æntwɜːrp][ə'pɑːn][ðə; ði] 11th ['eɪprəl] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðiːz]
" The Prince had left Antwerp upon the 11th April , and had written these
" 这 王子 有 左边 安特卫普 之上 这 11th 四月 , 和 有 书面 这些
['letərz] [frʌm; frəm]['breɪdə] ,
letters from Breda ,
信件 从 布雷达 ,

“王子于4月11日离开安特卫普，这些信件是从布雷达写的。”

[ə'pɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .

upon	the	13th	of	the	same	month	.
之上	这	13th	的	这	相同的	月	.

同月13日。

[ə'pɑːn][ðə; ði] 22d , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] - , [ðə; ði][æn'sestrəl] [siːt] [ʌv; əv]

Upon	the	22d	,	he	took	his	departure	for	Dillenburg	,	the	ancestral	seat	of
之上	这	22d	,	他	采取	他的	离开	为了	-	,	这	祖先的	座位	的

[hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn]['dʒɜːrməni] ,

his	family	in	Germany	,
他的	家庭	在	德国	,

22日，他启程前往德国迪伦堡，那是他家族的祖籍地。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [greɪv] [ænd; ənd] [kliːvz] .

by	the	way	of	Grave	and	Cleves	.
经过	这	方式	的	严重	和	克利夫斯	.

途经格雷夫和克莱夫斯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðæt] [ðɪs] ['pɑːrtɪŋ] ['mesɪdʒ] [wʊd] ['ɪnfluəns]

It	was	not	to	be	supposed	that	this	parting	message	would	influence
它	曾是	不是	到	是	据称	那	这	离别	信息	会	影响

- [dɪ'sɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] ['muːvmənts] ,

Egmont's	decision	with	regard	to	his	own	movements	,
-	决定	和	看待	到	他的	自己的	移动	,

人们并不认为这封临别信会影响埃格蒙特关于他自身行动的决定。

[wen] [hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['ʃeɪkən] [æt; ət][hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l] ['ɪntərvjuː]

when	his	determination	had	not	been	shaken	at	his	memorable	interview
什么时候	他的	决心	有	不是	到过	摇晃	在	他的	难忘	面试

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] .

with	the	Prince	.
和	这	王子	.

尽管与王子进行了那次令人难忘的会面，但他的决心丝毫没有动摇。

[ðə; ði] ['kaʊnts] [feɪt] [wʌz; wəz] [siːld] .

The	Count's	fate	was	sealed	.
这	计数	命运	曾是	密封	.

伯爵的命运已然注定。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [preɪzd] [baɪ] - ; [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [ɜːrnd] [ðə; ði][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l]

Had	he	not	been	praised	by	Noircarmes	;	had	he	not	earned	the	hypocritical
有	他	不是	到过	赞扬	经过	-	;	有	他	不是	获得	这	虚伪

[ˌkɔmən'deɪʃənz] [ʌv; əv] ['dʌtʃəs] ['mɑːrgrət] ;

commendations	of	Duchess	Margaret	;
表彰	的	公爵夫人	玛格丽特	;

如果他没有受到诺尔卡梅斯的赞扬；如果他没有获得玛格丽特公爵夫人的虚伪赞扬；

[neɪ] [mɔːr] , [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][moʊst] [ə'fekʃənət] ['letər] [ʌv; əv] ,

nay	more	,	had	he	not	just	received	a	most	affectionate	letter	of	,
不	更多的	,	有	他	不是	只是	已收到	一个	最多	亲热	信	的	,

不，更何况他刚刚还收到了一封饱含深情的信，

[θæŋks] [ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [hɪm'self] ?

thanks	and	approbation	from	the	King	of	Spain	himself	?
谢谢	和	赞许	从	这	国王	的	西班牙	他自己	?

得到西班牙国王本人的感谢和赞赏?

[ðɪs] ['letər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps][koʊld] - ['blʌdɪd]
This **letter** **,** **one** **of** **the** **most** **striking** **monuments** **of** **Philip's** **cold** **-** **blooded**
这 信 , 一 的 这 最多 引人注目 纪念碑 的 菲利普的 寒冷的 - 血腥
['pɜːrfədi] ,
perfidy **,**
背信弃义 ,

这封信是菲利普冷血背信弃义最令人震惊的证据之一。

[wʌz; wəz]['deɪtɪd][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
was **dated** **the** **26th** **of** **March** **.**
曾是 日期 这 26th 的 行进 .

日期为3月26日。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] , [maɪ]['kʌz(ə)n] , " [roʊt] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [tuː; tə]['ɛgˌmɑːnt] ,
" **I** **am** **pleased** **,** **my** **cousin** **,** **"** **wrote** **the** **monarch** **to** **Egmont** **,**
" 我 是 高兴 , 我的 表哥 , " 写道 这 君主 到 埃格蒙特 ,

“我很高兴，我的表兄，”国王写信给埃格蒙特说。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [nuː] [oʊθ] ,
" **that** **you** **have** **taken** **the** **new** **oath** **,**
" 那 你 有 已采取 这 新的 誓言 ,

“你已宣誓效忠，

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ['nesəseri] [soʊ][fɑːr][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [jɔːr'self] ,
not **that** **I** **considered** **it** **at** **all** **necessary** **so** **far** **as** **regards** **yourself** **,**
不是 那 我 经过考虑的 它 在 全部 必要的 所以 远的 作为 问候 你自己 ,

就你而言，我倒觉得完全没必要这么做。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ʌðər] ,
but **for** **the** **example** **which** **you** **have** **thus** **given** **to** **others** **,**
但 为了 这 例子 哪个 你 有 因此 给定 到 其他的 ,

但你给别人树立了这样的榜样，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] ['fɑːloʊ] .
and **which** **I** **hope** **they** **will** **all** **follow** **.**
和 哪个 我 希望 他们 将要 全部 跟随 .

我希望他们都能遵循这一点。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nɑːt] [les] ['pleʒər] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
I **have** **received** **not** **less** **pleasure** **in** **hearing** **of** **the** **excellent** **manner** **in** **which** **you**
我 有 已收到 不是 较少的 乐趣 在 听力 的 这 出色的 方式 在 哪个 你
[ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [jʊr; jər]['duːti] ,
are **doing** **your** **duty** **,**
是 正在做 你的 责任 ,

得知您出色地履行了职责，我感到非常高兴。

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rendərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔfɝz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə]
the **assistance** **you** **are** **rendering** **,** **and** **the** **offers** **which** **you** **are** **making** **to**
这 协助 你 是 渲染 , 和 这 优惠 哪个 你 是 制作 到
[maɪ]['sɪstər] ,
my **sister** **,**
我的 姐姐 ,

您提供的帮助以及您向我妹妹提出的条件，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [juː; jʊ][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] .
for **which** **I** **thank** **you** **,** **and** **request** **you** **to** **continue** **in** **the** **same** **course** **.**
为了 哪个 我 感谢 你 , 和 要求 你 到 继续 在 这 相同的 课程 .

为此我表示感谢，并请您继续保持这种做法。

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['rɔɪəl][hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [saɪnd] [ðə; ði] [deθ]
" The words were written by the royal hand which had already signed the death
" 这 字 是 书面 经过 这 皇家 手 哪个 有 已经 签名 这 死亡
- ['wɔːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'drest] .
- warrant of the man to whom they were addressed .
- 保证 的 这 男人 到 谁 他们 是 已解决 .

“这些话出自王室之手，而王室此前已经签署了针对此人的死刑令。”

['ælvə] , [huː] [keɪm] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊɚz] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] [skiːm] [rɪ'zɑːlvd]
Alva , who came provided with full powers to carry out the great scheme resolved
阿尔瓦 , WHO 来了 假如 和 满的 权力 到 携带 出去 这 伟大的 方案 已解决
[ə'pɑːn] ,
upon ,
之上 ,

阿尔瓦被赋予了执行既定宏伟计划的全部权力，

[ˌʌnrɪ'streɪnd] [baɪ][prə'vɪnʃ(ə)l] [lɔːz] [ɔːr][baɪ][ðə; ði]['stætʃuːts][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [fliːs] ,
unrestrained by provincial laws or by the statutes of the Golden Fleece ,
不受约束的 经过 省级 法律 或者 经过 这 法规 的 这 金的 羊毛 ,

不受省法律或金羊毛法令的约束，

[hæd; həd][left][mə'drɪd][tuː; tə][ɪm'bɑːrk][fɔːr; fər] - ,
had left Madrid to embark for Carthagena ,
有 左边 马德里 到 启程 为了 - ,

已离开马德里前往迦太基，

[æt; ət][ðə; ði]['veri]['moʊmənt] [wen] ['ɛgˌmɑːnt][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['rɔɪəl] ['letər] .
at the very moment when Egmont was reading the royal letter .
在 这 非常 片刻 什么时候 埃格蒙特 曾是 阅读 这 皇家 信 .

就在埃格蒙特阅读皇家信件的那一刻。

" [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['hʌni] , " [tuː; tə][juːz][wʌns] [mɔːr] [oʊld] ['lændˌgreɪv] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['hoʊmli] ['metəfər] ,
" The Spanish honey , " to use once more old Landgrave Philip's homely metaphor ,
" 这 西班牙语 蜂蜜 , " 到 使用 一次 更多的 老的 领地 菲利普的 家常的 隐喻 ,

借用老伯爵菲利普朴实的比喻来说，这就像“西班牙蜂蜜”。

[hæd; həd] [dʌn] [ɪts][wɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['vɪktɪm][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [en'træpt] .
had done its work , and the unfortunate victim was already entrapped .
有 完毕 它是 工作 , 和 这 不幸 受害者 曾是 已经 被困 .

它已经完成了它的使命，不幸的受害者已经落入陷阱。

[kaʊnt] [hɔːrn] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['gluːmi] ['saɪləns][ɪn][hɪz; ɪz] [ler] [æt; ət] [wɜːrt] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntərz]
Count Horn remained in gloomy silence in his lair at Weert , awaiting the hunters
数数 喇叭 剩余 在 阴沉 沉默 在 他的 巢穴 在 韦尔特 , 等待中 这 猎人
[ʌv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,

霍恩伯爵阴沉地待在维尔特的巢穴里，静静地等待着猎杀人类的人。

[ɔːl'redi] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
already on their way .
已经 在 他们的 方式 .

他们已经在路上了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [huː] [nuː] [hɪm'self] [sə'spektɪd] [ænd; ənd] [dis'laikt] ,
It seemed inconceivable that he , too , who knew himself suspected and disliked ,
它 似乎 不可思议 那 他 , 也 , WHO 知道 他自己 怀疑 和 不喜欢 ,

令人难以置信的是，他自己也曾怀疑和厌恶过别人，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðʌs] ['blaɪndɪd][hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .
should have thus blinded himself to his position .
应该 有 因此 失明 他自己 到 他的 位置 .

这样一来，他就应该对自己的处境视而不见。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [haʊ'evər] ,

It	will	be	seen	,	however	,
它	将要	是	已见	,	然而	,

不过，结果还有待观察。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrfədi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ɪn'sner] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [pruːvd] [soʊ]

that	the	same	perfidy	was	to	be	employed	to	ensnare	him	which	proved	so
那	这	相同的	背信弃义	曾是	到	是	受雇	到	诱捕	他	哪个	已证实	所以

[sək'sesf(ə)l] [wɪð; wɪθ]['ɛgˌmɑːnt] .

successful	with	Egmont	.
成功的	和	埃格蒙特	.

他们将用同样的卑鄙手段来陷害他，这种手段在陷害埃格蒙特时取得了巨大成功。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] [tuː] [suːn] .

As	for	the	Prince	himself	,	he	did	not	move	too	soon	.
作为	为了	这	王子	他自己	,	他	做过	不是	移动	也	很快	.

至于王子本人，他并没有过早采取行动。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['dʒɜːrməni] , - , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['praɪvət] ['sekrəteri] ,

Not	long	after	his	arrival	in	Germany	,	Vandenesse	,	the	King's	private	secretary	,
不是	长的	后	他的	到达	在	德国	,	-	,	这	国王学院	私人的	秘书	,

[bʌt; bət] ['ɔːrɪndʒɪz] ['siːkrət]['eɪdʒənt] ,

but	Orange's	secret	agent	,
但	橙子的	秘密	代理人	,

范德内塞抵达德国后不久，他便成为了国王的私人秘书，同时也是奥兰治的秘密特工。

[roʊt] [hɪm; ɪm][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]['ælvə][ɪn] [wɪtʃ]

wrote	him	word	that	he	had	read	letters	from	the	King	to	Alva	in	which
写道	他	单词	那	他	有	读	信件	从	这	国王	到	阿尔瓦	在	哪个

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] " [ə'rest] [ðə; ði] [prɪns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ]

the	Duke	was	instructed	to	"	arrest	the	Prince	as	soon	as	he	could	lay
这	公爵	曾是	指示	到	"	逮捕	这	王子	作为	很快	作为	他	可以	躺

[hændz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

hands	upon	him	,
双手	之上	他	,

他写信告诉他，他读过国王写给阿尔瓦的信，信中指示公爵"一旦能抓住王子，就立即逮捕他"。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][let][hɪz; ɪz]['traɪəl][læst] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

and	not	to	let	his	trial	last	more	than	twenty	-	four	hours	.
和	不是	到	让	他的	审判	最后的	更多的	比	二十	-	四	小时	.

并且审判时间不得超过二十四小时。

" ['brɛdəˌroʊd] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [viːæn] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [æt; ət]['æmstərdæm] , [sɪns]

"	Brederode	had	remained	at	Viane	,	and	afterwards	at	Amsterdam	,	since
"	布雷德罗德	有	剩余	在	维亚内	,	和	然后	在	阿姆斯特丹	,	自从

[ðə; ði] [ɪl] - [stɑːrd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

the	ill	-	starred	expedition	of	Tholouse	,
这	患病的	-	星形	远征	的	-	,

"自从托卢斯那次不幸的探险之后，布雷德罗德就一直待在维亚讷，后来又待在阿姆斯特丹。"

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːrgənaɪzd] , [bʌt; bət][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ə'sɪstɪd] .

which	he	had	organized	,	but	at	which	he	had	not	assisted	.
哪个	他	有	组织	,	但	在	哪个	他	有	不是	协助	.

那是他组织的，但他没有参与。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][ʌv; əv]['æmstərdæm] , [ænd; ənd]

He	had	given	much	annoyance	to	the	magistracy	of	Amsterdam	,	and
他	有	给定	很多	烦恼	到	这	行政	的	阿姆斯特丹	,	和

[tuː; tə][ɔːl] [rɪ'spektəbl] ['pɜːrsənz] ,

to	all	respectable	persons	,
到	全部	可敬	人	,

他给阿姆斯特丹的官府和所有体面人士带来了极大的困扰。

['kælvɪnɪst][ɔ:r] ['kæθlɪk] .
Calvinist or Catholic .
加尔文主义 或者 天主教 .

加尔文主义者还是天主教徒?

[hi:; hi] [meɪd] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] , [bʌt; bət][ɪk'saɪtɪd][noʊ][hoʊps][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [rɪ'fɔ:məz] .
He made much mischief , but excited no hopes in the minds of reformers .
他 制成 很多 恶作剧 , 但 兴奋的 不 希望 在 这 思想 的 改革者 .

他作恶多端，却没有给改革者们带来任何希望。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['evər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][pɑ:t][kəm'pænjənz] , ['swægərɪŋ] ['nəublz]
He was ever surrounded by a host of pot companions , swaggering nobles
他 曾是 曾经 包围 经过 一个 主持人 的 锅 同伴 , 趾高气扬 贵族
[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] ['seɪləz] ,
disguised as sailors ,
伪装 作为 水手们 ,

他身边总是围绕着一群酒肉朋友，都是些装扮成水手的趾高气扬的贵族。

['bæŋkrʌpt] ['treɪdzmən] , ['fjʊdʒətɪv] [ænd; ənd] ['aʊtlɔ:z] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] ,
bankrupt tradesmen , fugitives and outlaws of every description ,
破产 商人 , 逃犯 和 亡命之徒 的 每一个 描述 ,

破产的商人、逃犯和各种各样的不法之徒，

['eksələnt] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][drɪŋk][ðə; ði] ['begərz] - [helθ] [ænd; ənd][tu:; tə] [bɔ:l] [ðə; ði] ['begərz] - ['sɔŋz]
excellent people to drink the beggars ' health and to bawl the beggars ' songs
出色的 人们 到 喝 这 乞丐 - 健康 和 到 呶 这 乞丐 - 歌曲
,
,
,

他们是为乞丐们祝酒、为乞丐们歌唱的优秀人才。

[bʌt; bət][kwaɪt][ʌn'fɪt][fɔ:r; fər]['eni] ['sɪriəs] ['entərpraɪz] .
but quite unfit for any serious enterprise .
但 相当 不合格 为了 任何 严肃的 企业 .

但完全不适合任何严肃的企业。

['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [wɜ:r; wər] ['weri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]
People of substance were wary of him , for they had no confidence in
人们 的 物质 是 警惕 的 他 , 为了 他们 有 不 信心 在
[hɪz; ɪz][kə'pæsəti] ,
his capacity ,
他的 容量 ,

有身份地位的人都对他心存戒备，因为他们不相信他的能力。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fri:kwənt] [dɪ'mændz][fɔ:r; fər][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə][ðə; ði]
and were afraid of his frequent demands for contributions to the
和 是 害怕的 的 他的 频繁 需求 为了 贡献 到 这
[ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [kɔ:z] .
patriotic cause .
爱国 原因 .

他们害怕他经常要求为爱国事业捐款。

[hi:; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒər] ['ga:dnz] , ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mɑ:rk][wɪð; wɪθ]
He spent his time in the pleasure gardens , shooting at the mark with
他 花费 他的 时间 在 这 乐趣 花园 , 射击 在 这 标记 和
- [ɔ:r] ['krɔ:sboʊ] ,
arquebuss or crossbow ,
- 或者 弩 ,

他经常在游乐园里消磨时间，用火绳枪或弩射击靶子。

['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd] [ʃri:k] " [vɪvənt] [lez] [gɜ:] .

drinking	with	his	comrades	,	and	shrieking	"	Vivent	les	gueux	.
喝	和	他的	同志们	,	和	尖叫	"	Vivent	莱斯	格厄克斯	.

和他的战友一起喝酒，并尖叫着"Vivent les gueux"。

" [ðə; ði]['ri:dʒənt] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd][sent] ['sekrəteri] [lɑ:] ['tɔr] [tu:; tə]

"	The	Regent	,	determined	to	dislodge	him	,	had	sent	Secretary	La	Torre	to
"	这	摄政	,	决定	到	松动	他	,	有	发送	秘书	拉	托雷	到

[hɪm; ɪm][ɪn] [mɑ:rtʃ] ,

him	in	March	,
他	在	行进	,

"摄政王决心罢免他，于三月份派秘书拉托雷去见他，

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [ɪf] ['brɛdəˌroʊd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [li:v] ['æmstərdæm] ,

with	instructions	that	if	Brederode	refused	to	leave	Amsterdam	,
和	指示	那	如果	布雷德罗德	拒绝	到	离开	阿姆斯特丹	,

并指示，如果布雷德罗德拒绝离开阿姆斯特丹，

[ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][wɜ:r; wər][tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] [ə'pɑ:n] [kaʊnt] - , [hu:] [hæd; həd]

the	magistracy	were	to	call	for	assistance	upon	Count	Meghem	,	who	had
这	行政	是	到	称呼	为了	协助	之上	数数	-	,	WHO	有

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][æt; ət]['ju:trekt] .

a	regiment	at	Utrecht	.
一个	团	在	乌得勒支	.

地方当局应向梅格姆伯爵寻求帮助，他在乌得勒支拥有一支军队。

[ðɪs] [klɔ:z] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][lɑ:] ['tɔr] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə]

This	clause	made	it	impossible	for	La	Torre	to	exhibit	his	instructions	to
这	条款	制成	它	不可能的	为了	拉	托雷	到	展览	他的	指示	到

['brɛdəˌroʊd] .

Brederode	.
布雷德罗德	.

这条条款使得拉托雷无法向布雷德罗德展示他的指示。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)l] , [ðæt] ['pɜ:rsənɪdʒ] ,

Upon	his	refusal	,	that	personage	,
之上	他的	拒绝	,	那	人士	,

遭到拒绝后，那个人，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['sekrəteri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑ:ðər] ,

although	he	knew	the	secretary	as	well	as	he	knew	his	own	father	,
虽然	他	知道	这	秘书	作为	出色地	作为	他	知道	他的	自己的	父亲	,

虽然他对这位秘书的了解就像对自己的父亲一样，

['ku:lli] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;

coolly	informed	him	that	he	knew	nothing	about	him	;
冷静地	知情的	他	那	他	知道	没有什么	关于	他	;

他冷冷地告诉他，自己对他一无所知；

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][kən'sɪdər][hɪm; ɪm][æz; əz] [rɪ'spektəbl] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [prɪ'tendɪd]

that	he	did	not	consider	him	as	respectable	a	person	as	he	pretended
那	他	做过	不是	考虑	他	作为	可敬	一个	人	作为	他	假装

[tu:; tə][bi:; bi] ;

to	be	;
到	是	;

他认为此人并不像他所伪装的那样体面；

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['eni] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
that 那 | **he** 他 | **did** 做过 | **not** 不是 | **believe** 相信 | **a** 一个 | **word** 单词 | **of** 的 | **his** 他的 | **having** 拥有 | **any** 任何 | **commission** 委员会 | **from** 从 | **the** 这
['dʌtʃəs] ,
Duchess 公爵夫人 ,

他根本不相信他曾受公爵夫人委派过任何职务。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs] [wət'evər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'mændz] .
and 和 | **that** 那 | **he** 他 | **should** 应该 | **therefore** 所以 | **take** 拿 | **no** 不 | **notice** 注意 | **whatever** 任何 | **of** 的 | **his** 他的 | **demands** 需求 .

因此，他应该完全无视他的要求。

[lɑː] ['tɔr] ['ænsər] ['miːkli] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ,
La 拉 | **Torre** 托雷 | **answered** 回答 | **meekly** 温顺地 , | **that** 那 | **he** 他 | **was** 曾是 | **not** 不是 | **so** 所以 | **presumptuous** 放肆 ,

拉托雷温顺地回答说，他没有那么狂妄。

[nɔːr][soʊ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [sens] [æz; əz][tuː; tə][pʊt] [hɪm'self]['ɪntuː] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ,
nor 也不 | **so** 所以 | **destitute** 贫困 | **of** 的 | **sense** 感觉 | **as** 作为 | **to** 到 | **put** 放 | **himself** 他自己 | **into** 进入 | **comparison** 比较 | **with** 和 | **a** 一个 ,

也不至于愚昧到将自己与某人相提并论，

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [kaʊnt] - ['kwɑːləti] ,
gentleman 绅士 | **of** 的 | **Count** 数数 | **Brederode's** - | **quality** 质量 ,

像布雷德罗德伯爵那样出身高贵的绅士

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər]
but 但 | **that** 那 | **as** 作为 | **he** 他 | **had** 有 | **served** 服务 | **as** 作为 | **secretary** 秘书 | **to** 到 | **the** 这 | **privy** 私处 | **council** 理事会 | **for** 为了
['twenti] - [θriː] ['jɪrz] ,
twenty 二十 - | **three** 三 | **years** 年 ,

但他曾担任枢密院秘书长达二十三年，

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [bi'liːvd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrd] .
he 他 | **had** 有 | **thought** 想法 | **that** 那 | **he** 他 | **might** 可能 | **be** 是 | **believed** 相信 | **upon** 之上 | **his** 他的 | **word** 单词 .

他原以为人们会相信他的话。

[ˌhɪrə'pɑːn] [lɑː] [toʊm] [druː] [ʌp][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['proʊtest] , [ænd; ənd] ['brɛdəˌroʊd] [druː] [ʌp] [ə'nʌðər] .
Hereupon 于是 | **La** 拉 | **Tome** 大部头书 | **drew** 画 | **up** 向上 | **a** 一个 | **formal** 正式的 | **protest** 反对 , | **and** 和 | **Brederode** 布雷德罗德 | **drew** 画 | **up** 向上 | **another** 其他 .

于是，拉托姆起草了一份正式的抗议书，布雷德罗德也起草了一份。

[lɑː] ['tɔr] [meɪd] [ə; eɪ][p'rəʊsɪz]['vɜːrb(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntərvjuː] , [waɪl] ['brɛdəˌroʊd] ['stɔrmd] [laɪk]
La 拉 | **Torre** 托雷 | **made** 制成 | **a** 一个 | **proces** 过程 | **verbal** 口头 | **of** 的 | **their** 他们的 | **interview** 面试 , | **while** 尽管 | **Brederode** 布雷德罗德 | **stormed** 暴风雨 | **like** 喜欢
[ə; eɪ]['mædmən] ,
a 一个 | **madman** 狂人 ,

拉托雷用言语表达了他们的采访过程，而布雷德罗德则像疯了一样咆哮起来。

[ænd; ənd][ə'bjuːzd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] [ænd; ənd][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]['taɪrənt] .
and 和 | **abused** 受虐 | **the** 这 | **Duchess** 公爵夫人 | **for** 为了 | **a** 一个 | **capricious** 任性 | **and** 和 | **unreasonable** 不合理 | **tyrant** 暴君 .

并辱骂公爵夫人是反复无常、蛮不讲理的暴君。

[hiː; hi] ['endɪd] [baɪ] [ɪm'prɪzənɪŋ] [lɑː] ['tɔr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['pepərz] .
He 他 | **ended** 结束 | **by** 经过 | **imprisoning** 监禁 | **La** 拉 | **Torre** 托雷 | **for** 为了 | **a** 一个 | **day** 天 | **or** 或者 | **two** 二 , | **and** 和 | **seizing** 抓住 | **his** 他的 | **papers** 文件 .

最后，他将拉托雷监禁了一两天，并没收了他的文件。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [ðiːz] [ɪ'vents] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 13th , 24th , [ænd; ənd] 15th
By **a** **singular** **coincidence** **,** **these** **events** **took** **place** **on** **the** **13th** **,** **24th** **,** **and** **15th**
经过 一个 单数 巧合 , 这些 活动 采取 地方 在 这 13th , 24th , 和 15th
[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
of **March** **,**
的 行进 ,

巧合的是，这些事件分别发生在3月13日、24日和15日。

[ðə; ði] ['veri] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æntwɜːrp]['tuːmʌlt] .
the **very** **days** **of** **the** **great** **Antwerp** **tumult** **.**
这 非常 天 的 这 伟大的 安特卫普 骚乱 .

正是安特卫普大骚乱发生之时。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fɔːrti][ɔːr] ['fɪfti]
The **manner** **in** **which** **the** **Prince** **of** **Orange** **had** **been** **dealing** **with** **forty** **or** **fifty**
这 方式 在 哪个 这 王子 的 橙子 有 到过 处理 和 四十 或者 五十
['θaʊz(ə)nd] [ɑːrmd] [men] ,
thousand **armed** **men** **,**
千 武装 男人 ,

奥兰治亲王处理四五万武装士兵的方式，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kʌt] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [θroʊt] ,
anxious **to** **cut** **each** **other's** **throats** **,**
焦虑的 到 切 每个 其他的 喉咙 ,

彼此都渴望割断对方的喉咙，

[waɪl] ['brɛdəˌroʊd] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['braʊˌbiːtɪŋ] [ə; eɪ] [præg'mætɪkl] [bʌt; bət] ['diːsnt] [oʊld]
while **Brederode** **was** **thus** **occupied** **in** **browbeating** **a** **pragmatical** **but** **decent** **old**
尽管 布雷德罗德 曾是 因此 占领 在 恐吓 一个 务实 但 体面的 老的
['sekrəteri] ,
secretary **,**
秘书 ,

而布雷德罗德当时正忙着威逼一位务实但正直的老秘书。

['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['kælɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .
illustrated **the** **difference** **in** **calibre** **of** **the** **two** **men** **.**
插图 这 不同之处 在 口径 的 这 二 男人 .

这体现了两人能力上的差距。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kaʊnts] [læst][ɪk'splɔɪt] .
This **was** **the** **Count's** **last** **exploit** **.**
这 曾是 这 计数 最后的 开发 .

这是伯爵的最后一次行动。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['æmstərdæm][sʌm; səm] [wiːks] [lɔːŋgər] ,
He **remained** **at** **Amsterdam** **some** **weeks** **longer** **,**
他 剩余 在 阿姆斯特丹 一些 周 更长 ,

他在阿姆斯特丹又待了几个星期。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['hektər] ['ɪntuː][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['væsl] .
but **the** **events** **which** **succeeded** **changed** **the** **Hector** **into** **a** **faithful** **vassal** **.**
但 这 活动 哪个 成功了 已更改 这 赫克托 进入 一个 忠实 附庸 .

但随后发生的一系列事件将赫克托耳变成了忠诚的封臣。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] 12th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə]['ɛgˌmɑːnt] , ['bɛgɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
Before **the** **12th** **of** **April** **,** **he** **wrote** **to** **Egmont** **,** **begging** **his** **intercession** **with**
前 这 12th 的 四月 , 他 写道 到 埃格蒙特 , 乞讨 他的 代祷 和
['mɑːrgrət] [ʌv; əv]['pɑːrmə] ,
Margaret **of** **Parma** **,**
玛格丽特 的 帕尔马 ,

4月12日之前，他写信给埃格蒙特，恳求他向帕尔马的玛格丽特求情。

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] " [kɑːrt] ['blɑːnʃ] " [æz; əz][tuː; tə][tɜːrmz] ,
and **offering** **"** **carte** **blanche** **"** **as** **to** **terms** **,**
和 提供 " 卡片 布兰奇 " 作为 到 条款 ,

并提供"全权委托"条款，

[ɪf] [hiː; hi] [maɪt] ['oʊnli][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənt] .
if **he** **might** **only** **be** **allowed** **to** **make** **his** **peace** **with** **government** **.**
如果 他 可能 仅有的 是 允许 到 制作 他的 和平 和 政府 .

如果他能被允许与政府达成和解就好了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['sʌmwʌt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [greɪt] ['begər] " [tuː; tə]
It **was** **,** **however** **,** **somewhat** **late** **in** **the** **day** **for** **the** **"** **great** **beggar** **"** **to**
它 曾是 , 然而 , 有些 晚的 在 这 天 为了 这 " 伟大的 乞丐 " 到
[meɪk] [hɪz; ɪz] [səb'mɪʃ(ə)n] .
make **his** **submission** **.**
制作 他的 提交 .

然而，对于这位"大乞丐"来说，此时已经有些晚了。

[noʊ][tɜːrmz][wɜːr; wər] [ə'kɔːd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [tuː; tə]
No **terms** **were** **accorded** **him** **,** **but** **he** **was** **allowed** **by** **the** **Duchess** **to**
不 条款 是 同意 他 , 但 他 曾是 允许 经过 这 公爵夫人 到
[ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['revənjuːz] [prə'vɪʒənəli] ,
enjoy **his** **revenues** **provisionally** **,**
享受 他的 收入 暂定 ,

虽然没有给他任何附加条件，但公爵夫人允许他暂时享受他的收入。

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pleʒər] .
subject **to** **the** **King's** **pleasure** **.**
主题 到 这 国王学院 乐趣 .

一切以国王的意愿为准。

[ə'pɑːn][ðə; ði] 25th ['eɪprəl] , [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel]
Upon **the** **25th** **April** **,** **he** **entertained** **a** **select** **circle** **of** **friends** **at** **his** **hotel**
之上 这 25th 四月 , 他 娱乐 一个 选择 圆圈 的 朋友们 在 他的 酒店
[ɪn]['æmstərdæm] ,
in **Amsterdam** **,**
在 阿姆斯特丹 ,

4月25日，他在阿姆斯特丹的酒店招待了一小群好友。

[ænd; ənd] [ðen] [im'bɑːkt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [fɔːr; fər] ['emdən] .
and **then** **embarked** **at** **midnight** **for** **Embden** **.**
和 然后 启航 在 午夜 为了 恩布登 .

然后于午夜启程前往恩布登。

[ə; eɪ] ['nuːmərəs] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'hɪərənts] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , ['berɪŋ]
A **numerous** **procession** **of** **his** **adherents** **escorted** **him** **to** **the** **ship** **,** **bearing**
一个 很多的 游行 的 他的 信徒 护送 他 到 这 船 , 轴承
['laɪtɪd] [tɔːtʃiz] ,
lighted **torches** **,**
照明 火炬 ,

他的众多追随者手持火炬，护送他上船。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ˌbækə'neɪliən] ['sɔŋz] .
and **singing** **bacchanalian** **songs** **.**
和 歌唱 酒神节 歌曲 .

并唱起酒神颂歌。

[hiː; hi][daɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftərwərdz] , [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][hɑːrd] ['drɪŋkɪŋ] , [æt; ət]

He	died	within	a	year	afterwards	,	of	disappointment	and	hard	drinking	,	at
他	死亡	之内	一个	年	然后	,	的	失望	和	难的	喝	,	在

['kæs(ə)l]['hɑːrdənbɜːrg] ,

Castle	Hardenberg	,
城堡	哈登伯格	,

一年后，他因失望和酗酒在哈登贝格城堡去世。

[ɪn]['dʒɜːrməni] , ['æftər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fretɪŋ] [ænd; ənd]['fjʊri] ,

in	Germany	,	after	all	his	fretting	and	fury	,
在	德国	,	后	全部	他的	烦躁	和	愤怒	,

在德国，在他所有的焦虑和愤怒之后，

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['viːəmənt] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] [pʊr] ['soʊldʒər][æt; ət]

and	notwithstanding	his	vehement	protestations	to	die	a	poor	soldier	at
和	虽然	他的	慷慨	抗议	到	死	一个	贫穷的	士兵	在

[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] .

the	feet	of	Louis	Nassau	.
这	脚	的	路易斯	拿骚	.

尽管他极力抗议，想要以一个穷苦士兵的身份死在路易·拿骚的脚下。

[ðæt] " [gʊd] [ˌʃevə'liə] [ænd; ənd] [gʊd] ['krɪstʃən] , " [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'fekʃənətli] [kɔːld]

That	"	good	chevalier	and	good	Christian	,	"	as	his	brother	affectionately	called
那	"	好的	骑士	和	好的	基督教	,	"	作为	他的	兄弟	亲切地	称为

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他哥哥亲切地称他为"好骑士、好基督徒"。

[wʌz; wəz][ɪn]['dʒɜːrməni] , [gɜːrd] [hɪm'self][fɔːr; fər][ðə; ði]['mænli][wɜːrk] [wɪtʃ] ['prɑːvɪdəns] [hæd; həd]

was	in	Germany	,	girding	himself	for	the	manly	work	which	Providence	had
曾是	在	德国	,	格栅	他自己	为了	这	男子气概	工作	哪个	普罗维登斯	有

['destɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pər'fɔːrm] .

destined	him	to	perform	.
注定	他	到	履行	.

当时他身在德国，为上帝注定要他完成的艰巨任务做准备。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['brɛdəˌroʊd] , [huː] [hæd; həd][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['strʌg(ə)l] ,

The	life	of	Brederode	,	who	had	engaged	in	the	early	struggle	,
这	生活	的	布雷德罗德	,	WHO	有	已订婚的	在	这	早期的	斗争	,

布雷德罗德的一生，他曾参与早期的斗争，

[pər'hæps][frʌm; frəm][ðə; ði] ['frɪvələs] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hɪm'self] [kɔːld] [kaʊnt] [ʌv; əv]['hɑːlənd]

perhaps	from	the	frivolous	expectation	of	hearing	himself	called	Count	of	Holland
也许	从	这	轻浮	期待	的	听力	他自己	称为	数数	的	荷兰

, [æz; əz][hɪz; ɪz]['ænsestərz][hæd; həd] [bɪn] ,

,	as	his	ancestors	had	been	,
,	作为	他的	祖先	有	到过	,

或许是出于一种轻率的期待，希望听到别人称他为荷兰伯爵，就像他的祖先那样。

[hæd; həd][kən'trɪbjuːtɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [nɔːr][dɪd][hɪz; ɪz] [deθ] [ə'keɪʒn]

had	contributed	nothing	to	the	cause	of	freedom	,	nor	did	his	death	occasion
有	贡献	没有什么	到	这	原因	的	自由	,	也不	做过	他的	死亡	场合

[rɪ'gret] .

regret	.
后悔	.

他对自由事业没有任何贡献，他的死也没有引起任何遗憾。

[hɪz; ɪz] [dɪs'ɔ:rdərli] [bænd][ʌv; əv] ['fɔ:ləuəz] [dɪ'spɜ:rst] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər]

His	**disorderly**	**band**	**of**	**followers**	**dispersed**	**in**	**every**	**direction**	**upon**	**the**	**departure**
他的	乱	乐队	的	追随者	分散的	在	每一个	方向	之上	这	离开

[ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:f] .

of	**their**	**chief**	**.**
的	他们的	首席	.

首领离开后，他那群乌合之众便四散奔逃。

[ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [bæɪtənbɜ-g] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nəublz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][men] - [æt; ət]

A	**vessel**	**in**	**which**	**Batenburg**	**,**	**Galaina**	**,**	**and**	**other**	**nobles**	**,**	**with**	**their**	**men**	**-**	**at**
一个	血管	在	哪个	巴滕堡	,	-	,	和	其他	贵族	,	和	他们的	男人	-	在

- [ɑ:rmz] ,

-	**arms**	**,**
-	武器	,

巴滕堡、加莱娜和其他贵族以及他们的随从人员乘坐的船只，

[wɜ:r; wər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][pɔ:rt] , [wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntu:] ['hɑ:rlɪŋən] , [waɪl] [ðoʊz]

were	**escaping**	**towards**	**a**	**German**	**port**	**,**	**was**	**carried**	**into**	**Harlingen**	**,**	**while**	**those**
是	逃脱	向	一个	德语	港口	,	曾是	携带	进入	哈林根	,	尽管	那些

['dʒent(ə)lmən] ,

gentlemen	**,**
先生们	,

当时他们正逃往德国港口，被带到了哈林根，而那些先生们，

[ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ] [sli:p] [ænd; ənd] ['wɑ:seɪl] , [wɜ:r; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] , [ænd; ənd]

overpowered	**by**	**sleep**	**and**	**wassail**	**,**	**were**	**unaware**	**of**	**their**	**danger**	**,**	**and**
实力悬殊	经过	睡觉	和	痛饮	,	是	不知情	的	他们的	危险	,	和

[dɪ'lɪvərd] ['oʊvər][tu:; tə] [kaʊnt] - ,

delivered	**over**	**to**	**Count**	**Meghem**	**,**
发表	超过	到	数数	-	,

他们昏昏欲睡，又喝了不少酒，没有意识到自己身处险境，结果被交给了梅格姆伯爵。

[baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][ðer; ðər]['paɪlət] .

by	**the**	**treachery**	**of**	**their**	**pilot**	**.**
经过	这	背信弃义	的	他们的	飞行员	.

由于飞行员的背叛。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] , [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [hæŋd] .

The	**soldiers**	**,**	**were**	**immediately**	**hanged**	**.**
这	士兵	,	是	立即地	绞刑	.

这些士兵立即被绞死。

[ðə; ði]['nəublmən][wɜ:r; wər] [rɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə] [greɪs] [ðə; ði][fɜ:rst] [greɪt] ['skæfoʊld] [wɪtʃ] ['ælvə][wʌz; wəz]

The	**noblemen**	**were**	**reserved**	**to**	**grace**	**the**	**first**	**great**	**scaffold**	**which**	**Alva**	**was**
这	贵族	是	预订的	到	优雅	这	第一的	伟大的	脚手架	哪个	阿尔瓦	曾是

[tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['mɑ:rkɪt][ɪn] ['brʌslz] .

to	**erect**	**upon**	**the**	**horse**	**-**	**market**	**in**	**Brussels**	**.**
到	直立	之上	这	马	-	市场	在	布鲁塞尔	.

贵族们被安排去为阿尔瓦在布鲁塞尔马市上搭建的第一个大型绞刑架作礼。

[ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['broʊkən][tu:; tə] ['pi:sɪz] .

The	**confederacy**	**was**	**entirely**	**broken**	**to**	**pieces**	**.**
这	邦联	曾是	完全	破碎的	到	件	.

邦联彻底瓦解了。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃi:ftənz] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]

Of	**the**	**chieftains**	**to**	**whom**	**the**	**people**	**had**	**been**	**accustomed**	**to**	**look**	**for**
的	这	酋长们	到	谁	这	人们	有	到过	习惯	到	看	为了

[sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ,

support	**and**	**encouragement**	**,**
支持	和	鼓励	,

在那些人民历来寻求支持和鼓励的酋长们当中，

[sʌm; səm][hæd; həd] ['rælid] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [sʌm; səm][wɜ:r; wər][ɪn]['eksaɪl] , [sʌm; səm]

some	had	rallied	to	the	government	,	some	were	in	exile	,	some
一些	有	集结	到	这	政府	,	一些	是	在	流亡	,	一些

[wɜ:r; wər][ɪn] ['prɪzn] .

were	in	prison	.
是	在	监狱	.

有些人投奔了政府，有些人流亡海外，有些人身陷囹圄。

[ˌmɔ:nti'njі:] , ['kloʊsli] [wɑ:tʃt] [ɪn][speɪn] , [wʌz; wəz]['vɜ:rtʃuəli][ə; eɪ]['kæptɪv] ,

Montigny	,	closely	watched	in	Spain	,	was	virtually	a	captive	,
蒙蒂尼	,	密切	观看	在	西班牙	,	曾是	几乎	一个	俘虏	,

蒙蒂尼在西班牙受到严密监视，实际上成了人质。

['paɪnɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wedɪd] [ə'mɪd] [sʌtʃ] ['brɪliənt]

pining	for	the	young	bride	to	whom	he	had	been	wedded	amid	such	brilliant
思念	为了	这	年轻的	新娘	到	谁	他	有	到过	已婚	之中	这样的	杰出的

[fe'stɪvɪti:z] [bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,

festivities	but	a	few	months	before	his	departure	,
庆祝活动	但	一个	很少	几个月	前	他的	离开	,

他无比思念着几个月前在盛大的婚礼庆典中迎娶的年轻新娘，然而就在他离开前几个月，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nevər][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ɪts] ['fɑ:ðɚz] [feɪs] .

and	for	the	child	which	was	never	to	look	upon	its	father's	face	.
和	为了	这	孩子	哪个	曾是	绝不	到	看	之上	它是	父亲的	脸	.

以及那个永远无法见到父亲面容的孩子。

[hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] , ['mɑ:rkwɪs] - , [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] , [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ded] .

His	colleague	,	Marquis	Berghen	,	more	fortunate	,	was	already	dead	.
他的	同事	,	侯爵	-	,	更多的	幸运	,	曾是	已经	死的	.

他的同事贝尔根侯爵则幸运得多，当时已经去世了。

[ðə; ði] ['eksələnt] - [si:zd] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd][fɔ:r; fər]

The	excellent	Viglius	seized	the	opportunity	to	put	in	a	good	word	for
这	出色的	-	查获	这	机会	到	放	在	一个	好的	单词	为了

-

Noircarmes	,
-	,

优秀的维格利乌斯抓住机会，为诺尔卡梅斯说了些好话。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['graɪndɪŋ] ['tuənei] [ɪn][ðə; ði][dʌst] , [ænd; ənd] ['bʊtʃɚɪŋ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]

who	had	been	grinding	Tournay	in	the	dust	,	and	butchering	the	inhabitants
WHO	有	到过	研磨	锦标赛	在	这	灰尘	,	和	屠宰	这	居民

[ʌv; əv] [ˌvæləns'en(z)] .

of	Valenciennes	.
的	瓦朗谢讷	.

他们曾将图尔奈夷为平地，屠杀了瓦朗谢讷的居民。

" [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] - [deθ] , " [roʊt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l]

"	We	have	heard	of	Berghen's	death	,	"	wrote	the	President	to	his	faithful
"	我们	有	听到	的	-	死亡	,	"	写道	这	总统	到	他的	忠实

[ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m] .

Joachim	.
约阿希姆	.

“我们已经听说了贝尔根去世的消息，”总统写信给他的忠实助手约阿希姆。

" [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] - , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌbstɪtu:t] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnərʃɪp]

"	The	Lord	of	Noircarmes	,	who	has	been	his	substitute	in	the	governorship
"	这	主	的	-	,	WHO	有	到过	他的	代替	在	这	州长

[ʌv; əv] [heɪ'noʊ] ,

of	Hainault	,
的	埃诺	,

“诺卡尔梅斯领主，曾担任埃诺省总督的代理人，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['spesɪmən][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][kæn; kən][du:] .

has	given	a	specimen	of	what	he	can	do	.
有	给定	一个	标本	的	什么	他	能	做	.

他展示了自己的能力。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ]['praɪvət] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['noʊblmən] ,

Although	I	have	no	private	intimacy	with	that	nobleman	,
虽然	我	有	不	私人的	亲密关系	和	那	贵族	,

虽然我和那位贵族并无私交，

[aɪ][kæn; kən][nɑ:t][help] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [bə'nevələns] .

I	can	not	help	embracing	him	with	all	my	benevolence	.
我	能	不是	帮助	拥抱	他	和	全部	我的	仁	.

我情不自禁地以我全部的善意拥抱他。

['ðerfɔ:r] , [oʊ][maɪ] ['hɑ:pər] , [preɪ] [du:][jʊr; jər] [best] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] .

Therefore	,	oh	my	Hopper	,	pray	do	your	best	to	have	him	appointed	governor	.
所以	,	哦	我的	料斗	,	祈祷	做	你的	最好的	到	有	他	任命	州长	.

因此，哦，我的霍珀，请尽你所能让他被任命为州长。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði]

"	With	the	departure	of	Orange	,	a	total	eclipse	seemed	to	come	over	the
"	和	这	离开	的	橙子	,	一个	全部的	蚀	似乎	到	来	超过	这

['neðərləndz] .

Netherlands	.
荷兰	.

随着奥兰治的离开，荷兰仿佛笼罩在一片日全食之中。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] ['helpləs] , [ðə; ði]['pɑ:pjələr] [hɑ:rt] [koʊld][wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] .

The	country	was	absolutely	helpless	,	the	popular	heart	cold	with	apprehension	.
这	国家	曾是	绝对地	无助	,	这	受欢迎的	心	寒冷的	和	忧虑	.

国家完全束手无策，民众心中充满恐惧和担忧。

[ɔ:l] ['pɝ:sənz][æt; ət][ɔ:l] ['ɪmplɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['trʌblz] , [ɔ:r] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['herəsi] , [fled]

All	persons	at	all	implicated	in	the	late	troubles	,	or	suspected	of	heresy	,	fled
全部	人	在	全部	牵涉其中	在	这	晚的	麻烦	,	或者	怀疑	的	异端	,	逃亡

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] .

from	their	homes	.
从	他们的	房屋	.

所有卷入近期动乱或被怀疑为异端的人都逃离了家园。

['fju:dʒətɪv]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] ['hʌntɪd] ['ɪntu:] ['rɪvəz] , [kʌt][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] , [hæŋd] ,

Fugitive	soldiers	were	hunted	into	rivers	,	cut	to	pieces	in	the	fields	,	hanged	,
逃犯	士兵	是	猎杀	进入	河流	,	切	到	件	在	这	字段	,	绞刑	,

逃亡的士兵被追赶到河里，在田野里被肢解，或被绞死。

[bə:nd] , [ɔ:r] [draʊnd] , [laɪk][dɔ:gz] , [wɪ'ðaʊt] ['kwɔ:rtər] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɔ:rs] .

burned	,	or	drowned	,	like	dogs	,	without	quarter	,	and	without	remorse	.
烧伤	,	或者	溺水	,	喜欢	狗	,	没有	四分之一	,	和	没有	悔恨	.

像狗一样被烧死或淹死，毫不留情，毫无怜悯。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [left][ðə; ði][lænd][ɪn]

The	most	industrious	and	valuable	part	of	the	population	left	the	land	in
这	最多	勤劳	和	有价值的	部分	的	这	人口	左边	这	土地	在

[d'rəʊvz] .

droves	.
成群	.

人口中最勤劳、最有价值的部分成群结队地离开了这片土地。

[ðə; ði] [taɪd] [swept] ['aʊtwərdz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [ðæt] [ðə; ði] ['neðərləndz] [si:md] [fæst]

The	tide	swept	outwards	with	such	rapidity	that	the	Netherlands	seemed	fast
这	潮	扫荡	向外	和	这样的	快速	那	这	荷兰	似乎	快速地

[bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['desələt] [weɪst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .

becoming	the	desolate	waste	which	they	had	been	before	the	Christian	era	.
成为	这	荒凉	浪费	哪个	他们	有	到过	前	这	基督教	时代	.

潮水以如此迅猛的速度向外涌去，以至于荷兰似乎很快就要变成基督教时代之前那样荒凉的废土。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Throughout	the	country	,
自始至终	这	国家	,

全国各地，

[ðoʊz] [rɪ'fɔ:məz] [hu:] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

those	Reformers	who	were	unable	to	effect	their	escape	betook	themselves	to
那些	改革者	WHO	是	无法	到	影响	他们的	逃脱	贝托克	他们自己	到

[ðer; ðər][oʊld] ['lə:kiŋ] - ['pleɪsɪz] .

their	old	lurking	-	places	.
他们的	老的	潜伏	-	地方	.

那些未能成功逃脱的改革者们，又回到了他们以前的藏身之处。

[ðə; ði] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtiz] , ['evri] [kən'ventɪkəl] [wʌz; wəz]

The	new	religion	was	banished	from	all	the	cities	,	every	conventicle	was
这	新的	宗教	曾是	被放逐	从	全部	这	城市	,	每一个	秘密集会	曾是

['broʊkən][ʌp][baɪ] [ɑ:rmd] [men] ,

broken	up	by	armed	men	,
破碎的	向上	经过	武装	男人	,

新宗教被逐出所有城市，所有秘密集会都被武装人员驱散。

[ðə; ði] ['pri:tʃəz] [ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [wɜ:r; wər] [hæŋd] , [ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] ['bi:tn]

the	preachers	and	leading	members	were	hanged	,	their	disciples	beaten
这	传道者	和	领导	成员	是	绞刑	,	他们的	门徒	被打败

[wɪð; wɪθ][rɑ:dz] , [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['begəri] ,

with	rods	,	reduced	to	beggary	,
和	杆	,	减少	到	乞讨	,

传道人和主要成员被绞死，他们的门徒被棍棒殴打，沦为乞丐。

[ɔ:r] [ɪm'prɪznd] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['skæfoʊld] .

or	imprisoned	,	even	if	they	sometimes	escaped	the	scaffold	.
或者	被监禁	,	甚至	如果	他们	有时	逃脱	这	脚手架	.

或者被监禁，即使他们有时能从断头台上逃脱。

[æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbər] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər]['eksɪkju:tɪd][fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɔ:zɪz] .

An	incredible	number	,	however	,	were	executed	for	religious	causes	.
一个	极好的	数字	,	然而	,	是	执行	为了	宗教	原因	.

然而，有相当多的人是因为宗教原因而被处决的。

['hɑ:rdli][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [soʊ] [smɔ:l] , [sez] [ðə; ði]['æntwɜ:rp] ['krɑ:nɪklər] , — [-] — [bʌt; bət] [ðæt]

Hardly	a	village	so	small	,	says	the	Antwerp	chronicler	,	—	[	Meteren	]	—	but	that
几乎	一个	村庄	所以	小的	,	说道	这	安特卫普	编年史家	,	—	[	-	]	—	但	那

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] [wʌn] ,

it	could	furnish	one	,
它	可以	提供	一	,

安特卫普的编年史家说，像梅特伦这样的小村庄，几乎不可能不提供一份。

[tu:] , [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ['vɪktəms][tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənər] .

two	,	or	three	hundred	victims	to	the	executioner	.
二	,	或者	三	百	受害者	到	这	刽子手	.

两三百名受害者交给刽子手。

[ðə; ði] [nuː] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] ['levld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɪmbɚz]

The	new	churches	were	levelled	to	the	ground	,	and	out	of	their	timbers
这	新的	教堂	是	平整	到	这	地面	,	和	出去	的	他们的	木材

['gæloʊz] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] .

gallows	were	constructed	.
绞刑架	是	建造	.

新建的教堂被夷为平地，用它们的木材建造了绞刑架。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['plezntri] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [ə'pɑːn][ðə; ði]

It	was	thought	an	ingenious	pleasantry	to	hang	the	Reformers	upon	the
它	曾是	想法	一个	巧妙	玩笑	到	悬挂	这	改革者	之上	这

[biːmz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] .

beams	under	which	they	had	hoped	to	worship	God	.
光束	在下面	哪个	他们	有	希望	到	崇拜	上帝	.

把宗教改革者吊死在他们原本希望敬拜上帝的横梁上，这被认为是一种巧妙的玩笑。

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] .

The	property	of	the	fugitives	was	confiscated	.
这	财产	的	这	逃犯	曾是	没收	.

逃犯的财产被没收。

[ðə; ði] ['begərz] [ɪn] [neɪm] [bɪ'keɪm] ['begərz] [ɪn] [ri'æləti] .

The	beggars	in	name	became	beggars	in	reality	.
这	乞丐	在	姓名	成为	乞丐	在	现实	.

名义上的乞丐，实际上也成了乞丐。

['meni] [huː] [felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [huː] [lʌvd] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] ['betər] [ðæn; ðən]

Many	who	felt	obliged	to	remain	,	and	who	loved	their	possessions	better	than
许多	WHO	毛毡	有义务	到	保持	,	和	WHO	喜爱	他们的	财产	更好的	比

[ðer; ðər] [kriːd] ,

their	creed	,
他们的	信条	,

许多感到有义务留下来的人，以及那些爱财胜过爱信仰的人，

[wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['zeləs] [ʌv; əv] ['kæθlɪks] .

were	suddenly	converted	into	the	most	zealous	of	Catholics	.
是	突然	转换	进入	这	最多	热心	的	天主教徒	.

突然间，他们变成了最虔诚的天主教徒。

['pɝːsənz] [huː] [hæd; həd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə] [mæs] ,

Persons	who	had	for	years	not	gone	to	mass	,
人	WHO	有	为了	年	不是	已消失	到	大量的	,

多年未参加弥撒的人，

['nevər] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [naʊ] [ðer; ðər] ['deɪli] [ænd; ənd] ['naɪtli] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

never	omitted	now	their	daily	and	nightly	visits	to	the	churches	.
绝不	省略	现在	他们的	日常的	和	每晚	访问	到	这	教堂	.

他们再也没有中断过每天早晚去教堂的行程。

['pɝːsənz] [huː] [hæd; həd]['nevər]['spoʊkən][tuː; tə][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['kɑːntuːm(ə)li] ,

Persons	who	had	never	spoken	to	an	ecclesiastic	but	with	contumely	,
人	WHO	有	绝不	说	到	一个	牧师	但	和	傲慢	,

那些从未与神职人员交谈过，却总是以蔑视的态度对待他们的人，

[naʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðer; ðər] ['dinəz] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][æt; ət][ðer; ðər] ['teɪbl] .

now	could	not	eat	their	dinners	without	one	at	their	table	.
现在	可以	不是	吃	他们的	晚餐	没有	一	在	他们的	桌子	.

现在，餐桌上如果没有一个人，他们就吃不下饭了。

['meni] [huː] [wɜːr; wər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ˌkælvi'nistik][raɪts] ,

Many	who	were	suspected	of	having	participated	in	Calvinistic	rites	,
许多	WHO	是	怀疑	的	拥有	参与	在	加尔文主义	仪式	,

许多被怀疑参与过加尔文教仪式的人，

[wɜːr; wər]['fɔːrmoʊst][ænd; ənd]['laʊdəst][ɪn] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [di'naunsɪŋ] [ɔːl][fɔːrmz][ænd; ənd]

were	foremost	and	loudest	in	putting	down	and	denouncing	all	forms	and
是	首先	和	最响亮	在	推杆	向下	和	谴责	全部	表格	和

[ʃoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .

shows	of	the	reformation	.
演出	的	这	改革	.

他们率先、最大声地镇压和谴责一切形式的宗教改革。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][æz; əz] [kəm'pliːtli] " ['pæsɪfaɪ] , " [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['kɑːŋkɝɝz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

The	country	was	as	completely	"	pacified	,	"	to	use	the	conqueror's	expression	,
这	国家	曾是	作为	完全地	"	安抚	,	"	到	使用	这	征服者的	表达	,

用征服者的话来说，这个国家已经完全“平定”了。

[æz; əz] [gɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [baɪ] ['siːzər] .

as	Gaul	had	been	by	Caesar	.
作为	高卢	有	到过	经过	凯撒	.

就像高卢曾被凯撒统治一样。

[ðə; ði] , ['riːdʒənt] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [freʃ] ['iːdɪkt][ə'pɑːn][ðə; ði] 24th [meɪ] ,

The	,	Regent	issued	a	fresh	edict	upon	the	24th	May	,
这	,	摄政	发布	一个	新鲜的	法令	之上	这	24th	可能	,

摄政王于5月24日颁布了新的法令。

[tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['priːviəs] ['stætʃuːts] ,

to	refresh	the	memories	of	those	who	might	have	forgotten	previous	statutes	,
到	刷新	这	回忆	的	那些	WHO	可能	有	被遗忘的	以前的	法规	,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ,

which	were	,
哪个	是	,

为了唤起那些可能已经忘记先前法规的人的记忆，这些法规是：

[haʊ'evər] , [nɑːt]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [men] [ə'blɪviəs] .

however	,	not	calculated	to	make	men	oblivious	.
然而	,	不是	计算	到	制作	男人	浑然不觉	.

然而，并非旨在使男人麻木不仁。

[baɪ] [ðɪs] [nuː] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] , [ɔːl] ['ministəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə][ðə; ði]

By	this	new	proclamation	,	all	ministers	and	teachers	were	sentenced	to	the
经过	这	新的	公告	,	全部	部长们	和	教师	是	判刑	到	这

['gæloʊz] .

gallows	.
绞刑架	.

根据这项新法令，所有牧师和教师都被判处绞刑。

[ɔːl] ['pɝːsənz] [huː] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs]

All	persons	who	had	suffered	their	houses	to	be	used	for	religious
全部	人	WHO	有	遭受	他们的	房屋	到	是	用过的	为了	宗教

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæloʊz] .

purposes	were	sentenced	to	the	gallows	.
目的	是	判刑	到	这	绞刑架	.

凡允许他人将房屋用于宗教用途的人，均被判处绞刑。

[ɔːl] ['perənts] [ɔːr]['mæstərz] [huːz] ['tʃɪldrən] [ɔːr] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [ə'tendid] [sʌtʃ] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər]

All	parents	or	masters	whose	children	or	servants	had	attended	such	meetings	were
全部	父母	或者	大师	谁	孩子们	或者	仆人	有	参加	这样的	会议	是

['sentənst] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæloʊz] ,

sentenced	to	the	gallows	,
判刑	到	这	绞刑架	,

凡子女或仆人参加过此类集会的父母或主人，均被判处绞刑。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][rɑːdz] .

while	the	children	and	servants	were	only	to	be	beaten	with	rods	.
尽管	这	孩子们	和	仆人	是	仅有的	到	是	被打败	和	杆	.

而儿童和仆人则只能用棍棒殴打。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [sæŋ] [hɪmz] [æt; ət][ðə; ði]['beriəl][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə]

All	people	who	sang	hymns	at	the	burial	of	their	relations	were	sentenced	to
全部	人们	WHO	唱	赞美诗	在	这	葬礼	的	他们的	关系	是	判刑	到

[ðə; ði] ['gæloʊz] .

the	gallows	.
这	绞刑架	.

所有在亲属葬礼上唱圣歌的人都被判处绞刑。

['perənts] [huː] [ə'laʊd] [ðer; ðər] ['nuːli] - [bɔːrn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][baɪ] ['ʌðər]

Parents	who	allowed	their	newly	-	born	children	to	be	baptized	by	other
父母	WHO	允许	他们的	新	-	出生	孩子们	到	是	受洗	经过	其他

[hændz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [priːst] [wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæloʊz] .

hands	than	those	of	the	Catholic	priest	were	sentenced	to	the	gallows	.
双手	比	那些	的	这	天主教	牧师	是	判刑	到	这	绞刑架	.

父母若允许新生儿接受天主教神父以外的人施洗，将被判处绞刑。

[ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [di'naunst] [ə'genst] [ðə; ði]['pɜːsənz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['krɪs(ə)n] [ðə; ði]

The	same	punishment	was	denounced	against	the	persons	who	should	christen	the
这	相同的	惩罚	曾是	谴责	反对	这	人	WHO	应该	克里斯汀	这

[tʃaɪld][ɔːr][ækt][æz; əz][ɪts] ['spɔnsəz] .

child	or	act	as	its	sponsors	.
孩子	或者	行为	作为	它是	赞助商	.

对于应该为孩子施洗或担任其教父教母的人，也谴责了同样的惩罚。

[s'kuːlmɑːstəz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] ['eni] ['erər] [ɔːr] [fɔːls] ['dɑːktrɪn] [wɜːr; wər] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][biː; bi]

Schoolmasters	who	should	teach	any	error	or	false	doctrine	were	likewise	to	be
教师	WHO	应该	教	任何	错误	或者	错误的	教义	是	同样地	到	是

['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

punished	with	death	.
受到惩罚	和	死亡	.

任何传授错误或虚假教义的教师，都将处以死刑。

[ðoʊz] [huː] [ɪn'frɪndʒd] [ðə; ði]['stætʃuːts] [ə'genst] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [bʊks]

Those	who	infringed	the	statutes	against	the	buying	and	selling	of	religious	books
那些	WHO	侵权	这	法规	反对	这	购买	和	销售	的	宗教	图书

[ænd; ənd] ['sɔŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] [duːm] ;

and	songs	were	to	receive	the	same	doom	;
和	歌曲	是	到	收到	这	相同的	厄运	;

那些违反禁止买卖宗教书籍和歌曲的法令的人，也将受到同样的惩罚；

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ə'fens] .

after	the	first	offence	.
后	这	第一的	罪行	.

初犯之后。

[ɔːl] [sniəz] [ɔːr] [ɪn'sʌlts] [ə'genst] [priːsts] [ænd; ənd] [ˌkliːzi'æstiks] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['kæpɪt(ə)l]

All	sneers	or	insults	against	priests	and	ecclesiastics	were	also	made	capital
全部	冷笑	或者	侮辱	反对	神父	和	教会人士	是	还	制成	首都

[kraɪmz] .

crimes	.
犯罪	.

任何对神父和教会人士的嘲讽或侮辱都被定为死罪。

['vægə,bɔndz] , ['fjʊdʒətɪv] ; [ə'pɔs,teɪts] , ['rʌnəweɪ] [mʌŋks] , [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə]

Vagabonds	**,**	**fugitives**	**;**	**apostates**	**,**	**runaway**	**monks**	**,**	**were**	**ordered**	**forthwith**	**to**
流浪汉	,	逃犯	;	叛教者	,	逃跑	僧侣	,	是	订购	立即	到

[dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm] ['evri] ['sɪti][ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] .

depart	**from**	**every**	**city**	**on**	**pain**	**of**	**death**	**.**
离开	从	每一个	城市	在	疼痛	的	死亡	.

流浪汉、逃亡者、叛教者、逃亡僧侣，奉命立即离开所有城市，违者处以死刑。

[ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə]

In	**all**	**cases**	**confiscation**	**of**	**the**	**whole**	**property**	**of**	**the**	**criminal**	**was**	**added**	**to**
在	全部	案例	没收	的	这	所有的	财产	的	这	刑事	曾是	额外	到

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] .

the	**hanging**	**.**
这	绞刑	.

在所有案件中，除了绞刑之外，还处以没收罪犯全部财产的刑罚。

[ðɪs] ['iːdɪkt] , [sez] [ə; eɪ] [kən'tempərəri] [hɪ'stɔːriən] ,

This	**edict**	**,**	**says**	**a**	**contemporary**	**historian**	**,**
这	法令	,	说道	一个	当代的	历史学家	,

一位当代历史学家说，这项法令

[ɪn'kriːst] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [prə'fesɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt]

increased	**the**	**fear**	**of**	**those**	**professing**	**the**	**new**	**religion**	**to**	**such**	**an**	**extent**	**that**
增加	这	害怕	的	那些	声称	这	新的	宗教	到	这样的	一个	程度	那

[ðeɪ] [left][ðə; ði] ['kʌntri] " [ɪn] [greɪt] [hiːps] .

they	**left**	**the**	**country**	**"**	**in**	**great**	**heaps**	**.**
他们	左边	这	国家	"	在	伟大的	堆积如山	.

这加剧了信奉这种新宗教的人的恐惧，以至于他们成群结队地离开了这个国家。

" [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [fər'bɪdɪŋ]

"	**It**	**became**	**necessary**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**issue**	**a**	**subsequent**	**proclamation**	**forbidding**
"	它	成为	必要的	,	所以	,	到	问题	一个	随后的	公告	禁止

[ɔːl] ['pɝːsənz] , ['weðər] ['fɔːrənərz] [ɔːr] ['neɪtɪvz] ,

all	**persons**	**,**	**whether**	**foreigners**	**or**	**natives**	**,**
全部	人	,	无论	外国人	或者	本地人	,

因此，有必要发布后续公告，禁止所有人，无论是外国人还是本地人，

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][lænd][ɔːr][tuː; tə][send] [ə'weɪ][ðer; ðər]['prɑːpərti] , [ænd; ənd] [prə'hibitɪŋ] [ɔːl]

to	**leave**	**the**	**land**	**or**	**to**	**send**	**away**	**their**	**property**	**,**	**and**	**prohibiting**	**all**
到	离开	这	土地	或者	到	发送	离开	他们的	财产	,	和	禁止	全部

['ʃɪp,mæstər] ,

shipmasters	**,**
船长	,

禁止离开土地或转移财产，并禁止所有船长.....

['wægənər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eɪdʒənts][ʌv; əv]['træv(ə)l] , [frʌm; frəm] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

wagoners	**,**	**and**	**other**	**agents**	**of**	**travel**	**,**	**from**	**assisting**	**in**	**the**	**flight**	**of**	**such**
马车夫	,	和	其他	代理人	的	旅行	,	从	协助	在	这	航班	的	这样的

['fjʊdʒətɪv] ,

fugitives	**,**
逃犯	,

禁止马车夫和其他旅行代理人协助此类逃犯逃跑。

[ɔːl][ə'pɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] .

all	**upon**	**pain**	**of**	**death**	**.**
全部	之上	疼痛	的	死亡	.

违者处以死刑。

[jet] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['kredɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['iːdɪkt][ʌv; əv] 24th [meɪ] ,

Yet	**will**	**it**	**be**	**credited**	**that**	**the**	**edict**	**of**	**24th**	**May**	**,**
然而	将要	它	是	已认可	那	这	法令	的	24th	可能	,

然而，人们是否会相信5月24日颁布的法令呢?

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['skɛtʃt] ,

the	provisions	of	which	have	just	been	sketched	,
这	条款	的	哪个	有	只是	到过	草图	,

其具体规定已在刚才概述过了。

['æktʃuəli] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['filip] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['klemənsi] ?

actually	excited	the	wrath	of	Philip	on	account	of	their	clemency	?
实际上	兴奋的	这	愤怒	的	菲利普	在	帐户	的	他们的	宽恕	?

他们的宽恕真的激怒了腓力吗?

[hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

He	wrote	to	the	Duchess	,	expressing	the	pain	and	dissatisfaction	which	he
他	写道	到	这	公爵夫人	,	表达	这	疼痛	和	不满	哪个	他

[felt] ,

felt	,
毛毡	,

他写信给公爵夫人，表达了他内心的痛苦和不满。

[ðæt] [æn; ən]['i:dɪkt][soʊ] [ɪn'di:snt] , [soʊ][ɪ'li:g(ə)l] , [soʊ]['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

that	an	edict	so	indecent	,	so	illegal	,	so	contrary	to	the	Christian	religion	,
那	一个	法令	所以	不雅	,	所以	非法的	,	所以	相反	到	这	基督教	宗教	,

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .

should	have	been	published	.
应该	有	到过	已发布	.

如此不雅、如此非法、如此违背基督教教义的法令，竟然被公布了。

['nʌθɪŋ] , [hi:; hi] [sed] , [kʊd; kəd] [ə'fend] [ɔ:r] [dɪ'stres] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] ['di:pli] , [ðæn; ðən] ['eni] ['aʊtreɪdʒ]

Nothing	,	he	said	,	could	offend	or	distress	him	more	deeply	,	than	any	outrage
没有什么	,	他	说	,	可以	得罪	或者	痛苦	他	更多的	深	,	比	任何	暴行

[wət'evər] ,

whatever	,
任何	,

他说，没有什么比任何形式的暴行更能让他感到冒犯或痛苦。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [wʌn] , ['ɔ:fərd] [tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] .

even	the	slightest	one	,	offered	to	God	and	to	His	Roman	Catholic	Church	.
甚至	这	丝毫	一	,	提供	到	上帝	和	到	他的	罗马	天主教	教会	.

哪怕是最微不足道的，也要献给上帝和他的罗马天主教会。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [kə'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['ɪnstəntli] [tu:; tə] [rɪ'voʊk] [ðə; ði]['i:dɪkt] .

He	therefore	commanded	his	sister	instantly	to	revoke	the	edict	.
他	所以	命令	他的	姐姐	即刻	到	撤销	这	法令	.

因此，他命令他的妹妹立即撤销该法令。

[wʌn] [maɪt] ['ɔ:lmoʊst][ɪ'mædʒɪn][frʌm; frəm] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] [ðæt] ['filip] [wʌz; wəz][æt; ət]

One	might	almost	imagine	from	reading	the	King's	letter	that	Philip	was	at
一	可能	几乎	想象	从	阅读	这	国王学院	信	那	菲利普	曾是	在

[læst] [ə'pɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] ['hɒrəz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

last	appalled	at	the	horrors	committed	in	his	name	.
最后的	震惊	在	这	恐怖	坚定的	在	他的	姓名	.

从国王的信中，人们几乎可以想象菲利普最终对以他的名义犯下的暴行感到震惊。

[ə'læs] ,

Alas	,
唉	,

唉，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn'dɪgnənt][ðæt]['herɪtɪks][hæd; həd][bɪn]['sʌfərd][tuː; tə][hæŋ][huː][ɔːt]

he	was	only	indignant	that	heretics	had	been	suffered	to	hang	who	ought
他	曾是	仅有的	愤怒	那	异端	有	到过	遭受	到	悬挂	WHO	应该

[tuː; tə][hæv; həv][bɪn][bəːnd],

to	have	been	burned	,
到	有	到过	烧伤	,

他唯一感到愤慨的是，那些本应被烧死的异端分子却被处以绞刑。

[ænd; ənd][ðæt][ə; eɪ][fjuː]['nærəʊ][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['luːphəʊlz][hæd; həd][bɪn][left]

and	that	a	few	narrow	and	almost	impossible	loopholes	had	been	left
和	那	一个	很少	狭窄的	和	几乎	不可能的	漏洞	有	到过	左边

[θruː][wɪtʃ][ðoʊz][huː][hæd; həd][ə'fendɪd][ə'laɪt][ɪ'fekt][ðer; ðər][ɪ'skeɪp] .

through	which	those	who	had	offended	alight	effect	their	escape	.
通过	哪个	那些	WHO	有	被冒犯了	点燃	影响	他们的	逃脱	.

而且，还留下了一些狭窄且几乎不可能的漏洞，让那些触犯法律的人得以逃脱。

[ænd; ənd][ðʌs] , [waɪl][ðə; ðɪ]['kʌntri][ɪz]['perəlaɪzd][wɪð; wɪθ]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɪk'spektɪd][woʊ] ,

And	thus	,	while	the	country	is	paralyzed	with	present	and	expected	woe	,
和	因此	,	尽管	这	国家	是	瘫痪	和	展示	和	预期的	悲哀	,

因此，当国家因当前和预期的苦难而陷入瘫痪时，

[ðə; ðɪ]['swɪftli][əd'vænsɪŋ]['trʌmpits][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spænɪʃ]['ɑːrmi][rɪ'zaʊnd][frʌm; frəm][bɪ'jɑːnd][ðə; ðɪ]

the	swiftly	advancing	trumpets	of	the	Spanish	army	resound	from	beyond	the
这	迅速地	前进	小号	的	这	西班牙语	军队	回响	从	超过	这

[ælps] .

Alps	.
阿尔卑斯山	.

西班牙军队疾驰而来的号角声从阿尔卑斯山那边传来。

[ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n][ɪz]['fɔːlɪŋ][ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['preljuːd][tuː; tə][ðə; ðɪ][greɪt]['trædʒədi][wɪtʃ][ðə; ðɪ][prə'fetɪk]

The	curtain	is	falling	upon	the	prelude	to	the	great	tragedy	which	the	prophetic
这	窗帘	是	坠落	之上	这	序幕	到	这	伟大的	悲剧	哪个	这	预言

[lɪps][ʌv; əv]['ɔrɪndʒ][hæd; həd][fɔːr'toʊld] .

lips	of	Orange	had	foretold	.
嘴唇	的	橙子	有	预言	.

奥兰治预言的伟大悲剧的序幕即将落下。

[wen][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'gen]['lɪftɪd] , [siːnz][ʌv; əv][dɪ'zæstər][ænd; ənd][ʌv; əv]['blʌdʃed] , ['bætlz] , ['siːdʒɪz] ,

When	it	is	again	lifted	,	scenes	of	disaster	and	of	bloodshed	,	battles	,	sieges	,
什么时候	它	是	再次	抬起	,	场景	的	灾难	和	的	流血事件	,	战斗	,	围攻	,

当它再次升起时，灾难和流血的景象、战斗、围攻……

[ˌeksi'kjuːʃənz] , [diːdz][ʌv; əv][ʌn'fɔːltərɪŋ][bʌt; bət]['væliənt]['tɪrəni] , [ʌv; əv][ˌsuːpər'hjuːmən][ænd; ənd]

executions	,	deeds	of	unfaltering	but	valiant	tyranny	,	of	superhuman	and
处决	,	契约	的	坚定不移	但	英勇	暴政	,	的	超人类	和

[sək'sesf(ə)l][rɪ'zɪstəns] , [ʌv; əv][hə'roʊɪk][self] - ['sækrɪfaɪs] ,

successful	resistance	,	of	heroic	self	-	sacrifice	,
成功的	反抗	,	的	英勇	自己	-	牺牲	,

处决，坚定不移却又英勇无畏的暴政行径，超乎常人的成功抵抗，英雄般的自我牺牲，

[fə'nætɪkl]['kɜːrɪdʒ][ænd; ənd][ɪn'seɪn]['kruːəlti] , [bəuθ][ɪn][ðə; ðɪ][kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][rɔːŋ][ænd; ənd]

fanatical	courage	and	insane	cruelty	,	both	in	the	cause	of	the	Wrong	and
狂热的	勇气	和	疯狂的	残酷	,	两个都	在	这	原因	的	这	错误的	和

[ðə; ðɪ][raɪt] ,

the	Right	,
这	正确的	,

狂热的勇气和疯狂的残忍，无论为了邪恶还是正义。

[wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn] ['ɔːf(ə)l] [sək'seʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən]['enərdʒi] , ['hjuːmən]

will	be	revealed	in	awful	succession	—	a	spectacle	of	human	energy	,	human
将要	是	揭晓	在	可怕	演替	—	一个	奇观	的	人类	活力	,	人类

['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd]['hjuːmən] [streŋθ] [tuː; tə] ['sʌfər] ,

suffering	,	and	human	strength	to	suffer	,
痛苦	,	和	人类	力量	到	遭受	,

将会以可怕的方式接连展现——一场人类能量、人类苦难和人类承受苦难的力量的奇观。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [dɪ'spleɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [ɪ'vents] .

such	as	has	not	often	been	displayed	upon	the	stage	of	the	world's	events	.
这样的	作为	有	不是	经常	到过	显示	之上	这	阶段	的	这	世界的	活动	.

这种现象在世界舞台上并不常见。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !

God	Save	the	King	!
上帝	节省	这	国王	!

天佑吾王!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [taɪm]

It	was	the	last	time
它	曾是	这	最后的	时间

那是最后一次

['hævɪŋ] ['kɑːndʒəgeɪtɪd][hɪz; ɪz]['pærədaɪm] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli]

Having	conjugated	his	paradigm	conscientiously
拥有	共轭	他的	范例	切实

他认真地结合了自己的范式

[ɪn'dɪgnənt] [ðæt] ['herɪtɪks] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərd] [tuː; tə] [hæŋ]

Indignant	that	heretics	had	been	suffered	to	hang
愤怒	那	异端	有	到过	遭受	到	悬挂

异端分子竟被处以绞刑，这令他感到愤慨。

[ɪn'seɪn] ['kruːəlti] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt]

Insane	cruelty	,	both	in	the	cause	of	the	Wrong	and	the	Right
疯狂的	残酷	,	两个都	在	这	原因	的	这	错误的	和	这	正确的

疯狂的残忍，无论出于邪恶还是正义的目的。

[sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [retʃiz] [wɜːr; wər] [bəːnd] ['oʊvər] [sloʊ] [fairz]

Sick	and	wounded	wretches	were	burned	over	slow	fires
生病的	和	受伤	可怜虫	是	烧伤	超过	慢的	火灾

病弱伤残的人们被缓慢燃烧的火焰吞噬。

['slendər] [stɑːk] [ʌv; əv] [p'lætɪtjuːdz]

Slender	stock	of	platitudes
苗条	库存	的	老生常谈

寥寥无几的陈词滥调

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['riːzənɪŋ] [hæd; həd] [pæst]

The	time	for	reasoning	had	passed
这	时间	为了	推理	有	通过了

推理的时间已经过去了。

[huː] [lʌvd] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] ['betər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [kriːd]

Who	loved	their	possessions	better	than	their	creed
WHO	喜爱	他们的	财产	更好的	比	他们的	信条

谁更爱自己的财产而非信仰?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神